

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 21 DÉCEMBRE 1939.

Projet de Loi contenant le Budget ordinaire du Congo Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1940.

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages.
PREMIÈRE PARTIE.	
<i>Exposé des Motifs du budget ordinaire du Congo belge pour l'exercice 1940.</i>	4
<i>Exposé des Motifs du Budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1940.</i>	71
<i>Décrets et ordonnances publiés conformément à l'article 10 de la Charte coloniale.</i>	102
DEUXIÈME PARTIE.	
<i>Projet de loi (arrêté royal du 18 déc. 1939).</i>	144
Budget des Voies et Moyens du Congo belge pour l'exercice 1940 (<i>Tableau I</i>).	148
Budget des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo belge pour l'exercice 1940 (<i>Tableau II</i>).	154
Budget des recettes et des dépenses pour ordre du Congo belge, pour l'exercice 1940 (<i>Tableau III</i>).	180
Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1940 (<i>Tableau IV</i>).	186
Budget des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1940 (<i>Tableau V</i>).	192
Budget des recettes et des dépenses pour ordre du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1940 (<i>Tableau VI</i>).	208
<i>Développements du Tableau I (Voies et Moyens du Congo belge).</i>	212
<i>Développements du Tableau II (Dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo belge).</i>	242
<i>Tableau récapitulatif des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo belge.</i>	396
<i>Développements du Tableau IV (Voies et Moyens du Ruanda-Urundi).</i>	400
<i>Développements du Tableau V (Dépenses ordinaires et exceptionnelles du Ruanda-Urundi).</i>	410
<i>Tableau récapitulatif des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Ruanda-Urundi.</i>	466
<i>Budget-annexe du district urbain de Léopoldville, pour l'exercice 1940.</i>	469

ANNEXES.

1. Prévisions budgétaires et comptes d'exploitations de l'Otraco	480
2. Loterie coloniale. — Convention du 25 mai 1939.	488

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 21 DECEMBER 1939.

Wetsontwerp houdende de Gewone Begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1940.

INHOUDSTAFEL.

	Bldz.
EERSTE DEEL.	
<i>Memorie van Toelichting der Gewone Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940.</i>	4
<i>Memorie van toelichting der Gewone Begrooting van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1940</i>	71
<i>Decreten en ordonnantiën overeenkomstig artikel 10 uit de Koloniale Keure bekendgemaakt.</i>	102
TWEDE DEEL.	
<i>Wetsontwerp (koninklijk besluit van 18 December 1939).</i>	144
Begrooting der Middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940 (<i>Tabel I</i>).	149
Begrooting der gewone- en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940 (<i>Tabel II</i>).	155
Begrooting der ontvangsten en uitgaven voor order van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940 (<i>Tabel III</i>).	181
Begrooting der Middelen van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1940 (<i>Tabel IV</i>).	187
Begrooting der gewone- en uitzonderingsuitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1940 (<i>Tabel V</i>).	193
Begrooting der ontvangsten en uitgaven voor order van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1940 (<i>Tabel VI</i>).	209
<i>Uitgewerkte staat van Tabel I (Middelen van Belgisch-Congo).</i>	212
<i>Uitgewerkte staat van Tabel II (Gewone- en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo).</i>	242
<i>Samenvattende Tabel der gewone- en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo.</i>	396
<i>Uitgewerkte staat van Tabel IV (Middelen van Ruanda-Urundi).</i>	401
<i>Uitgewerkte staat van Tabel V (Gewone- en uitzonderingsuitgaven van Ruanda-Urundi).</i>	411
<i>Uitgewerkte staat der gewone- en uitzonderingsuitgaven van Ruanda-Urundi.</i>	466
<i>Bijkomende Begrooting van het stedelijk district Leopoldstad, voor het dienstjaar 1940.</i>	469

BIJLAGEN.

1. Begrotingsramingen en exploitatierekeningen van de Otraco	486
2. Koloniale Loterij. — Overeenkomst van 25 Mei 1939.	488

CONGO BELGE**EXPOSÉ DES MOTIFS**

	Pages.
INDEX.	
I. CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES	5
II. a) BÉNÉFICES DE LA LOTERIE COLONIALE	7
b) SITUATION DES BUDGETS ORDINAIRES DU CONGO BELGE (1934 à 1939)	8
III. LA DOTATION DE LA MÉTROPOLE	10
IV. LES COMPTES ANTÉRIEURS DU CONGO BELGE.	10
V. LES RECETTES	13
a) Tableau comparatif des recettes de 1939 et 1940	14
b) Recettes en moins-values (Droits sur la constitution des sociétés; portefeuille)	20
c) Recettes en plus-values	20
1. Impositions personnelles	20
2. Impôt indigène	21
3. Impôt sur les revenus	21
4. Droits de douanes.	21
5. Recettes des services judiciaires.	23
6. Recettes du Service de l'Hygiène.	23
7. Recettes du Service des Postes et des Télécommunications	23
8. Office d'exploitation des Trans- ports coloniaux	24
9. Régie des Distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi	24
VI. LES DÉPENSES	25
a) Justification des augmentations de dépenses	26
b) Tableau comparatif des dépenses de 1939 et 1940, par chapitre	30
c) Tableau comparatif des dépenses de 1939 et 1940, par section.	34
d) Le personnel blanc	35
Tableau comparatif des effectifs pour 1939 et 1940	36
e) Le personnel noir.	38
1. Personnel indigène engagé sous le régime du statut ou à l'essai	38
2. Tableau comparatif des effectifs de ce personnel pour 1939 et 1940.	40
3. Personnel indigène engagé par contrat	42
4. Tableau comparatif de ce per- sonnel pour 1939 et 1940	44

BELGISCH-CONGO**MEMORIE VAN TOELICHTING**

	Bladz.
INDEX.	
I. ALGEMEENE BESCHOUWINGEN.	5
II. a) WINSTEN VAN DE KOLONIALE LOTERIJ	7
b) TOESTAND VAN DE GEWONE BEGROO- TINGEN VAN BELGISCH CONGO (1934 TOT 1939).	8
III. DE DOTATIE VAN HET MOEDERLAND	10
III. DE VORIGE REKENINGEN VAN BELGISCH- CONGO.	10
V. DE ONTVANGSTEN	13
a) Vergelijkende tabel der ontvang- sten van 1939 en 1940	15
b) Ontvangsten in minderwaarden (Rechten op de oprichting van ven- nootschappen; portefeuille)	20
c) Ontvangsten in meerwaarden	20
1. Personeele belastingen	20
2. Inlandsche belasting	21
1. Belasting op de inkomsten	21
4. Douanerechten.	21
5. Ontvangsten van de Gerechts- diensten	23
6. Ontvangsten van den Gezond- heidsdienst	23
7. Ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Verrebericht- gevingen	23
8. Exploitatiedienst van het Kolo- niaal Verkeerswezen.	24
9. Regie van de water- en electrici- teitsverdeeling van de Kolonie en van Ruanda-Urundi.	24
VI. DE UITGAVEN	25
a) Staving van de vermeerderingen der uitgaven	26
b) Vergelijkende tabel der uitgaven van 1939 en 1940 per hoofdstuk.	31
c) Vergelijkende tabel der uitgaven van 1939 en 1940 per sectie.	34
d) Het blank personeel	35
Vergelijkende tabel van de effec- tieven voor 1939 en 1940.	37
e) Het negerpersoneel	38
1. Negerpersoneel onder het stelsel van het statuut of op proef aangeworven.	38
2. Vergelijkende tabel van het effec- tief van dit personeel voor 1939 en 1940	41
3. Inlandsch personeel per contract aangeworven.	42
4. Vergelijkende tabel van dit per- soneel voor 1939 en 1940	45

	Pages		Bladz.
f) Les crédits pour la Dette publique.	46	f) Kredieten voor de openbare Schuld.	46
g) La Force publique	48	g) De Weermacht	48
h) Le Service de l'Enseignement	49	h) Dienst van het Onderwijs	49
i) Le Service de l'Hygiène.	50	i) Gezondheidsdienst	50
j) Le Service des Affaires économiques et des Terres	50	j) Dienst der Economische Zaken en der Gronden	50
k) Le Service de l'Agriculture.	51	k) Landbouwdienst	51
l) Les Fonds de crise et de prévoyance.	52	l) Crisis- en Vooruitzichtsfondsen.	52
m) Les dépenses exceptionnelles	55	m) Uitzonderingsuitgaven	55
VII. SITUATION ÉCONOMIQUE DE LA COLONIE.	56	VII. ECONOMISCHE TOESTAND VAN DE KOLONIE	56
a) Tableau des exportations totales de la Colonie depuis 1934	57	a) Tabel van den totalen uitvoer van de Kolonie sedert 1934	57
b) Tableau comparatif des exporta- tions de 1938 et 1939.	58	b) Vergelijkende tabel van den uitvoer van 1938 en 1939.	58
c) Tableau des prix moyens de réali- sation depuis 1934	59	c) Tabel van de gemiddelde omzet- prijzen sedert 1934	59
d) Tableau de comparaison entre les prix moyens de réalisation de 1939 et les prix au 14 décembre 1939.	60	d) Vergelijkende tabel tusschen de gemiddelde omzetsprijzen van 1939 en de prijzen op 14 December 1939.	60
VIII. a) CESSIION DE MATÉRIEL ET DE MAIN- D'ŒUVRE DE SERVICE A SERVICE	60	VIII. a) AFSTAND VAN MATERIEEL EN VAN WERKKRACHTEN VAN DIENST TOT DIENST	60
b) MODIFICATIONS AU DISPOSITIF DU BUDGET	61	b) WIJZIGINGEN AAN HET STELSEL VAN DE BEGROOTING	61
IX. CONCLUSIONS	67	IX. BESLUITEN	67

PREMIÈRE PARTIE**CONGO BELGE****EXPOSÉ DES MOTIFS.**

MESDAMES, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement un projet de loi contenant le budget des recettes et des dépenses ordinaires, exceptionnelles et pour ordre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1940.

Le budget ordinaire du Congo Belge pourra, grâce à l'appoint des bénéfices de la Loterie Coloniale, être équilibré sans recours à l'emprunt.

Le tableau ci-dessous permet de se rendre compte de l'aspect du budget du Congo Belge de 1940 comparé à celui de 1939.

EERSTE DEEL**BELGISCH-CONGO****MEMORIE VAN TOELICHTING.**

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Ik heb de eer, aan de beraadslagingen van het Parlement het ontwerp van wet te onderwerpen houdende de Begrooting van de gewone ontvangsten en van de gewone, uitzonderings- en orderuitgaven van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1940.

Dank zij de aanbrengst van de winsten der Koloniale Loterij, zal de gewone begrooting van Belgisch-Congo in evenwicht worden gebracht, zonder op de leening beroep te moeten doen.

Onderstaande tabel laat toe, zich rekenschap te geven van het uitzicht van de begrooting van Belgisch-Congo van 1940 vergeleken bij deze van 1939.

	Exercice <i>Dienstjaar</i> 1939	Exercice <i>Dienstjaar</i> 1940
Les recettes sont estimées à. — <i>De ontvangsten</i> <i>worden geraamd op</i> fr.	675,453,000	747,208,000
Les dépenses sont évaluées à. — <i>De uitgaven</i> <i>worden geraamd op</i>	730,379,500	779,821,500
Soit un déficit présumé de. — <i>Zijnde een vermoed tekort van</i> fr.	54,926,500	32,613,500
	=====	=====

Quant au budget ordinaire du Ruanda-Urundi, il solde en boni, comme celui de l'exercice 1939.

Wat de gewone begrooting van Ruanda-Urundi betreft, deze sluit met een overschot, zooals voor het dienstjaar 1939.

I. — Considérations générales sur le Budget ordinaire du Congo Belge.

Au seuil de l'examen des propositions budgétaires reçues d'Afrique et de celles relatives aux dépenses d'Europe, j'ai dû me souvenir des déclarations que j'avais faites à l'occasion du dépôt du budget de 1939, selon lesquelles :

1^o le palier des dépenses publiques prévues pour 1939 devait être maintenu pendant plusieurs années, les dépenses nouvelles non immédiatement productives étant remises à des temps meilleurs;

2^o le développement — souhaitable et même nécessaire de certains services — n'était conciliable qu'avec des augmentations de recettes correspondantes.

J'ai dû, d'autre part, prendre trois autres faits en particulière attention :

Le premier : la décision de la Belgique d'inscrire à son budget extraordinaire pour 1940, la dotation de 50 millions à accorder à la Colonie, cette décision impliquant l'obligation pour cette dernière, de porter la recette de cette dotation également à son budget extraordinaire;

Le deuxième : l'augmentation importante des dépenses à résulter :

a) de la hausse des matières et des frais de transport, par suite de l'état de guerre sévissant en Europe;

b) des charges de la dette flottante, par suite de l'augmentation du taux d'intérêt à payer sur les bons du Trésor à court et moyen terme.

Le troisième : la nécessité de pouvoir puiser, à due concurrence pour couvrir le déficit budgétaire éventuel, dans la réserve de la Loterie Coloniale existant au 31 décembre 1939 (43 millions

I. — Algemeene beschouwingen aangaande de gewone Begroting van Belgisch-Congo.

Bij den aanvang van het onderzoek der uit Afrika ontvangen begrootingsvoorstellen en van deze betreffende de uitgaven in Europa, moest ik mij de verklaringen herinneren die ik aflegde naar aanleiding van het indienen van de begroting van 1939, verklaringen volgens dewelke :

1^o het peil van de voor 1939 voorzienene publieke uitgaven gedurende ettelijke jaren moest worden behouden, daar de nieuwe uitgaven die niet onmiddellijk winstgevend zijn, tot betere tijden moeten worden uitgesteld;

2^o de gewenschte en zelfs noodige uitbreiding van zekere diensten gelijken tred moet houden met overeenstemmende ontvangstenvermeerderingen.

Drie andere feiten vergden, daarenboven, mijn bijzondere aandacht :

Het eerste : de beslissing van België, op zijn buitengewone begroting voor 1940, de dotatie uit te trekken van 50 miljoen die aan de Kolonie moet worden verleend, daar deze beslissing voor de Kolonie de verplichting in zich sluit, de ontvangst van deze dotatie eveneens op haar buitengewone begroting te brengen.

Het tweede : de aanzienlijke uitgavenvermeerdering die ontstaat :

a) uit de verhooging van de stoffen en vervoerkosten, tengevolge van den oorlogstoestand die in Europa woedt;

b) uit de lasten van de vlottende schuld, ten gevolge van de verhooging van den interestvoet, te betalen op de schatkistbons op korten en gemiddelden termijn.

Het derde : de noodzakelijkheid, om het begrotingstekort te dekken, te putten in de reserve van de Koloniale Loterij die op 31 December 1939 bestond (ongeveer 43 miljoen), ver-

environ) augmentée des bénéfices probables à réaliser en 1940.

D'autre part, cependant, des indices favorables se montraient au sujet de certaines recettes.

Le rendement des taxes et impôts en 1938 et 1939 se révélait supérieur aux prévisions, ce qui permettait d'inscrire de ce chef au budget de 1940, des recettes plus élevées.

La situation internationale du moment, si elle amenait des majorations de dépenses, semblait, par contre, devoir aussi amener la hausse de la plupart des produits exportés de la Colonie, avec, comme conséquence, de plus fortes rentrées pour les droits de sortie, calculés *ad valorem*.

Une première confrontation de tous les éléments en cause fit apparaître des perspectives moins défavorables que lors de l'établissement du budget de 1939.

En fait, les travaux budgétaires, lorsqu'ils furent achevés, permirent de fixer le déficit, à couvrir par les bénéfices de la Loterie Coloniale, à 32 millions 613,500 francs, après avoir pu donner satisfaction à diverses augmentations de dépenses indispensables proposées par les services d'Afrique, après avoir doté le Fonds de crise de 5 millions et prévu des marges de sécurité suffisantes pour qu'aucune surprise désagréable ne se présentât, en fin d'exercice.

Cependant, pour ce faire, j'avais dû admettre le maintien, pour 1940, des deux décimes additionnels à l'impôt sur les revenus et des 25 centimes additionnels au principal de la taxe mobilière due sur les revenus des capitaux mobiliers des entreprises belgo-coloniales, ce qui représente une recette d'environ 21,500,000 francs.

Bien que le législateur n'ait voulu donner qu'un caractère temporaire aux

meerderd met de in 1940 te verwezenlijken waarschijnlijkke winsten.

Van den anderen kant vertoonen zich, echter gunstige aanwijzingen met betrekking tot zekere ontvangsten.

De opbrengst, in 1938 en 1939, van de taksen en belastingen was hooger dan de vooruitzichten, hetgeen toeliet op de begrooting van 1940 aanzienlijker ontvangsten te boeken.

De huidige internationale toestand schijnt, daarentegen, indien hij een vermeerdering van de uitgaven medebrengt, tevens aanleiding te geven tot de stijging van het meerendeel der uit de Kolonie uitgevoerde producten, met, als gevolg, aanzienlijker inkomsten voor de *ad valorem* berekende inkomsten op de uitvoerrechten.

Een eerste vergelijking van al de betrokken elementen, doet minder bevredigende vooruitzichten uitschijnen dan bij het opmaken van de begrooting van 1939.

In feite lieten de begrootingswerkzaamheden toe, wanneer zij voltooid waren, het tekort dat door de winsten van de Koloniale Loterij moet gedragen worden, te bepalen op 32 miljoen 613,500 frank, na voldoening te hebben kunnen geven aan allerhande onontbeerlijke uitgavenvermeerderingen die door de diensten van Afrika werden voorgesteld, na het Crisisfonds met 5 miljoen te hebben gedoteerd en na voldoende veiligheidsmarges te hebben voorzien opdat, op het einde van het dienstjaar, zich geen enkele onaangename verrassing voordoe.

Daarom moest ik nochtans het handhaven, voor 1940, aannemen van twee opdecimes op de inkomstenbelasting en van 25 opcentimes op de hoofdsom van de mobiele taks die op de inkomsten van de mobiele kapitalen van de Belgo-koloniale ondernemingen verschuldigd zijn, hetgeen een ontvangst van ongeveer 21,500,000 frank vertegenwoordigt.

Alhoewel de wetgever aan de 25 opcentimes van de mobiele taks slechts

25 centimes additionnels à la taxe mobilière, j'estime devoir en proposer le maintien en 1940.

En effet, au moment où la métropole exige un effort fiscal particulier de ses entreprises, la Colonie peut équitablement prélever une part plus forte que d'ordinaire des profits du commerce congolais.

C'est dans le même ordre d'idées qu'est établie la *surtaxe douanière* sur la marge exceptionnelle présumée des bénéfices que laisse le trafic des produits d'exportation.

Cette surtaxe et les centimes additionnels ne seront d'application que pendant la durée des circonstances qui motivent l'impôt sur la partie exceptionnelle des bénéfices en Belgique.

Ce qu'il importe de faire ressortir, dès à présent, c'est, d'une part, que le budget, tel qu'il est dressé, ne paraît pas devoir, dans son exécution, laisser un déficit supérieur à celui indiqué; d'autre part, que ce budget s'équilibre sans recours à l'emprunt, puisque les réserves de la Loterie coloniale, à la fin de la présente année, sont supérieures de plus de 10 millions au déficit présumé.

C'est ce que démontre la situation ci-après des bénéfices de la Loterie coloniale.

een tijdelijk karakter wilde geven, acht ik er de handhaving in 1940 van te moeten voorstellen.

Op het oogenblik waarop het moederland van zijn ondernemingen een bijzondere fiscale krachtinspanning eischt, kan de Kolonie, inderdaad, op billijke wijze op de winsten van den Congoleeschen handel een zwaarder deel voorafnemen dan dit gewoonlijk het geval is.

Het is, in verband hiermede, dat de *douane-surtaxe* geheven wordt op de vermoede uitzonderingsmarge van de winsten die het verkeer van de uitvoerprodukten oplevert.

Deze surtaxe en de opcentimes zullen slechts toepasselijk zijn tijdens den duur van de omstandigheden die de belasting op het uitzonderlijk deel van de in België verwezenlijkte winsten billijken.

Er moet, van stonde af, nadruk worden gelegd op het feit dat, eenerzijds, de begroting zooals zij opge maakt is, in haar uitvoering geen aanzienlijker tekort schijnt te moeten laten dan werd vermeld, en, anderzijds, dat deze begroting in evenwicht zal zijn zonder op de leening beroep te moeten doen, vermits, op het einde van dit jaar, de reserves van de Koloniale Loterij ruim 10 miljoen het vermoed tekort zullen te boven gaan.

Dit wordt bewezen door volgende toestand van de winsten der Koloniale Loterij.

II. A) Bénéfices de la Loterie coloniale évalués au 31 décembre 1939.
II. A) Winsten van de Koloniale Loterij, geraamd op 31 December 1939.

Bénéfices nets totaux depuis la création de la Loterie Coloniale. —

Gezamenlijke netto-winsten sedert de stichting van de Koloniale Loterij fr. 506,000,000

Part des Expositions de Bruxelles et de Liège (à défalquer). —

Aandeel van de Tentoonstellingen van Brussel en Luik (af te trekken) 57,000,000

Produit net pour le Trésor Colonial. — *Netto-opbrengst voor de Koloniale Schatkist* 449,000,000

B) Situation des budgets ordinaires du Congo Belge (1934 à 1939).**B) Toestand van de gewone begrotingen van Belgisch-Congo (1934 tot 1939).**

Produit de la Loterie pour le Trésor Colonial. — *Opbrengst van de Loterij voor de Koloniale Schatkist* fr. 449,000,000

Exercice 1934 (résultats définitifs) — *Dienstjaar 1934 (definitieve uitslagen)*

Déficit. — *Tekort* 161,390,530

Exercice 1935 (résultats définitifs). — *Dienstjaar 1935 (definitieve uitslagen).*

Déficit. — *Tekort* 113,175,011

Exercice 1936 (résultats définitifs). — *Dienstjaar 1936 (definitieve uitslagen).*

Déficit. — *Tekort* 41,255,365

Total des déficits à couvrir par la Loterie. — *Gezamenlijke door de Loterij te dekken tekorten* 315,820,906

Produit net disponible. — *Beschikbare netto-opbrengst* fr. 133,179,094

Exercice 1937 (résultats provisoires). — *Dienstjaar 1937 (voorloopige uitslagen).*

Recettes. — *Ontvangsten* fr. 833,609,223

Dépenses. — *Uitgaven* 826,728,615

Boni. — *Overschot* fr. 6,880,608

A prélever sur la Loterie. — *Vooraf te nemen op de Loterij* Néant
Niets

(Le boni de 1937 sera affecté au Fonds de crise.)
— *(Het overschot van 1937 zal aan het Crisisfonds worden besteed).*

Exercice 1938 (résultats provisoires) — *Dienstjaar 1938 (voorloopige uitslagen)*

Recettes (1). — *Ontvangsten (1)* fr. 752,000,000

Dépenses. — *Uitgaven* 787,229,790

Déficit à couvrir par la Loterie. — *Door de Loterij te dekken tekort* fr. 35,229,790

(Au lieu de fr. 105,681,000. prévisions.) — *(In plaats van fr. 105.681.000, geraamd.)* 35,229,790

Reste disponible. — *Blijft beschikbaar.* fr. 97,949,304

(1) Non compris la recette prévue au budget à titre de bénéfice de la Loterie Coloniale, pour 55.681.000 frs. (1) Zonder de op de begrooting voorziene ontvangst als winst van de Koloniale Loterij, voor 55.681.000 fr.

Exercice 1939 (en cours). — <i>Dienstjaar 1939 (aan den gang).</i>	
Recettes (1) (prévisions). — <i>Ontvangsten (1) (Ramingen)</i>	fr. 675,453,000
Dépenses (1) (prévisions). — <i>Uitgaven (1) (Ramingen)</i>	730,379,500
Déficit présumé à couvrir par la Loterie (en chiffres ronds). — <i>Vermoedelijk door de Loterij te dekken tekort (in ronde cijfers)</i>	55,000,000
Disponible au 31 décembre 1939 (2) (en chiffres ronds). — <i>Beschikbaar op 31 December 1939 (2) (in ronde cijfers)</i>	43,000,000

Au sujet de la part de bénéfice de la Loterie Coloniale qui est versée aux Expositions, il me paraît intéressant de rappeler que par un amendement au projet de loi relatif au budget ordinaire de 1939, cette part a été fixée conformément à une convention intervenue le 25 mai 1939 entre l'Etat belge, la Caisse d'Epargne et de Retraite, la Société de l'Exposition de Bruxelles 1935 (en liquidation) et la Société Coopérative Grande Saison Internationale de l'Eau — Liège 1939.

Cette convention est reproduite *in fine* du budget (annexe II). Par suite des circonstances du moment, son exécution a été provisoirement suspendue à partir de la 10^e tranche 1939, et de nouveaux accords, tenant compte de la diminution du montant nominal des tranches à émettre en 1940 — montant ramené de 25 à 20 millions de francs — et des besoins respectifs des bénéficiaires, sont en cours de négociation.

(1) Par mesure de prudence, il est fait état des prévisions budgétaires, mais il résulte des renseignements connus actuellement que les recettes seront en plus-values et que les dépenses n'atteindront pas le montant des prévisions. Le déficit présumé sera donc vraisemblablement réduit de quelques millions.

(2) A ce disponible viendront s'ajouter ultérieurement les bénéfices de la Loterie réalisés en 1940.

Ten aanzien van het winstaandeel van de Koloniale Loterij dat aan de Tentoonstellingen wordt gestort, is het van belang er aan te herinneren dat, bij een amendement aan het ontwerp van wet aangaande de gewone begroting van 1939, dit aandeel bepaald werd volgens een overeenkomst die den 25ⁿ Mei 1939 gesloten werd tussen den Belgischen Staat, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, de Maatschappij van de Tentoonstelling van Brussel 1935 (in liquidatie) en Samenwerkende Maatschappij Groot Internationaal Waterseizoen, Luik 1939.

Deze overeenkomst wordt op het einde van de begroting (bijlage II) weergegeven. Ten gevolge van de omstandigheden van het oogenblik, werd haar uitvoering met ingang van de 10^e snede 1939 geschorst en wordt onderhandeld over nieuwe akkoorden, die rekening houden met het nominaal bedrag van de in 1940 uit te geven sneden — bedrag dat van 25 tot 20 miljoen werd verminderd — en met de onderscheiden noodwendigheden van de begunstigden.

(1) Voorzichtigheidshalve, wordt gewag gemaakt van de begrotingsramingen, maar uit thans gekende inlichtingen blijkt dat de ontvangsten een meerwaarde zullen vertoonen en dat de uitgaven niet het bedrag van de ramingen zullen bereiken. Het vermoed tekort zal derhalve waarschijnlijk met enkele millioenen verminderd worden.

(2) Bij dit beschikbaar bedrag zullen zich later de winsten komen voegen die, in 1940, door de Loterij werden verwezenlijkt.

III. — La Dotation de la Métropole.

Le principe de la dotation n'est plus mis en discussion par personne. Comme en 1939, j'ai dû accepter, pour faciliter l'équilibre du budget général de la Métropole, que la dotation fût allouée à charge du budget *extraordinaire* de la Belgique et prise en recette au budget *extraordinaire* de la Colonie. Celui-ci s'élève à environ 83 millions de francs. La Colonie ne devra donc emprunter, compte tenu des autres recettes extraordinaires, que 28 millions pour couvrir ses dépenses extraordinaires de 1940.

L'affectation de la dotation métropolitaine à la couverture du budget extraordinaire m'a permis de prévoir à ce budget, au lieu de les inscrire au budget ordinaire, les dépenses pour constructions dans les camps militaires et les frais de participation de la Colonie à l'Exposition de New-York dont la reconduction en 1940 a été décidée. Ces dépenses, de même que celles relatives à l'armement de la Force publique et au programme d'aviation militaire, sont ainsi couvertes par la Belgique elle-même.

C'est également en raison de cette affectation, que j'ai pu, comme en 1939, ne pas prévoir au budget ordinaire, de dotation à la Caisse d'amortissement de la dette publique du Congo belge.

IV. — Les comptes antérieurs du Congo belge.

Je signalais dans l'Exposé des Motifs du budget précédent que des progrès considérables avaient été réalisés dans l'établissement des comptes du Congo belge.

La situation des comptes de l'année 1936 a été vérifiée par la Cour des

III. — De Dotatie van het Moederland.

Het principe van de dotatie wordt door niemand meer betwist. Zooals in 1939, moest ik, om het algemeen evenwicht van de gewone begrooting van het Moederland te vergemakkelijken, aannemen dat de dotatie ten laste van de *buitengewone* begrooting van België toegekend en op de *buitengewone* begrooting van de Kolonie in ontvangst genomen werd. Deze bedraagt nagenoeg 83 miljoen frank. De Kolonie zal bijgevolg rekening houdende met de andere uitzonderingsontvangsten slechts ongeveer 28 miljoen moeten leenen om de buitengewone uitgaven van 1940 te dekken.

Het aanwenden van de moederlandsche dotatie tot de dekking der buitengewone begrooting liet mij toe in plaats van ze op de gewone begrooting uit te trekken, op deze begrooting de uitgaven te voorzien voor bouwwerken in de militaire kampen en de deelnemingskosten van de Kolonie in de Tentoonstelling van New-York waarvan de hernieuwing in 1940 beslist werd. Deze uitgaven, zoomede deze aangaande de bewapening der Weermacht en het programma van het militair vliegwezen, worden aldus door België zelf gedekt.

Het is eveneens om wille van deze aanwending dat ik, zooals in 1939, op de koloniale begrooting geen dotatie moest voorzien op de Delgingskas van de openbare schuld van Belgisch-Congo.

IV. — De vroegere rekeningen van Belgisch-Congo.

Ik vermeldde, in de memorie van toelichting der voorgaande begrooting, de aanzienlijke vorderingen die bij het opmaken der rekeningen van Belgisch-Congo werden verwezenlijkt.

De toestand der rekeningen van het jaar 1936 werd door het Rekenhof

Comptes et figure dans son 99^e cahier. Celle de l'année 1937 également est vérifiée par la Cour et figure dans son 100^e cahier.

Les comptes de l'année 1938 sont déjà clôturés au département, mais doivent encore être vérifiés par la Cour. On peut donc dire aujourd'hui que la situation est devenue normale.

Le tableau qui figure aux pages 8 et 9 permet de se rendre compte que les résultats définitifs ou provisoires des budgets ordinaires sont meilleurs que ceux prévus.

D'autre part, le tableau ci-dessous reprend et complète celui inséré dans l'exposé des motifs du budget de 1939, concernant les mesures d'assainissement réalisées au cours des exercices antérieurs et qui seront achevés en 1941 pour les dépenses arriérées d'exercices clos, si les résultats de l'exercice 1940 le permettent.

onderzocht en komt in zijn 99^e verslag voor. Deze van het jaar 1937 werd eveneens door het Hof onderzocht, en komt in zijn 100^e verslag voor.

De rekeningen van het jaar 1938 zijn reeds bij het departement afgesloten, maar moeten nog door het Hof worden onderzocht. Er kan bijgevolg worden gezegd, dat de toestand thans normaal is geworden.

De op bladzijden 8 en 9 voorkomende tabel laat toe, er zich van te vergewissen dat de definitieve of voorloopige uitslagen van de gewone begrotingen beter zijn dan voorzien werd.

Onderstaande tabel neemt, daarenboven, de tabel over die ingelascht werd in de memorie van toelichting van de begroting voor 1939 en vult ze aan, ten aanzien van de aanzuiveringsmaatregelen die in den loop van de vorige dienstjaren werden verwezenlijkt en in 1941 zullen worden voltooid voor de achterstallige uitgaven over gesloten dienstjaren, indien de uitslagen van het dienstjaar 1940 zulks toelaten.

Exercices. Dienstjaren.	CRÉDITS OUVERTS POUR. — Kredieten geopend voor :					TOTAL. TOTAAL.
	Amortissement perte emprunt Mendelssohn.	Dotations à la Caisse d'amortissement.	Dotations au Fonds de crise.	Dépenses arriérées d'exercices clos.	Dépenses exceptionnelles prévues antérieurement au budget extraordinaire.	
	Aflossing verlies lening Mendelssohn.	Dotatie van de Delgingskas.	Dotatie aan het Crisisfonds.	Achterstallige uitgaven over gesloten dienstjaren.	Uitzonderingsuitgaven vroeger voorzien op de buitengewone begrooing.	
1936	50,000,000 »	14,000,000 »	10,000,000 »	23,072,337 »		97,072,337 »
1937	50,000,000 »	14,034,880 44	56,880,608 » (1)	2,823,828 »	21,063,303 »	144,802,619 44
1938	41,250,000 »	14,000,000 »	5,000,000 »	2,265,742 »	29,817,157 »	92,332,899 »
1939				500,000 »	22,139,300 »	22,639,300 »
1940			5,000,000 »	700,628 »	30,850,500 »	36,551,128 »
Totaux. Totalen.	141,250,000 »	42,034,880 44	76,880,608 »	29,362,535 »	103,870,260 »	393,398,283 44

(1) Dont 6,880,608 francs provenant du boni de l'exercice 1937 qui sera affecté au Fonds de crise par la loi de comptes.

(1) Waarvan 6,880,608 frank, voortkomende van het boni van dienstjaar 1937, hetwelk door de rekeningwet aan het Crisisfonds zal toegekend worden.

V. — Les Recettes.

L'estimation des recettes
pour 1940, s'élève à
fr. 747,208,000

Les recettes de 1939
s'élevaient à . . fr. 675,453,000

Soit une plus-value générale de . . . fr. 71,755,000

=====

Les premières estimations des recettes coloniales furent établies avant le début des hostilités, à une époque où les cours des matières premières subissaient les conséquences de la lourdeur des marchés et du ralentissement du commerce international. Après quelques mois de guerre, elles ont paru trop basses, et le budget des Voies et Moyens fut adapté à la situation nouvelle, en tenant compte, d'une part, de la hausse des produits agricoles et miniers exportés de la Colonie, d'autre part, du rendement plus élevé de certaines recettes des exercices antérieurs. Il fut néanmoins reconnu nécessaire, comme je l'ai signalé plus haut, de maintenir au budget de 1940 le produit des « additionnels » à l'impôt sur les revenus et d'établir une surtaxe douanière spéciale.

Les recettes ainsi ajustées se présentent en augmentation de 71 millions 755,000 francs sur celles de 1939. Des marges de sécurité ont été réservées de manière à éviter que le budget ne soit déséquilibré en cours d'exercice, soit par des résultats inférieurs aux estimations, soit par des dépenses supplémentaires dues aux circonstances de guerre.

Le tableau ci-contre permet de comparer, article par article, les estimations de recettes de 1940 et celles de 1939.

V. — De Ontvangsten.

De ontvangstramingen
voor 1940 bedragen
fr. 747,208,000

De ontvangsten van
1939 bedroegen . fr. 675,453,000

Zijnde een algemeene
meerwaarde van . fr. 71,755,000

=====

De eerste ramingen van de koloniale ontvangsten werden opgemaakt vóór het begin van de vijandelijkheden, op een tijdstip waarop de koers van de grondstoffen de gevolgen onderging van de drukte der markten en van de vertraging van den internationalen handel. Na enkele maanden oorlog, bleken deze ramingen te laag; ook werd de begroting der middelen aan den nieuwen toestand aangepast, met inachtneming, eenerzijds, van de stijging der uit de Kolonie uitgevoerde landbouw- en mijnproducten en, anderzijds, van een hooger opbrengst van zekere ontvangsten der buitendiensten. Er werd echter noodig geacht, zooals ik er reeds den nadruk op legde, op de begroting van 1940 de opbrengst te behouden van de « opcentimes » op de inkomstenbelasting en het heffen van een bijzondere douane- surtaxe.

De aldus aangepaste ontvangsten vertoonen een vermeerdering van 71,755,000 frank op deze van 1939. Veiligheidsmarges werden voorbehouden om te vermijden dat de begroting in den loop van het dienstjaar niet meer in evenwicht is, hetzij door uitslagen beneden de ramingen, hetzij door bijkomende uitgaven tengevolge van de oorlogsomstandigheden.

Onderstaande tabel laat de vergelijking toe, artikel per artikel, van de ontvangstramingen van 1940 bij deze van 1939.

a) — Tableau comparatif des estimations des recettes ordinaires et exceptionnelles pour les exercices 1939 et 1940.

Art. de 1939.	Art. de 1940.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT DES ÉVALUATIONS.		Augmen- tations.	Diminutions.
			1939.	1940.		
		RECETTES ORDINAIRES.				
1	1	Impositions personnelles fr.	27,377,000	34,401,702	7,024,702	»
2	2	Impôt indigène	122,837,000	128,726,000	5,889,000	»
3	3	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels	94,571,000	106,393,000	11,822,000	«
4	4	Patente des trafiquants et permis de circulation	1,048,000	1,235,000	187,000	»
5	5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation de capital des sociétés par actions, à responsabilité limitée .	2,500,000	1,000,000	»	1,500,000
6	6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. .	3,657,000	4,053,000	396,000	»
7	7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire . . .	2,002,000	2,502,000	500,000	»
8	8	Droits de douane, d'accises et d'entrepôts.	203,684,000	237,126,000	33,442,000	»
9	9	Taxe de statistique	1,000,000	1,050,000	50,000	»
10	10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	1,344,000	1,379,000	35,000	»
11	11	Permis de recrutement des travailleurs.	1,000	1,000	»	»
12	12	Licences pour recherches minières . . .	21,000	345,000	324,000	»
13	13	Taxe d'enregistrement et droits de mutation immobilière (D. du 31 mars 1926).	284,000	635,000	351,000	»
14	14	Taxe de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	2,600,000	2,600,000	»	»
15	15	Taxe cotonnière	2,640,000	2,640,000	»	»
16	16	Taxe sur le paddy usiné	200,000	270,000	70,000	»
17	17	Taxe sur l'essence	2,900,000	2,500,000	»	400,000
18	18	Permis de récolte	451,000	451,000	»	»
19	19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières.	1,795,000	1,997,000	202,000	»
		A reporter. . fr.	470,912,000	529,304,702	60,292,702	1,900,000

a) — Vergelijkende tabel der ramingen van de gewone- en uitzonderingsontvangsten voor de dienstjaren 1939 en 1940.

Art. van 1939.	Art. van 1940.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG DER RAMINGEN.		Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
			1939.	1940.		
		GEWONE ONTVANGSTEN.				
1	1	Personeele belastingen fr.	27,377,000	34,401,702	7,024,702	»
2	2	Inlandsche belasting	122,837,000	128,726,000	5,889,000	»
3	3	Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroepsinkomsten	94,571,000	106,393,000	11,822,000	»
4	4	Handelaarspatenten en verkeersbrieven .	1,048,000	1,235,000	187,000	»
5	5	Evenredig recht op het samenstellen of de verhooging van kapitaal der vennoot- schappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid	2,500,000	1,000,000	»	1,500,000
6	6	Jachtverloven, verloven tot het dragen van wapens, verloven tot het verkoopen van vuurwapens en munitie	3,657,000	4,053,000	396,000	»
7	7	Registratietaks op het ivoor	2,002,000	2,502,000	500,000	»
8	8	Tol-, accijns- en stapelplaatsrechten . .	203,684,000	237,126,000	33,442,000	»
9	9	Statistiektaks	1,000,000	1,050,000	50,000	»
10	10	Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	1,344,000	1,379,000	35,000	»
11	11	Verloven voor arbeidersaanwerving . .	1,000	1,000	»	»
12	12	Vergunningen tot mijnopsporingen . .	21,000	345,000	324,000	»
13	13	Registratietaks en mutatierechten op on- roerende goederen. (D.van 31 Maart 1926)	284,000	635,000	351,000	»
14	14	Haventaks, loodstaks, taks voor het imma- triculeeren van schepen en voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene bagger- en betonningsrechten. Anker- rechten	2,600,000	2,600,000	»	»
15	15	Katoentaks.	2,640,000	2,640,000	»	»
16	16	Taks op de verwerkte padie	200,000	270,000	70,000	»
17	17	Taks op de essence	2,100,000	2,500,000	»	400,000
18	18	Oogstverloven	451,000	451,000	»	»
19	19	Verlof tot houtaankap. Vergunningen voor het aankooopen van hout en boschtaks .	1,795,000	1,997,000	202,000	»
		Over te dragen. . fr.	470,912,000	529,304,702	60,292,702	1,900,000

Art. de 1939	Art. de 1940.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT DES ÉVALUATIONS.		Augmen- tations.	Diminutions.
			1939.	1940.		
		Report. . fr.	470,912,000	529,304,702	60,292,702	1,903,000
20	20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial	75,000	75,000	»	»
21	21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution . .	400,000	550,000	150,000	»
22	22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires	5,895,000	6,885,000	990,000	»
23	23	Redevances minières	400,000	50,000	»	350,000
24	24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	2,785,000	3,790,500	1,005,500	»
25	25	Recettes diverses du service des Affaires politiques, administratives et judiciaires	485,000	537,200	52,200	»
26	26	Recettes des écoles officielles. Minerval, produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles	438,000	430,000	»	8,000
27	27	Recettes diverses du Service de l'Hygiène.	3,421,000	4,179,700	758,700	»
28	28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques et des Terres	301,000	727,000	426,000	»
29	29	Recettes diverses des Services des Travaux publics	1,223,000	1,130,000	»	93,000
30	30	Recettes diverses du Service des Voies navigables	963,000	1,083,000	120,000	»
31	31	Recettes diverses des Services des Transports	137,000	277,000	140,000	»
32	32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	1,824,000	1,908,000	84,000	»
33	33	Recettes diverses du service des Finances.	3,614,000	3,166,000	»	448,000
34	34	Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommunications	21,730,000	22,777,600	1,047,600	»
35	35	Recettes diverses des autres Services. .	3,440,000	4,046,400	606,400	»
36	36	Résultats bruts de l'office d'exploitation des transports coloniaux (Otraco). . .	63,250,000	68,400,000	5,150,000	»
		A reporter. . fr.	581,293,000	649,317,102	70,823,102	2,799,000

Art. van 1939.	Art. van 1940.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG DER RAMINGEN.		Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
			1939.	1940.		
		Overgebracht. . fr.	470,912,000	529,304,702	60,292,702	1,900,000
20	20	Cijzen voor vergunningen van palmboom- gronden. Verloven voor olieslagerijzones. Bijzonder oogstverlof	75,500	75,000	»	»
21	21	Verkoop van door den Staat verworven ivoor, bij uitvoering der bepalingen uit het decreet van 21 Augustus 1937 en der uitvoeringsmaatregelen	400,000	550,000	150,000	»
22	22	Verhuring van domeingronden. Voorloopige bezetting.	5,895,000	6,885,000	990,000	»
23	23	Mijncijzen	400,000	50,000	»	350,000
24	24	Allerhande en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	2,785,000	3,790,500	1,005,500	»
25	25	Allerhande ontvangsten van den Dienst der politieke, administratieve en gerechts- zaken.	485,000	537,200	52,200	»
26	26	Ontvangsten der officieele scholen. School- geld, opbrengst van de werken der leer- werkplaatsen en der vakafdeelingen . . .	438,000	430,000	»	8,000
27	27	Allerhande ontvangsten van den Gezond- heidsdienst	3,421,000	4,179,700	758,700	»
28	28	Allerhande ontvangsten van den Dienst van Economische Zaken en der Gronden.	301,000	727,000	426,000	»
29	29	Allerhande ontvangsten van de Diensten der Openbare Werken	1,223,000	1,130,000	»	93,000
30	30	Allerhande ontvangsten van den Dienst der bevaarbare wegen	963,000	1,083,000	120,000	»
31	31	Allerhande ontvangsten van de Vervoer- diensten	137,000	277,000	140,000	»
32	32	Allerhande ontvangsten van den Land- bouw- en Boschdienst	1,824,000	1,908,000	84,000	»
33	33	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Financiën	3,614,000	3,166,000	»	448,000
34	34	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Televerbindingen . . .	21,730,000	22,777,600	1,047,600	»
35	35	Allerhande ontvangsten van de andere Diensten	3,440,000	4,046,400	606,400	»
36	36	Bruto-uitslagen van den Exploitatiedienst van het koloniaal verkeerswezen (Otraco)	63,250,000	68,400,000	5,150,000	»
		Over te dragen. . fr.	581,293,000	649,317,102	70,823,102	2,799,000

Art. de 1939.	Art. de 1940.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT DES ÉVALUATIONS.		Augmen- tations.	Diminutions.
			1939.	1940.		
		Report. . fr.	581,293,000	649,317,102	70,823,102	2,799,000
37	37	Remise à la Colonie du disponible au 31 décembre 1939 des Fonds de réserve et d'amortissement de la Régie des distributions d'eau de la Colonie (ancien statut). Bénéfice net de la Régie (ancien statut) pour l'exercice 1939. Résultats bruts de la Régie des distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1940	40,000	6,555,898	6,515,898	
38	38	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes, assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	94,000,000	91,000,000	»	3,000,000
		TOTAUX. . . fr.	675,333,000	746,873,000	77,339,000	5,799,000
		RECETTES EXCEPTIONNELLES				
39	39	Participation de tiers dans la construction et l'entretien des routes	120,000	335,000	215,000	»
		TOTAUX. . . fr.	675,453,000	747,208,000	77,554,000	5,799,000
			=====	=====		
			AUGMENTATION. . fr.		71,755,000	
					=====	

Art. van 1939.	Art. van 1940.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG DER RAMINGEN.		Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
			1939.	1940.		
		Overgebracht. . fr.	581,293,000	649,317,102	70,823,102	2,799,000
37	37	Overhandiging aan de Kolonie van het op 31 December 1939 beschikbaar overschot van het Reserve- en Amortisatiefonds van de Regie der Waterleidingen van de Kolonie (voormalig statuut). Netto-winst van de Regie (voormalig statuut) voor het dienstjaar 1939. Bruto-uitslagen van de Regie der Water- en electriciteitverdeeling van de Kolonie en Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1940	40,000	6,555,898	6,515,898	»
38	38	Netto-opbrengsten der titels en waarden, van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en nettogeldelijke deelnemingen verzekerd door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gesloten overeenkomsten	94,000,000	91,000,000	»	3,000,000
		TOTALEN. . . fr.	675,333,000	746,873,000	77,339,000	5,799,000
		UITZONDERINGSONTVANGSTEN.				
39	39	Deelname van derden in het aanleggen en onderhouden van wegen	120,000	335,000	215,000	»
		TOTALEN. . . fr.	675,453,000	747,208,000	77,554,000	5,799,000
			VERMEERDERING. . fr.		71,755,000	

b) *Les moins-values* qui apparaissent à ce tableau proviennent principalement :

1^o d'une diminution de 1 million 500,000 francs pour le droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée.

Il est prudent, dans les circonstances actuelles, de ramener l'évaluation de ce poste, pour 1940, à une somme de un million.

2^o d'une diminution de 3 millions de francs pour les revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille qui sont estimés à 91,000,000 de francs, contre 94,000,000 de francs en 1939.

Dans cette période troublée, l'estimation de ce poste est délicate à établir. Ici aussi, par prudence, la recette a été fixée à un montant inférieur à celui de 1939, tous les éléments possibles d'appréciation ayant été contrôlés au préalable.

Les autres moins-values (1 million 299,000 fr.) sont dues à l'ajustement de certaines recettes administratives ou accidentelles.

c) Les principales *plus-values* sont commentées ci-après :

1 — LES IMPOSITIONS PERSONNELLES

Elles sont estimées, pour

1940, à fr.	34,401,702
Contre, en 1939	27,377,000

Plus-value fr.	7.024,702
	=====

Les recettes réalisées en 1938 s'élèvent à 33,691,000 francs, soit une plus-value de 8,400,000 francs environ sur les prévisions. Une plus-value s'annonce aussi dans les résultats de 1939. La plus-value escomptée pour 1940 se justifie par les résultats antérieurs et par les événements actuels

b) De op deze tabel voorkomende *minderwaarden* ontstaan hoofdzakelijk :

1^o uit een vermindering van 1 miljoen 500,000 frank voor het evenredig recht op de samenstelling of de kapitaalsvermeerdering van de actiën-vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid.

In de huidige omstandigheden is het voorzichtig, de raming van dezen post, op de som van een miljoen te brengen.

2^o uit een vermindering van 3 miljoen frank voor de netto-opbrengsten der titels en waarden van de portefeuille, die geraamd worden op 91 miljoen frank, tegen 94,000,000 frank in 1939.

In deze bewogen tijden, is de raming van dezen post een kiesche zaak. Ook hier werd, voorzichtigheidshalve, de ontvangst op een lager bedrag dan in 1939 bepaald, daar alle mogelijke schattingsbewijzen vooraf gecontroleerd werden.

De overige minderwaarden (1 miljoen 299,000 fr.) moeten worden toegeschreven aan de aanpassing van zekere administratieve of toevallige ontvangsten.

c) De voornaamste *meerwaarden* worden hierna besproken :

1. — DE PERSONEELE BELASTINGEN.

Zij worden, voor 1940,

geraamd op . . . fr.	34,401,702
Tegen (in 1939)	27,377,000

Meerwaarde . . fr.	7,024,702
	=====

De in 1938 gedane ontvangsten bereiken 33,691,000 frank, zijnde een meerwaarde ongeveer van 8 miljoen 400,000 frank op de vooruitzichten. In de uitslagen van 1939 wordt tevens een meerwaarde voorzien. De voor 1940 in het vooruitzicht gestelde meerwaarde wordt gebillijkt door de vroe-

qui sont favorables à l'activité de la Colonie.

2. — L'IMPOT INDIGÈNE.

L'estimation du rendement est portée au budget de 1940, pour

	fr. 128,726,000
Contre, en 1939 . . .	122,837,000

Plus-value . . . fr.	5,889,000
----------------------	-----------

justifiée par la hausse des cours des produits coloniaux et surtout des produits agricoles qui augmente les revenus des indigènes. Les taux sont déterminés sur place, par les autorités d'Afrique après une étude minutieuse de la situation des divers territoires. Le Parlement peut avoir tous ses apaisements quant à la modération des taux fixés.

3. — L'IMPOT SUR LES REVENUS.

Le produit de cet impôt, en 1940, est estimé à fr.

	fr. 106,393,000
Contre, en 1939 . . .	94,571,000

Plus-value . . . fr.	11,822,000
----------------------	------------

Les perceptions réelles se rapportant à 1938 ayant dépassé largement les prévisions, et le même fait paraissant devoir se reproduire pour 1939, il y a lieu de fixer la prévision à un montant serrant de plus près les faits réalisés.

4. — LES DROITS DE DOUANES, D'ACCISES ET D'ENTREPÔTS.

Ils sont estimés pour

1940 à fr.	237,126,000
Contre, en 1939 . . .	203,684,000

Plus-value . . . fr.	33,442,000
----------------------	------------

Cette plus-value résulte, en ordre principal, d'une situation économique

gere uitslagen en door de huidige omstandigheden, die de bedrijvigheid van de Kolonie gunstig beïnvloeden.

2. — DE INLANDSCHE BELASTING.

De opbrengstraming wordt op de begroting van 1940 gebracht

voor fr.	128,726,000
Tegen (in 1939) . . .	122,837,000

Meerwaarde. . . fr.	5,889,000
---------------------	-----------

gebillijkt door de stijging van de prijzen der koloniale producten en, voornamelijk, van de landbouwvoortbrengselen, stijging die de inkomsten van de inlanders verhoogt. Het bedrag wordt ter plaatse door de overheden van Afrika, na een nauwgezet onderzoek van den toestand der onderscheiden gewesten, bepaald. Het Parlement mag gerust zijn aangaande de bezadigdheid van de vastgestelde bedragen.

3. — INKOMSTENBELASTING.

Voor 1940, wordt de opbrengst van deze be-

lasting geraamd op fr.	106,393,000
Tegen (in 1939) . . .	94,571,000

Meerwaarde. . . fr.	11,822,000
---------------------	------------

Daar de met betrekking tot 1938 werkelijk gedane inningen in ruime mate de vooruitzichten overtroffen, en daar hetzelfde feit zich in 1939 schijnt te moeten voordoen, bestaat er aanleiding om het vooruitzicht vast te stellen op een bedrag dat de verwezenlijkte feiten nabijkomt.

4. — DE TOL-, ACCIJS- EN STAPELPLAATSRECHTEN.

Zij worden, voor 1940,

geraamd op . . . fr.	237,126,000
Tegen (in 1939) . . .	203,684,000

Meerwaarde. . . fr.	33,442,000
---------------------	------------

Deze meerwaarde ontstaat, hoofdzakelijk, uit een economischen toe-

qui se révélera vraisemblablement plus favorable en 1940. D'une part, l'augmentation générale de la production qu'on peut escompter et, d'autre part, un relèvement des cours des matières premières déjà constaté — mais dont le maintien sera déterminé par les circonstances — permettent de prévoir des recettes plus importantes à provenir des droits de sortie. Tenant compte de ce que cette expansion des affaires augmentera les importations, il est justifié d'escompter aussi un progrès dans le rendement des droits d'entrée.

Ainsi que je l'ai déjà dit au début du présent exposé des motifs, il est prévu une recette nouvelle à provenir de la perception d'une *surtaxe douanière* destinée à atteindre les bénéfices exceptionnels pouvant résulter des événements actuels. En Belgique, ces bénéfices exceptionnels étant limités par des dispositions fiscales prises dans le cadre de la législation relative à l'impôt sur les revenus, il n'aurait pu se concevoir que la Colonie se fut abstenue de prendre, de son côté, une mesure dictée par la même préoccupation. Cependant, plutôt que d'agir par la voie de l'impôt sur le revenu, il a paru que la structure économique et l'organisation fiscale de la Colonie recommandaient d'atteindre le même but par l'application d'une surtaxe douanière aux produits exportés.

La hauteur des recettes à provenir de cette surtaxe sera évidemment conditionnée par les cours des produits. Partant, il est très difficile d'évaluer la recette avec une approximation satisfaisante. Aussi est-il indiqué de tenir compte de cette incertitude pour évaluer avec prudence le montant de la recette à prévoir au budget.

stand die, in 1940, waarschijnlijk gunstiger zal blijken. De algemeene vermeerdering van de productie die men kan te gemoet zien, eenerzijds, een reeds waargenomen prijsstijging der grondstoffen, — maar waarvan het behoud van de omstandigheden zal afhangen — anderzijds, laten toe belangrijke ontvangsten te voorzien op gebied van uitvoerrechten. Rekening houdend met het feit dat deze uitbreiding der zaken den invoer zal bevorderen, is het billijk tevens een vooruitgang in de opbrengst van de invoerrechten in het vooruitzicht te stellen.

Zooals ik het reeds bij den aanvang van deze memorie van toelichting zegde, wordt een nieuwe taks voorzien die moet voortkomen van de inning van een *douane-surtaxe*, bestemd om de uitzonderingswinsten te treffen die uit de huidige omstandigheden kunnen ontstaan. Daar, in België, deze uitzonderingswinsten beperkt zijn door fiscale bepalingen getroffen in het raam van de wetgeving aangaande de inkomstenbelasting, kon niet worden uitgelegd dat de Kolonie zou nalaten, van haar kant, een maatregel te treffen die door eenzelfde bekommerning wordt ingegeven. Nochtans, liever dan bij wege van de inkomstenbelasting te handelen, bleek het dat de economische structuur en de fiscale inrichting van de Kolonie hetzelfde doel moeten bereiken door de toepassing op de uitgevoerde producten van een douane-surtaxe.

Het belang van uit deze surtaxe te halen ontvangsten zal natuurlijk gelijken tred houden met den prijs der producten. Het zal, derhalve, uiterst moeilijk zijn de ontvangst op een bevredigende benadering te ramen. Het ligt dan ook voor de hand dat met deze onzekerheid rekening moet worden gehouden om met voorzichtigheid het bedrag te schatten van deze op de begrooting te voorziene ontvangst.

5. — RECETTES DIVERSES ET ACCIDENTELLES DES SERVICES JUDICIAIRES.

Recettes prévues pour	
1940 fr.	3,790,500
Recettes prévues pour	
1939	2,785,000
Plus-value . . fr.	1,005,500
=====	

Cette plus-value résulte de recommandations faites par le Parquet général dans le but de sanctionner les petites infractions par des peines d'amendes plutôt que par la servitude pénale.

Il a, de plus, été recommandé aux juges de police de poursuivre sérieusement l'exécution des peines d'amendes et la récupération des frais de justice.

6. — RECETTES DIVERSES DU SERVICE DE L'HYGIÈNE.

Recettes prévues pour	
1940 fr.	4,179,700
Recettes prévues pour	
1939	3,421,000
Plus-value . . fr.	758,700
=====	

Cette augmentation résulte d'un nouveau poste de recettes représentant l'intervention des circonscriptions indigènes dans les dépenses d'ordre médical assumées par la Colonie pour la gestion administrative et technique de leurs dispensaires.

7. — RECETTES DIVERSES DU SERVICE DES POSTES ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS.

Recettes prévues pour	
1940 fr.	22,777,600
Recettes prévues pour	
1939	21,730,000
Plus-value . . fr.	1,047,600
=====	

5. — ALLERHANDE EN TOEVALLIGE ONTVANGSTEN VAN DE GERECHTS-DIENSTEN.

Ontvangsten voorzien voor	
1940 fr.	3,790,500
Ontvangsten voorzien voor	
1939	2,785,000
Meerwaarde. . fr.	1,005,500
=====	

Deze meerwaarde ontstaat uit den dringenden raad van het Algemeen Parket, de kleine misdrijven te betuigen door geldboeten liever dan door strafdienst.

Er werd, daarenboven, bij de politierechters aangedrongen opdat zij ernstig de uitvoering zouden vervolgen van de geldboeten en de betaling van de gerechtskosten.

6. — ALLERHANDE ONTVANGSTEN VAN DEN GEZONDHEIDSDIENST.

Ontvangsten voorzien	
voor 1940 . . . fr.	4,179,700
Ontvangsten voorzien	
voor 1939 . . .	3,421,000
Meerwaarde. . fr.	758.700
=====	

Deze meerwaarde ontstaat uit een nieuwen ontvangpost die de tusschenkomst vertegenwoordigt van de inlandsche circonscriptions in de uitgaven van medischen aard, die door de Kolonie gedragen worden voor het administratief en technisch beheer van hun verplegingsposten.

7. — ALLERHANDE ONTVANGSTEN VAN DEN DIENST DER POSTERIJEN EN VERREBERICHTGEVINGEN.

Ontvangsten voorzien	
voor 1940 . . . fr.	22,777,600
Ontvangsten voorzien	
voor 1939 . . .	21,730,000
Meerwaarde . fr.	1,047,600
=====	

Cette augmentation se rapporte aux taxes d'affranchissement des correspondances et des colis postaux, ainsi qu'aux recettes des abonnements et des appels téléphoniques. Elle résulte d'une extension du trafic.

8. — OFFICE D'EXPLOITATION DES TRANSPORTS COLONIAUX.

Recettes prévues pour	
1940 fr.	68,400,000
Recettes prévues pour	
1939	63,250,000
Plus-value . . . fr.	5,150,000
	=====

Le résultat brut de l'exploitation pour 1940 est estimé à 68,400,000 fr. conformément au détail donné dans l'annexe I du budget.

Recettes fr.	167,000,000
Dépenses sans dota-	
tions	98,600,000
Résultats bruts. fr.	68,400,000
Dotations prévues au	
budget ordinaire (dé-	
penses)	30,800,000
Résultats nets fr.	37,600,000
	=====

9. — RÉGIE DES DISTRIBUTIONS D'EAU ET D'ÉLECTRICITÉ DE LA COLONIE ET DU RUANDA-URUNDI.

Recettes prévues pour	
1940 fr.	6,555,898
Recettes prévues pour	
1939	40,000
Plus-value . . . fr.	6,515,898
	=====

résultant de la transformation de la Régie des distributions d'eau de la Colonie, créée par arrêté royal du 28 mars 1933, en une institution

Deze vermeerdering heeft betrekking op de frankeertaksen van de briefwisselingen en de postpakketten alsmede op de ontvangsten van de telefoonabonnementen en -gesprekken.

8. — EXPLOITATIEDIENST VAN HET KOLONIAAL VERKEERSWEZEN.

Ontvangsten voorzien	
voor 1940 fr.	68,400,000
Ontvangsten voorzien	
voor 1939	63,250,000
Meerwaarde . . . fr.	5,150,000
	=====

De bruto-opbrengst van de exploitatie voor 1940 wordt met voorzichtigheid geraamd op 68,400,000 frank, volgens de omstandige uiteenzetting die in bijlage I van de begrooting gegeven wordt.

Ontvangsten fr.	167,000,000
Uitgaven zonder dota-	
ties	98,600,000
Bruto-uitslagen. fr.	68,400,000
Op de gewone begroo-	
ting voorziene dotaties	
(uitgaven)	30,800,000
Netto-uitslagen. fr.	37,600,000
	=====

9. — REGIE VAN DE WATER- EN ELECTRICITEITSVERDEELING VAN DE KOLONIE EN RUANDA-URUNDI.

Voor 1940 voorziene ont-	
vangsten fr.	6,555,898
Voor 1939 voorziene ont-	
vangsten	40,000
Meerwaarde. . . fr.	6,515,898
	=====

voortkomende van de omvorming van de bij koninklijk besluit van 28 Maart 1933 gestichte Regie der Waterleidingen van de Kolonie, in een openbare

publique autonome revêtue de la personnalité civile.

Cette recette est compensée au budget par une dépense de même import. Des explications plus détaillées sur la Régie sont données dans la justification des dépenses.

*
* *

Conformément à l'article 10 de la Charte coloniale qui en exige la publication en annexe au budget, le présent Exposé des motifs est suivi des décrets et ordonnances créant de nouveaux impôts.

VI. — Les Dépenses.

Les crédits demandés pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles de l'exercice 1940 s'élèvent à
fr. 779,821,500

Les crédits correspondants de l'exercice 1939 s'élevaient à. . 730,379,500

L'augmentation nette
est de . . . fr. 49,442,000
=====

a) Les crédits postulés sont naturellement influencés par les répercussions des événements internationaux qui provoquent une hausse des produits et matières, une majoration des frais de transport et d'assurances et une augmentation des charges de la dette flottante.

Cette augmentation de 49,442,000 fr. aurait été plus importante si les prévisions initiales des services d'Afrique et d'Europe avaient été admises dans leur intégralité. Mais un travail de revision sévère des dépenses fut effectué tant en Afrique qu'à Bruxelles.

Le tableau ci-après fait apparaître les dépenses, par *catégories*, et permet

autonome instelling, die met de rechtspersoonlijkheid bekleed is.

Deze ontvangst wordt op de begroting vergoed door een even belangrijke uitgave. In de rechtvaardiging van de uitgaven, worden uitvoeriger inlichtingen over de Regie verstrekt.

*
* *

Overeenkomstig artikel 10 van de Koloniale Keure dat er de bekendmaking als bijlage aan de begroting van eischt, volgen op deze Memorie van Toelichting de decreten en ordonnances waarbij nieuwe belastingen worden geheven.

VI. — De Uitgaven.

De kredieten aangevraagd voor de gewone en uitzonderingsuitgaven van het dienstjaar 1940, bereiken
fr. 779,821,500

De overeenstemmende kredieten van het dienstjaar 1939 bedroegen. . 730,379,500

De netto-vermeerdering bedraagt . . fr. 49,442,000
=====

a) De aangevraagde kredieten worden natuurlijk beïnvloed door den terugslag van de internationale gebeurtenissen die een stijging van de producten en stoffen, een verhooging van de vervoer- en verzekeringskosten en een vermeerdering van de lasten der vlotende schuld doen ontstaan.

Deze vermeerdering van 49,442,000 frank, ware belangrijker geweest, indien de oorspronkelijke ramingen van de diensten in Afrika en Europa in hun algeheelheid waren aangenomen geweest. Maar, zoowel in Afrika als te Brussel, geschiedde een streng herzieningswerk van de uitgaven.

Volgende tabel doet de uitgaven per *categorie* uitschijnen, en laat de verge-

les comparaisons entre les crédits alloués en 1939 et ceux sollicités pour 1940. | lijkingen toe tusschen de in 1939 verleende kredieten en deze welke voor 1940 worden aangevraagd.

Catégories de dépenses. — Categorieën van uitgaven.	Crédits alloués en 1939. — In 1939 verleende kredieten.	Crédits sollicités pour 1940. — Voor 1940 aangevraagde kredieten.	Augmentation sur 1939. — Vermeerdering op 1939.	Diminution sur 1939. — Vermindering op 1939.
Pensions et allocations. — <i>Pensioenen en bevoorradingen.</i>	35,937,600	35,497,500	—	440,100
Dette publique. — <i>Openbare schuld.</i>	206,914,500	212,435,200	5,520,700	—
Dépenses administratives. — <i>Bestuursuitgaven.</i>	432,752,100	454,216,774	21,464,674	—
Non-valeurs et dépenses d'exercices clos. — <i>Kwade posten en uitgaven over gesloten dienstjaren.</i>	4,386,000	4,465,628	79,628	—
Fonds de crise et de prévoyance. — <i>Crisis- en weerstandsfondsen :</i>				
a) Fonds de crise (alimentation). — <i>Crisisfonds (voeding).</i>	—	5,000,000	5,000,000	—
b) OTRACO (dotations). — <i>OTRACO (dotaties).</i>	28,250,000	30,800,000	2,550,000	—
c) Régie des distributions d'eau et d'électricité (dotations). — <i>Regie van de water- en electriciteitsverdeling (dotaties).</i>	—	6,555,898	6,555,898	—
Dépenses exceptionnelles (travaux et divers). — <i>Uitzonderingsuitgaven (werken en varia).</i>	22,139,300	30,850,500	8,711,200	—
Totaux. — <i>Totaal.</i>	730,379,500	779,821,500	49,882,100	440,100
Augmentation. — <i>Vermeerdering.</i> . . . fr.			49,442,000	

Le tableau ci-dessous explique cette majoration. — *Onderstaande tabel legt deze vermeerdering uit :*

- 1^o Les dépenses inéluctables (Dette publique) sont en augmentation de. — *De onvermijdelijke uitgaven (Openbare schuld) vermeerderen met* fr. 5,520,700
- 2^o Le Fonds de crise est alimenté, par mesure de prévoyance, de. — *Het Crisisfonds wordt, als weerstandsmaatregel, gevoed met* 5,000,000

A reporter. — *Over te dragen* fr. 10,520,700

	Report. — Overgebracht	fr. 10,520,700
3° Les dépenses compensées par des recettes (dotations Otraco et Régie des distributions d'eau et d'électricité) sont en augmentation de. — <i>De door de ontvangsten vergoede uitgaven (dotaties Otraco en Regie van de water- en electriciteitsverdeeling) vermeerderen met</i>		9,105,898
4° Les dépenses administratives présentent une augmentation de. — <i>De bestuursuitgaven vertegenwoordigen een vermeerdering van</i>		21,464,674
Elle se justifie dans l'ensemble par la hausse des produits et matières (10,200,000 fr.); par la majoration des frais de voyage (8,700,000 fr.); par l'obligation pour la Colonie de verser 2 millions à la Métropole pour participation au subside à la Sabena (Liaison Belgique-Congo) et par la nécessité de majorer d'un million le subside ordinaire à l'Inéac. — <i>Zij wordt, over het geheel, gebillijkt door de stijging van de producten en stoffen (10 miljoen 200,000 fr.); door de vermeerdering van de reiskosten (8 miljoen 700,000 fr.); door de verplichting voor de Kolonie aan het Moederland 2 miljoen te storten voor tussenkomst in de subsidie aan de Sabena (Verbinding België-Congo) en door de noodzakelijkheid de gewone subsidie aan het Ineac met een miljoen te verhoogen.</i>		
Les augmentations indispensables pour le renforcement du personnel et les autres besoins de l'administration coloniale, sont compensées par des diminutions diverses résultant de l'ajustement de certains crédits. — <i>De onontbeerlijke vermeerderingen voor de versterking van het personeel en de andere noodwendigheden van het koloniaal bestuur, worden vergoed door allerlei verminderingen ten gevolge van de aanpassing van zekere kredieten.</i>		
5° Les dépenses exceptionnelles sont en augmentation de. — <i>De uitzonderingsuitgaven vermeerderen met</i>		8,711,200
Il avait été admis antérieurement que le plafond des dépenses pour des travaux divers et pour le programme routier devait être élevé progressivement et raisonnablement, suivant les possibilités financières, sous peine d'entraver l'exécution normale des travaux publics dans la Colonie. — <i>Vroeger werd aangenomen, dat het peil van de uitgaven voor allerlei werken en het wegenprogramma geleidelijk en redelijk moest worden verhoogd volgens de financiële mogelijkheden, op gevaar af de normale uitvoering van de openbare werken in de Kolonie te verhinderen.</i>		
La hausse du prix des matières et des transports a nécessité une augmentation de. — <i>De stijging van de prijzen der stoffen en van het vervoer noodzaakte een uitgave van</i>		fr. 2,600,000
D'autre part, afin de hâter le développement de la culture de l'hévéa, il a été jugé opportun de majorer de. — <i>Ten einde de ontwikkeling van de hevea-cultuur te verhaasten achtte men het, daarenboven, noodig met.</i>		fr. 2,500,000
A reporter. — Over te dragen		fr. 49,802,472

Report — Overgebracht fr. 49,802,472

le subside spécial alloué à l'Inéac pour cet objet.
— *de speciale subsidie te vermeederen die, met
betrekking daartoe, aan het Ineac werd verleend.*

Ensemble. — *Te zamen* . . . fr. 5,100,000

La différence entre le montant des majorations
des dépenses exceptionnelles, soit : — *Het verschil
tusschen het bedrag van de vermeederingen der
uitzonderingsuitgaven, zijnde :*

8,711,200 fr. et les — *en de* 5,100,000 fr.
ci-dessus, représente l'augmentation réelle des
crédits pour travaux divers, soit : — *hierboven,
vertegenwoordigt de werkelijke vermeederen van
de kredieten voor werken en varia, zijnde* . . fr. 3,611,200

Total. — *Te zamen* . . . fr. 8,711,200

6^o Augmentation des non-valeurs et dépenses d'exercices clos. —
*Vermeerdering van de kwade posten en uitgaven over gesloten
dienstjaren* fr. 79,628

Total. — *Te zamen* . . . fr. 49,882,100

Diminution pour pensions. — *Vermindering voor pensioenen*. fr. 440,100

Augmentation des dépenses sur 1939. — *Vermeerdering van de
uitgaven op 1939* fr. 49,442,000
=====

Les deux tableaux ci-contre permet-
tent de comparer, par chapitre et
section du budget, les dépenses de
1939 et de 1940.

De twee hiernaast geplaatste tabel-
len laten toe, per begrootingshoofdstuk
en -sectie, de uitgaven van 1939 met
deze van 1940 te vergelijken.

b) — **Tableau comparatif, par chapitre, des crédits
demandés pour 1940
et des crédits accordés pour les dépenses ordinaires
et exceptionnelles de l'exercice 1939.**

b) — **Vergelijkende tabel, per hoofdstuk, der voor 1940
aangevraagde kredieten
en der voor de gewone- en uitzonderingsuitgaven
van het dienstjaar 1939 verleende kredieten.**

b) Tableau comparatif, par chapitre, des crédits demandés pour 1940 et des crédits accordés pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles de l'exercice 1939.

Numéros des chapitres. =====		DÉSIGNATION DES SERVICES.	Crédits accordés pour l'exercice 1939.	Crédits sollicités pour l'exercice 1940.	Augmentations	Diminutions.
En 1939	En 1940					
		SECTION I.				
I	I	Institutions fr.	275,000	260,000	»	15,000
II	II	Agence de la Colonie.	2,857,800	2,856,500	»	1,300
III	III	Office colonial.	1,439,300	2,006,044	566,744	»
IV	IV	Office de Colonisation	409,700	391,600	»	18,100
V	V	Musée du Congo belge	644,500	659,000	14,500	»
VI	VI	Laboratoire de Tervueren . . .	100,000	117,000	17,000	»
VII	VII	École coloniale	415,800	378,300	»	37,500
VIII	VIII	Jardin colonial	115,800	115,800	»	»
		SECTION II.				
IX	IX	Pensions et allocations diverses.	35,937,600	35,497,500	»	440,100
		SECTION III.				
X	X	Dette publique	206,914,500	212,435,200	5,520,700	»
		SECTION IV.				
XI	XI	Gouvernement général et Admi- nistrations provinciales . . .	11,528,600	11,645,300	116,700	»
XII	XII	Budget et contrôle	1,451,100	1,514,900	63,800	»
XIII	XIII	Secrétariats	6,148,000	6,768,500	620,500	»
XIV	XIV	Services judiciaires	15,216,300	15,071,300	»	145,000
XV	XV	Service des affaires politiques, etc.	6,034,500	6,131,300	96,800	»
XVI	XVI	Service territorial, des affaires indigènes et main-d'œuvre et de la police	81,250,000	82,919,000	1,669,000	»
XVII	XVII	Force publique	60,842,100	65,057,630	4,215,530	»
XVIII	XVIII	Service cartographique	2,204,800	2,278,800	74,000	»
		A reporter . fr.	433,785,400	446,103,674	12,975,274	657,000

b) Vergelijkende tabel, per hoofdstuk, der voor 1940 aangevraagde kredieten en der voor de gewone en uitzonderingsuitgaven van het dienstjaar 1939 verleende kredieten.

Nummers der hoofdstukken =====		AANDUIDING DER DIENSTEN.	Voor het dienstjaar 1939 verleende kredieten.	Voor het dienstjaar 1940 aangevraagde kredieten.	Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
In 1939	In 1940					
		SECTIE I.				
I	I	Instellingen	275,000	260,000	»	15,000
II	II	Agentschap der Kolonie. . .	2,857,800	2,856,500	»	1,300
III	III	Koloniaal Bureau	1,439,300	2,006,044	566,744	»
IV	IV	Kolonisatiebureau	409,700	391,600	»	18,100
V	V	Museum van Belgisch-Congo .	644,500	659,000	14,500	»
VI	VI	Laboratorium van Tervuren .	100,000	117,000	17,000	»
VII	VII	Koloniale School.	415,800	378,300	»	37,500
VIII	VIII	Koloniale Tuin	115,800	115,800	»	»
		SECTIE II.				
IX	IX	Pensioenen en allerhande be- willigingen	35,937,600	35,497,500	»	440,100
		SECTIE III.				
X	X	Openbare Schuld.	206,914,500	212,435,200	5,520,700	»
		SECTIE IV.				
XI	XI	Gouvernement-Generaal en Pro- vinciebesturen	11,528,600	11,645,300	116,700	»
XII	XII	Begrooting en contrôle . . .	1,451,100	1,514,900	63,800	»
XIII	XIII	Secretariaten	6,148,000	6,768,500	620,500	»
XIV	XIV	Gerechtsdiensten	15,216,300	15,071,300	»	145,000
XV	XV	Dienst van de politieke zaken, enz.	6,034,500	6,131,300	96,800	»
XVI	XVI	Gewestdiensten, diensten der In- landsche Zaken en werk- krachten en politie . . .	81,250,000	82,919,000	1,669,000	»
XVII	XVII	Weermacht	60,842,100	65,057,630	4,215,530	»
XVIII	XVIII	Cartografische Dienst . . .	2,204,800	2,278,800	74,000	»
		Over te dragen . fr.	433,785,400	446,103,674	12,975,274	657,000

Numéros des chapitres. =====		DÉSIGNATION DES SERVICES.	Crédits accordés pour l'exercice 1939.	Crédits sollicités pour l'exercice 1940.	Augmentations	Diminutions.
En 1939	En 1940					
		Report . fr.	433,785,400	446,103,674	12,975,274	657,000
		SECTION V.				
XIX	XIX	Enseignement.	22,310,300	23,751,000	1,440,700	»
XX	XX	Cultes, missions, bienfaisance publique	4,880,900	4,941,900	61,000	»
XXI	XXI	Hygiène	73,527,500	76,759,300	3,231,800	»
		SECTION VI.				
XXII	XXII	Finances et Douanes.	17,081,400	16,800,300	»	281,100
XXIII	XXIII	Affaires économiques et Terres.	7,779,400	8,530,700	751,300	»
XXIV	XXIV	Imprimerie de Léopoldville. . .	1,135,300	1,220,100	84,800	»
XXV	XXV	Travaux publics	31,308,900	33,017,500	1,708,600	»
XXVI	XXVI	Postes et Télécommunications.	24,807,700	26,336,700	1,529,000	»
XXVII	XXVII	Transports.	9,722,100	11,921,100	2,199,000	»
XXVIII	XXVIII	Voies navigables.	13,042,900	14,582,800	1,539,900	»
XXIX	XXIX	Agriculture	36,222,400	38,184,400	1,962,000	»
		SECTION VII.				
XXX	XXX	Non-Valeurs et Restitutions . .	3,886,000	3,765,000	»	121,000
XXXI	XXXI	Dépenses d'exercices clos . . .	500,000	700,628	200,628	»
		TOTAUX . fr.	679,990,200	706,615,102	27,684,002	1,059,100
		SECTION VIII.				
XXXII	XXXII	Fonds de crise et de prévoyance	28,250,000	42,355,898	14,105,898	»
		TOTAUX . fr.	708,240,200	748,971,000	41,789,900	1,059,100
		SECTION IX.				
XXXIII	XXXIII	Dépenses exceptionnelles . . .	22,139,300	30,850,500	8,711,200	»
		TOTAUX GÉNÉRAUX. fr.	730,379,500	779,821,500	50,501,100	1,059,100
			=====			
			AUGMENTATION, fr.		49,442,000	
			=====			

Nummers der hoofdstukken =====		AANDUIDING DER DIENSTEN.	Voor het dienstjaar 1939 verleende kredieten.	Voor het dienstjaar 1940 aangevraagde kredieten.	Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
In 1939	In 1940					
		Overdracht . fr.	433,785,400	446,103,674	12,975,274	657,000
		SECTIE V.				
XIX	XIX	Dienst van het onderwijs . . .	22,310,300	23,751,000	1,440,700	»
XX	XX	Eerediensten, zendingen, open- bare weldadigheid . . .	4,880,900	4,941,900	61,000	»
XXI	XXI	Hygiëne	73,527,500	76,759,300	3,231,800	»
		SECTIE VI.				
XXII	XXII	Financiën en Douanen . . .	17,081,400	16,800,300	»	281,100
XXIII	XXIII	Economische Zaken en Gronden.	7,779,400	8,530,700	751,300	»
XXIV	XXIV	Drukkerij van Leopoldstad. .	1,135,300	1,220,100	84,800	»
XXV	XXV	Openbare Werken	31,308,900	33,017,500	1,708,600	»
XXVI	XXVI	Posterijen en Televerbindingen.	24,807,700	26,336,700	1,529,000	»
XXVII	XXVII	Vervoer	9,722,100	11,921,100	2,199,000	»
XXVIII	XXVIII	Bevaarbare wegen	13,042,900	14,582,800	1,539,900	»
XXIX	XXIX	Landbouw	36,222,400	38,184,400	1,962,000	»
		SECTIE VII.				
XXX	XXX	Kwade posten en Teruggaven .	3,886,000	3,765,000	»	121,000
XXXI	XXXI	Uitgaven over gesloten dienst- jaren.	500,000	700,628	200,628	»
		TOTALEN . fr.	679,990,200	706,615,102	27,684,002	1,059,100
		SECTIE VIII.				
XXXII	XXXII	Crisis- en weerstandsfondsen .	28,250,000	42,355,898	14,105,898	»
		TOTALEN . fr.	708,240,200	748,971,000	41,789,900	1,059,100
		SECTIE IX.				
XXXIII	XXXIII	Uitzonderingsuitgaven . . .	22,139,300	30,850,500	8,711,200	»
		ALGEMEENE TOTALEN. fr.	730,379,500	779,821,500	50,501,100	1,059,100
			=====	=====		
			VERMEERDERING, fr.		49,442,000	

c) Tableau comparatif, *par section*, des crédits demandés pour 1940 et des crédits accordés pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles de l'exercice 1939.

c) Vergelijkende tabel, *per sectie*, van de kredieten voor 1940 aangevraagd en van de kredieten toegekend voor de gewone -en uitzonderingsuitgaven van het dienstjaar 1939.

SECTIONS. — <i>SECTIËN</i> .	Crédits proposés pour 1940. — <i>Voor 1940 voorgestelde kredieten.</i>	Pourcentage des crédits pour 1940. — <i>Percentage der kredieten voor 1940.</i>	Crédits alloués en 1939. — <i>In 1939 toegekende kredieten.</i>	Pourcentage des crédits pour 1939. — <i>Percentage der kredieten voor 1939.</i>
Services en Belgique. — <i>Diensten in België.</i> fr.	6,784,244	0.86 %	6,257,900	0.85 %
Pensions et allocations. — <i>Pensioenen en bewilligingen.</i>	35,497,500	4.56 %	35,937,600	4.93 %
Dette publique. — <i>Openbare Schuld.</i> . .	212,435,200	27.25 %	206,914,500	28.33 %
Services administratifs, judiciaires et Force publique. — <i>Bestuurs- en gerechtsdiensten en Weermacht</i>	191,386,730	24.55 %	184,675,400	25.29 %
Dépenses d'ordre social. — <i>Uitgaven van sozialen aard.</i>	105,452,200	13.53 %	100,718,700	13.78 %
Dépenses d'ordre économique. — <i>Uitgaven van economischen aard.</i>	150,593,600	19.30 %	141,100,100	19.32 %
Non-valeurs et dépenses d'exercices clos. — <i>Kwade posten en uitgaven over gesloten dienstjaren</i>	4,465,628	0.57 %	4,386,000	0.60 %
Fonds de crise et de prévoyance. — <i>Crisis- en weerstandsfondsen</i>	42,355,898	5.43 %	28,250,000	3.86 %
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	748,971,000		708,240,200	
Dépenses exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsuitgaven.</i>	30,850,500	3.95 %	22,139,300	3.04 %
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	779,821,500	100.00 %	730,379,500	100.00 %

Le Parlement trouvera, ci-après, quelques commentaires sur le personnel, les crédits de la Dette publique et certains services de la Colonie.

D. — Le personnel blanc.

Ainsi que je l'ai dit précédemment, les traitements du personnel colonial ont été calculés sur la base de 105 p. c. adoptée par la Métropole pour les traitements des agents de l'État, au lieu de celle de 107.5 p. c. admise au budget de 1939. Il en est résulté une économie de près de 10 millions de francs dans l'ensemble des rétributions du personnel.

J'avais déclaré, dans l'Exposé des motifs du budget de 1939, qu'un temps d'arrêt devait être observé dans l'augmentation des effectifs du personnel blanc. — Les circonstances actuelles et d'impérieuses nécessités, comme l'organisation du cadastre et le développement de la propagande agricole, m'ont fait accepter, pour 1940, un renforcement des effectifs de 62 unités. Cependant, le budget de cette année n'est pas affecté de la totalité des dépenses annuelles qu'entraîne cet accroissement d'effectifs, car l'engagement de ces unités nouvelles se fera par paliers, au cours de l'exercice.

Les effectifs pour 1940 sont fixés à 2,682 unités contre 2,620 en 1939.

Le tableau ci-contre fait apparaître, par service, les effectifs et les augmentations de ceux-ci de 1939 à 1940.

Het Parlement zal, hierna, enkele commentaren vinden over het personeel, de kredieten van de Openbare Schuld en zekere diensten van de Kolonie.

D. — Het blank personeel.

Zooals ik het vroeger reeds zegde, werden de wedden van het koloniaal personeel berekend op grondslag van 105 t. h., aangenomen door het Moederland voor de wedden van het Rijkspersoneel, in plaats van 107.5 t.h., dat voor de begroting van 1939 toegepast werd. Daaruit ontstond een besparing van nagenoeg 10 miljoen frank over de gezamenlijke bezoldigingen van het personeel.

In de Memorie van toelichting voor de begroting van 1939, verklaarde ik dat, in de vermeerdering der effectieven van het blank personeel, een stilstand moest worden in acht genomen. De huidige omstandigheden en gebiedende noodzakelijkheden, zooals de inrichting van het kadaster en de ontwikkeling van de landbouwpropaganda, deden mij, voor 1940, tot een versterking van 62 eenheden van het effectief besluiten. De begroting van dit jaar wordt nochtans niet beïnvloed door de gezamenlijke jaarlijksche uitgaven waartoe deze effectievenversterking aanleiding geeft, want de indienstneming van deze nieuwe eenheden zal, in den loop van het dienstjaar, geleidelijk geschieden.

Voor 1940, worden de effectieven bepaald op 2,682 eenheden tegen 2,620 in 1939.

Volgende tabel doet, per dienst, de effectieven en hun vermeerdering in 1939 en 1940 uitschijnen.

Etat comparatif du personnel européen prévu pour 1939 et 1940.

SERVICES	Effectifs prévus en 1939	Effectifs prévus en 1940	Augmen- tation	Diminution	
Gouvernement général et administrations provin- ciales	15	16	1	—	
Service du Budget et du Contrôle financier .	11	11	—	—	
Service des Secrétariats	63	63 (*)	—	—	
Parquets et Tribunaux	121	122	1	—	
Service des Affaires politiques, etc.	3	3	—	—	
Service territorial et de la police	871	882	11	—	
Force publique	335	333	—	2 (**)	
Service cartographique	13	15	2	—	
Enseignement {	Personnel de la Colonie. . .	5	7	2	—
	Personnel congréganiste. . .	89	94	5	—
Service de l'Hygiène	323	323	—	—	
Service des Finances et des Douanes.	155	155	—	—	
Service des Affaires économiques et des Terres.	68	83	15	—	
Service de l'Imprimerie	4	4	—	—	
Service des Travaux publics	67	70	3	—	
Service des Postes et des Télécommunications .	152	163	11	—	
Service des Transports	12	12	—	—	
Service des Voies navigables	71	70	—	1	
Service de l'Agriculture et des Forêts.	211	225	14	—	
District urbain de Léopoldville	31	31	—	—	
TOTAUX . . fr.	2620	2682	65	3	
EN PLUS. . .	62				

(*) Une unité en moins au Cabinet du Gouverneur Général; une unité en plus pour le service provincial de l'agriculture de Léopoldville.

(**) Ces deux unités sont passées au service cartographique pour assurer la relève.

Vergelijkende staat van het voor 1939 en 1940 voorzien Europeesch personeel.

DIENSTEN	Effectieven voorzien in 1939	Effectieven voorzien in 1940	Vermeer- dering	Vermindering
Gouvernement-Generaal en provinciebesturen .	15	16	1	—
Dienst der Begrooting en van de financieele contrôle	11	11	—	—
Dienst der Secretariaten	63	63 (*)	—	—
Parketten en Rechtbanken	121	122	1	—
Dienst van de politieke zaken, enz.	3	3	—	—
Gewestdienst en dienst der politie	871	882	11	—
Weermacht	335	333	—	2 (**)
Cartografische dienst	13	15	2	—
Onderwijs {	5	7	2	—
	89	94	5	—
Dienst der Hygiëne	323	323	—	—
Dienst der Financiën en der Douanen	155	155	—	—
Dienst der Economische Zaken en der Gronden .	68	83	15	—
Dienst der Drukkerij.	4	4	—	—
Dienst der Openbare Werken	67	70	3	—
Dienst der Posterijen en der Televerbindingen .	152	163	11	—
Dienst van het Vervoer.	12	12	—	—
Dienst der Bevaarbare Wegen	71	70	—	1
Dienst van den Landbouw en de Wouden . . .	211	225	14	—
Stedelijk district Leopoldstad	31	31	—	—
TOTALEN. . . fr.	2620	2682	65	3
IN MEER.	62			

(*) Een eenheid minder aan het Kabinet van den Gouverneur-Generaal; een eenheid meer voor den provincialen landbouwdienst van Leopoldstad.

(**) Deze twee eenheden zijn overgegaan naar den cartografischen dienst om de aflossing te verzekeren.

E. — Le personnel noir.

I. PERSONNEL INDIGÈNE ENGAGÉ SOUS LE RÉGIME DU STATUT OU A L'ESSAI.

Le tableau ci-après établit la comparaison entre les effectifs admis pour 1939 (1,537) et ceux demandés pour 1940 (1,641). Il accuse une augmentation de 104 unités, due au développement des services.

Les services des Secrétariats, des Affaires Indigènes, de l'Hygiène, des Postes, des Télécommunications et de l'Agriculture ont prévu, outre le personnel en activité, les relèves nécessaires pour les congés, ainsi que les emplois à conférer aux élèves qui sortent des écoles moyennes et des écoles spéciales.

La réduction pour le Service de l'Enseignement n'est qu'apparente. En fait, il y a une augmentation de 4 unités : un instituteur congréganiste indigène et 3 instituteurs pour le groupe scolaire de Coquilhatville. Mais jusqu'en 1939, on avait compris dans l'effectif, comme personnel auxiliaire, les onze moniteurs qui donnaient les cours du soir dans certains centres importants — sièges d'écoles officielles — alors que ces agents étaient déjà mentionnés dans les effectifs normaux du Service de l'Enseignement. Il y avait donc double emploi.

Quant aux réductions d'effectifs pour les services de l'Imprimerie et des Travaux publics, elles résultent d'une diminution des unités de relève.

E. — Negerpersoneel.

I. NEGERPERSONEEL AANGEWORVEN ONDER HET STELSEL VAN HET STATUUT OF OP PROEF.

De tabel die volgt geeft de vergelijking tusschen de effectieven aangenomen voor 1939 (1,537) en deze aangevraagd voor 1940 (1,641). Zij duidt een vermeerdering aan van 104 eenheden, toe te schrijven aan de uitbreiding van de diensten.

De diensten van de Secretariaten, van de Inlandsche Zaken, van de Gezondheid, van de Posterijen, van de Verreberichtgevingen en van den Landbouw hebben, buiten het personeel in activiteit, de aflossingen voorzien die noodig zijn voor het verlof, alsook de betrekkingen welke dienen verleend aan de leerlingen die uit de middelbare scholen en uit de bijzondere scholen komen.

De vermindering voor den Dienst van het Onderwijs is slechts schijnbaar. In feite is er een vermeerdering van 4 eenheden : een inlandsch congregantenonderwijzer en 3 onderwijzers voor de schoolgroep van Coquilhatstad. Maar tot in 1939 had men in het effectief, als hulppersoneel, de elf monitoren begrepen die de avondlessen gaven in zekere belangrijke centra — zetels van officieele scholen — dan wanneer deze beambten reeds vermeld waren onder de normale effectieven van den Dienst van het Onderwijs. Er was dus dubbele inschrijving.

Wat de verminderingen van effectieven voor de Diensten van de Drukkerij en van de Openbare Werken betreft, deze vloeien voort uit een vermindering van de aflossingseenheden.

**2. — Etat comparatif du personnel indigène
engagé sous le régime du statut ou à l'essai.**



**2. — Vergelijkende staat van het onder het stelsel
van het statuut of op proef
aangeworven inlandsch personeel.**

Le personnel noir.

2. — Etat comparatif du personnel indigène engagé sous le régime du statut ou à l'essai.

SERVICES	Effectifs indigènes prévus en 1939	Effectifs indigènes prévus en 1940	Augmen- tation	Diminution
Budget et Contrôle	9	9	—	—
Secrétariats	46	63	17	—
Services judiciaires	46	47	1	—
Services des Affaires politiques, etc.	4	4	—	—
Territorial; A. I. M. O.; Police.	341	361	20	—
Enseignement	115	108	—	7
Hygiène	350	363	13	—
Finances et Douanes	146	147	1	—
Affaires économiques et Terres	32	31	—	1
Imprimerie de Léopoldville	10	12	2	—
Travaux publics (Bâtiments civils et Ponts et Chaussées)	162	159	—	3
Postes et Télécommunications.	191	225	34	—
Transports	—	5	5	—
Voies navigables	23	23	—	—
Agriculture et Forêts	40	62	22	—
District urbain de Léopoldville	22	22	—	—
TOTAUX . . .	1,537	1,641	115	11
Augmentation . . .	104			
	=====			

Het neger-personeel.**2. — Vergelijkende staat van het onder het stelsel van het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel.**

DIENSTEN	In 1939 voorziene inheemsche effectieven	In 1940 voorziene inheemsche effectieven	Vermeer- dering	Vermin- dering
Begrooting en Contrôle	9	9	—	—
Secretariaten	46	63	17	—
Gerechtsdiensten	46	47	1	—
Dienst van de politieke zaken, enz.	4	4	—	—
Gewestdienst; Inlandsche Zaken en Werkkrach- ten; Politie.	341	361	20	—
Onderwijs.	115	108	—	7
Hygiëne	350	363	13	—
Financiën en Douanen	146	147	1	—
Economische Zaken en Gronden	32	31	—	1
Drukkerij van Leopoldville	10	12	2	—
Openbare werken (Burgerlijke gebouwen en Brug- gen en Wegen).	162	159	—	3
Posterijen en Televerbindingen.	191	225	34	—
Vervoer	—	5	5	—
Bevaarbare wegen	23	23	—	—
Landbouw en Bosschen	40	62	22	—
Stedelijk District Leopoldstad	22	22	—	—
TOTALEN. . .	1,537	1,641	115	11
Vermeerdering . . .	104			

3. PERSONNEL INDIGÈNE ENGAGÉ PAR CONTRAT.

Le tableau ci-après, établit pour les exercices 1939 et 1940, la comparaison des effectifs du personnel indigène engagé par contrat.

Ces effectifs sont fixés à 32,082 unités, pour 1940, contre 33,216 en 1939; ils comportent donc une réduction de 1,134 unités.

Cette réduction résulte, en partie, comme en 1939, de l'élimination du tableau d'effectifs, des travailleurs et des spécialistes des services Judiciaire, Territorial, Cartographique et des Travaux publics qui travaillent à forfait ou sont engagés à la journée pour des travaux saisonniers et de peu de durée; ils ne doivent donc pas figurer parmi les effectifs des engagés par contrat.

Dans les 647 unités en réduction au Service de l'Agriculture, sont compris 587 moniteurs agricoles dont les dépenses ont été reprises par certaines circonscriptions indigènes. Cette prise en charge par les circonscriptions avait été primitivement envisagée pour la seule province de Stanleyville, mais elle sera étendue à toute la Colonie.

L'augmentation de 350 unités pour la Force publique est justifiée par les nécessités de la défense de la Colonie.

Pour le Service des Postes et des Télécommunications, l'augmentation résulte de l'extension du mouvement des correspondances et de leur distribution.

Pour le Service des Voies navigables, l'accroissement du nombre de travailleurs est une conséquence du développement des ateliers et du Service du balisage.

3. BIJ CONTRACT AANGEWORVEN INLANDSCH PERSONEEL.

De tabel hierna geeft, voor de dienstjaren 1939 en 1940, de vergelijking van de effectieven van het bij contract aangeworven inlandsch personeel.

Deze effectieven zijn vastgesteld op 32,082 eenheden, voor 1940, tegen 33,216 in 1939; zij behelzen dus een vermindering van 1,134 eenheden.

Deze vermindering vloeit, zooals in 1939, gedeeltelijk voort uit de uitschakeling uit de tabel van de effectieven van de arbeiders en de specialisten der Gerechts- Gewest- Cartografische diensten en van den dienst der Openbare Werken die bij aanneming werken, of die per dag zijn aangeworven, voor seizoenwerken en werken van korten duur; zij moeten dus niet voorkomen onder de effectieven van de bij contract aangeworvenen.

In de 647 eenheden, die in vermindering komen in den Landbouwdienst, zijn begrepen 587 landbouwmonitors wier uitgaven door zekere inheemsche circonscriptions werden overgenomen. Deze lastneming door de circonscriptions werd eerst slechts voor de provincie Stanleystad ingezien, maar zij zal tot gansch de Kolonie worden uitgebreid.

De vermeerdering van 350 eenheden voor de Weermacht wordt gewettigd door de noodwendigheid van de verdediging der Kolonie.

Voor den Dienst van de Posterijen en van de Verreberichtgevingen vloeit de vermeerdering voort uit de uitbreiding van den dienst der briefwisselingen en van hun bestelling.

Voor den Dienst van de Bevaarbare wegen, is de toeneming van het aantal arbeiders een gevolg van de uitbreiding van de werkhuizen en van den bakningsdienst.

**4. — Etat comparatif du personnel indigène
engagé par contrat.**

**4. — Vergelijkende staat van het bij contract
aangeworven inlandsch personeel.**

4. — Etat comparatif du personnel indigène engagé par contrat.

SERVICES	Effectifs indigènes prévus en 1939	Effectifs indigènes prévus en 1940	Augmen- tation	Diminution
Gouvernement général et administrations provinciales	39	37	—	2
Budget et contrôle	8	8	—	—
Secrétariats	20	20	—	—
Services judiciaires	162	128	—	34
Service des Affaires politiques	31	31	—	—
Territorial; A. I. M. O.; Police	1,565	1,106	—	459
Force publique	13,682	14,032	350	—
Service cartographique	205	206	1	—
Enseignement	144	135	—	9
Hygiène	3,104	3,119	15	—
Finances et Douanes	105	102	—	3
Affaires Economiques et Terres	65	65	—	—
Imprimerie de Léopoldville	22	22	—	—
Travaux publics (Bâtiments civils et Ponts et Chaussées)	8,648	8,248	—	400
Postes et Télécommunications	670	686	16	—
Transports	250	229	—	21
Voies navigables	1,114	1,145	31	—
Agriculture et Forêts	2,359	1,712	—	647
District urbain de Léopoldville	1,023	1,051	28	—
TOTAUX . . fr.	33,216	32,082	441	1,575
DIMINUTION . . fr.	1,134			

4. — Vergelijkende staat van het bij contract aangeworven inlandsch personeel.

DIENSTEN	Inheemsche effectieven voorzien in 1939.	Inheemsche effectieven voorzien in 1940.	Vermeer- dering	Vermin- dering
Gouvernement-Generaal en provinciebesturen .	39	37	—	2
Begrooting en contrôle	8	8	—	—
Secretariaten	20	20	—	—
Gerechtsdiensten	162	128	—	34
Dienst van de politieke zaken, enz.	31	31	—	—
Gewestdienst, Inlandsche Zaken en Werkkrach- ten; Politie	1,565	1,106	—	459
Weermacht	13,682	14,032	350	—
Cartografische Dienst	205	206	1	—
Onderwijs	144	135	—	9
Hygiëne	3,104	3,119	15	—
Financiën en Douanen	105	102	—	3
Economische Zaken en Gronden	65	65	—	—
Drukkerij van Leopoldstad	22	22	—	—
Openbare Werken (Burgerlijke Gebouwen en Bruggen en Wegen)	8,648	8,248	—	400
Posterijen en Televerbindingen.	670	686	16	—
Vervoer	250	229	—	21
Bevaarbare wegen	1,114	1,145	31	—
Landbouw en Bosschen	2,359	1,712	—	647
Stedelijk District Leopoldstad	1,023	1,051	28	—
TOTALEN . . fr.	33,216	32,082	441	1,575
VERMINDERING . . fr.	1,134			

F. — Les Crédits pour la Dette publique coloniale.

Les crédits postulés en 1940, pour la Dette publique coloniale, s'élèvent à fr. 212,435,200

Ceux de l'exercice précédent s'élevaient à . . . 206,914,500

Augmentation de fr. 5,520,700
=====

Cette augmentation est le résultat net qui apparaît entre les augmentations et les diminutions des divers postes du chapitre X, comme il est indiqué ci-dessous :

F. — De kredieten voor de Koloniale Openbare Schuld.

De kredieten die in 1940 aangevraagd werden voor de koloniale Openbare Schuld belopen fr. 212,435,200

Deze van vorig dienstjaar bedroegen . . . 206,914,500

Vermeerdering van fr. 5,520,700
=====

Deze vermeerdering is de zuivere uitslag die voorkomt tusschen de vermeerderingen en de verminderingen van de verschillende posten van hoofdstuk X, zooals hierna is aangeduid :

	Crédits alloués en 1939 — <i>In 1939 toegestane kredieten.</i>	Crédits prévus en 1940 — <i>In 1940 voorzienne kredieten.</i>	Augmentation. — <i>Vermeerdering.</i>	Diminution. — <i>Vermindering.</i>
Caisse d'Epargne. — <i>Spaarkas</i> . . .	20,000	20,000	—	—
Cautionnements. — <i>Borgtochten</i> . . .	100,000	100,000	—	—
Dette consolidée. — <i>Geconsolideerde schuld.</i>	177,004,500	176,913,300	—	91,200
Dette flottante. — <i>Vlottende schuld</i> . .	12,475,000	16,000,000	3,525,000	—
Garanties. — <i>Waarborgen.</i>	16,315,000	18,901,900	2,586,900	—
Frais généraux. — <i>Algemeene kosten.</i> .	1,000,000	500,000	—	500,000
Totaux. — <i>Totalen</i> .			6,111,900	591,200
Net en plus sur 1939. — <i>Zuivere vermeerdering op 1939</i>			5,520,700	

DIMINUTIONS.

Dette consolidée . . fr. 91,200

a) Intérêts et amortissements :
31,160 francs.

Le montant de la dette consolidée en capitaux s'élèvera, pour 1940, à

VERMINDERINGEN.

Geconsolideerde Schuld fr. 91,200

a) Interesten en delgingen :
31,160 frank.

Het bedrag van de in kapitalen geconsolideerde schuld zal, voor 1940,

fr. 4,005,757,029-48, contre fr. 4 milliards 14,200,371-94 en 1939, soit une diminution de fr. 8,443,342-46.

Concurent à cette diminution : fr. 24,220,342-46 d'amortissements effectués en 1939, dont 16,172,200 francs d'amortissements extraordinaires effectués à l'intervention de la Caisse d'amortissement de la Dette publique du Congo belge.

Par contre, la dette consolidée accuse un accroissement en capitaux de 15 millions 777,000 francs, dont 3 millions de francs en Dette 4 p. c. 1937 (dotation remise au Fonds Reine Elisabeth) et 12 millions 777,000 francs d'une dette 4 p. c. 1940, qui sera souscrite par la Société des Mines d'Or de Kilo-Moto, pour la création du Fonds d'amortissement de ses parts sociales.

b) Annuité à verser à la Société Unatra, durant l'année 1940, 60,040 fr.

(Annuité de rachat d'entreprise de transport).

Cette annuité est fixée à 8,105,030 francs, pour 1940, contre 8,165,070 fr. en 1939.

Frais généraux . . . fr. 500,000

Cette diminution provient de la suppression des crédits pour pertes de change résultant du paiement des coupons en France.

AUGMENTATIONS.

Dette flottante . . . fr. 3,525,000

Augmentation résultant de l'élévation des taux d'intérêt en raison de la tension des marchés financiers.

Garanties d'intérêts . fr. 2,586,900

Augmentation de la garantie Vici-Congo, 3 millions de francs.

L'intervention de la garantie pour les Vici-Congo fut, en réalité, de

4,005,757,029-48 fr. beloopen tegen : fr. 4,014,200,371-94 in 1939, d.i. een vermindering van fr. 8,443,342-46.

Helpen tot deze vermindering mede : fr. 24,220,342-46 delgingen in 1939 gedaan, waarvan 16,172,200 frank buitengewone delgingen gedaan op tusschenkomst van de Delgingskas der Openbare Schuld van Belgisch-Congo.

Daarentegen duidt de geconsolideerde Schuld een toeneming in kapitalen aan van 15 millioen 777,000 frank, waarvan 3 millioen frank in Schuld 4 t. h. 1937 (aan het Koningin Elisabeth Fonds gedane dotatie) en 12,777,000 frank van een schuld 4 t. h. 1940, die zal onderschreven worden door de « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto » voor de stichting van het Delgingsfonds van haar maatschappelijke aandelen.

b) Annuïteit te storten aan de Vennootschap « Unatra » gedurende het jaar 1940, 60,040 frank.

(Annuiteit van terugkoop van vervoer-onderneming).

Deze annuiteit wordt gesteld op 8,105,030 frank voor 1940, tegen 8 millioen 165,070 frank in 1939.

Algemeene kosten . . . fr. 500,000

Deze vermindering vloeit voort uit de afschaffing der kredieten voor wisselverlies dat voortkomt uit de betaling der koepons in Frankrijk.

VERMEERDERINGEN.

Vlottende schuld . . . fr. 3,525,000

Vermeerdering die voortvloeit uit de verhooging van den interestvoet om reden van de spanning op de geldmarkten.

Interestwaarborgen . fr. 2,586,900

Vermeerdering van den waarborg Vici-Congo : 3 millioen frank.

De tusschenkomst van den waarborg voor de Vici-Congo bedroeg in werke-

12,294,665 francs en 1939, contre : 9,500,000 francs prévus au budget de cet exercice. Ce dépassement de la prévision se justifie par l'application des échelles mobiles. Pour 1940, il convient de prévoir un crédit d'un import à peu près équivalent à l'intervention de 1939, soit 12,500,000 francs.

Cette augmentation est compensée partiellement par des diminutions de garanties d'intérêts aux autres postes de l'article 22.

* * *

La situation de la Dette publique coloniale au 31 décembre 1939 sera publiée, comme de coutume, en annexe au budget extraordinaire de la Colonie pour 1940.

G. — La Force publique.

Les crédits postulés en 1940, pour les dépenses ordinaires de la Force publique s'élèvent à . fr. 65,057,630

Au budget de 1939, ils s'élevaient à 60,842,100

Augmentation . fr. 4,215,530
=====

Le programme de défense de la Colonie se poursuit méthodiquement en tenant compte cependant que les problèmes militaires coloniaux n'exigent pas des solutions identiques à celles qui interviennent dans l'armée métropolitaine.

Les effectifs des soldats noirs sont majorés de 350 unités. Ils avaient déjà été augmentés de 458 unités en 1939.

D'importantes dépenses d'armement, d'aviation militaire et de travaux dans les camps de troupes, seront prévues au budget extraordi-

naire 12,294,665 frank in 1939, tegen 9,500,000 frank voorzien op de begroting van dit dienstjaar. Deze overschrijding van de vooruitzichten wordt gewettigd door de toepassing van de mobiele schalen. Voor 1940, moet een krediet worden voorzien van een bedrag dat ongeveer gelijk is aan de tusschenkomst voor 1939, dit is 12 miljoen 500,000 frank.

Deze vermeerdering is gedeeltelijk gecompenseerd door verminderingen van interest-waarborgen bij de andere posten van artikel 22.

* * *

De toestand van de koloniale Openbare Schuld op 31 December 1939, zal, zooals naar gewoonte, verschijnen als bijlage aan de buitengewone begroting van de Kolonie voor 1940.

G. — De Weermacht.

De kredieten die in 1940 aangevraagd werden voor de gewone uitgaven van de Weermacht bedragen fr. 65,057,630

Op de begroting voor 1939, beliepen zij . . . 60,842,100

Vermeerdering . fr. 4,215,530
=====

Het programma van de verdediging der Kolonie wordt methodisch voortgezet, rekening houdende nochtans met het feit dat de koloniale militaire vraagstukken geen gelijkaardige oplosingen vergen als deze van het moederlandsleger.

De effectieven van de negersoldaten werden met 350 eenheden vermeerderd. In 1939 werden ze reeds met 458 eenheden verhoogd.

Op de buitengewone begroting van 1940, werden belangrijke uitgaven voor bewapening, voor militair vliegwezen en voor werken in de troepen-

naire de 1940; ces dépenses seront couvertes par la dotation métropolitaine.

h) LE SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT.

Les crédits demandés
pour 1940, s'élèvent à fr. 23,751,000
Contre, en 1939. . . . 22,310,300

Soit une augmentation
de fr. 1,440,700
=====

Le Service de l'Enseignement étant actuellement surchargé, le cadre des inspecteurs a été majoré de 2 unités, dont une pour la direction et une pour l'inspection itinérante. Celle-ci aura un cadre permanent de quatre inspecteurs; trois autres inspecteurs seront attachés à la direction. Il n'entre cependant pas dans les intentions du Gouverneur général de maintenir en permanence ces trois fonctionnaires à la direction. L'inspecteur nouveau prévu pour la direction, doit servir à assurer la relève du cadre actif ou à permettre à l'inspecteur dirigeant le service, ou à un de ses collaborateurs, de participer au service d'inspection proprement dit.

Les inspecteurs itinérants, dûment documentés et nantis d'instructions seront invités à régler sur place quantité de questions d'application, de manière à ne déférer à la décision de l'autorité supérieure que celles touchant aux principes ou engageant les deniers publics. Ce procédé est de nature à alléger considérablement les travaux sédentaires de la direction du service.

L'enseignement pour enfants européens a pris un développement considérable; il rend nécessaire d'engager ou de subsidier 30 instituteurs et institutrices supplémentaires. En 1940, il y aura 23 écoles pour enfants européens.

kampen voorzien; deze uitgaven zullen gedekt worden door de moederlandsche dotatie.

h) DE DIENST VAN HET ONDERWIJS.

De voor 1940 aangevraagde kredieten beloopten fr. 23,751,000
Tegen in 1939. . . . 22,310,300

d. i. een vermeerdering
van 1,440,700
=====

Daar de Dienst van het Onderwijs thans overlast is, werd het kader der inspecteurs met twee eenheden vermeerderd, waarvan een voor de directie en een voor de rondreizende inspectie. Deze zal een permanent kader van vier inspecteurs omvatten; drie andere inspecteurs zullen aan de directie worden gehecht. De Gouverneur-generaal koestert nochtans niet het inzicht deze drie ambtenaren bestendig bij de directie te behouden. De nieuwe inspecteur, die voor de directie voorzien is, moet dienen om de aflossing van het actief kader te verzekeren of om aan den inspecteur, die den dienst bestuurt, of aan een van zijne medewerkers, toe te laten mede te werken aan den eigenlijken inspectiedienst.

De rondreizende inspecteurs, behoorlijk gedocumenteerd en voorzien van instructies, worden uitgenoodigd ter plaatse tal van toepassingskwesties te regelen, derwijze slechts deze aan de hogere overheid over te laten die de principieën aanbelangen of de openbare fondsen binden. Deze werkwijze is van aard den zittenden arbeid van het bestuur van den dienst merklijk te verlichten.

Het onderwijs voor Europeesche kinderen heeft groote uitbreiding genomen; daarvoor werden dan ook dertig bij-onderwijzers en -onderwijzeressen in dienst genomen of gesubsidieerd. In 1940 zullen er 23 scholen voor Europeesche kinderen zijn.

Les écoles pour enfants indigènes ont pris également un grand essor.

Il y a actuellement 5,882 moniteurs et monitrices subsidiés pour les écoles du premier et du deuxième degré et pour les écoles spéciales.

i) LE SERVICE DE L'HYGIÈNE.

Les crédits postulés en 1940 s'élèvent à . . . fr. 76,759,300

Au budget de 1939, ils s'élevaient à 73,527,500

Augmentation . fr. 3,231,800
=====

résultant principalement de la hausse des matières et produits et des frais de transport.

Les rapports annuels sur le fonctionnement du Service de l'Hygiène de la Colonie continuent à révéler de sensibles progrès dans toutes les branches de l'activité de ce service.

La propagande opiniâtre menée dans la Métropole en vue du recrutement de médecins belges a porté ses fruits. A l'heure actuelle, notre cadre de médecins coloniaux est, à quelques unités près, complètement nationalisé.

Un crédit nouveau de 600,000 francs est prévu au budget en vue de subsidier une œuvre à créer au Congo pour la protection de la femme et de l'enfant indigènes.

i) LE SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES TERRES.

Les crédits postulés en 1940 s'élèvent à . . . fr. 8,530,700

Au budget de 1939, ils s'élevaient à 7,779,400

Augmentation . fr. 751,300
=====

De scholen voor Inlandsche kinderen hebben eveneens een groote uitbreiding genomen.

Thans zijn er 5,882 gesubsidieerde monitors en monitricen voor de scholen van den eersten en den tweeden graad en voor de bijzondere scholen.

i) DE GEZONDHEIDSDIENST.

De in 1940 aangevraagde kredieten bedragen fr. 76,759,300

In de begrooting van 1939, beliepen ze . . . 73,527,500

Vermeerdering fr. 3,231,800
=====

hoofdzakelijk voortvloeiende uit de verhooging van de grondstoffen en producten en van de vervoerkosten.

De jaarlijksche verslagen over de werking van den Gezondheidsdienst der Kolonie duiden steeds op een merkelijken vooruitgang in al de vakken van bedrijvigheid van dezen dienst.

De hardnekkige propaganda die in het Moederland gevoerd wordt met het oog op de aanwerving van Belgische geneesheeren, heeft vruchten afgeworpen. Op het huidig oogenblik is ons kader van koloniale geneesheeren, op enkele eenheden na, volledig genationaliseerd.

Een nieuw krediet van 600,000 frank is op de begrooting voorzien tot subsidieering van een in Congo te stichten werk voor de bescherming van de Inlandsche vrouw en van het Inlandsch kind.

j) DE DIENST VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN VAN DE GRONDEN.

De in 1940 aangevraagde kredieten bedroegen fr. 8,530,700

In de begrooting van 1939, beliepen zij . fr. 7,779,400

Vermeerdering . fr. 751,300
=====

Le budget pour 1940 contient une nouvelle extension du Service des Terres, se traduisant par un supplément d'effectifs de 15 géomètres et par des dépenses supplémentaires de personnel noir et de matériel.

La majoration des effectifs permettra de rétablir la brigade cadastrale du Mayumbe; celle-ci, outre ses fonctions principales, s'occupera de rattacher les mesurages cadastraux au réseau géodésique de la région, d'accélérer les mesurages des propriétés privées et d'entreprendre, dans certaines localités, la confection des plans communaux suivant de nouvelles méthodes.

Cependant, c'est surtout pour les travaux résultant de l'application du décret minier du 22 septembre 1937, que les effectifs supplémentaires ont été accordés. Selon certaines de ses dispositions, les conservateurs des Titres fonciers ont été investis de nouvelles attributions très importantes, au double point de vue administratif et technique; pour les remplir, ils doivent disposer d'un personnel spécialisé. La partie administrative comprend notamment la tenue des registres, l'instruction des demandes, les travaux cartographiques, la délivrance des permis, la vérification, *sur le terrain*, des limites des polygones miniers.

La partie technique comporte l'établissement du cadastre minier.

k) LE SERVICE DE L'AGRICULTURE.

Les crédits postulés en 1940 s'élèvent à . . fr. 38,184,400

Au budget de 1939, ils s'élevaient à . . . 36,222,400

Augmentation . fr. 1,962,000

=====

résultant principalement du renforcement du personnel européen (14 uni-

De begroting voor 1940 omvat een nieuwe uitbreiding van den Dienst der Gronden, die omgezet wordt door een aanvulling der effectieven met 15 landmeters en door bijkomende uitgaven voor negerpersoneel en voor materieel.

De vermeerdering van de effectieven zal toelaten de kadastrale brigade van Mayumbe terug in te richten; deze zal zich, buiten haar hoofdbedieningen, bezig houden met het in verband brengen van de kadastrale metingen met het geodetisch net van de streek, met de metingen van de private eigendommen en, in zekere plaatsen, met het opmaken van de gemeentepans volgens nieuwe methoden.

Het is nochtans vooral voor de werken die voortvloeien uit de toepassing van het mijndecreet van 22 September 1937, dat de bijkomende effectieven toegestaan werden. Volgens zekere zijner bepalingen, werden de bewaarders van de grondtitels bekleed met zeer belangrijke bedieningen, zoowel op administratief als op technisch gebied; om deze te vervullen moeten zij over gespecialiseerd personeel beschikken. Het administratief gedeelte omvat namelijk het houden der registers, het onderzoek der aanvragen, de cartografische werken, het afleveren van vergunningen, het nazicht, op *het terrein*, van de grenzen van de mijnveelhoeken.

Het technisch gedeelte omvat het opmaken van het mijnkadaster.

k) DE LANDBOUWDIENST.

De in 1940 aangevraagde kredieten bedroegen . . . fr. 38,184,400

In de begroting van 1939, beliepen ze . . . 36,222,400

Vermeerdering . fr. 1,962,000

=====

hoofdzakelijk voortvloeiende uit de versterking van het Europeesch per-

tés) et de la majoration du subside à l'Inéac fixé à 12,500,000 francs pour 1940, contre 11,450,000 francs en 1939.

Le personnel nouveau comprend 11 agronomes adjoints et 2 auxiliaires vétérinaires.

De plus, un agent administratif supplémentaire est prévu au Service des Secrétariats, pour être affecté au Service provincial de l'Agriculture, à Léopoldville.

Ce renforcement de personnel est nécessité par le développement du programme agricole que les circonstances internationales présentes nous pressent d'accentuer.

Les demandes de produits devenant plus fortes et plus pressantes par l'élimination du marché mondial et du marché belge en particulier, de certains fournisseurs habituels, il y a lieu d'intensifier notre production congolaise, spécialement celle des matières qui resteront assurées de débouchés suffisants en temps normaux.

1) LES FONDS DE CRISE ET DE PRÉVOYANCE.

Les crédits demandés en 1939 pour cette catégorie de dépenses s'élevaient à fr. 28,250,000

Ceux sollicités en 1940 s'élèvent à 42,355,898

Augmentation . fr. 14,105,898
=====

justifiée ci-après :

1^o *Fonds de crise* : augmentation de 5 millions de francs. Pour des raisons d'équilibre budgétaire, aucune dotation n'avait pu être prévue pour ce Fonds, au budget de 1939. Les recettes étant en plus-values pour 1940, il a paru possible de prévoir au budget sous revue, par souci de prévoyance,

soneel (14 eenheden) en de verhooging der toelage aan de Ineac, gesteld op 12,500,000 frank voor 1940, tegen 11,450,000 frank in 1939.

Het nieuw personeel omvat 11 adjunct-landbouwkundigen en 2 hulp-veeartsen.

Bovendien wordt een bijkomend bestuursbeamte voorzien in den Dienst der Secretariaten om te worden gehecht aan den provincialen Landbouwdienst, te Leopoldstad.

Deze versterking van personeel wordt genoodzaakt door de ontwikkeling van het landbouwprogramma, dat, gezien de internationale omstandigheden, dringend moet worden afge-
werkt.

Daar de vraag naar producten steeds belangrijker en dringender wordt door de uitschakeling uit de wereldmarkt, en uit de Belgische markt in 't bijzonder, van zekere gewone leveranciers, moet onze Congoleesche productie, inzonderheid deze der stoffen voor dewelke in normale tijden voldoende afzetgebieden verzekerd zijn, geïntensifieerd worden.

1) CRISISFONDS EN VOORUITZICHTSFONDS.

De kredieten die in 1939 voor deze reeks uitgaven werden gevraagd, beliepen fr. 28,250,000

Deze in 1940 gevraagd, bereiken 42,355,898

Vermeerdering . fr. 14,105,898
=====

hierna gestaafd :

1^o *Crisisfonds* : verhooging van 5 miljoen frank.

Om redenen van budgetair evenwicht kan in de begroting voor 1939 voor dit Fonds geen enkele dotatie worden voorzien. Daar in 1940 de ontvangsten verhoogden, bleek het mogelijk, voor deze begroting, als

un crédit d'alimentation de 5 millions de francs.

Depuis 1936, le Fonds de crise a été approvisionné à concurrence de 76,880,608 francs (voir tableau, p. 12).

2° *Fonds de prévoyance de l'Otraco* :
augmentation de . . fr. 2,550,000

Les dotations aux Fonds de prévoyance de l'Otraco sont fixées à 30,800,000 francs, pour 1940, suivant répartition ci-dessous :

Chemin de fer du Mayumbe	fr. 2,150,000
Chemin de fer Matadi-Léo	11,000,000
Voies fluviales	14,850,000
Port de Matadi	2,800,000
Total . . fr.	30,800,000
	=====

pour une prévision de recette de fr. 68,400,000
(résultats bruts) =====

Résultats nets escomptés pour le Trésor colonial fr. 37,600,000
=====

Le détail des dotations, pour 1940, et les prévisions du rendement approximatif de l'Otraco, pour 1939, basé sur les résultats des réseaux, connus au 31 octobre 1939, figurent dans l'annexe I du budget.

3° *Fonds de prévoyance de la Régie des distributions d'eau et d'électricité du Congo belge et du Ruanda-Urundi.*

Augmentation . . fr. 6,555,898

La Régie des distributions d'eau et d'électricité du Congo belge et du Ruanda-Urundi remplace, à partir du 1^{er} janvier 1940, celle créée par arrêté royal du 28 mars 1933.

Cette transformation aura, notamment, pour avantage de mettre fin à

voorzorgsmaatregel een voedend krediet van 5 miljoen frank te voorzien.

Sedert 1936 werd het crisisfonds gevoed tot beloop van 76,880,608 fr. (zie tabel, blz. 12).

2° *Vooruitzichts fonds van het Otraco* verhooging van 2,550,000 frank.

Voor 1940 werden de dotaties aan het vooruitzichts fonds van het Otraco vastgelegd op 30,800,000 frank, volgens de indeeling hierna :

Mayumbespoorweg fr.	2,150,000
Spoorweg Matadi-Leo .	11,000,000
Binnenlandsche waterwegen	14,850,000
Haven van Matadi . .	2,800,000
Totaal . . fr.	30,800,000
	=====

Voor een vooruitzicht van ontvangsten van fr. 68,400,000
(bruto uitslagen) =====

Verhoopte netto uitslagen voor de Koloniale Schatkist fr. 37,600,000
=====

De omstandige gegevens van de dotaties, voor 1940, en de vooruitzichten der benaderende rendeeing van het Otraco, voor 1939, berustende op de op 31 October 1939 gekende uitslagen van de netten, worden opgegeven in bijlage I van de begrooting.

3° *Vooruitzichts fonds van de Regie der water- en electriciteitsverdeeling van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.*

Vermeerdering. . fr. 6,555,898

De Regie van de water- en electriciteitsverdeeling in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi vervangt van 1 Januari 1940 af, deze opgericht bij koninklijk besluit van 28 Maart 1933.

Deze hervorming heeft namelijk als voordeel een einde te stellen aan de

la complication qui résultait de la distinction faite, jusqu'ici, entre les immobilisations propres de la Régie actuelle et les biens cédés par la Colonie. En s'inspirant du régime appliqué à l'Otraco, cette transformation amènera, en outre, une plus grande uniformité dans l'organisation financière de la Colonie.

La Régie est revêtue de la personnalité civile.

La situation de départ du nouvel organisme est constituée par le bilan au 31 décembre 1939 de l'ancienne Régie, compte étant tenu des actifs qui rentrent dans le patrimoine de la Colonie.

Cette situation s'établit comme suit :

1^o 2,705,898 francs constituant le solde disponible, au 31 décembre 1939, des fonds de réserve et d'amortissement de l'ancienne Régie;

2^o 1,750,000 francs montant du bénéfice net prévu pour l'exercice 1939.

Ces deux sommes, prises en recettes au budget des Voies et Moyens, sont à remettre à la disposition de la nouvelle Régie.

D'autre part, comme les résultats bruts de l'exploitation de la nouvelle Régie doivent être versés au Trésor de la Colonie, les dotations aux différents fonds de prévoyance, nécessaires à la gestion de la nouvelle Régie, sont à prévoir annuellement au budget ordinaire de la Colonie.

Les résultats bruts prévus pour 1940 s'élèvent à 2,100,000 francs.

Il est proposé de fixer, à ce montant, le total des dotations pour fonds de prévoyance pour 1940, eu égard à l'insuffisance actuelle de ces fonds.

Le crédit total demandé pour dotations aux fonds de prévoyance de la Régie des Distributions d'eau et

verwickeling die voortvloeide uit het onderscheid dat tot nogtoe gemaakt werd tusschen de eigenlijke mobilisatiën van de huidige Regie en de goederen die door de Kolonie afgestaan werden. Door zich te laten leiden door het stelsel dat op het Otraco van toepassing is, zal deze omvorming, bovendien, een grootere eenvormigheid in de geldelijke inrichting van de Kolonie voor gevolg hebben.

De Regie geniet de rechtspersoonlijkheid.

De aanvangstoestand van het nieuw organisme is gevormd door de balans op 31 December 1939 van de vroegere Regie, rekening gehouden met de activa die tot het patrimonium van de Kolonie behoren.

Deze toestand komt als volgt voor :

1^o 2,705,898 frank dat het saldo vormt beschikbaar op 31 December 1939 van het reserve- en amortisatiefonds der vroegere Regie;

2^o 1,750,000 frank bedrag van de netto-winst voorzien voor het dienstjaar 1939;

Deze sommen genomen als ontvangsten op de begroting der Middelen, moeten ter beschikking van de nieuwe Regie worden gesteld.

Daar, anderzijds, de bruto uitslagen van de exploitatie der nieuwe Regie aan de Thesaurie van de Kolonie dienen gestort, moeten de dotaties aan de verschillende vooruitzichtsfondsen, die noodig zijn voor het bestuur van de nieuwe Regie, jaarlijks voorzien worden op de gewone begroting van de Kolonie.

De bruto- uitslagen die voor 1940 voorzien zijn, beloopen 2,100,000 frank.

Er wordt voorgesteld bij dit bedrag het totaal te voegen van de dotaties voor vooruitzichtsfondsen voor 1940, daar het huidig fonds ontoereikend is.

Het totale krediet aangevraagd voor dotatie aan het vooruitzichtsfonds van de Regie der water- en electriciteits-

d'électricité du Congo belge et du Ruanda-Urundi, s'élève donc à 6 millions 555,898. *Il est compensé par une recette équivalente figurant au budget des Voies et Moyens.*

m) LES DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

Les dépenses exceptionnelles pour 1940 sont estimées à . . . fr. 30,850,500

Contre, en 1939 . . . 22,139,300

Soit une augmentation de . . . fr. 8,711,200
=====

J'ai déjà signalé plus avant que cette augmentation était normale, dans les circonstances actuelles.

D'importants crédits sont prévus au budget pour les installations et les améliorations des établissements scolaires pour enfants européens. Le nombre d'élèves des écoles européennes (garçons et filles) est passé de 1,214, en 1937, à 1,546, en 1938 et à 1,950 en 1939. Ce chiffre sera certainement dépassé en 1940.

Le contingent de dépenses exceptionnelles admis pour 1940, se répartit comme suit :

1° Constructions et agrandissement de bâtiments civils; grosses réparations; travaux de voirie, etc. . . . fr. 12,400,000

2° Subsidés à des organismes privés pour intervention de la Colonie dans la construction de bâtiments . . . 3,240,000

3° Achat de matériel technique . . . 1,110,000

4° Dépenses de reboisement et subside à l'Inéac pour développer la culture de l'hévéa. . . 2,810,000

verdeling van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, bedraagt dus 6 miljoen 555,898 frank. *Het is gecompenseerd door een gelijkwaardige ontvangst die in de begroting der Middelen voorkomt.*

m) UITZONDERINGSUITGAVEN.

De uitzonderingsuitgaven voor 1940 zijn geraamd op fr. 30,850,500

Tegen, in 1939 . . . 22,139,300

Vermeerdering . fr. 8,711,200
=====

Ik heb hier reeds laten opmerken dat deze vermeerdering normaal was in de huidige omstandigheden.

Belangrijke kredieten zijn voorzien op de begroting voor de inrichtingen en de verbeteringen der schoolinstellingen voor Europeesche kinderen. Het aantal leerlingen van de Europeesche scholen (jongens en meisjes) ging van 1,214 in 1937, naar 1,546 in 1938 en naar 1,950 in 1939. Dit cijfer zal zeker in 1940 worden overschreden.

Het contingent van de uitzonderingsuitgaven dat voor 1940 is toegestaan, wordt als volgt onderverdeeld :

1° Oprichten en vergrooten van burgerlijke gebouwen, belangrijke herstellingen, wegen-dienst, enz. . . . fr. 12,400,000

2° Toelage aan private organismen voor tus-schenkomst van de Kolonie in het oprichten van gebouwen . . . 3,240,000

3° Aankoop van technisch materieel . . . 1,110,000

4° Uitgaven voor wederbebossing en toelage aan Inéac om de teelt der hevea uit te breiden . . . 2,810,000

5 ^o Programme routier	7,499,400
6 ^o Autres travaux à effectuer en 1940 et parachèvement de travaux en cours au 31 décembre 1939	808,000
7 ^o Supplément pour hausse des matières et transports	2,600,000
8 ^o Dépenses diverses.	382,900
Ensemble . . . fr.	<u>30,850,500</u> =====

Les travaux, les subsides pour constructions et le programme routier sont détaillés dans les développements du budget.

Il est signalé que seules les dépenses urgentes et nécessaires ont été admises. Sur les prévisions initiales des services d'Afrique, plus de 8,500,000 francs de crédits ont été supprimés au Gouvernement général.

En 1940, comme en 1939, les crédits pour participation de la Colonie à l'Exposition de New-York et ceux pour constructions dans les camps militaires sont maintenus au budget extraordinaire, la dotation métropolitaine couvrant cette catégorie de dépenses.

VII. — Situation économique de la Colonie.

Il résulte du tableau ci-après que la valeur estimée des produits d'exportation, pendant l'année 1939, a été inférieure à celle de 1938 et à celle de 1937.

La diminution est due à des facteurs de dépression mondiale des prix; elle a encore été accrue par le jeu d'accords internationaux limitant la quantité de produits que la Colonie a pu produire et exporter.

5 ^o Wegenprogramma.	7,499,400
6 ^o Andere werken die in 1940 dienen uitgevoerd, en voltooiing van op 31 December 1939 aan den gang zijnde werken	808,000
7 ^o Aanvulling voor prijsverhooging van de grondstoffen en van het vervoer	2,600,000
8 ^o Allerhande uitgaven	382,900
Te zamen . . . fr.	<u>30,850,500</u> =====

De werken, de toelagen voor bouwwerken en het wegenprogramma zijn nader bepaald in den uitgewerkten staat van de begroting.

Er dient aangestipt dat enkel de dringende en noodige uitgaven toegelaten werden. Op de aanvangsvooruitzichten van de Diensten van Afrika, werden meer dan 8,500,000 frank kredieten afgeschaft in het Gouvernement generaal.

In 1940, zooals in 1939, blijven de kredieten voor deelneming van de Kolonie aan de Tentoonstelling van New-York, en deze voor bouwwerken in de militaire kampen, behouden op de buitengewone begroting, daar de dotatie van het moederland deze categorie van uitgaven dekt.

VII. — Economische Toestand van de Kolonie.

Hiernavolgende tabel wijst uit dat de geraamde waarde van de uitvoerproducten in den loop van het jaar 1939 lager was dan deze van 1938 en dan deze van 1937.

De daling moet worden toegeschreven aan factoren die de wereldprijzen deden slinken; zij werd nog vergroot door het spel van internationale accorden die het kwantum inkrompen van producten die de Kolonie kon voortbrengen en uitvoeren.

Vers la fin de l'année 1939, les circonstances internationales ont provoqué un revirement de la tendance, mais les difficultés et les risques rencontrés dans la navigation maritime en ont atténué les effets heureux.

a) *Tableau des exportations totales de la Colonie depuis 1934.*

Op het einde van het jaar 1939, verwekten de internationale houdingen een kentering in de tendens, maar de moeilijkheden en risico's die men bij de scheepvaart ontmoette, hebben de gelukkige uitwerkingen ervan verstompt.

a) *Tabel van den totalen exporthandel van de Kolonie sedert 1934.*

Années. <i>Jaren</i>	Quantités <i>Hoeveelheden</i>	Valeurs de réalisation <i>Omzetwaarde</i>
—	Kgr.	Francs (<i>Frank</i>)
1934	336,086,011	1,224,876,669
1935	398,983,263	2,003,350,000
1936	427,270,885	2,355,555,000
1937	595,391,360	3,373,080,000
1938	544,961,579	2,763,000,000
1939 (estimation) (<i>raming</i>) .	506,700,000	2,610,000,000

Le détail des exportations de 1939 (approximatives) figure au tableau suivant et permet de les comparer en quantités et en valeurs de réalisation à celles de 1938.

Les valeurs de réalisation ont été établies sur la base des prix moyens sur les marchés d'Europe repris pour les principaux produits au tableau comparatif ci-après :

De omstandige cijfers van den uitvoer van 1939 (benaderende) worden aangehaald in volgende tabel en laten toe deze te vergelijken met de cijfers van 1938, wat de hoeveelheid en omzetwaarde betreft.

De omzetwaarde werd gesteld op grondslag van de gemiddelde prijzen op de Europeesche markten voor de bijzonderste producten in vergelijkende tabel hierna aangehaald :

b) Tableau comparatif des exportations du Congo en 1938-1939 avec valeur de réalisation.

b) Vergelijkende tabel van den uitvoer uit Congo in 1938-1939 met omzetwaarde.

MARCHANDISES EXPORTÉES — UITGEVOERDE GOEDEREN	1938		1939	
	Exportations	Valeur de réalisation.	Exportations probables.	Valeur de réalisation.
	— Uitvoer Kgr.	— Omzetwaarde. Frs.	— Vermoedelijke uitvoer. Kgr.	— Omzetwaarde. Frs.
Cuivre. — <i>Koper</i> (1)	160,270,810	880,000,000	138,000,000	751,000,000
Or fin. — <i>Fijn goud</i>	13,505	447,500,000	13,250	445,000,000
Etain en lingots. — <i>Tin in staven</i>	1,812,866	48,900,000	3,786,000	122,000,000
Métaux précieux (argent, platine, palladium). — <i>Edel metalen (zilver, platina, palladium)</i>	1,079	786,000	1,300	350,000
Minerais d'étain. — <i>Tinerts</i>	6,656,890	135,000,000	8,285,000	200,000,000
Minerais de zinc. — <i>Zinkerts</i>	6,929,330	5,520,000	10,800,000	8,100,000
Minerais de plomb. — <i>Looderts</i>	6,435,780	7,415,000	1,120,000	1,100,000
Minerais de manganèse. — <i>Manganerts</i>	3,303,080	1,600,000	2,550,000	1,300,000
Minerais d'uranium. — <i>Uraniumerts</i>	—	—	—	—
Minerais de tantale-niobium. — <i>Tantalium-nobiliuerts</i>	61,220	1,400,000	—	—
Pierres précieuses (carats) — <i>Edelgesteenten (karaat)</i> (2)	5,759,246	403,000,000	3,625,000	254,000,000
Noix palmistes. — <i>Palmpitten</i>	88,668,030	112,000,000	81,000,000	110,000,000
Huile de palme. — <i>Palmolie</i>	70,255,780	136,000,000	69,000,000	147,000,000
Coton. — <i>Katoen</i>	42,036,580	272,000,000	35,500,000	223,000,000
Café robusta. — <i>Robusta-koffie</i>	15,736,790	76,300,000	20,000,000	96,700,000
Café arabica. — <i>Arabica-koffie</i>	3,313,580	19,800,000	3,000,000	21,200,000
Cacao. — <i>Cacao</i>	1,380,560	6,200,000	1,300,000	5,600,000
Caoutchouc. — <i>Rubber</i>	1,153,812	11,100,000	1,100,000	11,900,000
Riz. — <i>Rijst</i>	1,505,696	1,880,000	1,200,000	1,500,000
Maïs. — <i>Maïs</i>	23,754,451	19,600,000	22,000,000	15,500,000
Arachides. — <i>Aardnoten</i>	7,642,015	10,800,000	6,000,000	10,600,000
Sésame. — <i>Sesam</i>	1,018,330	1,710,000	1,100,000	2,160,000
Fibres. $\left\{ \begin{array}{l} \text{Urena lobata et punga (jute).} \\ \text{Urena lobata en punga (jute).} \end{array} \right.$	2,875,055	5,450,000	5,000,000	18,100,000
Vezels. $\left\{ \begin{array}{l} \text{Raphia. — Rafia} \\ \text{Sisal. — Sisal} \end{array} \right.$	172,318	608,000	148,000	620,000
Bois. — <i>Hout</i>	196,990	695,000	155,000	240,000
Copal. — <i>Kopal</i>	55,006,739	34,200,000	52,000,000	33,700,000
Ivoire. — <i>Ivoor</i>	15,114,180	39,600,000	12,500,000	32,500,000
Peaux. — <i>Huiden</i>	121,895	17,860,000	90,000	8,300,000
Cire. — <i>Was</i>	258,168	3,390,000	135,000	1,900,000
Sucre. — <i>Suiker</i>	243,115	3,480,000	175,000	2,100,000
Fruits frais. — <i>Versche vruchten</i>	12,510,632	23,800,000	12,680,000	28,500,000
Poivres et piments. — <i>Peper en piment</i>	1,682,331	5,000,000	3,000,000	9,000,000
Divers. — <i>Allerhande</i>	8,563	34,400	17,000	77,000
Divers. — <i>Allerhande</i>	14,820,257	31,371,600	15,043,725	46,953,000
Total. — <i>Totaal</i>	544,960,427	2,764,000,000	506,699,275	2,610,000,000
Pierres précieuses (kgs). — <i>Edelgesteenten (kgr)</i>	1,152	—	725	—

(1) Lingots, cathodes, mottes, alliages cobaltifères.

Staven, cathoden, matten, cobalthoudende legeringen.

(2) 1938 dont 756,382 carats, diamants de joaillerie et 5,002,864 diamants industriels.
waaronder 756,382 karaat juweliersdiamant en 5,002,864 industriediamant.

1939 dont 681,500 carats, diamants de joaillerie et 2,943,200 diamants industriels.
waaronder 681,500 karaat juweliersdiamant en 2,943,200 industriediamant.

c) *Tableau comparatif des prix moyens de réalisation par 1,000 kgr.*

c) *Vergelijkende tabel van de gemiddelde omzetsprijzen per 1000 kgr.*

	1934	1935 (1)	1936	1937	1938	1939
		Par tonne. — <i>Per ton.</i>				
Cacao. — <i>Cacao</i> fr.	3,150	4,000	5,300	6,630	4,495	4,325
Café arabica. — <i>Arabica koffie</i>	6,850	6,200	6,200	7,470	5,970	7,065
Café robusta. — <i>Robusta koffie</i>	5,150	4,700	4,450	5,730	4,850	4,835
Copal. — <i>Kopal</i>	1,690	1,970	2,090	2,926	2,620	2,595
Coton. — <i>Katoen</i>	6,400	7,750	8,750	8,400	6,475	6,280
Huile de palme (plant). — <i>Palmolie (plant)</i> .	1,240	2,350	2,630	3,028	1,940	2,125
Noix palmistes. — <i>Palmpitten</i>	720	1,150	1,565	1,813	1,260	1,360
		Par 1,016 kilogr. <i>Per 1,016 kgr.</i>				
Cuivre Standard. — <i>Standard koper</i> . . L.	30.30	31.90	38.48	54.53	40.50	43.83 (2)
Etain. — <i>Tin</i>	233.30	225.72	204.63	242.33	187.33	246.97

(1) Dévaluation du franc fin mars. — *Ontwaarding van den frank einde Maart.*

(2) Du 1^{er} janvier au 31 août. — *Van 1 Januari tot 31 Augustus* : £. 42.75;
septembre-décembre. — *September-December* : £. 46.00.

*
* *

Il résulte de ces tableaux que les exportations de la Colonie en 1939 sont restées sensiblement ce qu'elles étaient en 1938, de même que, jusqu'à un certain degré, les cours des produits.

Mais ainsi qu'il a été dit ci-avant, les événements internationaux, depuis le 1^{er} septembre 1939, ont cependant modifié certains éléments d'appréciation.

En ce qui concerne les prix de réalisation des matières premières, les bases antérieures des parités n'existent plus, chaque marché ayant des prix conditionnés par des facteurs locaux.

Quant au mouvement des exportations du Congo, il a été défavorable-

Uit deze tabellen blijkt dat, in 1939, de uitvoer uit de Kolonie werkelijk dezelfde bleef als in 1938. Dit geldt ook in zekere mate voor de prijzen van de producten.

Maar, zooals hooger werd gezegd, hebben de internationale gebeurtenissen, evenwel, van 1 September 1939 af, zekere ramingselementen gewijzigd.

Op gebied van de omzetsprijzen van de grondstoffen bestaan de vroegere grondslagen van de pariteiten niet meer daar elke markt nu prijzen heeft die door de plaatselijke factoren worden beïnvloed.

Wat de beweging van den export uit Congo betreft, deze werd in den

ment influencé durant les mois de novembre et de décembre par les conditions anormales de la navigation maritime résultant de la détention des vapeurs de la Compagnie Maritime Belge dans les bases de contrôle anglais.

Cependant, la comparaison ci-après entre les prix moyens de 1939 et les prix au 14 décembre 1939 fait apparaître une plus-value, qui permet, par ailleurs, d'escompter, en 1940, des résultats supérieurs à ceux obtenus en 1939.

d) *Prix de réalisation par 1,000 kgr.*

loop der maanden November en December op ongunstige wijze beïnvloed door de abnormale voorwaarden van de scheepvaart ten gevolge van het weerhouden der booten van de Compagnie Maritime Belge in de Engelsche basissen voor controle.

De vergelijking hierna tusschen de gemiddelde prijzen van 1939 en de prijzen op 14 December 1939 doet een waardevermeerdering uitschijnen die, overigens, laat hopen dat in 1940 de uitslagen zullen beter zijn dan in 1939.

d) *Omzetsprijs per 1000 kgr.*

	1939 moyennes. — 1939 gemiddeld.	1939 au 14 décembre 1939. — 1939 op 14 December 1939.
Cacao. — <i>Cacao</i> fr.	4,325	5,500 à 5,700
Café arabica. — <i>Arabika-koffie</i>	7,065	6,750 à 9,000
Café robusta. — <i>Robusta-koffie</i>	4,835	5,000 à 6,250
Copal. — <i>Kopal</i>	2,595	3,200
Coton. — <i>Katoen</i>	6,280	8,950 à 9,250
Huile de palme (plant). — <i>Palmolie (plant)</i>	2,125	3,350
Noix palmistes. — <i>Palmpitten</i>	1,360	2,175
Par 1,016 kilogr. — Per 1,016 kilogr.		
Cuivre Standard. — <i>Standard koper</i> £.	42.75	46
Etain. — <i>Tin</i>	246.00	270

VIII. — Cession de matériel et de main d'œuvre de service à service.

Modifications au dispositif du budget.

La politique d'économie poursuivie depuis plusieurs années impose à tous les services de la Colonie de se prêter mutuellement assistance : il en résulte

VIII. — Onderlinge afstand van materieel en van werkkrachten van dienst aan dienst.

Wijzigingen aan het dispositief van de begroting.

De versoberingspolitiek die reeds sedert ettelijke jaren werd gevoerd, verplicht alle diensten van de Kolonie zich onderling bij te staan : hieruit

qu'entre ceux-ci s'effectuent de nombreuses cessions de matériel, de ravitaillement et même, temporairement, de main-d'œuvre.

La règle exige la réimputation à charge des crédits des services bénéficiaires, de la valeur des cessions effectuées.

L'application stricte de cette règle en Afrique présenterait des difficultés en raison des circonstances locales, et elle occasionnerait une augmentation des écritures dans les comptes, au détriment des statistiques budgétaires qui en seraient faussées.

Un échange de vues a eu lieu à ce propos entre la Cour des Comptes et le Département des Colonies; il a abouti à la fixation des principes suivants, dont toutes les autorités coloniales doivent s'inspirer dans leur gestion :

1^o Les cessions d'objets de matériel ou de ravitaillement et les cessions temporaires de main-d'œuvre, de service à service, concernant les budgets ordinaires, ne donnent plus lieu à réimputation à charge des crédits des services bénéficiaires;

2^o Seules, les cessions intéressant deux budgets de nature différente, sont soumises à réimputation, suivant valeur estimative, à charge des services bénéficiaires;

3^o Les crédits du budget ordinaire sont calculés en tenant compte des cessions effectuées ou obtenues par les services émergeant à ces budgets et qui n'auraient pas été soumises à réimputation.

* *

Le dispositif du budget de 1940 est semblable à celui des années antérieures qui a donné toute satisfaction.

vloei voort dat zij dikwijls materieel, proviand en zelfs, tijdelijk, werkrachten aan elkander afstaan.

De regel eischt dat de waarde van deze cessions zouden terug worden aangerekend ten laste der kredieten van de begunstigde diensten.

De strenge toepassing van dezen regel in Afrika zou moeilijkheden doen ontstaan uit hoofde van de plaatselijke voorwaarden. Zij zou ook een vermeerdering van de geschriften in de rekeningen met zich slepen tot schade voor de budgetaire statistieken die hierdoor zouden vervalscht worden.

Een gedachtenwisseling werd dien-aangaande aangeknoopt tusschen het Rekenhof en het Departement van Koloniën : zij leidde tot het vastleggen van volgende principen, die alle koloniale overheden moeten in acht nemen bij hun beleid :

1^o De afstand van materieel en van proviand evenals de tijdelijke afstand van werkrachten, van dienst tot dienst, wanneer hij op de gewone begrotingen betrekking heeft, moet niet weder worden aangerekend ten laste van de kredieten der begunstigde diensten;

2^o De afstand die betrekking heeft op begrotingen van verschillenden aard, zijn alleen aan wederaanrekening ten laste der begunstigde diensten, volgens hun geschatte waarde, onderworpen;

3^o De kredieten van de gewone begroting worden berekend met inachtneming van de cessions die worden gedaan of bekomen door de diensten die op deze begrotingen zijn ingeschreven en die niet werden terug aangerekend.

* *

Het dispositief van de begroting voor 1940 gelijkt op dit van voorgaande jaren dat alle voldoening gaf.

Quelques modifications de détail sont cependant intervenues; les principales de celles-ci sont énumérées ci-après :

a) VOIES ET MOYENS.

1^o Art. 8. — Un littera nouveau e) est créé à cet article pour le produit escompté de la *surtaxe douanière*.

2^o Art. 27. — Un littera nouveau c) est créé à cet article pour enregistrer les interventions des circonscriptions indigènes dans les dépenses assumées par la Colonie pour la gestion administrative et technique de leurs dispensaires. Il a paru opportun de faire apparaître cette intervention séparément au budget.

3^o Art. 35. — Un littera nouveau i) est créé sous la rubrique suivante :

« Quote-part forfaitaire du Ruanda-Urundi dans des dépenses dont la ventilation est malaisée ou impossible, supportées par le budget du Congo belge de l'exercice en cours et des exercices antérieurs, à la décharge du Territoire sous mandat. »

L'Exposé des Motifs du budget du Ruanda-Urundi donne les explications nécessaires au sujet de cette quote-part fixée à 800,000 francs pour 1940.

4^o Art. 37. — Le libellé de cet article est modifié par suite de la transformation de la Régie des Distributions d'Eau de la Colonie, créée par arrêté royal du 28 mars 1933, en une institution publique autonome revêtue de la personnalité civile.

b) DÉPENSES ORDINAIRES.

1^o Art. 16. — Un littera distinct a été donné à chacune des catégories de dépenses intéressant les pensions de

Enkele bijzondere wijzigingen werden er evenwel aan toegebracht; de voornaamste worden hierna opgesomd :

a) MIDDELEN.

1^o Art. 8. — Een nieuw littera e) werd aan dit artikel toegevoegd voor de verhoopte opbrengst van de *douane-surtaxe*.

2^o Art. 27. — Een nieuw littera c) werd aan dit artikel toegevoegd om de tusschenkomst te boeken van de inlandsche circonscripties in de uitgaven door de Kolonie gedragen voor het administratief en technisch beleid van hun verplegingsstandplaatsen. Men achtte het passend deze tusschenkomst afzonderlijk in de begrooting aan te teekenen.

3^o Art. 35. — Een nieuw littera i) werd toegevoegd onder volgende hoofding :

« Forfaitair aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven waarvan de ventilatie moeilijk of onmogelijk is, en die gedragen worden door de begrooting van Belgisch-Congo van het aan het gang zijnde dienstjaar en van vroeger dienstjaren, ter ontlasting van het mandaatgebied ».

De Memorie van toelichting voor de begrooting van Ruanda-Urundi geeft alle gewenschte uitleggingen over dit aandeel dat voor 1940 op 800,000 frank werd gesteld.

4^o Art. 37. — De bewoordingen van dit artikel werden gewijzigd ten gevolge van de herschepping der bij koninklijk besluit van 28 Maart 1933 gestichte Regie van de Waterverdeeling der Kolonie in een openbaar zelfstandige instelling met rechtspersoonlijkheid.

b) GEWONE UITGAVEN.

1^o Art. 16. — Men gaf een afzonderlijk littera aan elke reeks van uitgaven die betrekking hebben op de rustpen-

retraite, les rentes viagères et pensions d'invalidité du personnel noir, les rentes pour distinctions honorifiques accordées dans les ordres coloniaux.

Cette classification est destinée à permettre le contrôle de l'ordonnement des dépenses avec les crédits accordés.

2^o Art. 27 (littera g). — Ce littera a été complété par la rubrique « Subsidés aux bibliothèques pour gens de couleur évolués ».

Un crédit de 20,000 francs est prévu en faveur de bibliothèques à créer pour les indigènes évolués des grands centres d'occupation de la Colonie. Il convient de mettre à la disposition de ces indigènes des lectures appropriées à leur état de développement intellectuel.

L'ancien littera g) « Subside à l'Office réceptif du tourisme au Congo », n'a plus été reproduit en 1940.

Les crédits réservés au département pour le Tourisme au Congo sont prévus à l'Office colonial (art. 8 d) pour un montant global de 400,000 francs. La réorganisation du tourisme colonial est réalisée : l'Office du Tourisme colonial remplace l'Office Belgo-Luxembourgeois du Tourisme (Section coloniale) qui a cessé son activité.

3^o Art. 28. — Le libellé ancien a été remplacé par celui de « Subsidés aux districts urbains ».

La création d'un district urbain à Elisabethville, en 1940, est envisagée; cependant les études ne sont pas suffisamment au point pour prévoir au présent budget le subsidé nécessaire au fonctionnement du nouveau district, dès le 1^{er} janvier 1940.

Le texte modifié de l'article 28 permettra, si une solution intervient en cours d'exercice, de constituer le subsidé nécessaire au nouveau district

sioenen, de lijfrenten en invaliditeitspensioenen van het negerpersoneel, de renten voor eervolle onderscheidingen in de Koloniale orden.

Deze rangschikking heeft voor doel de controle mogelijk te maken van de ordonnanceering der uitgaven met de toegestane kredieten.

2^o Art. 27. (littera g). — Dit littera werd aangevuld door de rubriek « Toelagen aan de bibliotheken voor geëvolueerde kleurlingen ».

Een krediet van 20,000 frank wordt voorzien voor de bibliotheken welke men zou inrichten voor de geëvolueerde Inlanders van de groote bezettingscentra der Kolonie. Het betaamt dat men ter beschikking van deze Inlanders lectuur stelt die past bij hun verstandelijken ontwikkelingsstaat.

Voormalig littera g) « Toelage aan den Ontvangdienst van het Toerisme in Congo », werd in 1940 niet herhaald.

De kredieten die voorbehouden waren aan het Departement voor Toerisme in Congo, werden voor het Koloniaal Bureau (art. 8 d) voorzien met een globaal beloop van 400,000 frank. De wederinrichting van het Koloniaal Toerisme is verwezenlijkt : de Dienst voor Koloniaal Toerisme zal de Belgisch-Luxemburgsche Dienst voor Toerisme (Koloniale sectie) vervangen, die zijn bedrijvigheid staakte.

3^o Art. 28. — De vroegere tekst werd vervangen door « Subsidies aan de stedelijke districten ».

Men beraamt het stichten van een stedelijk district te Elisabethstad, in 1940, maar de instudeeringen zijn nog niet genoeg gevorderd om op deze begroting het subsidie te voorzien dat noodig is voor het fungeeren van het nieuw district met ingang van 1 Januari 1940.

De gewijzigde tekst van artikel 28 zal het mogelijk maken, indien in den loop van het jaar een oplossing tot stand komt, de noodige toelage te ves-

urbain, par voie de virements de crédits ordonnés en vertu de l'article 12 de la Charte coloniale, donc sans supplément de dépense pour le budget général.

4^o Art. 43b. — Le libellé ancien a été modifié comme suit :

« Autres frais de justice, tels que ceux provoqués par les frais d'entretien et de déplacements des témoins appelés en justice, des prévenus libres et des prévenus remis en liberté après détention. Indemnités pour renseignements fournis au Parquet. Frais divers : taxes de témoins, honoraires aux experts, médecins, traducteurs, interprètes, etc. »

Une confusion a toujours existé chez la plupart des gestionnaires de crédits et des ordonnateurs, entre les dépenses qui doivent émarginer aux crédits des « maisons de détention » et celles qui doivent grever les « frais de justice », récupérables par essence. C'est ainsi que l'entretien et le transport d'un prévenu arrêté étaient imputés à charge des crédits « Frais de justice », alors qu'ils devaient émarginer à l'article 47b « entretien et transport des détenus ». Cette mise au point était aussi désirable pour simplifier la gestion des magasins des prisons.

5^o Chapitre XVI. — L'adjectif « urbaine » du mot « police » a été supprimé du libellé.

Il est à remarquer, en effet, qu'indépendamment de la police urbaine proprement dite, ce chapitre comprend également les dépenses relatives aux commissaires de police européens qui remplissent leurs fonctions dans les localités où il n'y a pas de police urbaine et où le service de police est assuré par les troupes en service territorial.

tigen voor het nieuw stedelijk district, bij wijze van kredietoverschrijving opgelegd krachtens artikel 12 der Koloniale Keur, dus zonder uitgaveverhoging voor de algemeene begrooting.

4^o Art. 43b. — De vroegere bewoording werd gewijzigd als volgt :

« Andere gerechtskosten zooals deze die werden veroorzaakt door de kosten voor onderhoud en verplaatsing van de getuigen ter dagvaarding opgeroepen, van de vrije betichten en van de betichten na gevangenhouding vrijgesteld. Vergoedingen voor de aan het Parket geleverde inlichtingen. Allereerste onkosten : taxes voor getuigen, salaris aan de deskundigen, geneesheeren, vertalers, tolken, enz. »

De meeste kredietbeheerders en ordonnateurs hebben altijd verward tusschen de uitgaven die moeten worden aangerekend op de kredieten van de « gevangenen » en deze die moeten ten laste vallen van de « gerechtskosten », die uiteraard wederinbaar zijn. Zoo werden het onderhoud en het vervoer van een *aangehouden* betichte aangerekend ten laste der kredieten « gerechtskosten » dan wanneer zij zouden moeten worden aangerekend op artikel 47b « onderhoud en vervoer der gevangengehoudenen ». Deze terechtwijzing was ook te wenschen om het beleid te vereenvoudigen van de magazijnen der gevangenen.

5^o Hoofdstuk XVI. — Het bijvoeglijk naamwoord « stedelijk » bij het woord « politie » werd uit den tekst weggelaten.

Men moet, inderdaad, opmerken dat buiten de eigenlijke stedelijke politie dit hoofdstuk ook uitgaven behelst betreffende de Europeesche politiecommissarissen, die hun ambtsbediening vervullen in de plaatsen waar geen stedelijke politie bestaat en waar de dienst der politie door de troepen in territorialen dienst wordt waargenomen.

6° Art. 52b. — Le quatrième alinéa a été supprimé (Pensions et indemnités accordées aux chefs démis par suite de réorganisation politique).

Ces dépenses émargeront dorénavant à l'article 16b.

7° Art. 67a, 1°. — L'énumération des localités a été supprimée. Le libellé budgétaire devient donc « 67a, 1°. — Ecoles pour enfants européens ».

8° Art. 69. — Le littera l) a été modifié : il ne comprend plus que les subsides de bienfaisance et encouragements de toute nature, à l'exclusion des *secours* qui sont tous prévus au littera o. Le crédit pour le subside spécial à l'Entr'aide coloniale aux fins d'aider les *coloniaux chômeurs* (50,000 fr.) qui était compris antérieurement dans le crédit global du littera l), est prévu, en 1940, sous un littera nouveau p), de manière à éviter toute confusion.

9° Art. 72e. — Le mot « Subsidies » a été remplacé par le mot « *Allocations* ». Ce n'est, en effet, pas un subside que l'on accorde aux membres de l'Assistance médicale indigène, mais une allocation pour un service rendu.

10° Art. 73a. — Il a été ajouté au libellé actuel les mots : « et d'auxiliaires médicaux », pour prévoir les dépenses ayant trait aux écoles du degré inférieur prévues par l'ordonnance n° 78 : Hygiène, du 26 avril 1935.

11° Art. 74b. — La phrase « Frais d'entretien d'hospitalisés de couleur dans les hôpitaux de sociétés ou privés » a été complétée par les mots : « ... et frais de transports éventuels y afférents ».

Il a, en effet, été admis que ces frais de transports seraient pris en charge par la Colonie.

6° Art. 52b. — Het vierde lid werd afgeschaft (Pensioenen en vergoedingen aan de hoofden afgezet ten gevolge van politieke wederinrichting).

Deze uitgaven zullen voortaan op artikel 16b worden aangerekend.

7° Art. 67a. 1° — De opsomming van de plaatsen werd weggelaten. De budgetaire tekst wordt dus « 67a, 1°. — Scholen voor Europeesche kinderen ».

8° Art. 69. — Littera l) werd gewijzigd : het behelst slechts nog de caritatieve subsidies en aanmoedigingen van allen aard, met uitzondering van de *hulpgelden* die in littera o) zijn voorzien. Het krediet voor de speciale toelage aan de « Entr'aide coloniale » en om de *werklooze kolonialen* (50 duizend frank) te helpen en dat vroeger was begrepen in het globaal krediet van littera l), wordt in 1940 onder een nieuw littera p) voorzien, ten einde alle verwarring te vermijden.

9° Art. 72e. — Het woord « Subsidies » werd vervangen door het woord « *Bewilligingen* ». Het is, inderdaad, geen subsidie dat men toekent aan de leden der Inlandsche Medische Hulp, maar een bewilliging voor bewezen dienst.

10° Art. 73a. — Aan den huidige tekst werden volgende woorden toegevoegd : « en van geneeskundige helpers », ten einde de uitgaven te voorzien die betrekking hebben op de scholen van den lageren graad voorzien door de ordonnantie n° 78 : Hygiène, van 26 April 1935.

11° Art. 74b. — De zin « Kosten voor onderhoud van de neger-gehospitaliseerden in de hospitalen van vennootschappen of particulieren, werd aangevuld door de woorden « ... en gebeurlijke daarbij behorende vervoerkosten ».

Men stelde er, inderdaad, in toe dat deze vervoerkosten door de Kolonie zouden worden ten laste genomen.

12^o Art. 74c. — La phrase « Frais d'entretien des gens de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie » a été complétée par les mots : « ... et frais de transports éventuels y afférents ».

13^o Art. 76. — Un littera nouveau *i*) a été ajouté sous la rubrique suivante : « Subside à une œuvre à créer pour la protection de la femme et de l'enfant indigènes », (600,000 fr.).

Il a été fait allusion à cette œuvre dans le passage du présent exposé relatif au Service de l'Hygiène

14^o Art. 82. — Il a paru opportun de grouper les dépenses des litteras *g*) et *h*), relatives à l'indemnité annuelle de l'Agence Belge de l'Est Africain et au remboursement des frais d'exploitation concernant la gestion des concessions de Dar-es-Salam et de Kigoma.

15^o Art. 87. — L'article 87 a été complété par deux nouveaux litteras : le premier *a*), se rapportant aux indemnités à payer aux indigènes pour le rachat de leurs droits sur certaines terres qui ne sont pas domaniales et le second *b*), destiné à prévoir les ristournes de 5 p. c. à payer sur les recettes effectuées par la Colonie en vertu de licences d'achat de bois aux indigènes.

c) BUDGET-ANNEXE DU DISTRICT-URBAIN DE LÉOPOLDVILLE.

Il a été décidé d'accorder au district-urbain de Léopoldville un subside spécial de 200,000 francs, équivalent au produit des locations des terres sises dans le district. Ce subside est prévu à l'article 28 du budget général. Le district-urbain, en contre-partie, est dans l'obligation d'exécuter des travaux urbains pour un montant équivalent au subside.

12^o Art. 74c. — De zin « Kosten van onderhoud van de Kleurlingen in de hospitalen en lazareten der Kolonie », werd aangevuld door de woorden « ... en gebeurlijke daarbij behorende vervoerkosten ».

13^o Art. 76. — Een nieuw littera *i*) werd toegevoegd met de bewoordingen : « Subsidie aan een nog te stichten werk voor de bescherming van de Inlandsche vrouwen en kinderen » (600,000 frank).

Op dit werk werd gezinspeeld in het deel van deze Memorie dat op den Gezondheidsdienst betrekking heeft.

14^o Art. 82. — Het bleek passend de uitgaven te bundelen van litteras *g*) en *h*), betreffende de jaarlijksche vergoeding aan de « Agence Belge de l'Est Africain » en de terugbetaling der ontginningskosten voor het beleid van de concessies van Dar-es-Salam en van Kigoma.

15^o Art. 87. — Artikel 87 werd aangevuld met twee nieuwe littera's : het eerste *a*), dat betrekking heeft op de vergoedingen aan de Inlanders te betalen voor den terugkoop van hunne rechten op zekere gronden die niet domaniaal zijn en het tweede *b*), dat bestemd is om de *ristorno* van 5 t. h. te voorzien die te betalen is op de ontvangsten die de Kolonie doet krachtens vergunningen voor houtaankoop aan de Inlanders.

c) BIJBEGROOTING VAN HET STEDELIJK DISTRICT VAN LEOPOLDSTAD.

Men besloot aan het stedelijk district van Leopoldstad een bijzondere subsidie van 200,000 frank toe te kennen dat van gelijke waarde is als de opbrengst der verpachtingen van gronden die in het district zijn gelegen. Dit subsidie werd voorzien in artikel 28 van de algemeene begrooting. Als tegenpartij is het stedelijk district verplicht stedelijke werken te ondernemen voor een bedrag dat met het subsidie overeenstemt.

En exécution de cette mesure, le budget-annexe du district urbain a été modifié comme suit :

1^o *Chapitre I. — Dépenses. — Art. 5.*

Un littera nouveau (E) a été créé sous la rubrique :

« Subside au district-urbain de Léopoldville (chapitre II) équivalent au produit des locations des terres sises dans le district et alloué en contrepartie de l'obligation pour le district, d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain » fr. 200,000

2^o *Chapitre II. — Recettes urbaines.*

Un article nouveau (16) a été créé ayant comme libellé : « Subside du budget général au district-urbain pour travaux d'intérêt urbain »
fr. 200,000

3^o *Chapitre II. — Dépenses urbaines.*

Un article nouveau (16) a été créé ayant comme libellé : « Travaux de premier établissement et d'intérêt urbain à exécuter à l'aide du subside alloué par le budget général ».

IX. — Conclusions.

Les caractéristiques du budget ordinaire de la Colonie pour 1940 peuvent se résumer comme suit :

1^o Les répercussions de la crise internationale, si elles provoquent des majorations de dépenses, peuvent par contre être favorables au budget des Voies et Moyens, par suite de la hausse en quantité et en valeurs des produits agricoles et miniers exportés par la Colonie.

Les recettes, compte tenu des marges de sécurité réservées par mesure de prudence, se présentent en plus-values de 71,755,000 francs sur les estimations de 1939.

In uitvoering van dezen maatregel werd de bijbegroting van het stedelijk district als volgt gewijzigd :

1^o *Hoofdstuk I. — Uitgaven. — Art. 5.*

Een nieuw littera (E) werd er aan toegevoegd onder de rubriek :

« Subsidie aan het stedelijk district Leopoldstad (hoofdstuk II) dat van gelijke waarde is als de opbrengst van de verpachting van gronden in het district gelegen en toegekend als tegenpartij voor de verplichting voor het district zekere werken van stedelijk belang te ondernemen » fr. 200,000

2^o *Hoofdstuk II. — Stedelijke ontvangsten.*

Een nieuw artikel (16) werd er aan toegevoegd met de hoofding :

« Subsidie van de algemeene begroting aan het stedelijk district voor werken van stedelijk belang fr. 200,000

3^o *Hoofdstuk II. — Stedelijke uitgaven.*

Een nieuw artikel (16) werd ingelascht met volgenden tekst :

« Werken van eerste instelling en van stedelijk belang te ondernemen met behulp van het subsidie door de algemeene begroting toegekend ».

IX. — Gevolgtrekking.

De kenmerken van de gewone begroting der Kolonie voor 1940, kunnen worden samengevat als volgt :

1^o Zoo de terugslag van de internationale crisis uitgaveverhoogen heeft verwezenlijkt toch kan hij, daarentegen, gunstig zijn voor de begroting der Middelen door de hoeveelheid en de waarde van de door de Kolonie uitgevoerde landbouw- en mijnproducten te verhoogen.

Rekening houdende met de veiligheidspeiling voorzichtigheidshalve gelaten, kennen de ontvangsten een waardevermeerdering van 71,755,000 frank op de ramingen van 1939.

2° Dans la mesure du possible — et après réalisation de restrictions importantes — les dépenses sont adaptées aux besoins présumés de l'exercice 1940.

L'augmentation de 49,442,000 fr., par rapport aux dépenses de 1939, est compensée largement par des plus-values de recettes (71,755,000 fr.).

3° Le budget consacre un renforcement indispensable du personnel européen (62 agents), une extension du programme de défense de la Colonie, du service des Affaires économiques et des Terres et des services agricoles. Le contingent des dépenses exceptionnelles pour construction de bâtiments civils, écoles pour enfants européens, travaux routiers et divers est fixé à 30,850,500 francs, contre 22,139,300 francs, en 1939.

4° Le Fonds de crise déjà alimenté en 1936, 1937 et 1938 à concurrence de 71,880,608 francs, reçoit une nouvelle dotation de 5 millions de francs; les autres Fonds de prévoyance sont largement dotés.

5° Si le budget ordinaire de 1940 — de même que celui de 1939 — ne comprend pas de dotation pour l'amortissement exceptionnel de la Dette publique, c'est parce que la dotation forfaitaire de la Métropole est attribuée au budget extraordinaire et dispense donc la Colonie — à concurrence de 50 millions de francs — d'émettre de la dette pour ses dépenses extraordinaires.

6° Le déficit présumé de 32 millions 613,500 francs étant couvert avec certitude par la réserve existante des bénéfices de la Loterie Coloniale, *le budget est équilibré sans recours à l'emprunt.*

2° De uitgaven zijn, in de mate van het mogelijke, en na toepassing van belangrijke inkrimpingen, aangepast aan de vermoede behoeften van het jaar 1940.

De verhooging van 49,442,000 frank, bij de uitgaven van 1939 vergeleken, wordt rijkelijk vergoed door de waardevermeerdering der ontvangsten : 71,755,000 frank.

3° De begrooting huldigt een onontbeerlijke vermeerdering van het Europeesch personeel (62 beambten), een uitbreiding van het verdedigingsprogramma der Kolonie, van den Dienst van Economische Zaken en der Gronden en van de Landbouwdiensten. Het contingent van de uitzonderingsuitgaven voor het opbouwen van burgerlijke gebouwen, scholen voor Europeesche kinderen, voor wegen- en allerhande andere werken werd op 30,850,500 frank vastgelegd, tegen 22,139,300 frank in 1939.

4° Het crisisfonds in 1936, 1937 en 1938 reeds gevoed tot een beloop van 71,880,608 frank, wordt andermaal met 5 miljoen frank begiftigd; de andere voorzieningsfondsen bekomen rijke dotaties.

5° Zoo de gewone begrooting voor 1940, zooals deze voor 1939, geen dotatie voorziet voor de uitzonderlijke delging der openbare schuld is dit toe te schrijven aan het feit dat de overeengekomen dotatie van het Moederland aan de buitengewone begrooting wordt toegekend en dat de Kolonie er dus van ontlast wordt, tot beloop van 50 miljoen frank, schuldbrieven uit te schrijven voor haar buitengewone uitgaven.

6° Aangezien het vermoed deficit van 32,613,500 frank met zekerheid wordt gedekt door de bestaande reserven van de winsten der Koloniale Loterij, *sluit de begrooting in evenwicht zonder haar toevlucht tot de leening te moeten nemen.*

7° On peut raisonnablement admettre que dans la mesure où les prévisions sont possibles, la situation économique de la Colonie sera favorable en 1940.

Dans cette période troublée et instable, un budget ordinaire qui présente de telles caractéristiques doit inspirer une entière confiance.

La Colonie a des finances saines; un contrôle sévère et efficace préside à l'élaboration et à l'exécution de ses budgets; tout en ayant le souci constant de développer le bien-être des indigènes, sa gestion reste prudente, ses œuvres sociales sont étendues dans toute la mesure que permet le progrès économique; sa défense militaire est assurée; une production intensifiée et diversifiée améliorera sa situation économique.

Tout en adhérant fidèlement au principe que les ressources de la Colonie doivent être accessibles au commerce de toutes les nations, nous prévoyons que le Congo pourra plus largement encore que par le passé, contribuer au ravitaillement de l'économie belge au moment où d'autres sources d'approvisionnement se fermeront à notre pays. Il faudra pour cela, comme d'ailleurs pour le maintien et pour cette expansion des activités de la Colonie sur lesquels ce budget table, que son trafic avec l'extérieur puisse se poursuivre sans restriction et sans délais anormaux.

Le Gouvernement fera tout ce qui est en son pouvoir pour que cette condition soit accomplie. Nous avons confiance qu'elle le sera. Dès lors, en ces jours difficiles, le Congo belge donne à la Métropole de grands motifs de réconfort, d'optimisme et de fierté.

Le Ministre des Colonies,

7° Men mag met reden houden staan dat, voor zooverre de vooruitzichten mogelijk zijn, de economische toestand van de Kolonie, in 1940, zal gunstig zijn.

In dezen woeligen en onzekeren tijd moet een gewone begrooting die dergelijke kenmerken vertoont, volle vertrouwen inbezemen.

De financiën van de Kolonie zijn gezond: het opmaken en uitwerken van hare begrotingen wordt op strenge en doeltreffende wijze gecontroleerd, bijaldien het welzijn van de Inlanders geen enkel oogenblik wordt uit het oog verloren, haar beleid blijft omzichtig, haar maatschappelijke werken worden uitgebreid zoo ver de economische vooruitgang het toelaat; haar militaire verdediging is verzekerd, een geïntensifieerde en veelzijdige productie zal den economischen toestand verbeteren.

Al kleven wij getrouw dit principe aan dat de bronnen van de Kolonie voor den handel van alle naties moeten genaakbaar zijn, toch voorzien wij dat Congo, in ruimere mate nog dan voorheen, zal bijdragen tot de proviandering van de Belgische economie, op een oogenblik dat andere voorraadsmarkten voor ons land zullen worden gesloten. Daartoe, zooals overigens ook voor het behoud en de uitbreiding van de bedrijvigheid der Kolonie op welke deze begrooting berust, is het noodig dat zijn verkeer met het buitenland zonder beperking en zonder abnormale stremmingen worde verzekerd.

Het Gouvernement zal al het mogelijke doen opdat deze voorwaarde vervuld weze. Wij betrouwen erop dat zij het zal zijn. Belgisch Congo is dus voor het Moederland een reden van troost, optimisme en fierheid.

De Minister van Koloniën.

A. DE VLEESCHAUWER.

RUANDA-URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS.

INDEX.

	Pages.
I. CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES	71
II. LES RECETTES.	72
Tableau comparatif des recettes de de 1939 et 1940	74
1. <i>Les principales recettes en augmentation</i>	
a) L'impôt indigène.	78
b) L'impôt sur le bétail.	81
c) Les droits de douanes	81
d) Les recettes cadastrales.	82
2. <i>Les principales recettes en diminution.</i>	
a) L'impôt sur les revenus.	82
b) Les locations de terrains domaniaux.	82
c) Les revenus du Portefeuille.	83
III. LES DÉPENSES.	83
a) Caractéristiques du budget des dépenses.	84
b) Tableau comparatif des dépenses de 1939 et 1940 par chapitre.	86
c) Tableau comparatif des dépenses administratives de 1939 et 1940 par catégorie	88
d) Dette publique	89
e) Dépenses administratives	89
f) Personnel européen et indigène, avec tableaux des effectifs pour 1939 et 1940	91
g) Dépenses exceptionnelles.	98
IV. MODIFICATIONS AU DISPOSITIF DU BUDGET.	99
V. CONCLUSIONS	100

RUANDA-URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING.

INDEX.

	Bladz.
I. ALGEMEENE BESCHOUWINGEN	71
II. DE ONTVANGSTEN	72
Vergelijkende tabel der ontvangsten van 1939 en 1940.	75
1. <i>Voornaamste ontvangsten in vermeerdering.</i>	
a) Inlandsche belasting.	78
b) Belasting op het vee.	81
c) Douanerechten	81
d) Kadastrale ontvangsten.	82
2. <i>Voornaamste ontvangsten die verminderden.</i>	
a) Belasting op de inkomsten.	82
b) Verhuring van domeingronden	82
c) Ombrengst der Portefeuille	83
III. DE UITGAVEN.	83
a) Kenmerken van de begroting der uitgaven.	84
b) Vergelijkende tabel der uitgaven van 1939 en 1940, per hoofdstuk.	87
c) Vergelijkende tabel der bestuursuitgaven van 1939 en 1940, per categorie	88
d) Openbare Schuld.	89
e) Bestuursuitgaven	89
f) Europeesch en Inlandsch personeel, met staten der effectieven voor 1939 en 1940	91
g) Uitzonderingsuitgaven	98
IV. WIJZIGINGEN AAN DE ORDERING VAN DE BEGROTING.	99
V. CONCLUSIES	100

RUANDA-URUNDI**EXPOSÉ DES MOTIFS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1940 se présente dans des conditions favorables : il solde en boni comme le budget de 1939.

Le tableau ci-dessous permet de se rendre compte de l'aspect du budget de 1940 comparé à celui de 1939.

RUANDA-URUNDI**MEMORIE VAN TOELICHTING**

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het ontwerp van gewone begrooting van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1940, komt onder gunstige voorwaarden voor : het saldo is batig zooals dit van de begrooting voor 1939.

Volgende tabel laat toe zich reken-schap te geven van het uitzicht der begrooting voor 1940, vergeleken met deze van 1939.

	Exercice 1939 <i>Dienstjaar 1939</i>	Exercice 1940 <i>Dienstjaar 1940</i>
Les recettes sont estimées à. — <i>De ont- vangsten zijn geraamd op</i> fr.	45,165,000	51,052,500
Les dépenses sont évaluées à. — <i>De uit- gaven zijn geraamd op</i>	43,262,400	49,514,600
Boni présumé. — <i>Vermoede boni</i> . fr.	1,902,600 =====	1,537,900 =====

I. — Considérations générales.

Le projet de budget ordinaire de 1940 du Ruanda-Urundi est influencé par la conjoncture internationale, mais dans une mesure moindre que celui du Congo belge. D'une part, augmentation des produits et matières et des frais de transport; d'autre part, plus-value de recettes en raison des perspectives favorables de la situation économique en 1940.

Le budget sous revue est établi suivant la politique budgétaire prudente qui fut celle des dernières années et qui se traduisit par des bonis importants.

I. — Algemeene beschouwingen.

Het ontwerp van gewone begrooting voor 1940 van Ruanda-Urundi wordt beïnvloed door den internationalen toestand, maar in mindere mate dan dit van Belgisch-Congo. Eenerzijds, prijsverhooging van de producten en grondstoffen en van de vervoerkosten; anderzijds, overwaarde in de ontvangsten om reden van de gunstige vooruitzichten voor den economischen toestand.

Onderhavige begrooting is opge-maakt volgens de voorzichtige be-grootingspolitiek, die deze was van de laatste jaren en die belangrijke boni opleverde.

Les Recettes.

Le budget des Voies et Moyens de 1940 prévoit une augmentation du produit de l'impôt indigène et de l'impôt sur le bétail de 3,238,000 fr.; du produit des douanes, de 2 millions 639,000 francs et du produit des recettes cadastrales, de 280,000 francs. Par contre, l'impôt sur les revenus, le produit de la location des terrains domaniaux et les revenus du Portefeuille totalisent une moins-value de 568,000 francs par rapport aux estimations de 1939.

Dans l'ensemble, les recettes de 1940 sont estimées à 51,052,500 fr., contre 45,165,000 francs en 1939, soit une plus-value de 5,887,500 francs.

Les estimations ont été établies avec des marges de sécurité aux principaux postes des Voies et Moyens.

Les différentes recettes pour 1939 et 1940 sont comparées par article dans le tableau ci-contre.

De Ontvangsten.

De begrooting van de Middelen voor 1940 voorziet een vermeerdering van de opbrengst der Inlandsche belasting en der belasting op het vee, van 3,238,000 frank; van de opbrengst der douanen, van 2,639,000 frank, en van de opbrengst der kadastrale ontvangsten, van 280,000 frank. Daarentegen duiden de belasting op de inkomsten, de opbrengst van de verhuring der domeingronden en de inkomsten der Portefeuille op een minderwaarde van 568,000 frank in verhouding tot de ramingen van 1939.

Voor het gezamenlijke worden de ontvangsten van 1940 geraamd op 51,052,500 frank tegen 45,165,000 fr. in 1939, dit is een overwaarde van 5,887,500 frank.

De ramingen werden opgemaakt met veiligheidsmargen bij de voornaamste posten van de Middelen.

De verscheidene ontvangsten voor 1939 en 1940 worden vergeleken, per artikel, in volgende tabel.

**Tableau comparatif
des évaluations des recettes ordinaires et exceptionnelles
pour les exercices 1939 et 1940.**

**Vergelijkende Tabel
der ramingen van de gewone- en uitzonderingsontvangsten
voor de dienstjaren 1939 en 1940.**

RUANDA-URUNDI.

Tableau comparatif des évaluations des recettes ordinaires et exceptionnelles
pour les exercices 1939 et 1940.

Articles de 1939	Articles de 1940	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations. — <i>Bedrag der ramingen.</i>	
			1939	1940
1	1	Impôt personnel fr.	868,000	1,016,000
2	2	Impôt indigène	19,873,000	22,075,000
3	3	Impôt sur le bétail	4,214,000	5,250,000
4	4	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels	2,849,000	2,606,000
5	5	Patentes de trafiquants	146,000	190,000
6	6	Patentes de marchands de bétail	46,000	40,000
7	7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	50,000	mémoire <i>memorie</i>
8	8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes et munitions.	58,000	58,000
9	9	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire	10,000	10,000
10	10	Droits de douanes et accises	10,789,000	13,428,000
11	11	Taxe de statistique.	48,000	60,000
12	12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool .	65,000	47,000
13	13	Licences pour recherches minières	40,000	25,000
14	14	Redevances minières	110,000	110,000
15	15	Taxe d'enregistrement et de droits de mutation immobilière . . .	6,000	8,000
16	16	Taxe de quai et de séjour dans le port d'Usumbura	30,000	30,000
17	17	Taxe d'abatage du bétail sur les marchés coutumiers indigènes . .	130,000	100,000
18	18	Taxe d'abatage dans les abattoirs	43,000	55,000
19	19	Taxe cotonnière.	48,000	60,000
20	20	Taxe sur l'essence	60,000	10,000
21	21	Permis de coupe de bois	25,000	125,000
22	22	Vente d'ivoire acquis à l'État.	10,000	32,000
		A reporter. . fr.	39,518,000	45,335,000

RUANDA-URUNDI.

Vergelijkende tabel der ramingen van de gewone- en uitzonderingsontvangsten
voor de dienstjaren 1939 en 1940.

Augmen- tations. — Vermeer- deringen.	Dimi- nutions. — Vermin- deringen.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen	Artikelen
			van 1939	van 1940
148,000	»	Personeele belasting fr.	1	1
2,202,000	»	Inlandsche belasting	2	2
1,036,000	»	Belasting op het vee	3	3
»	243,000	Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroepsinkomsten.	4	4
44,000	»	Patenten der handelaars	5	5
»	6,000	Patenten der veekooplieden	6	6
»	50,000	Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid.	7	7
»	»	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen.	8	8
»	»	Registratietaks op het ivoor	9	9
2,639,000	»	Douanerechten en accijsrechten.	10	10
12,000	»	Statistiektaks	11	11
»	18,000	Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken.	12	12
»	15,000	Vergunningen tot mijnopzoekingen	13	13
»	»	Mijncijnzen	14	14
2,000	»	Registratietaksen en mutatierechten voor onroerende goederen . .	15	15
»	»	Kaai- en verblijftaksen in de haven van Usumbura	16	16
»	30,000	Taks voor het slachten van vee op de gewoontelijke inlandsche markten	17	17
12,000	»	Taks voor het slachten in slachthuizen	18	18
12,000	»	Katoentaks	19	19
»	50,000	Taks op de essence.	20	20
100,000	»	Verloven tot houthakking	21	21
22,000	»	Verkoop van door den Staat verworven ivoor	22	22
6,229,000	412,000	Over te dragen.		

Articles de 1939	Articles de 1940	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations. — Bedrag der ramingen.	
			1939	1940
		Report. . . fr	39,518,000	45,535,000
23	23	Location de terrains domaniaux — Occupations provisoires . . .	600,000	500,000
24	24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire . . .	225,000	300,000
25	25	Recettes diverses du Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires . . .	86,000	62,000
26	26	Recettes diverses du Service de l'Hygiène . . .	142,000	196,000
27	27	Recettes diverses du Service des Travaux publics. . .	34,000	28,500
28	28	Recettes diverses du Service des Transports. . .	8,000	7,000
29	29	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts . . .	169,000	166,000
30	30	Recettes diverses du Service des Finances . . .	273,000	225,000
31	31	Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommunications .	728,000	799,000
32	32	Recettes diverses du Service des Terres, recettes cadastrales . . .	20,000	300,000
33	33	Recettes diverses des autres Services. . .	162,000	139,000
34	34	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille . . .	800,000	575,000
35	35	Participation de tiers dans la construction et l'entretien des routes.	»	»
36	36	Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo Belge . . .	2,400,000	2,420,000
		Totaux . . . fr.	45,165,000	51,052,500
			=====	=====
			AUGMENTATION . . .	

Augmen- tations. — Vermeer- deringen.	Dimi- nutions. — Vermin- deringen.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen	Artikelen
			van 1939	van 1940
6,229,000	412,000	Overgebracht.		
„	100,000	Verhuring van domeingronden — Voorloopige in bezitnemingen . .	23	23
75,000	„	Allerhande en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst . .	24	24
„	24,000	Allerhande ontvangsten van den Dienst der politieke, administra- tieve en gerechtszaken.	25	25
54,000	„	Allerhande ontvangsten van den Gezondheidsdienst	26	26
„	5,500	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken .	27	27
„	1,000	Allerhande ontvangsten van den Vervoerdienst.	28	28
„	3,000	Allerhande ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst . . .	29	29
„	48,000	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Financiën	30	30
71,000	„	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Tele- verbindingen	31	31
280,000	„	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Gronden, kadastrale ont- vangsten.	32	32
„	23,000	Allerhande ontvangsten der andere Diensten	33	33
„	225,000	Netto-inkomsten van de titels en waarden van de Portefeuille . .	34	34
„	„	Deelhebbing van derden in het aanleggen en onderhouden van wegen.	35	35
20,000	„	Geenen interest opbrengende, wederinbare tegemoetkomingen van België en van Belgisch-Congo.	36	36
6,729,000	841,500	Totalen.		
5,887,500		VERMEERDERING.		
=====				

D'après le tableau comparatif des recettes, on constate, d'une part, une augmentation brute de 6,729,000 fr. et, d'autre part, une diminution brute de 841,500 francs, soit par différence, une augmentation *nette* de 5 millions 887,500 francs.

1. — **Les principales recettes en augmentation.**

a) L'IMPÔT INDIGÈNE.

Le rendement de l'impôt indigène a été estimé à 22,075,000 francs, contre 19,873,000 francs en 1939, soit une augmentation de 2,202,000 francs.

La hausse du prix obtenu par les produits agricoles d'exportation, les vivres et le bétail, ainsi que le développement des exploitations minières et des plantations, procurent aux indigènes des revenus sans cesse accrus.

Les investigations faites au sujet des ressources des natifs, ont amené les autorités coloniales à augmenter légèrement — et dans certains territoires seulement — le taux des impôts pour l'exercice fiscal 1940.

Au surplus, si les circonstances exigeaient une diminution de certains taux prévus, le rajustement pourrait s'opérer sans altérer l'équilibre du budget, une marge de sécurité suffisante ayant été réservée dans les estimations.

Les taux de l'impôt pour 1940 ont été prévus conformément aux indications du tableau ci-contre.

Volgens de vergelijkende tabel van de ontvangsten, stelt men, eenerzijds, een bruto vermeerdering vast van 6,729,000 frank en, anderzijds, een bruto-vermindering van 841,500 frank, dit is bij verschil een *netto*-vermeerdering van 5,887,500 frank.

I. — **Voornaamste ontvangsten in vermeerdering.**

a) INLANDSCHE BELASTING.

De opbrengst van de Inlandsche belasting werd geraamd op 22,075,000 frank tegen 19,873,000 frank in 1939, dit is een vermeerdering van 2,202,000 frank.

De prijsverhooging bekomen voor de landbouwproducten die voor den uitvoer zijn bestemd, de levensmiddelen en het vee, alsmede de uitbreiding van de mijnontginningen en van de beplantingen, bezorgen aan de inlanders steeds toenemende inkomsten.

De onderzoeken ingesteld nopens de geldmiddelen van de Inlanders, hebben de koloniale overheden er toe aangezet lichtelijk — en enkel in zekere gewesten — den voet van de belastingen voor het fiscaal dienstjaar 1940 te verhoogen.

Zoo, daarenboven, de omstandigheden een nieuwe vermindering van zekere voorziene belastingcijfers eischen, zou deze wederaanpassing geschieden zonder het evenwicht van de begrooting te schaden, daar een toereikende veiligheidsmarge in de ramingen werd voorbehouden.

De belastingcijfers voor 1940 werden voorzien overeenkomstig de aanduidingen van volgende tabel.

Impôt de capitation. — Hoofdelijke belasting.

Territoire.	Contribuables.	Taux.	Produit.	Taux à la perception de 1939.
Gewest.	Relatingschuldigen	Voet.	Opbrengst.	Voet bij de inning in 1939.
URUNDI				
Usumbura-Rugombo plaine. — <i>Usumbura-Rugombovlakte</i> fr.	13,500	40	540,000	40
Usumbura-Rugombo montagnes — <i>Usumbura-Rugombobergstreek</i>	32,000	25	800,000	25
Muramvya	18,400	25	460,000	25
Kitega	95,000	25	2,565,000	25
Ngozi	77,000	27	2,079,000	25
Muhinga	66,000	25	1,650,000	25
Ruyigi	42,000	20	840,000	15
Rutana	17,200	16	275,200	15
Bururi montagne. — <i>Bururibergstreek</i> .	35,350	27	954,450	25
Bururi plaine. — <i>Bururivlakte</i>	3,900	43	167,700	40
Non autochtones de 50 à 70 fr. — <i>Niet autochtonen van 50 tot 70 fr.</i> . . .	»	»	204,270	»
RUANDA				
Kigali :				
a) Travailleurs des mines (ayant un contrat de 1 an). — <i>Arbeiders in de mijnen (die een contract hebben voor 1 jaar)</i> . . . fr.	3,500	25	87,500	25
b) Autres. — <i>Andere</i>	50,000	40	2,000,000	40
Nyanza	80,000	27	2,160,000	25
Astrida	60,500	27	1,624,500	25
a) Travailleurs Nyongwe. — <i>Nyongwe-arbeiders</i>	1,500	20	30,000	20
b) Autres. — <i>Andere</i>	34,000	32	1,088,000	30
Kisenyi	52,000	32	1,664,000	30
Ruhengeri	48,000	27	1,296,000	25
Biumba	38,500	27	1,039,500	25
Kibungu a) Buganza	18,600	27	502,200	25
b) Autres. — <i>Andere</i>	20,250	16	324,000	15
Non autochtones de 50 à 70 frs — <i>Niet autochtonen van 50 tot 70 fr.</i> . . .	»	»	56,750	»

Total. — *Totaal* : 22,408,070Marge de sécurité. = *Veiligheidsmarge* : 1,408,070Prévision. — *Vooruitzicht* : 21,000,000

=====

**Impôt supplémentaire dû par les polygames. —
Door de polygamen verschuldigde bijbelasting.**

Territoire. — <i>Gewest.</i>	Contribuables. — <i>Belasting-schuldigen,</i>	Taux. — <i>Voet.</i>	Produit. — <i>Opbrengst.</i>	Taux à la perception en 1939. — <i>Voet bij de inning in 1939.</i>
URUNDI				
Usumbura plaine. — <i>Usumbura-vlakte</i> fr.	745	20	14,900	20
Usumbura montagne. — <i>Usumbura-bergstreek</i>	1,360	12,50	17,000	12,50
Muramvya	1,400	12,50	17,500	12,50
Kitega	3,000	13,50	40,500	12,50
Ngozi	8,000	13,50	108,000	12,50
Muhinga	7,350	12,50	91,875	12,50
Ruyigi	3,460	10	34,600	15
Rutana	1,100	8	8,800	7,50
Bururi montagne. — <i>Bururibergstreek</i>	3,600	13,50	48,600	12,50
Bururi plaine. — <i>Bururivlakte</i> . . .	850	22,50	19,125	20
Non autochtones. — <i>Niet autochtonen</i> .	778	50 à 60	45,330	50 à 60
RUANDA				
Kigali :				
a) Travailleurs des mines. — <i>Arbeiders der mijnen</i> fr.	300	12,50	3,750	12,50
b) Autres. — <i>Andere</i>	5,300	20	106,000	20
Nyanza	1,500	13,50	20,250	12,50
Astrida	4,700	13,50	63,450	12,50
Shangugu mines Nyongwe. — <i>Shangugu-mijnen Nyongwe</i>	100	10	1,000	10
Shangugu autres. — <i>Shangugu andere</i> .	3,465	16	55,440	15
Kisenyi	10,000	16	160,000	15
Ruhengeri	6,500	13,50	87,750	12,50
Biumba	6,850	13,50	92,475	12,50
Kibungu : a) Buganza	1,275	13,50	17,212,50	12,50
b) Autres. — <i>Andere</i>	1,420	8	11,360	7
Non autochtones. — <i>Niet autochtonen</i> .	161	50 à 60	11,060	50 à 60
Total. — <i>Totaal</i> :			1,075,974,50	

b) L'IMPÔT SUR LE BÉTAIL.

Le produit de cet impôt est estimé à 5,250,000 francs, contre 4,214,000 fr. en 1939, soit une plus-value de 1 million 036,000 francs.

Le décret du 29 avril 1935 relatif à l'impôt sur le gros bétail sera modifié incessamment. Le plafond de l'impôt sera relevé de 5 à 10 francs par tête. Il sera néanmoins tenu compte, lors de la fixation du taux de cet impôt, des conditions économiques particulières à chaque région. Certaines catégories d'animaux ne donneront pas lieu à l'impôt.

Cette modification des dispositions existantes est justifiée par l'amélioration très nette de la situation des pasteurs qui, progressivement, exploitent leurs troupeaux de façon plus rationnelle et plus économique.

Depuis que les grandes épizooties, qui décimaient les troupeaux autrefois, ont été enrayées, le cheptel indigène n'a cessé de s'accroître.

L'estimation de 1940 est basée sur un cheptel de 878,750 têtes, dont 327,300 pour l'Urundi et 551,450 pour le Ruanda.

La plus-value du produit de l'impôt pour 1940 n'est que de 1,036,000 fr. du fait que le taux de 10 francs ne sera pas appliqué uniformément et que des exemptions seront accordées pour certains animaux.

c) LES DROITS DE DOUANES.

Ces droits sont estimés à 13 millions 428,000 francs, contre 10,789,000 fr. en 1939, soit une plus-value de 2,639,000 francs.

On peut escompter en 1940 et un accroissement des exportations et une majoration des cours de réalisation.

b) BELASTING OP HET VEE.

De opbrengst van deze belasting wordt geraamd op 5,250,000 frank tegen 4,214,000 in 1939, zegge een waardevermeerdering van 1,036,000 fr.

Het decreet van 29 April 1935, betreffende de belasting op het grof vee zal eerstdaags worden gewijzigd. Het maximum der belasting zal worden verhoogd van 5 op 10 frank per kop. Bij het vastleggen van den voet van deze belasting zal, evenwel, worden rekening gehouden met de particuliere economische voorwaarden van elke streek. Zekere soorten dieren zullen niet worden belast.

Deze wijziging van de bestaande beschikkingen wordt gerechtvaardigd door de zeer merkbare verbetering van den stand der herders die, geleidelijk, hunne kudden op meer rationnele en economische wijze exploiteeren.

Sedert de groote epizootieën, die eertijds de kudden uitmoordden, werden geweerd, groeide de inlandsche veestapel gestadig aan.

De schatting van 1940 wordt gesteld op eenen veestapel van 878,750 stuks, waarvan 327,300 voor Urundi en 551,450 voor Ruanda.

De verhooging van de opbrengst der belasting voor 1940 belooft slechts 1,036,000 frank door het feit dat de voet van 10 frank niet op eenvormige wijze zal worden toegepast en dat voor zekere dieren vrijstellingen zullen worden toegestaan.

c) DOUANERECHTEN.

Deze rechten worden geraamd op 13,428,000 frank tegen 10,789,000 fr. in 1939, zegge een vermeerdering van 2,639,000 frank.

Voor 1940 mag men een toenemen van den uitvoer en een verhooging van de omzetsprijzen inzien.

Le rendement des exportations reste, toutefois, conditionné par les possibilités de transport.

En raison de la situation économique meilleure, les ressources des autochtones seront supérieures, en 1940, à celles des exercices 1938 et 1939 : les recettes en droits d'entrée en seront favorablement influencées.

L'estimation du rendement de la *surtaxe douanière* pour le Ruanda-Urundi a été chiffrée à 500,000 francs.

d) LES RECETTES CADASTRALES.

Ces recettes sont estimées à 300,000 francs, contre 20,000 francs en 1939, soit une plus-value de 280,000 francs résultant principalement des recettes compensatoires pour frais de mesurage. Cette plus-value est en corrélation avec le renforcement du personnel du service des Terres (3 géomètres).

2. — Les principales recettes en diminution.

a) L'IMPÔT SUR LES REVENUS.

Produit estimé à 2,606,000 francs, contre 2,849,000 francs en 1939, soit une diminution de 243,000 francs.

Ce poste a été chiffré en tenant compte des résultats antérieurs et du fait que les sociétés minières affectent des sommes importantes à l'amortissement de leurs immobilisations.

Les « additionnels » sont prévus pour 450,000 francs.

b) LES LOCATIONS DES TERRAINS DOMANIAUX ET OCCUPATIONS PROVISOIRES.

Recettes prévues pour	
1940 fr.	500,000
Recettes prévues pour	
1939	600,000
Diminution . . . fr.	100,000
	=====

De rendearing van den exporthandel blijft, evenwel, onderworpen aan de vervoersmogelijkheden.

Ten gevolge van het beteren van den economischen toestand zullen de middelen van de autochtonen, in 1940, hooger komen te staan dan in 1938 en 1939 : de ontvangsten der inkomende rechten zullen hierdoor op gunstige wijze worden beïnvloed.

De raming van de rendearing der *douane-bijtaks* voor Ruanda-Urundi werd op 500,000 frank becijferd.

d) CADASTRALE ONTVANGSTEN.

Deze ontvangsten worden geraamd op 300,000 frank tegen 20,000 frank in 1939, zegge een vermeerdering van 280,000 frank in hoofdzaak toe te schrijven aan de compenseerende ontvangsten voor afmetingskosten. Deze verhooging staat in verband met het vermeerderen van het personeel van den Dienst der Gronden (3 landmeters).

2. — De voornaamste ontvangsten die verminderden.

a) BELASTING OP DE INKOMSTEN.

Geraamd op 2,606,000 frank tegen 2,849,000 frank in 1939, zegge een vermindering van 243,000 frank.

Deze post werd berekend rekening houdende met de vroegere uitslagen en met het feit dat de mijnbouwvennootschappen belangrijke sommen beleggen in de delging van hun immobiliën.

Men voorzag voor 450,000 frank « opcentiemen ».

b) VERHURING VAN DOMEINGRONDEN EN VOORLOOPIGE INBEZITNEMING.

Voor 1940 voorziene ont-	
vangsten fr.	500,000
Voor 1939 voorziene ont-	
vangsten	600,000
Vermindering fr.	100,000
	=====

Les recettes enregistrées à ce poste ont accusé un fléchissement en raison des craintes inspirées par la situation internationale. L'estimation de 1940 est basée sur les sommes facturées pour 1938.

c) LES REVENUS DU PORTEFEUILLE.

Recettes prévues pour 1940 fr.	575,000
Recettes prévues pour 1939	800,000
Diminution . . fr.	<u>225,000</u>

III. — Les Dépenses.

Les dépenses pour 1940 sont évaluées à fr.	49,514,600
contre	43,362,400
en 1939	
soit une augmentation de	
fr.	<u>6,152,200</u>

a) La situation des dépenses ordinaires et exceptionnelles pour les exercices 1939 et 1940, se présente comme suit :

De op deze post geboekte ontvangsten liepen achteruit ten gevolge van zekere bangheid wegens den internationalen toestand. De raming van 1940 berust op de gefactureerde sommen van 1938.

c) OPBRENGST VAN DE PORTEFEUILLE.

Ontvangsten voor 1940 voorzien fr.	575,000
Ontvangsten voor 1939 voorzien	800,000
Vermindering fr.	<u>225,000</u>

III. — De Uitgaven.

De uitgaven voor 1940 worden geraamd op . fr.	49,514,600
tegen	43,362,400
in 1939	
zegge een vermeerdering	
van fr.	<u>6,152,200</u>

a) De toestand van de gewone- en uitzonderingsuitgaven voor de jaren 1939 en 1940 stelt zich als volgt :

	Exercice 1939	Exercice 1940	En plus	En moins
	—	—	—	—
	<i>Jaar 1939.</i>	<i>Jaar 1940.</i>	<i>Verhooging</i>	<i>Daling.</i>
Pensions. — <i>Pensioenen.</i>	650,000	630,000	—	20,000
Dette publique. — <i>Openbare schuld.</i> .	4,800,000	5,280,000	480,000	—
Dépenses administratives. — <i>Uitgaven van Bestuur.</i>	33,857,700	38,009,700	4,152,000	—
Non-valeurs et dépenses d'exercices clos. — <i>Private posten en uitgaven van gesloten jaren,</i>	425,000	540,000	115,000	—
Dépenses exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsuitgaven.</i>	3,629,700	5,054,900	1,425,200	—
Total des dépenses. — <i>Totaal der uitgaven.</i> fr.	43,362,400	49,514,600	6,172,200	20,000
Net en plus. — <i>Netto verhooging.</i> . . fr.			6,152,200	

Trois faits caractérisent le budget des dépenses :

1^o La charge de la dette publique est en augmentation de 480,000 francs ;

2^o Les dépenses administratives sont en augmentation de 4,152,000 francs ;

3^o Le contingent des dépenses exceptionnelles pour travaux et divers est majoré de 1,425,200 francs.

Les tableaux ci-contre permettent de comparer les crédits alloués en 1939 à ceux demandés pour 1940. L'un groupe les dépenses générales par chapitre et service, l'autre récapitule les dépenses administratives par catégorie.

Drie feiten kenmerken de begroo-
ting der uitgaven :

1^o De last der openbare schuld vermeerderde met 480,000 frank ;

2^o De administratieve uitgaven verhoogden met 4,152,000 frank ;

3^o Het contingent van de uitzonderingsuitgaven voor werken en varia is verhoogd met 1,425,200 frank.

Door de tabellen hierna wordt de vergelijking mogelijk gemaakt van de kredieten die in 1939 werden toegekend en deze die in 1940 werden aangevraagd. De eene groepeerde de algemeene uitgaven per hoofdstuk en per dienst, de andere zet de administratieve uitgaven samen per categorie.

RUANDA-URUNDI

b) **Tableau comparatif des crédits demandés pour 1940
et des crédits accordés pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles
des divers services pour l'exercice 1939.**

RUANDA-URUNDI

b) **Vergelijkende tabel der voor 1940 aangevraagde kredieten
en der voor het dienstjaar 1939 voor de gewone-
en uitzonderingsuitgaven der onderscheiden diensten
toegestane kredieten.**

RUANDA-URUNDI

b) Tableau comparatif des crédits demandés pour 1940 et des crédits accordés pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles des divers services pour l'exercice 1939.

Numéros des chapitres		DÉSIGNATION.	MONTANT DES ÉVALUATIONS.		Augmen- tations.	Diminutions.
1939	1940		1939	1940		
I	I	Pensions	650,000	630,000	»	20,000
II	II	Dette publique	4,800,000	5,280,000	480,000	»
III	III	Gouvernement du Territoire	767,500	1,546,800	779,300	»
IV	IV	Service du Secrétariat	468,700	696,900	228,200	»
V	V	Parquets et Tribunaux	262,200	324,400	62,200	»
VI	VI	Services du Contentieux et des Prisons.	644,000	854,400	210,400	»
VII	VII	Services territorial, des Affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la Police.	7,821,700	8,505,000	683,300	»
VIII	VIII	Force publique	2,700,600	2,624,800	»	75,800
IX	IX	Service de l'Enseignement	2,164,700	2,144,700	»	20,000
X	X	Cultes, Missions et Bienfaisance publique.	588,000	600,000	12,000	»
XI	XI	Service de l'Hygiène	6,792,400	7,760,900	968,500	»
XII	XII	Service des Finances et des Douanes .	1,347,600	1,675,200	327,600	»
XIII	XIII	Service des Affaires économiques et des Terres	391,900	689,600	297,700	»
XIV	XIV	Service des Travaux publics	3,771,200	4,251,200	480,000	»
XV	XV	Service des Postes et des Télécommuni- cations.	619,600	562,100	»	57,500
XVI	XVI	Service des Transports	1,026,500	1,242,500	216,000	»
XVII	XVII	Agriculture et Forêts	4,491,100	4,531,200	40,100	»
XVIII	XVIII	Non-valeurs. — Restitutions	325,000	390,000	65,000	»
XIX	XIX	Dépenses d'exercices clos	100,000	150,000	50,000	»
XX	XX	Dépenses exceptionnelles	3,629,700	5,054,900	1,425,200	»
		TOTAUX . . . fr.	43,362,400	49,514,600	6,325,500	173,300
			=====			
			AUGMENTATION. . fr.		6,152,200	
					=====	

RUANDA-URUNDI

b) Vergelijkende tabel der voor 1940 aangevraagde kredieten en der voor het dienstjaar 1939 voor de gewone- en uitzonderingsuitgaven der onderscheiden diensten toegestane kredieten.

Nummers der hoofdstukken		AANDUIDING	BEDRAG DER RAMINGEN		Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
1939	1940		1939	1940		
I	I	Pensioenen	650,000	630,000	»	20,000
II	II	Openbare Schuld	4,800,000	5,280,000	480,000	»
III	III	Gouvernement der Gebieden	767,500	1,546,800	779,300	»
IV	IV	Dienst van het Secretariaat	468,700	696,900	228,200	»
V	V	Parketten en Rechtbanken	262,200	324,400	62,200	»
VI	VI	Diensten van de Geschillen en van de Gevangenissen	644,000	854,400	210,400	»
VII	VII	Gewestdienst, Dienst van de Inlandsche Zaken, de Werkkrachten en de Politie .	7,821,700	8,505,000	683,300	»
VIII	VIII	Weermacht	2,700,600	2,624,800	»	75,800
IX	IX	Dienst van het Onderwijs.	2,164,700	2,144,700	»	20,000
X	X	Eerediensten, Zendingen en Openbare Weldadigheid	588,000	600,000	12,000	»
XI	XI	Dienst der Hygiëne	6,792,400	7,760,900	968,500	»
XII	XII	Dienst der Financiën en der Douanen.	1,347,600	1,675,200	327,600	»
XIII	XIII	Diensten der Economische Zaken en der Gronden	391,900	689,600	297,700	»
XIV	XIV	Dienst der Openbare Werken	3,771,200	4,251,200	480,000	»
XV	XV	Postdienst en Televerbindingen . . .	619,600	562,100	»	57,500
XVI	XVI	Vervoerdienst	1,026,500	1,242,500	216,000	»
XVII	XVII	Landbouw en Bosschen	4,491,100	4,531,200	40,100	»
XVIII	XVIII	Kwade posten -- Teruggaven	325,000	390,000	65,000	»
XIX	XIX	Uitgaven van gesloten dienstjaren . .	100,000	150,000	50,000	»
XX	XX	Uitzonderingsuitgaven.	3,629,700	5,054,900	1,425,200	»
		TOTALEN . . fr.	43,362,400	49,514,600	6,325,500	173,300
			=====			
			VERMEERDERING. . fr.		6,152,200	
					=====	

c) Dépenses administratives. — Bestuursuitgaven.

CATÉGORIES DE DÉPENSES. — CATEGORIEËN DER UITGAVEN.	Crédits proposés en 1939. — In 1939 voorgestelde kredieten.	Crédits alloués en 1940. — In 1940 verleende kredieten.	Crédits proposés en 1939. — In 1939 voorgestelde kredieten.	Crédits alloués en 1940. — In 1940 verleende kredieten.	Augmen- tation. — Vermeerde- ring.
Personnel blanc. — <i>Blank personeel</i>	»	»	19,122,600	20,513,400	1,390,800
a) Traitements et indemnités. — <i>Wedden en vergoedingen</i>	15,471,800	15,312,900	»	»	»
b) Frais de voyage. — <i>Reiskosten</i>	2,855,700	4,294,200	»	»	»
c) Personnel noir sous le statut. — <i>Negerpersoneel onder het statuut</i>	795,100	906,600	»	»	»
Salaires, soldes, frais d'entretien et rémunérations diverses des noirs. — <i>Loonen, soldien, onderhouds- kosten en allerhande bewilligingen aan de inluiders</i>	»	»	6,729,200	6,816,500	87,300
Matériel et matières. — <i>Materieel en stoffen</i>	»	»	4,079,000	5,815,200	1,736,200
Subsides, commissions et aides divers. — <i>Torlagen, commissie- loonen en allerhande hulpelden</i>	»	»	3,090,900	3,104,100	13,200
a) Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	2,142,200	2,142,200	»	»	»
b) Missions. — <i>Zendingen</i>	582,000	594,000	»	»	»
c) Bienfaisance. — <i>Weldadigheid</i>	6,000	6,000	»	»	»
d) Hygiène. — <i>Hygiëne</i>	78,800	176,900	»	»	»
e) Agriculture. — <i>Landbouw</i>	261,900	185,000	»	»	»
f) Divers. — <i>Varia</i>	20,000	»	»	»	»
Honoraires et allocations de l'hy- giène. — <i>Honoraria en bewilligin- gen van den gezondheidsdienst</i>	»	»	420,300	468,400	48,100
Dépenses d'hospitalisation. — <i>Ver- plegingskosten</i>	»	»	139,700	140,700	1,000
Bonifications et redevances. — <i>Tegedkomingen en cijzen</i>	»	»	60,000	70,000	10,000
Autres dépenses. — <i>Andere uit- gaven</i>	»	»	216,000	1,081,400	865,400
Totaux. — Totalen			33,857,700	38,009,700	4,152,000

d) DETTE PUBLIQUE.

La situation économique favorable du Ruanda-Urundi s'étant maintenue durant l'année 1939, la rentrée régulière des recettes et une gestion prudente des dépenses ont permis de consacrer 5 millions de francs à l'amortissement de la Dette publique, ce qui l'a ramenée de 140 millions de francs, au 31 décembre 1938, à 135 millions au 31 décembre 1939.

Malgré cette diminution, la charge de cette dette a été chiffrée pour 1940, à 5,280,000 francs, bien que la charge réelle pour 1939 ne se soit élevée qu'à 3,985,000 francs.

Cette augmentation est justifiée par le relèvement envisagé du taux du loyer de l'argent, conséquence des événements internationaux. Le crédit prévu permettra le placement sur le marché financier intérieur des bons du Trésor du Ruanda-Urundi, auxquels la Belgique vient d'apporter sa garantie de remboursement. Ces bons étaient jusqu'ici souscrits par le Trésor belge et par le Trésor colonial.

L'intervention de la Belgique et de la Colonie dans les charges de la Dette du Ruanda-Urundi, conformément à la convention conclue le 15 octobre 1932, est prévue au budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi de 1940 pour 2,420,000 francs. En 1939, cette intervention s'est élevée à 1 million 992,500 francs, ce qui a porté le montant des avances récupérables, non productives d'intérêts, consenties au Ruanda-Urundi au 31 décembre 1939, à 31,049,247 francs.

e) DÉPENSES ADMINISTRATIVES.

Ces dépenses évaluées	
à fr.	38,009,700
contre	33,857,700
en 1939,	
sont en augmentation	
générale de fr.	4,152,000

d) OPENBARE SCHULD.

Daar de gunstige economische toestand van Ruanda-Urundi, gedurende het jaar 1939 aanhield, maakten het regelmatig afdragen van de ontvangsten en een voorzichtig beleid van de uitgaven het mogelijk 5 miljoen frank te besteden aan de delging van de Openbare Schuld die hierdoor herleid werd van 140 miljoen frank op 31 December 1938, op 135 miljoen frank op 31 December 1939.

Spijts deze vermindering werd, in 1940, de last van deze schuld berekend op 5,280,000 frank niettegenstaande de werkelijke last voor 1939 slechts 3,985,000 frank beliep.

Deze verhooging wordt gestaafd door het beoogd verhoogen van den voet voor het huren van het geld, ten gevolge van de internationale gebeurtenissen. Het krediet dat werd voorzien zal toelaten op den binnenland-schen geldmarkt Schatkistbons van Ruanda-Urundi te plaatsen aan dewelke België, zoo pas, haren waarborg van terugbetaling toezegde. Tot nu toe werd op deze bons door de Belgische Schatkist en de Koloniale Schatkist onderteekend.

De tusschenkomst van België en van de Kolonie in de lasten der Schuld van Ruanda-Urundi, naar luid van de overeenkomst die op 15 October 1932 werd gesloten, werd op de Begrooting der Middelen van Ruanda-Urundi voor 1940 voorzien met een som van 2,420,000 frank. In 1939, bereikte deze tusschenkomst 1,992,500 frank, wat het beloop van de geen interestopbrengende terugvorderbare voorschotten die op 31 December 1939 aan Ruanda-Urundi waren toegestaan, op 31,049,247 frank bracht.

c) BESTUURSGELDEN.

Deze uitgaven, die ge-	
raamd worden op . fr.	38,009,700
tegen	33,857,700
in 1939,	
doen een algemeene ver-	
meerdering uitschijnen	
van fr.	4,152,000

Cette augmentation se répartit sur presque tous les services publics. Elle aurait été plus importante, n'était l'économie résultant du calcul des traitements sur la base de 105 p. c. au lieu de celle de 107 1/2 p. c. adoptée en 1939.

Les dépenses administratives sont naturellement influencées par les répercussions des événements de guerre : hausse des produits et matières et majoration des tarifs de transport. Ces deux facteurs entraînent une majoration de crédits de 3 millions de francs. Un renforcement indispensable du personnel blanc (11 unités) est proposé pour 1940.

D'autre part, un nouveau poste de 800,000 francs vient grever le budget pour quote-part forfaitaire du Ruanda-Urundi dans des dépenses supportées par le Congo belge à la décharge du Territoire sous mandat. Par application de l'article 2 de la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Territoire du Ruanda-Urundi, aucune dépense résultant du mandat confié à la Belgique ne peut être prélevée sur les budgets du Congo belge. Ces budgets supportent cependant, à la décharge du Ruanda-Urundi, toute une série de dépenses qu'il est malaisé ou impossible de ventiler, à savoir : frais de recrutement et d'enseignement professionnel; frais d'études techniques; office d'emballage; fonctionnement de la caisse coloniale d'assurances; confection des tenues pour soldats; instruction des troupes; frais d'hospitalisation en Europe; examen médical des agents; frais de contrôle et d'inspection; école coloniale, etc.

La Cour des Comptes ayant insisté auprès du Département pour mettre cette question au point, il a été entendu, d'accord avec les autorités d'Afrique, qu'un crédit serait sollicité au budget ordinaire de 1940, sous le libellé suivant :

Deze vermeerdering treft bijna al de openbare diensten. Zij zou belangrijker geweest zijn, zonder de gedane besparing ten gevolge van het berekenen der wedden op grondslag van 105 t. h. in plaats van 107 1/2 t. h., zooals dit in 1939 het geval was.

De bestuursuitgaven worden natuurlijk beïnvloed door den terugslag van de oorlogsgebeurtenissen : stijging van de producten en stoffen en verhooging van de vervoertarieven. Deze beide factoren geven aanleiding tot een kredietvermeerdering van 3 miljoen fr. Voor 1940 wordt een onontbeerlijke versteviging van het blank personeel (11 eenheden) voorgesteld.

Van een anderen kant, komt een nieuwen post van 800,000 frank de begrooting bezwaren voor forfaitair aandeel van Ruanda-Urundi in de door Belgisch-Congo gedragen uitgaven ter ontlasting van het Mandaatgebied. Bij toepassing van artikel 2 van de wet van 21 Augustus 1925 op het Gouvernement van het Ruanda-Urundigebied, kan geen enkele uitgave die uit het aan België toevertrouwd mandaat ontstaat, op de begrotingen van Belgisch-Congo worden voorafgenomen. Deze begrotingen verzekeren nochtans, ter ontlasting van Ruanda-Urundi, een heele reeks uitgaven die het moeilijk of onmogelijk is te ventileren te weten : kosten voor aanwerving en beroepsonderwijs; kosten voor technische studies; verpakkingsbureau; werking van de koloniale verzekeringskas; vervaardigen van de tenues voor soldaten; het drillen van de troepen; verplegingskosten in Europa; geneeskundig onderzoek van de beambten; controle- en toezichtskosten; koloniale school, enz.

Daar het Rekenhof bij het Departement aandrang om deze zaak te regelen, werd, in overleg met de overheden uit Afrika, verstaan dat op de gewone begrooting van 1940, een krediet zal worden aangevraagd onder volgende bewoordingen :

« Quote-part *forfaitaire* du Ruanda-Urundi dans des dépenses dont la ventilation est malaisée ou impossible, supportées par le budget ordinaire du Congo belge de l'exercice en cours et des exercices antérieurs, à la décharge du Territoire sous mandat ».

Cette quote-part forfaitaire, qui continuera à figurer aux budgets ultérieurs, est prise en recette au budget des Voies et Moyens du Congo belge.

f) PERSONNEL EUROPÉEN ET INDIGÈNE.

Les effectifs du personnel sont comparés par service dans les tableaux ci-contre.

Le personnel européen est renforcé comme dit ci-dessus, de 11 unités, dont 4 au Service territorial, 2 au Service des finances et des douanes, 3 au Service des affaires économiques et terres et 2 au Service de l'agriculture. Les quatre unités demandées en supplément par le Service territorial seront réparties comme suit : un agent à Usumbura pour remplir les fonctions d'officier du Ministère public; un agent destiné à la région minière de Ngozi; un agent pour renforcer le personnel du territoire d'Astrida et un autre pour le territoire de Shangugu. Un agent supplémentaire des finances est prévu comme receveur des impôts. La création de cet emploi permettra au vérificateur des impôts de se déplacer plus fréquemment, ce qui produira une meilleure vérification des éléments imposables. Un autre agent de renfort est affecté au Service des douanes pour assurer la relève.

Le renforcement du personnel du Service des terres (3 unités) est jus-

« *Forfaitair* aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven waarvan de ventilatie moeilijk of onmogelijk is, uitgaven gedragen door de gewone begroting van Belgisch-Congo van het aan den gang zijnde dienstjaar en van vroegere dienstjaren, ter ontlasting van het Mandaatgebied ».

Dit forfaitair aandeel, dat op de volgende begrotingen zal blijven voorkomen, wordt op de Middelenbegroting van Belgisch-Congo in ontvangst genomen.

f) EUROPEESCH EN INLANDSCH PERSONEEL.

De personeelseffectieven worden, per dienst, in volgende tabellen vergeleken.

Zooals zooeven werd gezegd, wordt het Europeesch personeel versterkt met 11 eenheden, waarvan 4 voor den Gewestdienst, 2 voor den Dienst der financiën en douanen, 3 voor den Dienst der economische zaken en gronden en 2 voor den Landbouwdienst. De vier elementen die door den Gewestdienst als supplement werden aangevraagd, worden ingedeeld als volgt : een beambte te Usumbura om de bediening van ambtenaar van het Openbaar Ministerie waar te nemen; een beambte bestemd voor de mijnstreek van Ngozi; een beambte om het personeel van het gewest Astrida te versterken en een ander voor het gewest Shangugu. Een bijkomend beambte der financiën wordt als ontvanger der belastingen voorzien. Het tot stand komen van deze betrekking zal het den verificateur der belastingen mogelijk maken zich meer te verplaatsen, hetgeen een beter onderzoek van de belastbare elementen voorgevolg zal hebben. Een ander versterkingsbeambte wordt aan den dienst der douanen verbonden, om de aflossing te verzekeren.

De versterking van het personeel van den Dienst der gronden (3 een-

tifié par la nécessité d'assurer le mesurage des mines qui atteignaient, au 1^{er} mars 1939, une superficie de 220,000 hectares, dont 58,000 de concessions minières à mesurer avant que les permis d'exploitation puissent être délivrés. Enfin, deux agents supplémentaires au Service de l'agriculture, seront chargés de cours aux sections vétérinaire et agricole du groupe scolaire d'Astrida.

Le personnel de couleur engagé sous le régime du statut est augmenté de 13 unités, tandis que le personnel noir salarié passe de 2,548 unités en 1939, à 2,729 unités en 1940.

Ces augmentations sont en relation avec le développement normal des services.

heden) wordt gebillijkt door de noodzakelijkheid, de meting te verzekeren van de mijnen die, op 1 Maart 1939, een oppervlakte besloegen van 220,000 hectaren, waarvan 58,000 mijnbouwkundige concessies, te meten vooraleer de ontginningsvergunningen worden afgeleverd. Ten slotte, zullen twee bijkomende beampten voor den Landbouwdienst belast worden met het geven van cursussen in de veeartsenij- en landbouwkundige afdeelingen van de schoolgroep van Astrida.

Het onder het stelsel van het statuut aangeworven kleurpersoneel vermeerderde met 13 eenheden, terwijl het loontrekkend inlandsch personeel van 2,548 eenheden in 1939 stijgt tot 2,729 eenheden in 1940.

Deze vermeerderingen houden verband met de normale ontwikkeling der diensten .

RUANDA-URUNDI

État comparatif du personnel européen.

**État comparatif du personnel de couleur
engagé sous le régime du statut.**

**État comparatif du personnel de couleur salarié
engagé par contrat.**

RUANDA-URUNDI

Vergelijkende staat van het Europeesch personeel.

**Vergelijkende staat van het onder het stelsel
van het statuut aangeworven negerpersoneel.**

**Vergelijkende staat van het per contract aangeworven
bezoldigd negerpersoneel.**

RUANDA-URUNDI.

Etat comparatif du Personnel Européen.

SERVICES.	Effectifs prévus en 1940.	Effectifs prévus en 1939.	Augmen- tation.	Diminution.
Gouvernement du Territoire	2	2	»	»
Service du Secrétariat	4	4	»	»
Parquets et Tribunaux	2	2	»	»
Services territorial, A.I.M.O., et Police . .	72	68	4	»
Force Publique	8	8	»	»
Service de l'Hygiène	37	37	»	»
Instituteurs congréganistes pour l'E.A.M.I. .	2	2	»	»
Service des Finances et des Douanes . . .	16	14	2	»
Service des Affaires Economiques et des Terres.	6	3	3	»
Service des Travaux Publics	9	9	»	»
Service des Postes et des Télécommunications .	3	3	»	»
Service des Transports	1	1	»	»
Service de l'Agriculture et des Forêts . . .	35	33	2	»
TOTAUX	197	186	11	»
AUGMENTATION	11			

Etat comparatif du Personnel de couleur engagé sous le Régime du Statut.

SERVICES.	Effectifs indigènes prévus en 1940.	Effectifs indigènes prévus en 1939.	Augmen- tation.	Diminution.
Service du Secrétariat	8	6	2	»
Parquets et Tribunaux	1	1	»	»
Service du Contentieux et des Prisons. . . .	4	4	»	»
Services territorial, A. I. M. O. et Police . . .	121	120	1	»
Force publique	»	»	»	»
Service de l'Enseignement	»	»	»	»
Service de l'Hygiène	30	30	»	»
Service des Finances et des Douanes	14	11	3	»
Service des Affaires Economiques et des Terres .	1	1	»	»
Service des Travaux publics	51	51	»	»
Service des Postes et des Télécommunications .	4	3	1	»
Service des Transports	»	»	»	»
Service de l'Agriculture et des Forêts	27	21	6	»
TOTAUX	261	248	13	»
AUGMENTATION	13			

RUANDA-URUNDI.

Vergelijkende Staat van het Europeesch Personeel.

DIENTEN.	In 1940 voorziene effectieven.	In 1939 voorziene effectieven.	Vermeer- dering.	Vermin- dering.
Gouvernement der Gebieden	2	2	»	»
Dienst van het Secretariaat	4	4	»	»
Parketten en rechtbanken	2	2	»	»
Gewestdienst I.Z.W.K. en Politie	72	68	4	»
Weermacht	8	8	»	»
Gezondheidsdienst	37	37	»	»
Kloosterlingen-onderwijzers voor de S I G H	2	2	»	»
Dienst der Financiën en der Douanen	16	14	2	»
Dienst der Economische Zaken en der Gronden	6	3	3	»
Dienst der Openbare Werken	9	9	»	»
Dienst der Posterijen en der Televerbindingen	3	3	»	»
Vervoerdienst	1	1	»	»
Landbouw- en Boschdienst	35	33	2	»
TOTALEN	197	186	11	»
VERMEERDERING	11			

Vergelijkende staat van het onder het stelsel van het statuut
aangeworven negerpersoneel.

DIENTEN.	In 1940 voorziene inlandsch effectieven.	In 1939 voorziene inlandsch effectieven.	Vermeer- dering.	Vermin- dering.
Dienst van het Secretariaat	8	6	2	»
Parketten en Rechtbanken	1	1	»	»
Dienst der Geschillen en der Gevangenissen	4	4	»	»
Gewestdienst I. Z. W. K. en Politie	121	120	1	»
Weermacht	»	»	»	»
Dienst van het Onderwijs	»	»	»	»
Gezondheidsdienst	30	30	»	»
Dienst der Financiën en der Douanen	14	11	3	»
Dienst der Economische Zaken en der Gronden	1	1	»	»
Dienst der Openbare Werken	51	51	»	»
Dienst der Posterijen en der Televerbindingen	4	3	1	»
Vervoerdienst	»	»	»	»
Landbouw- en Boschdienst	27	21	6	»
TOTALEN	261	248	13	»
VERMEERDERING	13			

Etat comparatif du personnel de couleur salarié engagé par contrat.

SERVICES.	Effectifs indigènes prévus en 1940.	Effectifs indigènes prévus en 1939.	Augmen- tation.	Diminution.
Gouvernement du Territoire	4	9	»	5
Service du Secrétariat	4	3	1	»
Parquets et Tribunaux	1	1	»	»
Service du Contentieux et des Prisons.	»	»	»	»
Services territorial, A. I. M. O. et Police . . .	301	308	»	7
Force publique	684	668	16	»
Service de l'Enseignement	»	»	»	»
Service de l'Hygiène	420	461	»	41
Service des Finances et des Douanes	66	58	8	»
Service des Affaires économiques et des Terres .	1	1	»	»
Service des Travaux publics	567	372	195	»
Service des Postes et des Télécommunications .	31	30	1	»
Service des Transports	47	47	»	»
Service de l'Agriculture et des Forêts	603	590	13	»
TOTAUX. . .	2729	2548	234	53
AUGMENTATION. . .	181		=====	=====

Vergelijkende staat van het per contract aangeworven bezoldigd negerpersoneel.

DIENSTEN.	In 1940 voorziene inlandsche effectieven.	In 1939 voorziene inlandsche effectieven.	Vermeer- dering.	Vermin- dering.
Gouvernement der Gebieden	4	9	»	5
Dienst van het Secretariaat	4	3	1	»
Parketten en Rechtbanken	1	1	»	»
Dienst der Geschillen en der Gevangenissen . .	»	»	»	»
Gewestdienst I. Z. W. K. en Politie	301	308	»	7
Weermacht	684	668	16	»
Dienst van het Onderwijs	»	»	»	»
Gezondheidsdienst	420	461	»	41
Dienst der Financiën en der Douanen	66	58	8	»
Dienst der Economische Zaken en der Gronden.	1	1	»	»
Dienst der Openbare Werken.	567	372	195	»
Dienst der Posterijen en der Televerbindingen .	31	30	1	»
Vervoerdienst	47	47	»	»
Landbouw- en Boschdienst	603	590	13	»
TOTALEN. . .	2729	2548	234	53
VERMEERDERING. .	181			

Dépenses exceptionnelles.

Elles s'élèvent à 5,054,900 francs, contre 3,629,700 francs en 1939, soit une augmentation de 1,425,200 francs.

Le contingent des dépenses exceptionnelles pour 1940 a dû être majoré en vue d'assurer certains travaux indispensables; de plus, les crédits sont influencés par les majorations intervenues dans le coût des matériaux et les frais de transport.

Toutes les dépenses exceptionnelles ont été sélectionnées selon le degré de nécessité et d'urgence, de manière à ne pas dépasser la limite compatible avec les ressources du Territoire.

Les crédits sollicités se répartissent comme suit :

1 ^o Construction et agrandissement de bâtiments civils. — Grosses réparations fr.	3,243,200
2 ^o Subsidies pour construction de bâtiments . .	127,000
3 ^o Constructions dans les camps militaires . . .	316,200
4 ^o Programme routier	600,000
5 ^o Supplément pour hausse des matières et transports	560,000
6 ^o Autres travaux et divers	208,500
Ensemble . . . fr.	5,054,900

Les développements du budget donnent le détail de tous ces travaux avec l'indication du crédit affecté à chacun d'eux.

Uitzonderingsuitgaven.

Zij bereiken 5,054,900 frank, tegen 3,629,700 frank in 1939, zijnde een vermeerdering van 1,425,200 frank.

Het contingent van de uitzonderingsuitgaven voor 1940 moest worden verhoogd, ten einde zekere onontbeerlijke werken te verzekeren; de kredieten worden daarenboven beïnvloed door de stijgingen die zich in den prijs van de materialen en vervoerkosten hebben voorgedaan.

Al de uitzonderingsuitgaven werden geselecteerd volgens den graad van noodzakelijkheid en van dringendheid, ten einde de perken niet te boven te gaan die met de geldmiddelen van het Gewest vereenigbaar zijn.

De aangevraagde kredieten worden ingedeeld als volgt :

1 ^o Bouwen en vergrooten van burgerlijke gebouwen. Groote herstellingen fr.	3,243,200
2 ^o Subsidies voor het optrekken van gebouwen	127,000
3 ^o Bouwwerken in de militaire kampen	316,200
4 ^o Wegenprogramma	600,000
5 ^o Supplément voor stijging van de stoffen en het vervoer	560,000
6 ^o Andere werken en varia	208,500
Te zamen . . . fr.	5,054,900

De begrootingsontwikkelingen beschrijven omstandig al deze werken met de aanwijzing van het krediet dat voor elk werk bestemd is.

IV. — Modifications au dispositif du budget.

Quelques nouvelles modifications de détail ont été apportées au dispositif du budget; les principales d'entre elles sont indiquées ci-après :

a) VOIES ET MOYENS.

1^o *Art. 10.* — Un nouveau littera (E) a été créé pour le produit escompté de la surtaxe douanière.

2^o *Art. 29.* — Le libellé du littera A a été complété par la mention : « Taxe de vaccination ».

3^o *Art. 30.* — L'ancien littera D « Intervention du Congo belge dans le traitement du fonctionnaire des douanes exerçant simultanément ses fonctions au Ruanda-Urundi et au Congo belge » a été supprimé, ce poste étant devenu sans objet.

b) DÉPENSES ORDINAIRES.

1^o *Art. 6.* — Le libellé de cet article est complété comme suit : « Quote-part forfaitaire du Ruanda-Urundi dans des dépenses dont la ventilation est malaisée ou impossible, supportées par le budget du Congo belge de l'exercice en cours et des exercices antérieurs, à la décharge du Territoire sous mandat ».

Le crédit prévu pour cette quote-part est rattaché à un littera nouveau (H). L'ancien littera B « Primes pour destruction d'animaux nuisibles » est supprimé.

2^o *Art. 17.* — Le littera B « Frais de justice, etc. » est complété pour plus de clarté.

3^o *Art. 40.* — Un littera nouveau (F) est créé ayant comme libellé : « Subside à une œuvre à créer pour la protection de la femme et de l'enfant indigènes ».

IV. — Wijzigingen aan de ordening van de begrooting.

Enkele detailwijzigingen werden aan de ordening van de begrooting aangebracht; de voornaamste er van worden hierna vermeld :

a) MIDDELEN.

1^o *Art. 10.* — Er werd een nieuw littera (E) tot stand gebracht voor de op de douane-surtaxe in het vooruitzicht gestelde opbrengst.

2^o *Art. 29.* — Het opstel van littera A werd aangevuld door de vermelding : « Inentingtaks ».

3^o *Art. 30.* — Het voormalig littera D : « Tusschenkomst van Belgisch-Congo in de wedde van den ambtenaar der douanen die gelijktijdig zijn bediening in Ruanda-Urundi en Belgisch-Congo waarneemt » werd afgeschaft, daar deze post niet meer bestaat.

b) GEWONE UITGAVEN.

1^o *Art. 6.* — Het opstel van dit artikel wordt aangevuld als volgt : « Forfaitair aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven waarvan de ventilatie moeilijk of onmogelijk is, uitgaven gedragen door de Begrooting van Belgisch-Congo voor het aan den gang zijnde dienstjaar en voor vroegere dienstjaren, ter ontlasting van het Mandaatgebied ».

Het voor dit aandeel voorzien krediet sluit aan bij een nieuw littera (H). Het voormalig littera B « Premiën voor het vernielen van schadelijke dieren », wordt afgeschaft.

2^o *Art. 17.* — Het littera B (Gerechtskosten, enz.) wordt, duidelijkheidshalve, aangevuld.

3^o *Art. 40.* — Een nieuw littera (F) wordt tot stand gebracht; het luidt : « Subsidie aan een te stichten werk voor de bescherming van de inlandsche vrouw en het inlandsch kind. »

Il s'agit de l'œuvre dont il a été fait mention dans l'Exposé des Motifs du budget du Congo belge. Un crédit de 100,000 francs est prévu pour ce subside au budget du Ruanda-Urundi.

4^o Art. 75. — Cet article nouveau prévoit un crédit de 50,000 francs destiné à régulariser les bonifications octroyées en 1938 et 1939 pour réexportation des cafés en provenance du Ruanda-Urundi.

V. — Conclusions.

Les caractéristiques du budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour 1940 peuvent se résumer comme suit :

1^o Les recettes, influencées favorablement par la hausse en quantité et en valeurs des produits exportés, se présentent en plus-value de 5 millions 887,500 francs sur les estimations de 1939. Des marges de sécurité sont réservées pour éviter tout déséquilibre du budget si les résultats ne répondaient pas aux perspectives actuelles.

2^o Les dépenses, qui subissent les répercussions des événements internationaux, sont en augmentation de 6,152,200 francs par rapport aux prévisions de 1939. Elles sont presque entièrement couvertes par les plus-values de recettes (5,887,500 fr.).

3^o Le budget consacre un renforcement du personnel européen (11 unités) et une extension du programme des travaux publics divers (dépenses exceptionnelles).

4^o En trois ans, la dette publique a été amortie de 30 millions de francs.

5^o Le budget se présente en boni présumé de 1,537,900 francs.

Er is sprake van het werk waarvan in de Memorie van Toelichting der Begrooting van Belgisch-Congo melding wordt gemaakt. Een krediet van 100,000 frank wordt, op de Begrooting van Ruanda-Urundi, voor dit subsidie voorzien.

4^o Art. 75. — Dit nieuw artikel voorziet een krediet van 50,000 frank bestemd om de bonificaties te regulariseeren welke in 1938 en 1939 toegerekend werden voor den wederuitvoer van uit Ruanda-Urundi herkomstige koffie.

V. — Conclusies.

De kenmerken van de gewone Begrooting van Ruanda-Urundi voor 1940 kunnen als volgt worden samengevat :

1^o De ontvangsten, die gunstig beïnvloed werden door de stijging in hoeveelheid en waarde van de uitgevoerde producten, vertoonen een meerwaarde van 5,887,500 frank, op de ramingen van 1939. Veiligheidsmarges worden voorbehouden om elk gemis aan evenwicht van de begrooting te vermijden, indien de uitslagen niet aan de huidige vooruitzichten beantwoordden.

2^o De uitgaven, die den invloed van de internationale gebeurtenissen ondergaan, vermeerderen met 6,152,200 fr., met betrekking tot de vooruitzichten van 1939. Zij werden bijna geheel gedekt door de meerwaarden in de ontvangsten (5,887,500 frank).

3^o De begrooting bekrachtigt een versteviging van het Europeesch personeel (11 eenheden) en een uitbreiding van het programma der onderscheiden openbare werken (uitzonderingsuitgaven).

4^o In drie jaar, verminderde de Openbare Schuld met 30,000,000 frank.

5^o De begrooting vertoont een vermoed overschot van 1,537,900 frank.

6º D'après les données actuelles, on peut prévoir que la situation économique du Ruanda-Urundi sera favorable en 1940.

* * *

Depuis plusieurs années, les budgets ordinaires du Ruanda-Urundi se clôturent en boni. Ils témoignent de la prudence des prévisions, de la bonne gestion des deniers publics et de la politique financière saine d'un Territoire où rien n'est épargné cependant pour améliorer le bien-être des populations.

Le Ministre des Colonies,

6º Volgens de huidige gegevens, kan worden voorzien dat de economische toestand van Ruanda-Urundi in 1940 gunstig zal zijn.

* * *

Sedert ettelijke jaren sluiten de gewone begrotingen van Ruanda-Urundi met een overschot. Zij leggen getuigenis af van de voorzichtigheid der ramingen, van het goed beheer der openbare penningen en van de gezonde financieele politiek van een Gebied waar nochtans niets gespaard wordt om het welzijn van de bevolking te verbeteren.

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

CONGO BELGE

DÉCRETS ET ORDONNANCES ANNEXÉS A L'EXPOSÉ DES MOTIFS CONFORMÉMENT A L'ARTICLE 10 DE LA CHARTE COLONIALE

Droits d'entrée.

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT!

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Vu l'urgence,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE PREMIER.

Les positions reprises ci-après du tarif des droits d'entrée inséré dans le décret du 23 mars 1936 révisé par les décrets des 16 février 1937, 21 juin 1937, 12 avril 1938, 14 juillet 1938 et 9 novembre 1938, sont modifiées comme suit :

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quotité.	Décimes additionnels.
<i>Produits d'alimentation.</i>			
1. Cacao :			
<i>b)</i> cacao préparé, y compris le chocolat et toutes les préparations quelconques renfermant du chocolat (biscuits, farines, pralines, etc.) . . .	valeur	20 %	néant
5. Café de toute espèce :			
<i>b)</i> Torréfié	valeur	25 %	néant
6. Céréales :			
<i>a)</i> Riz en grains	valeur	25 %	néant
<i>b)</i> Riz en farine	valeur	25 %	néant

BELGISCH-CONGO

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 10 UIT DE KOLONIALE KEURE BIJ DE MEMORIE VAN TOELICHTING GEVOEGDE DECRETEN EN ORDONNANTIES

Invoerrechten.

Leopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL!

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

Gezien de hoogdringendheid,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

ARTIKEL ÉÉN.

De hiernavernoemde stellingen van het tarief der invoerrechten, ingelascht in het decreet van 23 Maart 1936, herzien bij de decreten van 6 Februari 1937, 21 Juni 1937, 12 April 1938, 14 Juli 1938 en 9 November 1938, worden als volgt gewijzigd :

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdecimen.
<i>Voedingsproducten.</i>			
4. Cacao :			
<i>b)</i> bewerkte cacao, de chocolade en alle andere chocoladeinhoudende toebereidingen (beschuiten, meelsoorten, pralines, enz.) er bij begrepen	waarde	20 %	geen
5. Koffie van allen aard :			
<i>b)</i> Gebrande	waarde	25 %	geen
6. Granen :			
<i>a)</i> Rijst in granen	waarde	25 %	geen
<i>b)</i> Rijst in meel	waarde	25 %	geen

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quotité.	Décimes additionnels.
7. Epicerie :			
a) Epicerie de luxe : safran, sauces en flacon, truffes, vanilles, vanilline et vanillon	valeur	30 %	néant
b) Toutes autres épicerie	valeur	15 %	néant
9. Fruits :			
a) Frais de toute espèce	valeur	10 %	néant
10. Huiles alimentaires de toute espèce	valeur	5 %	néant
15. Poissons, mollusques et crustacés de toute espèce :			
II. — Importés autrement :			
d) Mollusques et crustacés	valeur	30 %	néant
III. — Caviar, quel que soit son conditionnement.	valeur.	30 %	néant
18. Thés de Chine, de Ceylan ou similaires	valeur	20 %	néant
<i>Boissons de toute espèce.</i>			
21. Alcools et boissons contenant de l'alcool à l'ex- ception des bières et des vins (1) :			
I. — Alcool bon goût (2) :	80 centimes par litre et par degré de l'al- coomètre de Gay- Lussac à la tempé- rature de 15° centi- grades.	—	néant
III. — Boissons contenant de l'alcool titrant à la température de 15° centigrades :			
a) 25° et plus de l'alcoomètre de Gay-Lussac	80 centimes par litre et par degré.	—	néant
b) Moins de 25° de l'alcoomètre de Gay-Lussac :			
2° Autres	50 centimes par litre et par degré.	—	néant
22. Bières de toute espèce, non spécialement tari- fées (1)	hectolitre	250 fr.	néant
24. Vins de toute espèce provenant de la fermentation de raisins, titrant à la température de 15° centi- grades (1 et 3) :			
B. 15° ou moins de l'alcoomètre de Gay-Lussac :			
b) Logés autrement :			
1° Mousseux	hectolitre	2000 fr.	néant
2° Autres	hectolitre	700 fr.	néant
Renvois 1 à 3 sans changement.			

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdecieimen.
7. Specerijen :			
a) Luxe-specerijen : saffraan, saussoorten in stopflesschen, truffels, vanielje, vanilline en vanillon.	waarde	30 %	geen
b) Alle andere specerijen	waarde	15 %	geen
9. Fruitsoorten :			
a) Versche van allen aard	waarde	10 %	geen
10. Tafeloliën van allen aard	waarde	5 %	geen
15. Visschen, mollusken en schaaldieren van allen aard :			
II. — Anders ingevoerd :			
d) Mollusken en schaaldieren	waarde	30 %	geen
III. — Kaviaar, welke ook hare verpakking weze.	waarde	30 %	geen
18. China-, Ceylan- of dergelijke theesoorten	waarde	20 %	geen
<i>Dranken van allen aard.</i>			
21. Alcoholsoorten en alcoholinhoudende dranken met uitzondering van de biersoorten en wijnen (1) :			
I. — Alcohol goede smaak (2)	80 centiem per liter en per graad van den alcoholmeter Gay-Lussac, aan de temperatuur van 15° centigraad	—	geen
III. — Alcoholinhoudende dranken, die aan de temperatuur van 15° centigraad titreeren :			
a) 25° en meer van den alcoholmeter Gay-Lussac .	80 centiem per liter en per graad.	—	geen
b) Minder dan 25° van den alcoholmeter Gay-Lussac :			
2° Andere	50 centiem per liter en per graad.	—	geen
22. Biersoorten van allen aard niet bijzonder getarifeerd (1)	hectoliter	250 fr.	geen
24. Wijnen van allen aard voortkomende van de gisting van druiven en die, aan de temperatuur van 15° centigraad, titreeren (1 en 3) :			
B. 15° of minder van den alcoholmeter Gay-Lussac :			
b) Anders verpakt :			
1° Schuimende	hectoliter	2000 fr.	geen
2° Andere	hectoliter	700 fr.	geen
De verzendingen 1 tot 3 blijven ongewijzigd.			

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quotité.	Décimes additionnels.
<i>Matières minérales brutes.</i>			
29. Charbons :			
a) Houille crue de toute espèce	100 kgr.	0.10 fr.	néant
b) Coke (houille carbonisée)	100 kgr.	0.20 fr.	néant
<i>Produits fabriqués de toute espèce.</i>			
62. Fils textiles de toute espèce :			
b) Autres	valeur	18 %	néant
64. Habillements, lingerie et confections de toute espèce (3) :			
Renvoi (3) sans changement.			
c) Autres vêtements, lingerie et confections de toute espèce	valeur	20 %	néant
68. Machines, mécaniques et outils autres, ainsi que leurs parties et pièces détachées (1) :			
a) A usage industriel ou agricole (2)	valeur	5 %	néant
Renvois (1) et (2) sans changement.			
70. Mercerie et quincaillerie (3) :			
Renvoi (3) sans changement.			
a) Ustensiles de ménage émaillés	valeur	15 %	néant
b) Articles non spécialement dénommés	valeur	20 %	néant
78. Papiers de toute espèce :			
b) Papiers et cartons non spécialement dénom- més	valeur	15 %	néant
80. Peaux :			
c) Chaussures même en tissu, mais avec semelle cuir	valeur	15 %	néant
88. Savons de toute espèce :			
a) Communs	valeur	10 %	néant
b) Autres	valeur	20 %	néant
89. Tabacs fabriqués de toute espèce, comprenant : les cigares, cigarettes, tabacs hachés, à fumer, à priser et tous les succédanés du tabac (2)	valeur	20 %	néant
Renvoi (2) sans changement.			

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdecimenen.
<i>Ruwe minerale stoffen.</i>			
29. Steenkolen :			
a) Onbereide steenkolen van allen aard . . .	100 kgr.	0.10 fr.	geen
b) Coke (verkoold steenkolen)	100 kgr.	0.20 fr.	geen
<i>Vervaardigde voortbrengselen van allen aard.</i>			
62. Garen uit weefstoffen van allen aard :			
b) Andere	waarde	18 %	geen
64. Kleedingstukken, linnengoed en vervaardigde kleederen van allen aard (3) :			
De verzending (3) blijft onveranderd.			
c) Andere kleedingstukken, linnen en vervaar- digde kleederen van allen aard	waarde	20 %	geen
68. Andere machines, mechanieken en gereedschap- pen, alsmede hunne losse deelen en stukken (1) :			
a) Voor nijverheids- of landbouwgebruik (2) .	waarde	5 %	geen
De verzendingen (1) en (2) blijven onveranderd.			
70. Kramers- en ijzerwaren (3) :			
De verzending (3) blijft onveranderd.			
a) Geëmailleerd huisgerief	waarde	15 %	geen
b) Niet afzonderlijk genoemde artikelen . . .	waarde	20 %	geen
78. Papiersoorten van allen aard :			
b) Niet bijzonder genoemde papiersoorten en kartons	waarde	15 %	geen
80. Vellen :			
c) Schoenen, ook met weefsel, maar met lederen zolen	waarde	15 %	geen
88. Zeepsoorten van allen aard :			
a) Gewone	waarde	10 %	geen
b) Andere	waarde	20 %	geen
89. Bewerkte tabak van allen aard, behelzende : siga- ren, sigaretten, gekorven tabak, rook- en pruim- tabak en alle surrogaten van tabak (2) . . .	waarde	20 %	geen
De verzending (2) blijft onveranderd.			

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quotité.	Décimes additionnels.
92. Véhicules de toute espèce :			
b) Voitures automobiles, motocyclettes, motocycles, side-cars, vélocipèdes à moteur et autres véhicules à moteur pour le transport des personnes; remorques de voitures automobiles ou de tracteurs, pour le transport des personnes	valeur	10 %	néant
f) Autres véhicules de toute espèce non spécialement tarifés, ainsi que leurs parties et pièces détachées, comprenant notamment les chariots, les charrettes à bras ou à traction animale, les vélocipèdes, les pousse-pousse, les voitures d'enfant et de malade, les brouettes et les tonneaux-réservoirs montés sur roues	valeur	10 %	néant
93. Verrerie de toute espèce :			
b) Autres	valeur	15 %	néant

ART. 2.

Le présent décret est applicable au Congo Belge et au Ruanda-Urundi. Il entrera en vigueur le 30 décembre 1938.

Donné à Bruxelles, le 26 décembre 1938.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. DE VLEFSCHAUWER.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdecimenen.
92. Voertuigen van allen aard :			
b) Autorijtuigen, motorfietsen, motorrijwielen, zijspanwagens, rijwielen met motor en andere motorvoertuigen voor het vervoer van personen, koppelwagens van autorijtuigen of tractors voor het vervoer van personen . .	waarde	10 %	geen
f) Andere voertuigen van allen aard niet afzonderlijk getarifeerd evenals hunne onderdeelen en losse stukken, behelzende namelijk de wagens, de handwagens of door dieren getrokken wagens, de rijwielen, de rikja's, de rijtuigen voor kinderen en zieken, de kruiwagens en de op wielen gestelde vaten waterbakken .	waarde	10 %	geen
93. Glaswerken van allen aard :			
b) Andere	waarde	15 %	geen

ART. 2.

Dit decreet is toepasselijk in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi. Het zal den 30ⁿ December 1938, in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 26ⁿ December 1938.

LEOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
 A. DE VLEESCHAUWER.

Ordonnance-loi n° 48/Fin.-Dou. du 27 avril 1939, modifiant le tarif des droits d'entrée.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933, sur l'organisation administrative de la Colonie;

Vu le décret du 3 décembre 1923, relatif aux droits d'entrée et à la perception des droits « ad valorem » et le décret du 23 mars 1936, modifié par les décrets des 16 février 1937, 21 juin 1937, 12 avril 1938, 14 juillet 1938, 9 novembre 1938 et 26 décembre 1938;

Considérant qu'il importe de prendre des mesures en vue d'annihiler les agissements tendant à faire échapper certains tissus au paiement des droits d'entrée normalement dus;

Vu l'urgence,

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

La position reprise ci-après du tarif des droits d'entrée inséré dans le décret du 23 mars 1936 révisé par les décrets des 16 février 1937, 21 juin 1937, 12 avril 1938, 14 juillet 1938, 9 novembre 1938 et 26 décembre 1938, est modifiée comme suit :

Produits fabriqués de toute espèce.

90. — Tissus de toute espèce, comprenant les tissus de coton, de laine, de soie, de chanvre, de jute, de lin, de ramie, de cellulose, etc. :

a) sans changement;

b) Tissus renfermant de la soie

Verordening-wet n° 48/Fin.-Dou. van 27 April 1939, houdende wijziging van het tarief der invoerrechten.

De Gouverneur-Generaal,

Gezien de wet op het beheer van Belgisch-Congo;

Gezien de wet op het beheer van Ruanda-Urundi;

Gezien het Koninklijk besluit van 29 Juni 1933, op de bestuurlijke inrichting der Kolonie;

Gezien het decreet van 3 December 1923, op de invoerrechten en de heffing van de rechten « ad valorem », en het decreet van 23 Maart 1936, gewijzigd bij de decreten van 16 Februari 1937, 21 Juni 1937, 12 April 1938, 14 Juli 1938, 9 November 1938 en 26 December 1938;

Overwegende, dat er maatregelen dienen getroffen ten einde de praktijken te vrijdelen, welke ten doel hebben sommige weefsels aan de betaling der normaal verschuldigde invoerrechten te onttrekken;

Gezien de dringendheid.

BEVEELT :

ARTIKEL ÉÉN.

De hiernavernoemde stelling van het tarief der invoerrechten, ingelascht in het decreet van 23 Maart 1936, herzien bij de decreten van 16 Februari 1937, 21 Juni 1937, 12 April 1938, 14 Juli 1938, 9 November 1938 en 26 December 1938, wordt als volgt gewijzigd :

Vervaardigde voortbrengselen van allen aard.

90. — Weefsels van allen aard, bevattende de weefsels uit katoen, wol, zijde, hennep, jute, vlas, china-gras, cellulose, enz.;

a) onveranderd;

b) In welke hoeveelheid ook, natuur-

naturelle ou artificielle dans n'importe quelle proportion, à l'exception des couvertures renfermant de la soie.

Valeur 20 % néant.
avec minimum de perception de 360 francs aux 100 kgs. nets.

c) d) e) f) g) h) sans changement.

ART. 2.

La présente ordonnance-loi est rendue applicable au Ruanda-Urundi et entrera en vigueur le 1^{er} mai 1939.

Léopoldville, le 27 avril 1939.

of kunstzijde inhoudende weefsels met uitzondering der zijde inhoudende dekens.

Waarde 20 % geen.
met een minimum-heffing van 360 fr. per 100 kg. netto.

c) d) e) f) g) h) onveranderd.

ART. 2.

Deze ordonnantie-wet is toepasselijk in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi. Zij zal den 1ⁿ Mei 1939 in werking treden.

Leopoldville, den 27ⁿ April 1939.

RYCKMANS.

**Taxe de consommation sur les huiles
minérales raffinées.**

Léopold III,

ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 7 juillet 1939;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE PREMIER.

Les articles 1^{er} et 2 du décret du 13 avril 1938 sont remplacés par le texte ci-après :

Art. 1. — Les huiles minérales raffinées d'une densité ne dépassant pas 0.840 à la température de 15° centigrades (essence pour moteurs, éther de pétrole, gazoline, benzine, naphte, white spirit, etc.) et les benzols, importés ou obtenus par raffinage dans la Colonie, sont assujettis à une taxe de consommation fixée à douze francs par cent kilogrammes indivisibles (poids net).

La taxe de consommation est perçue au moment de la déclaration pour la consommation de ces huiles minérales importées, et au moment de la sortie de l'usine pour celles raffinées dans la Colonie.

Art. 2. — La taxe n'est pas due sur les quantités d'huiles minérales contenues dans les réservoirs des aéronefs, des automobiles et des autres véhicules à moteur au moment de leur entrée dans la Colonie.

**Verbruiksbelasting op de geraffineerde
aardoliën.**

Leopold III,

KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HFIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in zijn vergadering van 7 Juli 1939;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

ARTIKEL ÉÉN.

De artikelen 1 en 2 van het decreet van 13 April 1938, worden door volgende tekst vervangen :

Art. 1. — De geraffineerde aardoliën met een dichtheid die 0.840 bij de temperatuur van 15° centigraad niet te boven gaat (essence voor motors, petroleum-aether, gazoline, benzine, naphta, white spirit, enz.) en de benzols, ingevoerd of bekomen door raffineren in de Kolonie, worden onderworpen aan een verbruiksbelasting die op twaalf frank per ondeelbare honderd kilos (netto-gewicht) wordt gesteld.

De verbruiksbelasting wordt geïnd op het oogenblik, waarop deze ingevoerde aardoliën ingeklaard worden voor het verbruik en wat de in de Kolonie geraffineerde oliën betreft, op het oogenblik van het verlaten van de fabriek.

Art. 2. — De belasting is niet verschuldigd op de hoeveelheden aardoliën vervat in de vergaarbakken van de luchtschepen, auto's en andere motorvoertuigen, op het oogenblik waarop zij in de Kolonie komen.

Restitution de la taxe peut être accordée pour les huiles importées ou obtenues par raffinage dans la Colonie lorsqu'elles sont exportées et ce sous réserve de prouver, à la satisfaction de la douane, l'importation et la mise en consommation en territoire étranger. Le bénéfice de cette disposition n'est accordé que pour autant que chaque exportation comporte au minimum cent kilogrammes.

Aucune restitution de taxe n'est accordée pour les quantités d'essence contenues dans les réservoirs des aéronefs, des automobiles et des autres véhicules à moteur, exportées ou réexportées de la Colonie.

ART. 2.

Le présent décret est applicable au Congo Belge et au Ruanda-Urundi. Il entrera en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin Officiel du Congo Belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 juillet 1939.

Teruggave van de belasting kan worden verleend voor de ingevoerde oliën en voor de door raffineeren in de Kolonie bekomen oliën, wanneer zij uitgevoerd worden, en dit onder voorbehoud, ten genoegen van de douane, den invoer en het verbruik op vreemd grondgebied, te bewijzen. Het voordeel van deze bepaling wordt slechts toegestaan voor zooveel elke uitvoer ten minste honderd kilos bedraagt.

Er wordt geenerlei teruggave van belasting verleend voor de hoeveelheden aardolie vervat in de vergaarbakken van de luchtschepen, auto's en andere motorvoertuigen die uit de Kolonie worden uitgevoerd of wederuitgevoerd.

ART. 2.

Dit decreet is toepasselijk in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi. Het treedt in werking den dag zijner bekendmaking in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo*.

Gegeven te Brussel, den 29ⁿ Juli 1939.

LEOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Droits d'entrée. — Modifications.

Léopold III,

ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial
en sa séance du 7 juillet 1939;

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉ-
TIONS :

ARTICLE PREMIER.

Les positions nos 36, 51 et 71^f du
tarif des droits d'entrée, inséré dans
le décret du 23 mars 1936, révisé par
les décrets des 16 février et 21 juin
1937, 12 avril, 14 juillet, 9 novembre
et 26 décembre 1938, sont modifiées
comme suit :

Désignation des marchandises	Base	Quotité	Décimes additionnels
36. — Matières mi- nérales brutes :			
a) Spécialement dénommées (1) :			
1 ^o) Soufre raffiné	Valeur	5 %	néant
2) Kaolin, sou- fre brut, talc brut, terres à foulon	Exempts	—	néant
b) Autres	Valeur	12 %	néant
(1) Le Ministre des Colonies désigne les produits qui sont admis dans cette catégorie.			
51. — Armes et munitions de toute espèce, y			

Invoerrechten. — Wijzigingen.

Leopold III,

KONING DER BELGEN

*Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.*

Gezien het advies door den Kolo-
nialen Raad uitgebracht in zijn ver-
gadering van 7 Juli 1939 ;

Op de voordracht van Onzen Mini-
ster van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ
DECRETEEREN :

ARTIKEL ÉÉN.

De stellingen nrs 36, 51 en 71^f van
het tarief der invoerrechten, ingelascht
in het decreet van 23 Maart 1936,
herzien door de decreten van 16 Fe-
bruari en 21 Juni 1937, 12 April,
14 Juli, 9 November en 26 December
1938, worden gewijzigd als volgt :

Anduiding der goederen	Grond- slag	Aandeel	Opde- cimen
36. — Ruwe mi- nérale stoffen :			
a) Bijzonder vermeld (1) :			
1 ^o) Geraffineer- de zwavel	Waarde	5 %	geen
2 ^o) Porselein- aarde, ruwe zwavel, ruwe talc, vollers- aarde	Vrij	—	geen
b) Andere	Waarde	12 %	geen
(1) De Minister van Koloniën duidt de producten aan, die tot deze cate- gorie toegelaten worden.			
51. — Wapens en ammunitie van allen aard, met			

compris les parties et pièces détachées d'armes (3) :	inbegrip van de deelen en losse stukken van wapens (3) :
a) Destinées aux troupes du Gouvernement Exemptes — néant	a) Bestemd voor de troepen van het Gouvernement Vrij — geen
b) Autres Valeur 30 % néant	b) Andere Waarde 30 % geen
(3) Renvoi sans changement.	(3) Verwijzing zonder verandering.
71f. — Métaux et ouvrages spéciaux :	71f. — Metalen en bijzondere werken :
a, b, c, d, e, sans changement	a, b, c, d, e, onveranderd
Sans changement	Onveranderd
f) Bijouterie et orfèvrerie, vraies ou fausses :	f) Juweelen en goudwerk, echt of onecht :
1 ^o) Bijoux de décorations nationales ou étrangères Exempts — néant	1 ^o) Juweelen van nationale of buitenlandsche eere-teekens Vrij — geen
2 ^o) Autres articles Valeur 30 % néant	2 ^o) Andere artikelen Waarde 30 % geen

ART. 2.

Il est créé au tarif des droits d'entrée précité une nouvelle rubrique conçue comme suit :

50bis. — Appareils dit « Appareils à sous » (1) : prohibés.

(1) Il s'agit d'appareils dont le fonctionnement, après introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton, peut procurer un gain au joueur s'il fait preuve d'adresse ou est favorisé par le hasard.

ART. 3.

Les positions numéros 35bis et 35ter sont supprimées.

ART. 2.

Bij voormeld tarief der invoerrechten wordt een nieuwe rubriek gevoegd, luidend als volgt :

50bis. — Toestellen genoemd « Penningtoestellen » (1) : verboden.

(1) Het gaat hier over toestellen waarvan de werking, na het insteken van een geldstuk of van een penning, aan den speler een winst kan verschaffen, zoo hij een zekere handigheid aan den dag legt of zoo hij door het toeval begunstigd wordt.

ART. 3.

De stellingen nummers 35bis en 35ter zijn afgeschaft.

ART. 4.

Le présent décret est applicable au Congo Belge et au Ruanda-Urundi. Il entrera en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin Officiel du Congo Belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 juillet 1939.

ART. 4.

Dit decreet is toepasselijk in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi. Het treedt in werking den dag zijner bekendmaking in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo*.

Gegeven te Brussel, den 29ⁿ Juli 1939.

LEOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. DE VLEESCHAUWER.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Droits d'entrée. — Minima de perception.

Léopold III,

ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 18 du décret du 3 décembre 1923 sur les droits d'entrée;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE PREMIER.

Les minima de perception aux 100 kgs. déterminés par le décret du 12 avril 1938 en ce qui concerne les positions 902 et 909 du tarif des droits d'entrée sont rajustés comme suit :

Désignation des marchandises	Base	Quotité	Décimes additionnels
------------------------------------	------	---------	-------------------------

Position 902.

Tissus de coton de toute espèce simplement écrus, teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints, fabriqués en partie à l'aide de fils blanchis, mercerisés en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils mercerisés

Valeur 20 % néant
avec minimum de perception aux 100 Kgs.
nets :

10 pour les tissus de

Invoerrechten. — Minima-inning.

Leopold III,

KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 18 van het decreet van 3 December 1923 op de invoerrechten;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

ARTIKEL ÉÉN.

De minima inning per 100 Kg. bepaald bij het decreet van 12 April 1938 wat stellingen 902 en 909 van het tarief der invoerrechten betreft worden aangepast als volgt :

Aanduiding der goederen	Grondslag	Aandeel	Opdeciemen
-------------------------------	-----------	---------	------------

Stelling 902. --

Katoenen weefsels van allen aard enkel ongebleekt, getint aan het stuk of geheel of ten deele vervaardigd uit getinte draden, geheel of ten deele vervaardigd uit gebleekte draden, gemerceriseerd aan het stuk of geheel of ten deele vervaardigd uit gemerceriseerde draden :

Waarde 20 % geen
met minimum inning per
100 kg. netto :
10 voor de katoenen

coton simplement écus :
400 francs.

2^o pour les tissus teints
en pièces ou fabriqués
en tout ou en partie à
l'aide de fils teints :
500 francs.

3^o pour les tissus de
coton fabriqués en partie
à l'aide de fils blanchis,
mercerisés en pièces ou
fabriqués en tout ou en
partie à l'aide de fils
mercerisés :

sans minimum.

weefsels enkel onge-
bleekt : 400 frank

2^o voor de weefsels ge-
tint aan het stuk of
geheel of ten deele ver-
vaardigd uit getinte dra-
den : 500 frank.

3^o voor de katoenen
weefsels gedeeltelijk ver-
vaardigd uit ge-
bleekte draden, gemer-
ceriseerd aan het stuk
of geheel of ten deele
vervaardigd uit gemer-
ceriseerde draden :

zonder minimum.

Position 90g. —

Tissus de coton
simplement im-

primés : Valeur 10 % néant avec
minimum de perception
de 300 francs aux 100 kgs
nets.

ART. 2.

Le présent arrêté est applicable au
Congo Belge et au Ruanda-Urundi.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est
chargé de l'exécution du présent arrêté
qui entrera en vigueur le 22 août 1939.

Donné à Bruxelles, le 14 août 1939.

Stelling 90g. —

enkel gedrukte

katoenen weef-

sels :

Waarde 10 % geen
met minimum inning van
300 frank per 100 kg.
netto.

ART. 2.

Dit besluit is toepasselijk in Bel-
gisch-Congo en Ruanda-Urundi.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is be-
last met de uitvoering van dit besluit,
dat op 22 Augustus 1939 in werking
treedt.

Gegeven te Brussel, den 14ⁿ Augustus
1939.

LEOPOLD.

Par le Roi :

Van 's Konings wege :

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Ordonnance - loi n° 79/Fin. - Dou., du 21 août 1939, modifiant le tarif des droits d'entrée.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933, sur l'organisation administrative de la Colonie;

Vu le décret du 3 décembre 1923, relatif aux droits d'entrée et à la perception des droits « ad valorem » et le décret du 23 mars 1936, modifié par les décrets des 16 février 1937, 21 juin 1937, 12 avril 1938, 14 juillet 1938, 9 novembre 1938, 26 décembre 1938 et par l'ordonnance-loi n° 48/Fin.-Dou. du 27 avril 1939;

Considérant qu'il importe de prendre des mesures en vue d'annihiler les agissements tendant à faire échapper certains tissus au paiement des droits d'entrée normalement dus;

Vu l'urgence.

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

Les droits d'entrée repris à la rubrique 90 du tarif inséré dans le décret du 23 mars 1936, sont modifiés comme suit :

90. — Tissus de toute espèce comprenant les tissus de coton, de laine, de soie, de chanvre, de jute, de lin, de ramie, de cellulose, etc. :

a) sans changement;

b) Tissus renfermant de la soie naturelle ou artificielle dans n'importe quelle proportion, à l'exception des couvertures renfermant de la soie :

Valeur	20 %	néant
avec minimum de perception de 500 francs aux 100 kgs. nets;		

Ordonnantie - wet n° 79/Fin. Dou. van 21 Augustus 1939, houdende wijziging van het tarief der invoerrechten.

De Gouverneur-Generaal.

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien de wet op het Beheer van Ruanda-Urundi;

Gezien het koninklijk besluit van 29 Juni 1933, op de bestuursinrichting der Kolonie;

Gezien het decreet van 3 December 1923, op de invoerrechten en de heffing van de rechten « ad valorem », en het decreet van 23 Maart 1936, gewijzigd bij de decreten van 16 Februari 1937, 21 Juni 1937, 12 April 1938, 14 Juli 1938, 9 November 1938 26 December 1938, en bij de ordonnantie-wet n° 48/Fin.-Dou. van 27 April 1939;

Overwegende, dat er maatregelen dienen getroffen ten einde de practijken te verijdelen, welke ten doel hebben sommige weefsels aan de betaling der normaal verschuldigde invoerrechten te onttrekken ;

Gezien de dringendheid,

BEVEELT :

ARTIKEL ÉÉN.

De invoerrechten opgegeven onder rubriek 90 van het tarief ingelascht in het decreet van 23 Maart 1936, worden als volgt gewijzigd :

90. — Weefsels van allen aard, bevattende de weefsels uit katoen, wol, zijde, hennep, jute, vlas, china-gras, cellulose, enz. :

a) onveranderd;

b) In welke hoeveelheid ook, natuur- of kunstzijde inhoudende weefsels met uitzondering der zijde inhoudende dekens :

Waarde	20 %	geen
met minimum-heffing van 500 frank per 100 kg. netto;		

c) d) sans changement;

e) Tissus de coton de toute espèce simplement écrus, teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints, fabriqués en partie à l'aide de fils blanchis, mercerisés en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils mercerisés :
 Valeur 20 % néant

avec minimum de perception aux 100 kgs. nets :

1^o pour les tissus de coton simplement écrus : 400 francs;

2^o pour les tissus teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints : 500 francs;

3^o pour les tissus de coton fabriqués en partie à l'aide de fils blanchis, mercerisés en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils mercerisés : sans minimum.

f) sans changement;

g) Tissus de coton simplement imprimés :

Valeur 10 % néant
 avec minimum de perception de 300 francs aux 100 kgs. nets.

h) sans changement.

ART. 2.

La présente ordonnance-loi est rendue applicable au Ruanda-Urundi et entrera en vigueur le 22 août 1939.

Leopoldville, le 21 août 1939.

c) d) onveranderd;

e) Katoenen weefsels van allen aard enkel ongebleekt, getint aan het stuk of geheel of ten deele vervaardigd uit getinte draden, geheel of ten deele vervaardigd uit gebleekte draden, gemerceriseerd aan het stuk of geheel of ten deele vervaardigd uit gemerceriseerde draden :

Waarde 20 % geen
 met minimum-heffing per 100 kg. netto :

1^o voor de katoenen weefsels enkel ongebleekt : 400 frank;

2^o voor de weefsels getint aan het stuk of geheel of ten deele vervaardigd uit getinte draden : 500 frank;

3^o voor de katoenen weefsels geheel of ten deele vervaardigd uit gebleekte draden, gemerceriseerd aan het stuk of geheel of ten deele vervaardigd uit gemerceriseerde draden : zonder minimum;

f) onveranderd;

g) Enkel gedrukte katoenen weefsels :

Waarde 10 % geen
 met minimum-heffing van 300 frank per 100 kg. netto.

h) onveranderd.

ART. 2.

Deze ordonnantie-wet is toepasselijk in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi. Zij zal den 22ⁿ Augustus 1939 in werking treden.

Leopoldstad, den 21ⁿ Augustus 1939.

RYCKMANS.

Droits d'entrée. — Modifications.



Invoerrechten. — Wijzigingen.

Léopold III,**ROI DES BELGES,***A tous, présents et à venir, SALUT.*

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 13 octobre 1939,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE PREMIER.

Les rubriques nos 20, 67, 80, 88 et 90 du tarif des droits d'entrée inséré dans le décret du 23 mars 1936, révisé par les décrets des 16 février et 21 juin 1937, 12 avril, 14 juillet, 9 novembre et 26 décembre 1938, sont modifiées comme suit :

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quotité.	Décimes additionnels.
20. Produits d'alimentation de toute espèce, non spécialement tarifés :			
a) Levures, pâtes alimentaires, vinaigres	exempts	—	néant
b) Autres	valeur	20 %	néant
67. Machines, mécaniques et outils spécialement dénommés, ainsi que leurs parties et pièces détachées (1) :			
a) b) c) Sans changement		sans changement	
d) Gazogènes pour moteurs fixes ou mobiles	exempts	—	néant
Renvoi (1) sans changement.			
80. Peaux :			
a) b) c) Sans changement		sans changement	
d) Harnais pour animaux de trait	valeur	12 %	néant
e) Peaux ouvrées autres comprenant les pelleteries préparées et tous les ouvrages en peau non spécialement tarifés	valeur	20 %	néant
88. Savons :			
a) Savons communs, mous ou en blocs ou barres de 400 grammes au moins		sans changement	
b) Sans changement		sans changement	

Leopold III,**KONING DER BELGEN,***Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in zijn vergadering van 13 October 1939,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

ARTIKEL ÉÉN.

De rubrieken n^{rs} 20, 67, 80, 88 en 90 van het tarief der invoerrechten, dat opgenomen werd in het decreet van 23 Maart 1936 en herzien door de decreten van 16 Februari en 21 Juni 1937, 12 April, 14 Juli, 9 November en 26 December 1938, worden gewijzigd als volgt :

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdecimen.
20. Niet bijzonder getarifeerde voedingsproducten van allen aard :			
a) Gistsoorten, macaroni en dergelijke waren, azijnsoorten	vrij		geen
b) Andere	waarde	20 %	geen
67. Machines, toestellen en gereedschappen bijzonder vermeld evenals hun onderdeelen en losse stukken (1) :			
a) b) c) Ongewijzigd		ongewijzigd	
d) Gasgenerators voor vaste of mobiele motors.	vrij		geen
Verwijzing (1) onveranderd.			
80. Vellen :			
a) b) c) Ongewijzigd		ongewijzigd	
d) Tuigen voor trekdieren	waarde	12 %	geen
e) Andere bereide vellen omvattende de bereide pelterijen en alle niet bijzonder getarifeerde voorwerpen uit vel	waarde	20	geen
88. Zeepsoorten :			
a) Gewone zeepsoorten, week of in stukken of staven van minstens 400 gram.		ongewijzigd	
b) Ongewijzigd		ongewijzigd	

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quotité.	Décimes additionnels.
90. Tissus de toute espèce, comprenant les tissus de coton, de laine, de soie, de chanvre, de jute, de lin, de ramie, de cellulose, etc. :			
a) Sans changement		sans changement	
b) Tissus renfermant de la soie naturelle ou artificielle dans n'importe quelle proportion, à l'exception des couvertures renfermant de la soie	valeur avec minimum de perception de 360 francs aux 100 kilos nets.	20 %	néant
c) d) e) f) g) h) Sans changement		sans changement	

ART. 2.

Le présent décret est applicable au Congo Belge et au Ruanda-Urundi. Il entrera en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin Officiel du Congo Belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 novembre 1939.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. DE VLEESCHAUWER.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdecimen.
90. Weefsels van allen aard, omvattende de weefsels uit katoen, wol, zijde, hennep, jute, vlas, rameh, cellulose, enz. :			
a) Ongewijzigd	ongewijzigd		
b) Weefsels die in welke hoeveelheid ook, natuur- of kunstzijde bevatten, met uitzondering van de dekens die zijde bevatten	waarde met minimum belasting van 100 kilos netto.	20 %	geen frank per
c) d) e) f) g) h) Ongewijzigd	ongewijzigd		

ART. 2.

Dit decreet is van toepassing in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi. Het treedt in werking op den dag van zijn bekendmaking in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo*.

Gegeven te Brussel, den 20^e November 1939.

LEOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
 A. DE VLEESCHAUWER.

Ordonnance-loi n° 152/Fin.-Dou., du 30 novembre 1938, modifiant la perception des droits de sortie applicables aux huiles de palme.

**Le Vice-Gouverneur Général,
représentant
le Gouverneur Général,**

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933 sur l'organisation administrative de la Colonie, spécialement en ses articles 17 et 19;

Revu le décret du 11 mars 1927 sur les droits de sortie et les décrets des 23 mars 1936, 10 mars 1937 et 7 mars 1938 qui l'ont modifié;

Revu l'ordonnance-loi n° 104 Fin./Dou. du 23 juillet 1938 sur les droits de sortie;

Considérant qu'il importe de remédier dans la mesure du possible à la situation résultant des cours défavorables des oléagineux;

Vu l'urgence,

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

La position 20 du tableau inséré dans le décret du 23 mars 1936 sur les droits de sortie est remplacée par la suivante :

N° 20. — Huiles de palme :

a) indigènes, 6 p. c. « ad valorem »;

b) usinées, 4 p. c. « ad valorem »;

c) de plantations européennes, 2 p. c. « ad valorem ».

ART. 2.

Pendant trois mois à dater de la mise en vigueur de la présente ordon-

Ordonnantie-wet n° 152/Fin.-Dou., van 30 November 1938, tot wijziging van de heffing der uitvoerrechten toepasseljk op de palmoliën.

**De Vice-Gouverneur Generaal,
vertegenwoordigend
den Gouverneur-Generaal,**

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien de wet van 21 Augustus 1925, op het Beheer van Ruanda-Urundi;

Gezien het koninklijk besluit van 29 Juni 1933, op de bestuurlijke inrichting der Kolonie, inzonderheid artikelen 17 en 19;

Herzien het decreet van 11 Maart 1927, op de uitvoerrechten, gewijzigd bij decreten van 23 Maart 1936, 10 Maart 1937 en 7 Maart 1938;

Herzien de ordonnantie-wet n° 104/Fin. Dou., van 23 Juli 1938, op de uitvoerrechten;

Overwegende, dat de toestand, welke is ontstaan door de ongunstige noteringen der oliehoudende producten, zooveel mogelijk dient verholpen;

Gezien de dringendheid,

BEVEELT :

ARTIKEL ÉÉN.

De stelling n° 20 van de tabel ingelascht in het decreet van 23 Maart 1936, op de uitvoerrechten, wordt vervangen door de stelling hierna :

N° 20. — Palmoliën :

a) bevolkingsoliën, 6 p. c. « ad valorem »;

b) verwerkte oliën, 4 p. c. « ad valorem »;

c) ondernemingsoliën, 2 p. c. « ad valorem ».

ART. 2.

Gedurende drie maanden, te rekenen van het van kracht worden der onder-

nance-loi, les droits de sortie résultant de l'application des taux ci-dessus aux valeurs de base sont réduits de 50 %.

ART. 3.

L'ordonnance-loi n° 104/Fin.-Dou., du 23 juillet 1938 est abrogée.

ART. 4.

La présente ordonnance-loi est rendue applicable au Ruanda-Urundi et entrera en vigueur le 1^{er} décembre 1938.

Léopoldville, le 30 novembre 1938.

havige ordonnantie-wet, worden de uitvoerrechten, welke ontstaan uit de toepassing van bovenvermelde percents-bedragen op de basiswaarden, met 50 % verminderd.

ART. 3.

De ordonnantie-wet n° 104/Fin.-Dou., van 23 Juli 1938 wordt ingetrokken.

ART. 4.

Deze ordonnantie-wet is mede van toepassing in Ruanda-Urundi en zal in werking treden met 1 December 1938.

Leopoldstad, den 30ⁿ November 1938.

ERMENS.

Ordonnance-loi n° 22/Fin.-Dou. du 24 février 1939, modifiant le taux de perception du droit de sortie applicable au maïs.

**Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général,**

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933, sur l'organisation administrative de la Colonie, spécialement en son article 17;

Revu le décret du 11 mars 1927, sur les droits de sortie et les décrets des 23 mars 1936, 10 mars 1937 et 7 mars 1938 qui l'ont modifié;

Considérant qu'il importe de remédier dans la mesure du possible à la situation résultant des cours défavorables du maïs;

Vu l'urgence,

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

Le tableau inséré dans le décret du 23 mars 1936 sur les droits de sortie est complété par la rubrique suivante :

23bis. Maïs 3 p. c. « ad valorem ».

ART. 2.

La présente ordonnance-loi est rendue applicable au Ruanda-Urundi et entrera en vigueur le 1^{er} mars 1939.

Léopoldville, le 24 février 1939.

Ordonnantie-wet n° 22/Fin.-Dou. van 24 Februari 1939, tot wijziging van het percen'sbedrag van het uitvoerrecht op de maïs.

**Namens den Gouverneur-Generaal,
De Vice-Gouverneur Generaal,**

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien de wet op het Beheer van Ruanda-Urundi;

Gezien het koninklijk besluit van 29 Juni 1933, op de bestuurlijke inrichting der Kolonie, inzonderheid artikel 17;

Herzien het decreet van 11 Maart 1927, op de uitvoerrechten, gewijzigd bij decreten van 23 Maart 1936, 10 Maart 1937 en 7 Maart 1938;

Overwegende, dat de toestand, welke is ontstaan door de ongunstige noteringen der maïs, zooveel mogelijk dient verholpen;

Gezien de dringendheid,

BEVEELT :

ARTIKEL EÉN.

De in het decreet van 23 Maart 1936, op de uitvoerrechten, ingelaschte tabel wordt met de navolgende rubriek aangevuld :

23bis. Maïs 3 t. h. « ad valorem ».

ART. 2.

Deze ordonnantie-wet is mede van toepassing voor Ruanda-Urundi en zal in werking treden met 1 Maart 1939.

Leopoldstad, den 24ⁿ Februari 1939.

ERMENS.

Ordonnance - loi n° 22/Fin.-Dou. du 1^{er} mars 1939, modifiant la perception des droits de sortie applicables aux huiles de palme.

**Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général,**

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 21 août 1925, sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933, sur l'organisation administrative de la Colonie, spécialement en son article 17;

Revu le décret du 11 mars 1927, sur les droits de sortie et les décrets des 23 mars 1936, 10 mars 1937 et 7 mars 1938 qui l'ont modifié;

Revu l'ordonnance-loi n° 152/Fin.-Dou., du 30 novembre 1938, sur les droits de sortie;

Considérant qu'il importe de remédier dans la mesure du possible à la situation résultant des cours défavorables des oléagineux;

Vu l'urgence,

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

La position 20 du tableau inséré dans le décret du 23 mars 1936, sur les droits de sortie, est remplacée par la suivante :

N° 20. — Huiles de palme :

- a) indigène 6 p. c. « ad valorem »;
- b) usinées 4 p. c. « ad valorem »;
- c) de plantations européennes 2 p. c. « ad valorem ».

ART. 3.

Pendant trois mois à dater de la mise en vigueur de la présente ordon-

Ordonnantie-wet n° 25/Fin.-Dou., van 1 Maart 1939, tot wijziging van de heffing der uitvoerrechten toepasselijk op de palmoliën.

**Namens den Gouverneur Generaal,
De Vice-Gouverneur Generaal,**

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien de wet van 21 Augustus 1925 op het Beheer van Ruanda-Urundi;

Gezien het koninklijk besluit van 29 Juni 1933, op de bestuurlijke inrichting der Kolonie, inzonderheid artikel 17;

Herzien het decreet van 11 Maart 1927, op de uitvoerrechten, gewijzigd bij decreten van 23 Maart 1936, 10 Maart 1937 en 7 Maart 1938;

Herzien de ordonnantie-wet n° 152/Fin.-Dou., van 30 November 1938, op de uitvoerrechten;

Overwegende, dat de toestand, welke is ontstaan door de ongunstige noteringen der oliehoudende producten, zooveel mogelijk dient verholpen;

Gezien de dringendheid,

BEVEELT :

ARTIKEL ÉÉN.

De stelling n° 20 van de tabel ingelascht in het decreet van 23 Maart 1936, op de uitvoerrechten, wordt vervangen door de stelling hierna :

N° 20. — Palmoliën :

- a) bevolkingsoliën 6 t. h. « ad valorem »;
- b) verwerkte oliën 4 t. h. « ad valorem »;
- c) ondernemingsoliën 2 t. h. « ad valorem ».

ART. 2.

Gedurende drie maanden, te rekenen van het van kracht worden der onder-

nance-loi, les droits de sortie résultant de l'application des taux ci-dessus aux valeurs de bases sont réduits de 50 p. c.

ART. 3.

L'ordonnance-loi n° 152/Fin.-Dou., du 30 novembre 1938 est abrogée.

ART. 4.

La présente ordonnance-loi est rendue applicable au Ruanda-Urundi et entrera en vigueur le 1^{er} mars 1939.

Léopoldville, le 1^{er} mars 1939.

havige ordonnantie-wet, worden de uitvoerrechten, welke ontstaan uit de toepassing van bovenvermelde percentsbedragen op de basiswaarden, met 50 t. h. verminderd.

ART. 3.

De ordonnantie-wet n^r 152/Fin.-Dou., van 30 November 1938 wordt ingetrokken.

ART. 4.

Deze ordonnantie-wet is mede van toepassing in Ruanda-Urundi en zal in werking treden met 1 Maart 1939.

Leopoldstad, den 1ⁿ Maart 1939.

ERMENS.

Ordonnance-loi n° 55 Fin.-Dou. du 31 mai 1939, modifiant la perception des droits de sortie applicables aux huiles de palme.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 21 août 1925, sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933, sur l'organisation administrative de la Colonie;

Revu le décret du 11 mars 1927, sur les droits de sortie et les décrets des 23 mars 1936, 10 mars 1937 et 7 mars 1938 qui l'ont modifié;

Revu l'ordonnance-loi n° 25/Fin.-Dou. du 1^{er} mars 1939 sur les droits de sortie;

Considérant qu'il importe de remédier dans la mesure du possible à la situation résultant des cours défavorables des oléagineux;

Vu l'urgence.

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

La position 20 du tableau inséré dans le décret du 23 mars 1936 sur les droits de sortie est remplacée par la suivante :

N° 20. — Huile de palme :

- a) indigène, 6 p. c. « ad valorem »;
- b) usinée, 4 p. c. « ad valorem »;
- c) de plantations européennes, 2 p. c. « ad valorem ».

ART. 2.

Pendant trois mois à compter de la mise en vigueur de la présente ordonnance-loi, les droits de sortie résultant

Ordonnantie-wet n° 55/Fin.-Dou., van 31 Mei 1939, tot wijziging van de heffing der uitvoerrechten toepasselijk op de palmoliën.

De Gouverneur-Generaal,

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien de wet van 21 Augustus 1925, op het Beheer van Ruanda-Urundi;

Gezien het koninklijk besluit van 29 Juni 1933, op de bestuurlijke inrichting der Kolonie;

Herzien het decreet van 11 Maart 1927, op de uitvoerrechten, gewijzigd bij decreten van 23 Maart 1936, 10 Maart 1937 en 7 Maart 1938;

Herzien de ordonnantie-wet n° 25/Fin.-Dou., van 1 Maart 1939, op de uitvoerrechten;

Overwegende, dat de toestand, welke is ontstaan door de ongunstige noteringen der oliehoudende producten, zooveel mogelijk dient verholpen;

Gezien de dringendheid,

BEVEELT :

ARTIKEL ÉÉN.

De stelling n° 20 van de tabel ingelascht in het decreet van 23 Maart 1936, op de uitvoerrechten, wordt vervangen door de stelling hierna :

N° 20. — Palmoliën :

- a) bevolkingsoliën, 6 t. h. « ad valorem »;
- b) verwerkte oliën, 4 t. h. « ad valorem »;
- c) ondernemingsoliën, 2 t. h. « ad valorem ».

ART. 2.

Gedurende drie maanden, te rekenen van het van kracht worden der onderhavige ordonnantie-wet, worden de

de l'application des taux ci-dessus aux valeurs de base sont réduits à 50 p. c.

ART. 3.

L'ordonnance-loi n° 25 /Fin.-Dou. du 1^{er} mars 1939 est abrogée.

ART. 4.

La présente ordonnance-loi est rendue applicable au Ruanda-Urundi et entrera en vigueur le 1^{er} juin 1939.

Léopoldville, le 31 mai 1939.

uitvoerrechten, welke ontstaan uit de toepassing van bovenvermelde percentsbedragen op de basiswaarden, met 50 t. h. verminderd.

ART. 3.

De ordonnantie-wet n° 25 /Fin.-Dou. van 1 Maart 1939 wordt ingetrokken.

ART. 4.

Deze ordonnantie-wet is mede van toepassing in Ruanda-Urundi en zal in werking treden met 1 Juni 1939.

Leopoldstad den 31st Mei 1939.

RYCKMANS.

Ordonnance-loi n° 82/Fin.-Cou. du 24 août 1939, modifiant le taux de perception du droit de sortie applicable au maïs.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté royal du 23 juin 1933, sur l'organisation administrative de la Colonie;

Revu le décret du 11 mars 1927, sur les droits de sortie et les décrets des 23 mars 1936, 10 mars 1937 et 8 mars 1938 qui l'ont modifié;

Considérant qu'il importe de remédier dans la mesure du possible à la situation résultant des cours défavorables du maïs;

Vu l'urgence,

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

Le tableau inséré dans le décret du 23 mars 1936 sur les droits de sortie est complété par la rubrique suivante :

23bis. Maïs 3 p. c. « ad valorem ».

ART. 2.

La présente ordonnance-loi est rendue applicable au Ruanda-Urundi et entrera en vigueur le 1^{er} septembre 1939.

Léopoldville, le 24 août 1939.

Ordonnantie-wet n° 82/Fin.-Dou., van 24 Augustus 1939, tot wijziging van het percentsbedrag van het uitvoerrecht op de maïs.

De Gouverneur-Generaal,

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien de wet op het Beheer van Ruanda-Urundi;

Gezien het koninklijk besluit van 23 Juni 1933, op de bestuursinrichting der Kolonie;

Herzien het decreet van 11 Maart 1927, op de uitvoerrechten, gewijzigd bij decreten van 23 Maart 1936, 10 Maart 1937 en 8 Maart 1938;

Overwegende, dat de toestand, welke is ontstaan door de ongunstige noteringen der maïs, zooveel mogelijk dient verholpen;

Gezien de dringendheid,

BEVEELT :

ARTIKEL ÉÉN.

De in het decreet van 23 Maart 1936, op de uitvoerrechten, ingelaschte tabel wordt met de navolgende rubriek aangevuld :

23bis. Maïs 3 t. h. « ad valorem. »

ART. 2.

Deze ordonnantie-wet is mede van toepassing voor Ruanda-Urundi; zij zal in werking treden met 1 September 1939.

Leopoldstad, den 24^a Augustus 1939.

RYCKMANS.

Ordonnance-loi n° 87 / Fin.-Dou., du 28 août 1939, modifiant la perception des droits de sortie applicables aux huiles de palme.

**Au nom du Gouverneur Général,
Le Vice-Gouverneur Général,**

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933 sur l'organisation administrative de la Colonie, spécialement en ses articles 17 et 19;

Revu le décret du 11 mars 1927 sur les droits de sortie et les décrets des 23 mars 1936, 10 mars 1937 et 7 mars 1938 qui l'ont modifié;

Revu l'ordonnance-loi n° 55 / Fin.-Dou., du 31 mai 1939 sur les droits de sortie;

Considérant qu'il importe de remédier dans la mesure du possible à la situation résultant des cours défavorables des oléagineux;

Vu l'urgence,

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

La position 20 du tableau inséré dans le décret du 23 mars 1936 sur les droits de sortie est remplacée par la suivante :

N° 20 — Huile de palme :

a) indigène, 6 p. c. « ad valorem »;

b) usinée, 4 p. c. « ad valorem »;

c) de plantations européennes, 2 p. c. « ad valorem ».

ART. 2.

Pendant trois mois, à compter de la mise en vigueur de la présente ordon-

Ordonnantie-wet n° 87 / Fin.-Dou., van 28 Augustus 1939, tot wijziging van de heffing der uitvoerrechten toepasselijk op de palmoliën.

**Namens den Gouverneur-Generaal,
De Vice-Gouverneur Generaal,**

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo;

Gezien de wet van 21 Augustus 1925, op het Beheer van Ruanda-Urundi;

Gezien het koninklijk besluit van 29 Juni 1933, op de bestuurlijke inrichting der Kolonie, inzonderheid artikelen 17 en 19;

Herzien het decreet van 11 Maart 1927, op de uitvoerrechten, gewijzigd bij decreten van 23 Maart 1936, 10 Maart 1937 en 7 Maart 1938;

Herzien de ordonnantie-wet n° 55 / Fin.-Dou., van 31 Mei 1939, op de uitvoerrechten;

Overwegende, dat de toestand, welke is ontstaan door de ongunstige noteringen der oliehoudende producten, zooveel mogelijk dient verholpen;

Gezien de dringendheid,

BEVEELT :

ARTIKEL ÉÉN.

De stelling n° 20 van de tabel ingelascht in het decreet van 23 Maart 1936, op de uitvoerrechten, wordt vervangen door de stelling hierna :

N° 20. — Palmoliën :

a) bevolkingsoliën, 6 t. h. « ad valorem »;

b) verwerkte oliën, 4 t. h. « ad valorem »;

c) ondernemingsoliën, 2 t. h. « ad valorem ».

ART. 2.

Gedurende drie maanden, te rekenen van het van kracht worden der onder-

nance-loi, les droits de sortie résultant de l'application des taux ci-dessus aux valeurs de base sont réduits de 50 p. c.

ART. 3.

L'ordonnance-loi n° 55/Fin.-Dou. du 31 mai 1939, est abrogée.

ART. 4.

La présente ordonnance-loi est rendue applicable au Ruanda-Urundi et entrera en vigueur le 1^{er} septembre 1939.

Léopoldville, le 28 août 1939.

havige ordonnantie-wet, worden de uitvoerrechten, welke ontstaan uit de toepassing van bovenvermelde percentsbedragen op de basiswaarden, met 50 t. h. verminderd.

ART. 3.

De ordonnantie-wet n° 55/Fin.-Dou. van 31 Mei 1939 wordt ingetrokken.

ART. 4.

Deze ordonnantie-wet is mede van toepassing in Ruanda-Urundi en zal in werking treden met 1 September 1939.

Leopoldstad, den 28ⁿ Augustus 1939.

ERMENS.

Ordonnance-loi n° 101/Fin.-Dou. du 5 octobre 1939, sur les droits de sortie.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 21 août 1925, sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933, sur l'organisation administrative de la Colonie;

Revu le décret du 11 mars 1927, sur les droits de sortie et les décrets des 23 mars 1936, 10 mars 1937 et 7 mars 1938, qui l'ont modifié;

Revu l'ordonnance-loi n° 87/Fin.-Dou. du 28 août 1939, sur les droits de sortie;

Considérant que le relèvement des cours ne justifie plus la réduction de 50 p. c. des droits de sortie afférents aux huiles de palme.

Vu l'urgence,

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER.

La position 20 du tableau inséré dans le décret du 23 mars 1936, sur les droits de sortie est remplacée par la suivante :

N° 20. — Huile de palme :

a) indigènes, 6 p. c. « ad valorem »;

b) usinée, 4 p. c. « ad valorem »;

c) de plantations européennes, 2 p. c. « ad valorem ».

ART. 2.

L'ordonnance-loi n° 87/Fin.-Dou., du 28 août 1939, est abrogée.

Ordonnantie-wet n° 101/Fin.-Dou., van 5 October 1939, op de uitvoerrechten.

De Gouverneur-Generaal,

Gezien de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gezien de wet van 21 Augustus 1925, op het Gouvernement van Ruanda-Urundi;

Gezien het koninklijk besluit van 29 Juni 1933, betreffende de inrichting van het bestuur der Kolonie;

Herzien het decreet van 11 Maart 1927, op de uitvoerrechten, gewijzigd bij decreten van 23 Maart 1936, 10 Maart 1937 en 7 Maart 1938;

Herzien de ordonnantie-wet n° 87/Fin.-Dou., van 28 Augustus 1939, op de uitvoerrechten;

Overwegende, dat wegens de ingetreden koersverbetering de 50 t. h. verlaging van de uitvoerrechten op de palmoliën niet langer gerechtvaardigd kan worden;

Gezien de dringendheid,

BEVEELT :

ARTIKEL ÉÉN.

De stelling n° 20 van de tabel ingelascht in het decreet van 23 Maart 1936, op de uitvoerrechten, wordt vervangen door de stelling hierna :

N° 20. — Palmoliën :

a) bevolkingsoliën, 6 t. h. « ad valorem »;

b) verwerkte oliën, 4 t. h. « ad valorem »;

c) ondernemingsoliën, 2 t. h. « ad valorem ».

ART. 2.

De ordonnantie-wet n° 87/Fin.-Dou., van 28 Augustus 1939 wordt ingetrokken.

ART. 3.

La présente ordonnance-loi est rendue applicable au Ruanda-Urundi et entrera en vigueur le 15 octobre 1939.

Léopoldville, le 5 octobre 1939.

ART. 3.

Deze ordonnantie-wet is mede van toepassing in Ruanda-Urundi en zal in werking treden met 15 October 1939.

Leopoldstad, den 5ⁿ October 1939.

RYCKMANS.

Impôt sur les revenus.

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Vu l'avis émis par le Conseil colonial en sa séance du 6 janvier 1939;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE PREMIER.

Les cotisations à l'impôt sur les revenus, établies pour l'exercice 1939 par l'application du décret du 12 août 1937, sont majorées de deux décimes additionnels.

ART. 2.

Le présent décret est applicable au Congo Belge et au Ruanda-Urundi.

Donné à Bruxelles, le 20 janvier 1939.

LEOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies

A. DE VLEESCHAUWER.

Inkomstentelasting.

Léopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 6 Januari 1939;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN
WIJ DECRETEEREN :

ARTIKEL ÉÉN.

De bijdragen tot de inkomstenbelasting, voor het dienstjaar 1939, geheven bij toepassing van het decreet van 12 Augustus 1937, worden met twee opdecimen verhoogd.

ART. 2.

Dit decreet is toepasselijk in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi.

Gegeven te Brussel, den 20ⁿ Januari 1939.

Van s' Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Impositions personnelles. — Modifications.**Personeele belastingen. — Wijzigingen****Léopold III,****ROI DES BELGES.***A tous, présents et à venir, SALUT !*

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial
en sa séance du 17 février 1939;

Sur la proposition de Notre Ministre
des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉ-
TONS :

ARTICLE PREMIER.

L'impôt personnel sur la deuxième
base (terrains non-bâties), prévu à
l'article 6 du décret du 22 décembre
1917, afférent à l'exercice 1939, ne sera
pas perçu.

ART. 2.

Les mots de « race européenne » et
de « race non-européenne » figurant
à l'article 8 du décret du 22 décembre
1917, modifié par le décret du 12 juillet
1928, sont remplacés respectivement
par « non-indigènes » et par « indi-
gènes ».

ART. 3.

Le présent décret est applicable au
Congo Belge et au Ruanda-Urundi. Il
entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1939.

Donné à Bruxelles, le 6 mars 1939.

Leopold III,**KONING DER BELGEN.***Aan allen, tegenwoordigen en toe-
komenden, HEIL !*

Gezien het advies door den Kolonia-
len Raad uitgebracht in diens ver-
gadering van 17 Februari 1939;

Op de voordracht van Onzen Minis-
ter van Koloniën,

WIJ HEBBEN DECREETERD EN WIJ
DECRETEEREN :

ARTIKEL ÉÉN.

De personeele belasting op den twee-
den grondslag (niet met gebouwen
bezette gronden), voorzien bij artikel 6
uit het decreet van 22 December 1917,
die op het dienstjaar 1939 betrekking
heeft, zal niet geheven worden.

ART. 2.

De woorden « van Europeesch ras »
en « van niet-Europeesch ras », welke
voorkomen in artikel 8 uit het decreet
van 22 December 1917, gewijzigd bij
het decreet van 12 Juli 1928, worden
onderscheidenlijk vervangen door
« niet-Inlanders » en « Inlanders ».

ART. 3.

Dit decreet is toepasselijk in Bel-
gisch-Congo en in Ruanda-Urundi.
Het zal den 1 Januari 1939 in werking
treden.

Gegeven te Brussel, den 6ⁿ Maart
1939.

LEOPOLD.

Par le Roi :

*Le Ministre des Colonies,***G. HEENEN.**

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

Taxe sur les chiens. -- Abrogation de l'ordonnance-loi n° 39 du 27 août 1924.

Taks op de honden. — Intrekking van de ordonnantie-wet n° 39, van 27 Augustus 1924.

Léopold III,

ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT !

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 17 février 1939;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE UNIQUE.

L'ordonnance-loi du Commissaire Royal dans les territoires de l'Afrique Orientale occupés par la Belgique, n° 39, en date du 27 août 1924, établissant une taxe annuelle sur les chiens dans les circonscriptions urbaines de ces territoires, est abrogée à partir du 1^{er} janvier 1939.

Donné à Bruxelles, le 6 mars 1939.

LEOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Leopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 17 Februari 1939;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

EENIG ARTIKEL.

De ordonnantie-wet van den Koninklijken Commissaris in de door België bezette Oost-Afrikaansche gebieden, n° 39, dd. 27 Augustus 1924, waarbij, in de stedelijke circonscriptions van bedoelde gebieden, eene jaarlijkse taks op de honden wordt geheven, wordt, met ingang van 1 Januari 1939, ingetrokken.

Gegeven te Brussel, den 6ⁿ Maart 1939.

Van 's Konings wege :

De Minister van Koloniën,

G. HEENEN.

Impôt personnel sur les véhicules.**Léopold III,****ROI DES BELGES,***A tous, présents et à venir, SALUT !*

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 13 octobre 1939;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

ARTICLE PREMIER.

L'article 6 du décret du 28 avril 1932 relatif à l'impôt personnel sur les véhicules est complété comme suit :

« 7^o les véhicules dont le moteur est alimenté par un gazogène ».

ART. 2.

Le présent décret applicable au Congo Belge et au Ruanda-Urundi, entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1940.

Donné à Bruxelles, le 20 novembre 1939.

LEOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

A. DE VLEESCHAUWER.**Personeele belasting op de voertuigen.****Leopold III,****KONING DER BELGEN,***Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !*

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in zijn vergadering van 13 October 1939;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

ARTIKEL EÉN.

Artikel 6 van het decreet van 28 April 1932, betreffende de personeele belasting op de voertuigen, wordt aangevuld als volgt :

« 7^o de voertuigen waarvan de motor door een gasgenerator wordt gevoed. »

ART. 2.

Dit decreet van toepassing in Belgisch-Congo, en in Ruanda-Urundi, treedt in werking op 1 Januari 1940.

Gegeven te Brussel, den 20ⁿ November 1939.

Van 's Koningswege :
De Minister van Koloniën,

(2142)

(ANNEXE AU N° 43.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1939-1940

**Projet de Loi contenant le Budget ordinaire du Congo belge
et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1940.**

DEUXIÈME PARTIE

(BIJLAGE VAN N° 43.)

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1939-1940

**Wetsontwerp houdende de Gewone Begrooting van Belgisch-Congo
en van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1940.**

TWEEDE DEEL

Projet de Loi contenant le Budget ordinaire du Congo belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1940.

Wetsontwerp houdende de Gewone Begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het diensjaar 1940.

Léopold III,

ROI DES BELGES.

A tous présents et à venir, SALUT!

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Colonies.

TITRE PREMIER.

Budget des recettes ordinaires et exceptionnelles et des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo belge.

ARTICLE PREMIER.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Congo belge pour l'exercice 1940 sont évaluées globalement à la somme de sept cent quarante-sept millions deux cent huit mille francs (747,208,000 fr.) se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

ART. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo belge de l'exercice 1940 des crédits pour un montant total de sept cent septante-neuf millions huit cent vingt-et un mille cinq cents francs (779,821,500 fr.) se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Leopold III,

KONING DER BELGEN.

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL!

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt zal, in Onzen Naam, door Onzen Minister van Koloniën bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

EERSTE TITEL.

Begrooting der gewone en uitzonderingsontvangsten en der gewone en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo.

EERSTE ARTIKEL.

De gewone en uitzonderingsontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940, worden gezamenlijk geraamd op de som van zevenhonderd zeven en veertig miljoen tweehonderd en acht duizend frank (747,208,000 fr.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

ART. 2.

Er worden voor de gewone en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940, kredieten geopend voor een totaal bedrag van zevenhonderd negen en zeventig miljoen achthonderd een en twintig duizend vijfhonderd frank (779,821,500 fr.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

ART. 3.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 2, sur les recettes prévues à l'article premier sera couvert par le produit de la Loterie Coloniale.

ART. 4.

Les opérations relatives à l'ordonancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1941.

ART. 5.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1940 sont évaluées respectivement à la somme de quatre cent quatre-vingt millions huit cent vingt mille six cent septante-cinq francs (480,820,675 fr.) conformément au tableau III ci-annexé.

TITRE II.

Budget des recettes ordinaires et exceptionnelles et des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi.

ART. 6.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1940 sont évaluées globalement à la somme de cinquante et un millions cinquante-deux mille cinq cents francs (51,052,500 francs) conformément au tableau IV ci-annexé.

ART. 7.

Il est ouvert, pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi de l'exercice 1940, des crédits pour un montant total de quarante-

ART. 3.

Het overschot der bij artikel 2 uit deze wet toegestane uitgaven op de bij artikel één voorziene ontvangsten, zal gedekt worden bij middel van de opbrengst van de Koloniale Loterij.

ART. 4.

De verrichtingen aangaande de machtiging tot betaling der gewone uitgaven en de vereffening der sommen zullen tot 31 October 1941 kunnen geschieden.

ART. 5.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1940, worden onderscheidenlijk geraamd op de som van vierhonderd en tachtig miljoen achthonderd en twintig duizend zeshonderd vijf en zeventig frank (480,820,675 fr.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel III.

TITEL II.

Begrooting der gewone en uitzonderingsontvangsten en der gewone en uitzonderingsuitgaven van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi.

ART. 6.

De gewone en uitzonderingsontvangsten van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1940, worden gezamenlijk geraamd op de som van een en vijftig miljoen twee en vijftig duizend vijfhonderd frank (51,052,500 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV.

ART. 7.

Er worden voor de gewone en uitzonderingsuitgaven van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1940, kredieten geopend voor een totaal bedrag van

neuf millions cinq cent quatorze mille six cents francs (49,514,600 francs) conformément au tableau V ci-annexé.

ART. 8.

Les opérations relatives à l'ordonancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 mars 1941.

ART. 9.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1940 sont évaluées respectivement à la somme de treize millions cent quatre-vingt un mille francs (13,181,000 fr.), conformément au tableau VI ci-annexé.

TITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 10.

Le Ministre des Colonies est autorisé à engager, dans les trois derniers mois de 1940, les dépenses nécessaires à l'exécution, par les services du Ministère des Colonies, des commandes de matériel et de matières réquisitionnés par les services d'Afrique, pour compte des crédits de l'exercice 1941.

Le Ministre des Colonies est autorisé également, durant cette période, à faire payer par avance, en compte de trésorerie, à charge de régularisation sur le budget ordinaire de l'exercice 1941, les sommes réclamées par certains fournisseurs préalablement à l'exécution des commandes de matériel et de matières indispensables aux besoins des services coloniaux.

negen en veertig millioen vijfhonderd en veertien duizend zeshonderd frank (49,514,600 fr.) overeenkomstig hierbij-behoorende tabel V.

ART. 8.

De verrichting aangaande de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen zullen tot 31 Maart 1941 kunnen geschieden.

ART. 9.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1940, worden onderscheidenlijk geraamd op de som van dertien millioen honderd een en tachtig duizend frank (13,181,000 fr.) overeenkomstig hierbij-behoorende tabel VI.

TITEL III.

Verscheidene schikkingen.

ART. 10.

De Minister van Koloniën is gerechtigd, gedurende de drie laatste maanden van 1940, de uitgaven aan te gaan, noodig tot de uitvoering, door de diensten van het Ministerie van Koloniën, der opvorderingen in materieel en waren, gedaan door de diensten in Afrika, voor rekening der kredieten van het dienstjaar 1941.

De Minister van Koloniën is eveneens gerechtigd, gedurende deze periode, op voorhand en ten bezware van de Schatkist, op last van regularisatie op de gewone begroting van het dienstjaar 1941, de sommen te doen betalen die door zekere leveranciers geëischt worden voor het uitvoeren van de bestellingen in materieel en waren, noodig voor de koloniale diensten.

ART. II.

La présente loi est obligatoire en Belgique et en Afrique, le 1^{er} janvier 1940.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 1939.

ART. II.

Deze wet is, op 1 Januari 1940 in België en in Afrika verplichtend.

Gegeven te Brussel, den 18ⁿ December 1939.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Koning wege :

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU I

Budget des Voies et Moyens du Congo Belge pour l'exercice 1940.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der raamingen van de ontvangsten per artikel.
	CHAPITRE PREMIER.	
	IMPOSITIONS ET TAXES.	
1	Impositions personnelles	34,401,702
2	Impôt indigène	128,726,000
3	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels.	106,393,000
4	Patente des trafiquants et permis de circulation	1,235,000
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	1,000,000
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions.	4,053,000
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	2,502,000
8	Droits de douane, d'accises et d'entrepôts	237,126,000
9	Taxe de statistique	1,050,000
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	1,379,000
11	Permis de recrutement des travailleurs	1,000
12	Licences pour recherches minières	345,000
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (Décret du 31 mars 1926).	635,000
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	2,600,000
15	Taxe cotonnière	2,640,000
16	Taxe sur le paddy usiné	270,000
17	Taxe sur l'essence	2,500,000
	▲ reporter . . . fr.	»

TABEL I

Begroting der Middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK. BELASTINGEN EN TAKSEN.	
	Personeele belastingen	1
	Inlandsche belasting	2
	Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgekeerde winsten en op de beroepsinkomsten.	3
	Patent der handelaars en verkeersverloven	4
	Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid.	5
	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen.	6
	Registratietaks op het ivoor	7
	Tolrechten, accijsrechten en stapelplaatsrechten.	8
	Statistiektaks	9
	Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	10
	Verloven tot het aanwerven van arbeiders	11
	Vergunningen tot delfstoffenopzoeken	12
	Registratietaksen en mutatierechten op onroerende goederen (Decreet van 31 Maart 1926).	13
	Haven-, loods-, immatriculatie-taks van booten en taks voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene betoning- en baggerrechten. Ankerrechten.	14
	Katoentaks	15
	Taks op de verwerkte paddie	16
	Taks op de benzine	17
526.856.702		
526,856,702	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Betrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
	Report . . . fr.	*
	CHAPITRE II.	
	RECETTES DOMANIALES.	
18	Permis de récolte	451,000
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières	1,997,000
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. — Licences pour zones huileries. — Permis de récolte spécial	75,000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	550,000
22	Location de terrains domaniaux. — Occupations provisoires	6,885,000
23	Redevances minières	50,000
	CHAPITRE III.	
	RECETTES JUDICIAIRES ET RECETTES DES SERVICES ADMINISTRATIFS.	
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	3,790,500
25	Recettes diverses du Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires	537,200
26	Recettes des écoles officielles. Minerval, produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles	430,000
27	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	4,179,700
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques et des Terres	727,000
29	Recettes diverses du Service des Travaux publics	1,130,000
30	Recettes diverses du Service des Voies navigables	1,083,000
31	Recettes diverses du Service des Transports	277,000
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	1,908,000
33	Recettes diverses du Service des Finances	3,166,000
34	Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommunications	22,777,600
35	Recettes diverses des autres Services	4,046,400
	A reporter . . . fr.	*

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
526,856,702	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK II.	
	ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.	
	Verloven tot inoogsting	18
	Verloven tot houtaankap, vergunningen voor het aankopen van hout en boschtaksen . .	19
	Cijzen voor vergunningen van palmboomgronden. — Verloven voor olieslagerijzonen. — Bijzonder inoogstingsverlof.	20
	Verkoop van aan den Staat verworven ivoor, ter uitvoering van de schikkingen uit het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen.	21
	Verhuring van domeingronden. — Voorloopige bezettingen	22
10,008,000	Mijncijzen	23
	HOOFDSTUK III.	
	GERECHTELIJKE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN DER BEHEERDIENSTEN.	
	Allerhande en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	24
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der politieke-, administratieve- en gerechtszaken .	25
	Ontvangsten der officieele scholen. Schoolgeld; opbrengst van de werken der leerwerk- plaatsen en der vakafdeelingen.	26
	Allerhande ontvangsten van den Gezondheidsdienst	27
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden . . .	28
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken	29
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Bevaarbare wegen	30
	Allerhande ontvangsten van den Vervoerdienst	31
	Allerhande ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst	32
	Allerhande ontvangsten van den Financiedienst	33
	Allerhande ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Televerbindingen	34
44.052,400	Allerhande ontvangsten der andere Diensten	35
580,917,102	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE IV.	
	PRODUITS DE L'OFFICE D'EXPLOITATION DES TRANSPORTS COLONIAUX ET DES RÉGIES.	
36	Résultats bruts de l'Office d'exploitation des Transports coloniaux (OTRACO) . . .	68,400,000
37	Remise à la Colonie du disponible au 31 décembre 1939 des Fonds de réserve et d'amor- tissement de la Régie des distributions d'eau de la Colonie (ancien statut). — Bénéfice net de la Régie (ancien statut) pour l'exercice 1939. Résultats bruts de la Régie des distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi, pour l'exer- cice 1940	6,555,898
	CHAPITRE V.	
	PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.	
38	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes, assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	91,000,000
	TOTAL des recettes ordinaires. . . fr.	
	CHAPITRE VI.	
	RECETTES EXCEPTIONNELLES.	
39	Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes	335,000
	TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. . . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 18 décembre 1939.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. DE VLEESCHAUWER.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
580,917,102	Overgebracht.	
74,955,898	HOOFDSTUK IV.	
	OPBRENGSTEN VAN DEN EXPLOITATIEDIENST VAN HET KOLONIAAL VERKEERSWEZEN EN VAN DE REGIEËN.	
	Bruto-uitslagen van den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (OTRACO).	36
	Overhandiging aan de Kolonie van het op 31 December 1939 beschikbaar overschot van het Reserve- en Amortisatiefonds van de Regie der Waterverdeelingen van de Kolonie (voormalig statuut). — Netto-winst van de Regie (voormalig statuut) voor het dienstjaar 1939. — Bruto-uitslagen van de Regie der Water- en Electriciteitsverdeelingen van de Kolonie en Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1940.	37
91,000,000	HOOFDSTUK V.	
	OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.	
91,000,000	Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten.	38
746,873,000	TOTAAL der gewone ontvangsten.	
	HOOFDSTUK VI.	
	UITZONDERINGSONTVANGSTEN.	
335,000	Deelneming van derden in het aanleggen en het onderhouden van banen	39
747,208,000 =====	TOTAAL van de gewone en uitzonderingsontvangsten.	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 18 December 1939.

LEOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU II**Budget des Dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo Belge
pour l'exercice 1940.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
PREMIÈRE SECTION.		
Institutions et services fonctionnant en Belgique.		
CHAPITRE PREMIER.		
INSTITUTIONS.		
1	Dépenses diverses du Conseil Colonial	260,000
CHAPITRE II.		
AGENCE DE LA COLONIE DANS LA MÉTROPOLE.		
2	Traitements et indemnités du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux pour le Ministère des Colonies. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Frais de voyage. Remboursement des rétributions du personnel des administrations publiques belges détaché au Département des Colonies, à Bruxelles, pour y effectuer des travaux d'ordre colonial.	1,449,100
3	Dépenses diverses de l'Agence de la Colonie, à Bruxelles.	650,000
4	Dépenses diverses de l'Office des Emballages d'Anvers et des autres organismes chargés des réquisitions et des opérations d'expédition des colis destinés au Gouvernement de la Colonie	115,400
5	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole ou à l'étranger. Indemnités et autres dépenses s'y rapportant	250,000
6	Frais de publication; dépenses diverses et subsides y relatifs	392,000
CHAPITRE III.		
OFFICE COLONIAL.		
7	Traitements et indemnités du personnel temporaire. Indemnités diverses. Frais de voyage.	401,844
8	Dépenses diverses de l'Office colonial. Subsides	1,604,200
A reporter . . . fr.		

TABEL II**Begrooting der gewone en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1940.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE SECTIE. In België werkzaam zijnde instellingen en diensten. EERSTE HOOFDSTUK. INSTELLINGEN. Allerhande uitgaven van den Kolonialen Raad	1
260,000	HOOFDSTUK II. AGENTSCHAP DER KOLONIE IN HET MOEDERLAND. Wedden en vergoedingen aan het met koloniale werken voor het Ministerie van Koloniën belast tijdelijk personeel. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken aangaande de Kolonie. Reiskosten. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van de Belgische openbare besturen dat aan het Departement van Koloniën verbonden is om er werken van koloniale aard te verrichten. Allerhande uitgaven van het Agentschap der Kolonie, te Brussel Allerhande uitgaven van den Verpakkingsdienst te Antwerpen en van de andere organismen belast met de opvorderingen en met de verrichtingen van tot het Gouvernement der Kolonie bestemde pakketverzending. Studiereizen en allerhande zendingen in de Kolonie, het Moederland of den vreemde. Vergoedingen en andere uitgaven, welke daarop betrekking hebben. Kosten voor bekendmaking; allerhande uitgaven en toelagen, welke daarop betrekking hebben.	2 3 4 5 6
2,856,500	HOOFDSTUK III. KOLONIAAL BUREAU. Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Allerhande vergoedingen. Reiskosten. Allerhande uitgaven van het Koloniaal Bureau. Toelagen	7 8
2,006,044		
5,122,544	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . .fr.	»
	CHAPITRE IV.	
	OFFICE DE COLONISATION.	
9	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel supportées par le budget métropolitain du Ministère des Colonies, pour l'Office de Colonisation. Indemnités du personnel temporaire. Frais de voyage	311,600
10	Dépenses diverses de l'Office de Colonisation	80,000
	CHAPITRE V.	
	MUSÉE DU CONGO BELGE, A Tervueren.	
11	Dépenses diverses du Musée du Congo Belge, y compris subsides	659,000
	CHAPITRE VI.	
	LABORATOIRE DE RECHERCHES CHIMIQUES ET ONILOGIQUES, A Tervueren.	
12	Dépenses diverses du laboratoire	117,000
	CHAPITRE VII.	
	ECOLE COLONIALE.	
13	Dépenses diverses de l'Ecole coloniale	378,300
	CHAPITRE VIII.	
	JARDIN COLONIAL.	
14	Dépenses diverses du Jardin colonial	115,800
	SECTION II.	
	Pensions et allocations diverses.	
	CHAPITRE IX.	
	PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES ET FRAIS DIVERS S'Y RAPPORTANT.	
15	Personnel européen. — Pensions diverses et allocations de capital tenant lieu de pension de l'exercice en cours et des exercices antérieurs	33,300,000
16	Personnel noir. — Pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs	1,560,000
17	Dépenses diverses incombant au service des pensions et allocations	637,500
	A reporter . . .fr.	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
5,122,544	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK IV.	
	KOLONISATIEBUREAU.	
	Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de uitgaven van het personeel, welke door de Moederlandsche Begrooting van het Ministerie van Koloniën, voor het Kolonisatiebureau, gedragen worden. Vergoedingen aan het tijdelijk personeel. Reiskosten.	9
391,600	Allerhande uitgaven van het Kolonisatiebureau	10
	HOOFDSTUK V.	
	MUSEUM VAN BELGISCH-CONGO, TE TERVUREN.	
659,000	Allerhande uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo, met inbegrip der hulpgelden.	11
	HOOFDSTUK VI.	
	LABORATORIUM VOOR SCHEIKUNDIGE EN ONIALOGISCHE ONDERZOEKINGEN, TE TERVUREN.	
117,000	Allerhande uitgaven van het Laboratorium	12
	HOOFDSTUK VII.	
	KOLONIALE SCHOOL.	
378,300	Allerhande uitgaven der Koloniale School	13
	HOOFDSTUK VIII.	
	KOLONIALE TUIN.	
115,800	Allerhande uitgaven van den Kolonialen Tuin	14
	SECTIE II.	
	Pensioenen en allerhande bewilligingen.	
	HOOFDSTUK IX.	
	PENSIOENEN EN ALLERHANDE BEWILLIGINGEN EN VERSCHIEDEN KOSTEN WELKE DAAROP BETREKKING HEBBEN.	
	Europeesch personeel. — Allerhande pensioenen en bewilligingen in kapitaal welke de plaats innemen van pensioenen over het loopend dienstjaar en over vroegere dienstjaren.	15
	Negerpersoneel. — Allerhande pensioenen over het loopend dienstjaar en over vroegere dienstjaren.	16
35,497,500	Allerhande uitgaven welke ten laste vallen van den Dienst der pensioenen en der bewilligingen.	17
42,281,744	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Betrag der krediteten per artikel.
	Report , . . .fr.	»
	SECTION III.	
	Dette publique.	
	CHAPITRE X.	
	SERVICE DE LA CAISSE D'ÉPARGNE, DES INTÉRÊTS DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS.	
18	Intérêts des capitaux de la Caisse d'Épargne et soldes restant à liquider (crédit non limitatif)	20,000
19	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	100,000
20	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif).	176,913,300
21	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif)	16,000,000
22	Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficit d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif)	18,901,900
23	Frais généraux relatifs au service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. — Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif)	500,000
	DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.	
	SECTION IV.	
	Services administratifs, judiciaires et Force publique.	
	CHAPITRE XI.	
	GOUVERNEMENT GÉNÉRAL ET ADMINISTRATIONS PROVINCIALES.	
24	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	3,319,300
25	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	507,600
26	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	112,800
27	Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général et des Administrations provinciales, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés.	1,347,500
28	Subsidés aux districts urbains	5,958,100
	A reporter . . .fr.	11,245,300

Total par capitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
2,281,744	Overgebracht.	
	SECTIE III.	
	Openbare Schuld.	
	HOOFDSTUK X.	
	DIENST DER SPAARKAS, DER INTERESTEN VAN DE LEENINGEN EN DER GEWAARBORGDE KAPITALEN.	
	Interesten der kapitalen van de Spaarkas en saldo's welke nog te vereffenen blijven (onbegrensd krediet)	18
	Interesten van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)	19
	Interesten en uitdelgingen der geconsolideerde Schuld (onbegrensd krediet)	20
	Interesten, uitdelgingen en verscheiden lasten der vlottende schuld (onbegrensd krediet)	21
	Waarborg ter betaling der interesten en ter uitdelging van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen en van exploitatie-tekorten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet).	22
12,435,200	Algemeene kosten betreffende den Dienst van de Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist. — Comité van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet) . . .	23
	UITGAVEN DER DIENSTEN VAN AFRIKA.	
	SECTIE IV.	
	Bestuur- en Gerechtsdiensten en Weermacht	
	HOOFDSTUK XI.	
	GOUVERNEMENT-GENERAAL EN PROVINCIEBESTUREN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	24
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	25
	Loonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëering der bij contract aangeworven negerplantons en arbeiders.	26
	Allerhande uitgaven van algemeen aard, uitgaande van het Gouvernement-generaal en de Provinciebesturen, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Toelagen.	27
	Toelage aan de stedelijke districten	28
254,716,944	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	11,245,300
29	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. Quote-part contributive de la Colonie dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires (crédit non limitatif).	300,000
30	Dépenses imprévues	100,000
CHAPITRE XII.		
SERVICE DU BUDGET ET DU CONTRÔLE FINANCIER.		
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	1,140,800
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés . . .	182,800
33	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	11,200
34	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des budgets coloniaux, du rapport annuel du Gouverneur général, frais divers et rémunération des travaux y relatifs. Comité du Budget	180,100
CHAPITRE XIII.		
SERVICE DES SECRÉTARIATS DU GOUVERNEMENT GÉNÉRAL ET DES ADMINISTRATIONS PROVINCIALES.		
35	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	5,424,100
36	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	1,202,600
37	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	31,000
38	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	110,800
	A reporter . . . fr.	»

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
254,716,944	Overgebracht.	
	Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen erbij begrepen moratorische interesten aan de Kolonie verschuldigd uit hoofde van hare aansprakelijkheid of van die van hare aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet voorzien zijn. Bijdragend aandeel van de Kolonie bij het regelen van gemeene averijen aan de lading der schepen (onbegrensd krediet).	29
11,645,300	Allerhande uitgaven	30
	HOOFDSTUK XII. DIENST DER BEGROOTING EN DER FINANCIËELE CONTRÔLE.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	31
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	32
	Loonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëering der bij contract aangeworven negerplantons en -arbeiders.	33
1,514,900	Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Publicatie van de koloniale begrootingen, van het jaarlijksch verslag van den Gouverneur-Generaal, onderscheiden onkosten en vergelding der daarop betrekking hebbende werken. Begrootingscomité.	34
	HOOFDSTUK XIII. DIENST VAN DE SECRETARIATEN VAN HET GOUVERNEMENT-GENERAAL EN VAN DE PROVINCIEBESTUREN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	35
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. — Reis- en verblijfsvergoedingen. — Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	36
	Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëering der bij contract aangeworven negerplantons en -arbeiders.	37
6,768,500	Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven.	38
274,645,644	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Betrag der krediteten per artikel.
	Report. . . fr.	»
	CHAPITRE XIV.	
	SERVICES JUDICIAIRES. — PARQUETS ET TRIBUNAUX.	
39	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	12,189,000
40	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie pour obéir à un ordre de mutation. Indemnités de voyage et de séjour	1,436,400
41	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des détectives indigènes, plantons, huissiers, interprètes, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux Parquets et Tribunaux	285,700
42	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	152,000
43	Frais de justice (crédit non limitatif)	983,200
44	Frais de police : mesures de sûreté publique. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds ne dépassant pas 5,000 francs par agent comptable dont les états de dépenses seront approuvés par le Gouverneur général du Congo Belge ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet.)	25,000
	CHAPITRE XV.	
	A. — SERVICE DES AFFAIRES POLITIQUES, ADMINISTRATIVES ET JUDICIAIRES.	
45	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut (Les crédits alloués aux articles 35 et 45 pourront donner lieu à des transferts de l'un à l'autre, si par suite de mutations de personnel entre les services qui y sont repris, l'un de ces articles faisait apparaître une insuffisance de crédit.)	392,100
46	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés . . .	42,000
47	Dépenses diverses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	5,332,800
48	Autres dépenses du service des Affaires politiques, administratives et judiciaires, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	354,200
	B. — ETAT-CIVIL ET SUCCESSIONS.	
49	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, caisses d'emballages, y compris les frais accessoires de transport, de manutention, de douanes et divers. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo	10.200
	A reporter. . . fr.	»

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
274,645,644	Overgebracht. HOOFDSTUK XIV. GERECHTSDIENSTEN. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. 39 Reiskosten binnen en buiten de Kolonie om een mutatiebevel na te leven. — Reis- en verblijfsvergoedingen. 40 Loonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en repatrieringskosten der bij contract aangeworven inlandsche detectieven, plantons, deurwachters, tolken, enz. Vergoedingen voor aan de Parketten en Rechtbanken verschaft inlichtingen. 41 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten . 42 Gerechtskosten (onbegrensd krediet) 43 Politiekosten : maatregelen van openbare veiligheid. (Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten welke de 5,000 frank niet zullen te boven gaan per rekenplichtige wiens staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door den Gouverneur-generaal van Belgisch-Congo of door eenen door hem te dien einde bijzonder aangestelden afgevaardigde.) 44	
15,071,300	HOOFDSTUK XV. A. — DIENST VAN DE POLITIEKE, ADMINISTRATIEVE EN GERECHTELIJKE ZAKEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. 45 (De bij artikelen 35 en 45 toegekende kredieten zullen aanleiding kunnen geven tot overdrachten van het eene naar het andere zoo, ten gevolge van personeelswijzigingen tusschen de diensten welke er zijn vermeld, een van deze artikelen een ontoereikendheid van krediet deed uitschijnen). Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 46 Allerhande uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangenen. 47 Andere uitgaven van den dienst van de politieke, administratieve en gerechtelijke zaken, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. 48 B. — BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN. Uitgaven betreffende den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, verpakkingen, met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, behandeling, douane en varia. Gedenkplaten voor de grafteekens van de ambtenaren en beambten der Kolonie alsmede hunner in Congo overleden familieleden. 49	
6,131,300		
295,848,244	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	»
	CHAPITRE XVI.	
	SERVICE TERRITORIAL, DES AFFAIRES INDIGÈNES, DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET DE LA POLICE.	
50	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	58,244,000
51	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	14,253,600
52	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Traitements et primes aux autorités indigènes. Pensions et indemnités à des chefs indigènes méritants en dédommagement du préjudice qui leur est causé par leur destitution. Cadeaux politiques. Autres dépenses résultant de l'exécution des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. Subsidés. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat	6,367,400
53	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif).	2,284,500
54	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indigène et frais accessoires de toute nature, etc.	1,769,500
	CHAPITRE XVII.	
	FORCE PUBLIQUE.	
55	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	24,085,100
56	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	3,894,900
57	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	30,400,630
58	Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	6,677,000
	CHAPITRE XVIII.	
	SERVICE CARTOGRAPHIQUE. (MISSIONS ET TRAVAUX CARTOGRAPHIQUES).	
59	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	1,095,200
60	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	178,100
	A reporter. . . fr.	1,273,300

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
295,848,244	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XVI.	
	GEWESTDIENST, DIENSTEN VAN DE INLANDSCHE ZAKEN, DE WERKKRACHTEN EN DE POLITIE.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	50
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	51
	Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering van het per contract aangeworven negerpersoneel. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Huwelijks giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Wedden en premies aan de inheemsche overheden. Pensioenen en vergoedingen aan verdienstelijke inheemsche hoofden als vergoeding van het verlies dat zij ondergaan door hunne afzetting. Politieke geschenken. Andere uitgaven welke het gevolg zijn van de uitvoering der decreten op de inheemsche circumscriptions en de niet gewoonterechterlijke centra of van de met hen gesloten overeenkomsten. Toelagen, soldijen, allerhande bewilligingen en kosten voor uitrusting van de per contract aangeworven neger-politiebedienden.	52
	Teruggave aan de inlandsche hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belasting. (Onbegrensd krediet).	53
82,919,000	Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, penningen voor de inheemsche belasting en allerhande bijkomende onkosten, enz.	54
	HOOFDSTUK XVII.	
	WEERMACHT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en onderofficieren, enz.	55
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	56
	Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen voor de troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven.	57
65,057,630	Andere uitgaven der Weermacht, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	58
	HOOFDSTUK XVIII.	
	CARTOGRAFISCHE DIENST. (CARTOGRAFISCHE ZENDINGEN EN WERKZAAMHEDEN).	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	59
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	60
443,824,874	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	1,273,300
61	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat	583,100
62	Autres dépenses du service y compris matériel, mobilier, fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature	422,400
SECTION V.		
Services sociaux.		
CHAPITRE XIX.		
SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT.		
63	Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs, visiteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai	4,627,400
64	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	224,600
65	Salaires, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des élèves, des travailleurs, des plantons des écoles officielles de l'Etat. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants abandonnés, délaissés ou orphelins, sous la tutelle de l'Etat, et dirigés sur une école	504,200
66	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	803,500
67	Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides	17,591,300
CHAPITRE XX.		
CULTES, MISSIONS, BIENFAISANCE PUBLIQUE ET ŒUVRES SOCIALES.		
68	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires, y compris transport de leurs bagages, à bord des vapeurs navigant au Congo.	3,838,500
69	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique et aux œuvres sociales. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou européens nécessiteux. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine. Remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'européens momentanément nécessiteux ou insolvable	1,103,400
	A reporter. . . fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
443,824,874	Overgebracht.	
2,278,800	Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring der per contract aange- worven plantons, tolken en arbeiders. Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen, toelagen en bijkomende onkosten van allen aard.	61 62
23,751,000	SECTIE V. Sociale Diensten. HOOFDSTUK XIX. DIENST VAN HET ONDERWIJS. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners, bezoekers en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangeworven negeronderwijzers. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Loonen, bewilligingen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring der leer- lingen, der arbeiders en van de plantons der officieele Staatsscholen. Belooningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van verlaten of verwaarloosde kinderen en van weezen die door de wet aan de voogdij van den Staat worden overgelaten en naar eene school gericht. Materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard. Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen	63 64 65 66 67
4,941,900	HOOFDSTUK XX. EEREDIENSTEN, ZENDINGEN, OPENBARE WELDADIGHEID EN SOCIALE WERKEN. Toelagen aan zendingen en varia. Reis- en voedingskosten der missionarissen, met inbe- grip van het reisgoedvervoer aan boord van in Congo varende stoomschepen. Allerhande uitgaven met inbegrip van toelagen betreffende de openbare weldadigheid en de sociale werken, kosten van bijstand, van onderhoud en repatriëring der inboor- lingen of behoeftige Europeanen. Terugzending van de ongewenschten naar hunne hoofdij van herkomst. Terugbetaling aan de hospitaalbedienaars van de oninvorderbare voedings- kosten ten laste van Europeanen voor het oogenblik behoeftig of insolvent.	68 69
474,796,574	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der krediteten per artikel.
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE XXI.	
	SERVICE DE L'HYGIÈNE.	
70	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut	31,375,400
71	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	6,054,200
72	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre ne faisant pas partie du cadre permanent de la Colonie, mais collaborant au Service de l'Hygiène. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides	8,864,900
73	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat	4,485,500
74	Dépenses relatives à l'hospitalisation des européens au service de l'Etat et des hommes de couleur. Dépenses d'exploitation des bateaux du Service de l'hygiène. Subsides	3,212,600
75	Matériel quelconque scientifique ou non destiné au Service de l'Hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Subsides	17,560,500
76	Autres dépenses du Service de l'Hygiène, y compris subsides	5,206,200
	SECTION VI.	
	Services d'ordre économique.	
	CHAPITRE XXII.	
	SERVICE DES FINANCES ET DES DOUANES. — OFFICE DOUANIER COLONIAL D'ANVERS.	
77	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	11,839,600
78	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	1,843,900
79	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat	135,200
80	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes pour les préposés de couleur de la douane	351,400
81	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Commissions douanières	886,700
82	Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers	1,743,500
	A reporter . . . fr.	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
474,796,574	Overgebracht. HOOFDSTUK XXI. GEZONDHEIDSDIENST. Wedden, bewilligen en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel, van de onder het statuut aangeworven helpers, ziekenverplegers en ander negerpersoneel. 70 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 71 Uitgaven van allen aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat geen deel uitmaakt van het bestendig kader van de Kolonie, maar aan den Gezondheidsdienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundigen bijstand, met inbegrip van de hulpelden. 72 Loonen, allerhande bewilligen, premien, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen van de school voor inlandsche geneeskundige helpers, der hospitaalboys, der arbeiders, enz., en van al het per contract aangeworven negerpersoneel. 73 Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van den Staat en der kleurlingen. Uitgaven voor de exploitatie der schepen van den Gezondheidsdienst. Toelagen. 74 Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, vervoer, behandeling, douane en varia. Toelagen. 75	
76,759,300	Andere uitgaven van den Gezondheidsdienst, met inbegrip van toelagen 76	
	SECTIE VI. Diensten van economische orde. HOOFDSTUK XXII. DIENST DER FINANCIËN EN DER DOUANEN. — KOLONIALE TOLDIENST VAN ANTWERPEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. 77 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 78 Wedden, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring der per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders. 79 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Kleedijkosten voor de negeraangestelden der douane. 80 Koloniale Toldienst van Antwerpen : Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerkosten. Tolcommissien. 81 Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen en aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Toltarieven. 82	
16,800,300		
568,356,174	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	
	CHAPITRE XXIII.	
	SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES TERRES.	
83	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	6,329,500
84	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	1,419,900
85	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat	130,200
86	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	235,300
87	Autres dépenses des Services des Affaires économiques et des Terres, y compris subsides	415,800
	CHAPITRE XXIV.	
	IMPRIMERIE DE LÉOPOLDVILLE.	
88	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut	418,100
89	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	69,300
90	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs spécialisés ou non, engagés par contrat	65,000
91	Autres dépenses du service, y compris mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature	667,700
	CHAPITRE XXV.	
	SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.	
92	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	7,268,600
93	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	1,399,700
94	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non, passeurs d'eau, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat	8,053,400
95	Location de bâtiments. Indemnités aux fonctionnaires et agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement	747,200
96	Autres dépenses du service. Subsides. Matériel, mobilier, matières et fournitures en général. Frais accessoires de toute nature	15,548,600
	A reporter . . . fr.	»

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
568,356,174	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XXIII.	
	DIENSTEN DER ECONOMISCHE ZAKEN EN DER GRONDEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	83
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	84
	Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëering der per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.	85
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.	86
	Andere uitgaven van de Diensten der Economische Zaken en der Gronden, met inbegrip der toelagen.	87
8,530,700		
	HOOFDSTUK XXIV.	
	DRUKKERIJ VAN LEOPOLDSTAD.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en de onder het statuut aangeworven negerarbeiders.	88
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	89
	Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde arbeiders.	90
	Andere dienstuitgaven met inbegrip der meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerhande bijkomende onkosten.	91
1,220,100		
	HOOFDSTUK XXV.	
	DIENST DER OPENBARE WERKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	92
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	93
	Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëering der bij contract aangeworven, gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, veermannen, kantonniërs, werklieden, enz.	94
	Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan de ambtenaren en beampten die zelf in hunne huisvesting voorzien.	95
	Andere uitgaven van den dienst. Toelagen. Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen. Bijkomende kosten van allen aard.	96
33,017,500		
611,124,474	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article,
		— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE XXVI.	
	SERVICE DES POSTES ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS.	
97	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai	13,088,100
98	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	2,034,700
99	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat, tels que plantons, facteurs, boys-courriers, porteurs de courriers urgents, porteurs et payeurs supplémentaires aux boys-courriers, travailleurs, élèves télégraphistes, etc.	1,114,100
100	Matériel, mobilier, fournitures en général et non-valeurs du Service des Postes et des Télécommunications	2,961,200
101	Bonifications aux services postaux et télégraphiques étrangers. Remboursement des telegrammes d'Etat déposés à bord des s/s de la C. M. B. Frais de transports aériens de correspondances et de colis et bonifications y relatives (crédit non limitatif)	4,085,100
102	Autres dépenses diverses du service.	3,053,500
	CHAPITRE XXVII.	
	SERVICE DES TRANSPORTS.	
103	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	876,700
104	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	205,000
105	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses. Frais d'entretien, d'équipement, de recrutement et de rapatriement du personnel noir	731,800
106	Matériel, mobilier et fournitures. Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange; outillage de garage, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers	4,675,600
107	Redevances à payer à la Société anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (SABENA) par application des dispositions de l'article 33 des statuts. — Contribution de la Colonie au subside à la SABENA	5,300,000
108	Autres dépenses diverses du service. Subside.	132,000
	A reporter . . . fr.	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
611,124,474	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XXVI.	
	DIENT DER POSTERIJEN EN DER TELEVERBINDINGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel.	97
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	98
	Loonen en kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel, zooals plantons, brievenbestellers, bodeboys, dragers van dringende briefwisselingen, bijkomende dragers en pagaiers bij de bodeboys, arbeiders, leerlingtelegrafisten, enz.	99
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en kwade posten van den dienst der Posterijen en der Televerbindingen.	100
	Tegemoetkoming aan de vreemde post- en telegraafdiensten. Terugbetaling van de Staatstelegrammen neergelegd aan boord van de s/s C. M. B. Kosten voor luchtvervoer van briefwisselingen en pakketten en daarop betrekking hebbende tegemoetkomingen (onbegrensd krediet).	101
26,336,700	Allerhande andere uitgaven van den dienst	102
	HOOFDSTUK XXVII.	
	VERVOERDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	103
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	104
	Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Soldijen en allerhande bewilligingen. Kosten voor onderhoud, uitrusting, aanwerving en repatriëering van het negerpersoneel.	105
	Materieel, meubelen en benodigdheden. Mechanische voortbewegingsmiddelen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, verwisselstukken, garage-tuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en andere.	106
	Aan de « Société anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (SABENA) » te betalen tegemoetkomingen, bij toepassing van de bepalingen uit artikel 33 der statuten. — Aandeel van de Kolonie in de subsidie aan de SABENA.	107
11,921,100	Andere allerhande dienstuitgaven. Toelagen	108
649,382,274	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der krediteten per artikel.
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE XXVIII.	
	SERVICE DES VOIES NAVIGABLES.	
109	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut (Les crédits alloués aux articles 92 et 109 pourront donner lieu à des transferts de l'un à l'autre, si par suite de mutations de personnel entre les services qui y sont repris, l'un de ces articles faisait apparaître une insuffisance de crédit.)	5,258,800
110	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	637,700
111	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	1,773,200
112	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	6,913,100
	CHAPITRE XXIX.	
	AGRICULTURE ET FORÊTS.	
	<i>A. — Services agricoles généraux et des Forêts.</i>	
113	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	14,975,100
114	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	4,547,600
115	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	1,467,500
116	Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature	3,744,200
	<i>B. — Institut des Parcs nationaux au Congo belge.</i>	
117	Dépenses diverses relatives à la Réserve nationale de chasse (Parc national Albert, — Parc de la Kagera) et subside à l'Institut des Parcs nationaux	950,000
	A reporter . . . fr.	25,684,400

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
649,382,274	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XXVIII.	
	DIENST DER BEVAARBARE WEGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel, en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	109
	(De bij artikelen 92 en 109 toegekende kredieten zullen aanleiding kunnen geven tot overdrachten van het eene op het andere zoo, tengevolge van personeelswijzigingen tusschen de diensten welke er zijn vermeld, een van deze artikelen een ontoereikendheid van krediet deed uitschijnen.)	
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	110
	Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel.	111
14,582,800	Andere dienstuitgaven, erbij begrepen, materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.	112
	HOOFDSTUK XXIX.	
	LANDBOUW EN BOSSCHEN.	
	<i>A. — Algemeene Landbouw- en Boschdiensten.</i>	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	113
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	114
	Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel.	115
	Andere uitgaven van de algemeene landbouwdiensten, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, toelagen en bijkomende kosten van allen aard.	116
	<i>B. — Instituut der Nationale Parken in Belgisch-Congo.</i>	
	Allerhande uitgaven aangaande het nationaal jachtreservaat (Nationaal Albert-Park. — Kagera-Park) en toelage aan het Instituut der Nationale Parken.	117
663,965,074	Over to dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	25,684,400
	<i>C. — Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge.</i>	
118	Subside à l'Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge	12,500,000
	<i>D. — Fonds d'immigration et de colonisation.</i>	
119	Crédit destiné à alimenter le Fonds d'immigration et de colonisation	Mémoire <i>Memorie</i>
	SECTION VII.	
	Non-Valeurs, Restitutions et Dépenses d'exercices clos.	
	CHAPITRE XXX.	
	NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.	
120	Restitutions de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Restitutions d'amendes. Restitutions de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	3,090,000
121	Régularisation des déficits de caisses, des déficits de magasins, des dévaluations des marchandises en magasins vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif).	675,000
	CHAPITRE XXXI.	
	DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.	
122	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux.	700,628
	SECTION VIII.	
	Fonds de Crise et de Prévoyance.	
	CHAPITRE XXXII.	
	FONDS DE CRISE ET DE PRÉVOYANCE.	
123	a) Alimentation du « Fonds de Crise » par prélèvements sur les recettes budgétaires . . .	5,000,000
	b) Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de l'Otraco (crédit non limitatif)	30,800,000
	c) Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie des distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif)	6,555,898
	A reporter . . . fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
663,965,074	Overgebracht.	
	<i>C. — Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo.</i>	
	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo . . .	118
	<i>D. — Fonds voor inwijking en kolonisatie.</i>	
	Krediet dat bestemd is om te voorzien in het Fonds voor inwijking en kolonisatie. . . .	119
38,184,400		
	SECTIE VII.	
	Kwade posten, Teruggaven en Uitgaven van gesloten Dienstjaren.	
	HOOFDSTUK XXX.	
	KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN.	
	Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Teruggave van boeten.	120
	Teruggave van sommen welke erkend werden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet).	
	Regeling van tekorten van kassen, van tekorten van magazijnen, van de waardevermindering van goederen in magazijnen welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd. (Onbegrensd krediet).	121
3,765,000		
	HOOFDSTUK XXXI.	
	UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.	
	Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseeren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen.	122
700,628		
	SECTIE VIII.	
	Crisis- en Voorzieningsfondsen.	
	HOOFDSTUK XXXII.	
	CRISIS- EN WEERSTANDSFONDSEN.	
	a) Onderhoud van het « Crisisfonds » bij wege van voorafnemingen op de budgetaire ontvangsten.	123
	b) Dotatie van de onderscheiden Weerstandsfondsen welke noodig zijn voor het beleid van de Otraco (onbegrensd krediet).	
	c) Dotatie aan de onderscheiden Weerstandsfondsen, noodig voor het beheer van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van de Kolonie en Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet).	
42,355,898		
748,971,000	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	»
	DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.	
	SECTION IX.	
	Services divers.	
	CHAPITRE XXXIII.	
	SERVICES DIVERS.	
124	Dépenses exceptionnelles des services d'Afrique. Subsidés	30,560,500
125	Dépenses exceptionnelles des services d'Europe. Subsidés.	290,000
	TOTAL des dépenses (première et deuxième parties). . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 18 décembre 1939.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. DE VLEESCHAUWER.

Total chapitre. — Totaal hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
8,971,000	Overgebracht.	
	TWEEDE DEEL. — UITZONDERINGSUITGAVEN.	
	SECTIE IX.	
	Allerhande diensten.	
	HOOFDSTUK XXXIII.	
	ALLERHANDE DIENSTEN.	
	Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Afrika. Toelagen.	124
	Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Europa. Toelagen.	125
30,850,500		
179,821,500	TOTAAL der uitgaven (eerste en tweede deel).	
=====		

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 18 December 1939.
LEOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU III.

Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre du Congo belge pour l'Exercice 1940.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
CHAPITRE PREMIER.		
FONDS DE TIERS.		
1	Cautionnements en matière fiscale	2,000,000
2	Cautionnements en matière judiciaire	500,000
3	Cautionnements d'adjudicataires, soumissionnaires et concessionnaires	500,000
4	Cautionnements des recruteurs de main-d'œuvre	300,000
5	Cautionnements des comptables	300,000
6	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	350,000
7	Liquidation des successions :	
	a) Successions des blancs	1,000,000
	b) Successions des noirs	250,000
8	Vente de marchandises non-déclarées ou délaissées en douane	25,000
9	Sommes non-touchées par les bénéficiaires	400,000
10	Consignations diverses :	
	a) Sommes remboursables à Bruxelles ou dans la Colonie	15,000,000
	b) Sommes à convertir en mandats-poste	8,000,000
	c) Sommes à inscrire en comptes de chèques postaux	12,000,000
11	Mandats-poste	35,000,000
12	Chèques et virements postaux	125,000,000
13	Caisse d'Epargne pour employés de couleur. Réserves des militaires et des travailleurs	300,000
14	Versements pour assurance des employés temporaires en vue de la vieillesse et du décès prématuré. (Loi du 10 mars 1925)	50,000
15	Produit de la surtaxe de timbres-poste :	
	a) Timbres « Congrès International du Tourisme 1938 »	Mém. <i>Memorie.</i>
	b) Timbres « Jardin Zoologique de Léopoldville »	400,000
A reporter. . . fr.		201,375,000

TABEL III.**Begrooting der Inkomsten en Uitgaven voor Order van Belgisch-Congo voor
het Dienstjaar 1940.**

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
EERSTE HOOFDSTUK.	
GELDEN VAN DERDEN.	
Borgtochten in zake fiscus	1
Borgtochten in zake gerecht	2
Borgtochten der aannemers, inschrijvers en concessionarissen	3
Borgtochten der aanwervers van werkkrachten	4
Borgtochten van rekenplichtigen	5
Met beslag en verboddoeningen geslagen sommen	6
Vereffening der nalatenschappen	7
a) Nalatenschappen van blanken.	
b) Nalatenschappen van negers.	
Verkoop van niet-verklaarde of op het tolkantoor verlaten goederen	8
Door de begunstigden niet geïnde sommen	9
Allerhande borgtochten :	10
a) Te Brussel of in de Kolonie terug te betalen sommen.	
b) In postmandaten om te zetten sommen.	
c) Op de postcheckrekening in te schrijven sommen.	
Postmandaten	11
Postchecks en postoverschrijvingen	12
Spaarkas voor neger-beambten. -- Reserven der militairen en arbeiders.	13
Storting voor verzekering der tijdelijke bedienden tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood. (Wet van 10 Maart 1925)	14
Opbrengst van den overdruk van postzegels	15
a) Zegel « Internationaal Congres van het Toerisme 1938 ».	
b) Zegels « Dierentuin van Leopoldstad ».	
Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses.
		Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
	Report . . . fr.	201,375,000
16	Produit de la vente de cartes « Souvenir Reine Astrid »	Mém. <i>Memorie.</i>
17	Caisse coloniale d'assurance	10,000,000
CHAPITRE II.		
FONDS SPÉCIAUX.		
18	Arrérages des rentes belge et congolaise acquises avec le reliquat disponible des annuités du Fonds spécial du Roi. (Arrêtés royaux des 8 décembre 1924 et 22 mai 1930)	800,000
19	Ecole pratique interministérielle de T. S. F.	40,000
20	Allocations et avances à des coloniaux porteurs de la Médaille Commémorative du Congo, à leurs veuves, enfants, etc	1,000,000
21	Fonds des allocations spéciales à liquider en exécution de l'arrêté royal du 12 février 1937 .	4,000,000
22	Prix de littérature coloniale. (Arrêtés royaux des 8 octobre 1922 et 2 avril 1923)	2,000
23	Fondations diverses :	
	a) Donation Tremouroux. (Arrêté royal du 15 avril 1930)	5,000
	b) Fondation Mussiri-Kanda. (Arrêté royal du 18 octobre 1923)	1,600
	c) Fondation Wangermée. (Arrêté royal du 30 avril 1928)	500
	d) Fondation Régina Barman, née Van Moppes. (Arrêté royal du 2 juin 1928)	1,500
	e) Prix Simon Daniel Barman. (Arrêté royal du 4 février 1929)	12,500
	f) Fondation Gouverneur Duchesne. (Arrêté royal du 11 mai 1933)	875
	g) Prix du souvenir de Reginald Frank Glasstone. (Arrêté royal du 10 février 1933) . .	500
	h) Fondation « Jeanine de Lannoy ». (Arrêté royal du 21 juin 1935)	200
24	Avances sur traitements	2,000,000
25	Donations diverses :	
	a) Lutte contre la maladie du sommeil	20,000
	b) Lutte contre le pian.	150,000
26	Avances en matériel aux chefs indigènes	Mémoire. <i>Memorie.</i>
27	Avances à des colons agricoles méritants	400,000
28	Fonds destiné à l'achat, au traitement, à la manutention et au transport de produits indi- gènes divers	Mémoire. <i>Memorie.</i>
29	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe	Mémoire. <i>Memorie.</i>
30	Main-d'œuvre militaire	10,000
	A reporter. . . fr.	219,819,075

AANWIJZING DER DIENSTEN.

Artikelen.

Overgebracht.

Opbrengst van den verkoop kaarten « Herinnering aan Koningin Astrid »	16
Koloniale Verzekeringskas	17

HOOFDSTUK II.

BIJZONDERE FONDSSEN.

Achterstallen der Belgische en Congoleesche Renten aangekocht met het beschikbaar overschot der annuïteiten van het Bijzonder Fonds des Konings. (Koninklijke besluiten van 8 December 1924 en 22 Mei 1930.)	18
Praktische interministerieele school voor D. T.	19
Bewilligingen en voorschotten aan koloniale, houders der Herinneringsmedaille van Congo, aan hunne weduwen, kinderen, enz.	20
Fonds der bijzondere bewilligingen, te vereffen in uitvoering van het Koninklijk besluit van 12 Februari 1937	21
Prijs voor koloniale Letterkunde. (Koninklijke besluiten van 8 October 1922 en 2 April 1923)	22
Allerhande stichtingen :	23
a) Schenking « Tremouroux ». (Koninklijk besluit van 15 April 1930.)	
b) Stichting « Mussiri-Kanda ». (Koninklijk besluit van 18 October 1923.)	
c) Stichting « Wangermée ». (Koninklijk besluit van 30 April 1928.)	
d) Stichting « Regina Barman, geboren Van Moppes ». (Koninklijk besluit van 2 Juni 1928.)	
e) Prijs « Simon Daniel Barman ». (Koninklijk besluit van 4 Februari 1929.)	
f) Stichting « Gouverneur Duchesne ». (Koninklijk besluit van 11 Mei 1933.)	
g) Herinneringsprijs van Reginald Frank Glasstone. (Koninklijk besluit van 10 Februari 1933.)	
h) Stichting « Jeanine de Lannoy ». (Koninklijk besluit van 21 Juni 1935.)	
Voorschotten op wedden	24
Allerhande begiftigingen :	25
a) Strijd tegen de slaapziekte.	
b) Strijd tegen de pian.	
Voorschotten in materieel aan de inlandsche hoofden	26
Voorschotten aan verdienstelijke landbouw-kolonisten	27
Fonds bestemd voor het koopen, verwerken, behandelen en vervoeren van allerhande inlandsche voortbrengselen.	28
Voorrading in goederen der troepenkantienen	29
Militaire werkkrachten	30
Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses.
		Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
	Report. . . fr.	219,819,075
31	Achat et vente de vivres.	Mémoire.
32	Office du Travail de Léopoldville	Memorie.
33	Achats en Europe pour compte des chefferies et des secteurs indigènes	Mémoire.
		Memorie.
34	Avances aux indigènes évolués, pour la construction d'habitations dans les centres extra-coutumiers	200,000
35	Fonds temporaire de crédit agricole	500,000
36	Fonds de crise	20,000,000
	a) Dégrevements massifs en matière de transports	12,000,000
	b) Bonifications pour réexportation des cafés.	13,000,000
37	Loterie Coloniale	200,000,000
38	Fonds de réserve cotonnière.	4,000,000
39	Fonds spécial pour participation de la Colonie à des expositions internationales	100,000
40	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	2,000,000
41	Quote-part de tiers dans les frais de participation à des expositions ou foires coloniales	1,000
42	Mission d'études relatives à un barrage sur le Nil	100,000
43	Frais de contrôle des sociétés coloniales	500,000
44	Fonds d'amortissement de la Dette coloniale	Mémoire.
45	Fonds d'immigration et de colonisation	Memorie.
		6,000,000
	a) Avances	
	b) Dépenses non récupérables.	
46	Fonds routier	2,000,000
47	Versements de tiers pour travaux routiers de caractère privé	100,000
48	Fonds de renouvellement des installations de la distribution d'eau d'Elisabethville	500,000
49	Fonds de secours pour les sinistrés de la Kalamu, à Boma	Mémoire.
		Memorie.
	TOTAL du Budget des recettes et des dépenses pour ordre	480,820,675

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 18 décembre 1939.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,
A. DE VLEESCHAUWER.

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
Overgebracht.	
Aankoop en verkoop van levensmiddelen	31
Werkbeurs van Leopoldstad	32
Aankopen in Europa voor rekening van de inlandsche hoofdiën en sectors	33
Aan de ontwikkelde inlanders verleende voorschotten voor het optrekken van woningen, in de niet-gewoonterechtelijke centra	34
Tijdelijk Fonds voor landbouwkrediet	35
Crisisfonds	36
a) Massale verminderingen in zake vervoer.	
b) Uitkeeringen voor wederuitvoer van koffie.	
Koloniale Loterij	37
Katoenreservefonds	38
Bijzonder fonds voor deelneming der Kolonie aan Wereldtentoonstellingen	39
Wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.	40
Aandeel van derden in de kosten voor deelname aan tentoonstellingen of koloniale jaarbeurzen	41
Studiezendingen voor eene afdamming op den Nijl	42
Kosten voor contrôle van koloniale vennootschappen	43
Delgingsfonds der Koloniale Schuld	44
Immigratie- en kolonisatiefonds	45
a) Voorschotten	
b) Niet wederinhare uitgaven	
Wegenfonds	46
Stortingen van derden, voor wegenwerken van privaten aard	47
Fonds voor de hernieuwing van de instellingen der waterverdeeling, te Elisabethstad	48
Hulpfonds voor de geteitsterden van de Kalamu, te Boma	49
TOTAAL van de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor Order.	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 18 December 1939.

LEOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU IV

Budget des Voies et Moyens du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1940.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
CHAPITRE PREMIER.		
IMPOSITIONS ET TAXES.		
1	Impôt personnel	1,016,000
2	Impôts indigènes	22,075,000
3	Impôt sur le bétail	5,250,000
4	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels.	2,606,000
5	Patente des trafiquants et permis de circulation	190,000
6	Patentes de marchands de bétail	40,000
7	Droits proportionnels sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	Mémoire Memorie.
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions.	58,000
9	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire	10,000
10	Droits de douanes et accises	13,428,000
11	Taxe de statistique	60,000
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	47,000
13	Licences pour recherches minières	25,000
14	Redevances minières	110,000
15	Taxes d'enregistrement et de droits de mutation immobilière	8,000
A reporter. . . fr.		44,923,000

TABEL IV

**Begrooting der Middelen van het Vice-Gouvernement-generaal van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1940.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK. BELASTINGEN EN TAKSEN. Personeele belasting 1 Inlandsche belastingen 2 Belasting op het vee 3 Belasting op de door de vennootschappen op aandeelen uitgekeerde winsten en op de beroeps-inkomsten. 4 Patent der handelaars en verkeersverloven 5 Patenten der veskooplieden 6 Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid. 7 Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen. 8 Registratietaks op het ivoor 9 Tol- en accijnsrechten 10 Statistiektaks 11 Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken 12 Vergunningen tot delfstoffenopzoeken 13 Mijncijnen 14 Registratietaksen en mutatierechten op onroerende goederen 15 Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article.
		Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
	Report. . . fr.	44,923,000
16	Taxes de quai et de séjour dans le port d'Usumbura	30,000
17	Taxe d'abatage de bétail sur les marchés coutumiers indigènes	100,000
18	Taxe d'abatage dans les abattoirs	55,000
19	Taxe cotonnière	60,000
20	Taxe sur l'essence	10,000
CHAPITRE II.		
RECETTES DOMANIALES.		
21	Permis de coupe de bois	125,000
22	Vente d'ivoire acquis à l'Etat	32,000
23	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires	500,000
CHAPITRE III.		
RECETTES JUDICIAIRES ET RECETTES DES SERVICES ADMINISTRATIFS.		
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	300,000
25	Recettes diverses du Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires	62,000
26	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	196,000
27	Recettes diverses du Service des Travaux publics	28,500
28	Recettes diverses du Service des Transports	7,000
29	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	166,000
30	Recettes diverses du Service des Finances	225,000
31	Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommunications	799,000
32	Recettes diverses du Service des Terres; recettes cadastrales	300,000
33	Recettes diverses des autres services	139,000
	A reporter. . . fr.	1

Total par chapitre.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
Totaal per hoofdstuk.		
45,178,000	Overgebracht . Kaai- en verblijftaksen in de haven van Usumbura Taks voor het slachten van vee op de gewoonterechtelijke inlandsche markten Taks voor het slachten in de slachthuizen Katoentaks Taks op de benzine	16 17 18 19 20
	HOOFDSTUK II.	
	DOMANIALE ONTVANGSTEN.	
657,000	Verloven tot houtaankap Verkoop van aan den Staat verworven ivoor Verhuring van domeingronden. Voorloopige bezettingen	21 22 23
	HOOFDSTUK III.	
	GERECHTELIJKE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN DER BEHEERDIENSTEN.	
2,222,500	Allerhande en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst Allerhande ontvangsten van den Dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken Allerhande ontvangsten van den Gezondheidsdienst Allerhande ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken Allerhande ontvangsten van den Vervoerdienst Allerhande ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst Allerhande ontvangsten van den Dienst der Financiën Allerhande ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Televerbindingen Allerhande ontvangsten van den Dienst der Gronden; kadastrale ontvangsten Allerhande ontvangsten der andere diensten	24 25 26 27 28 29 30 31 32 33
48,057,500	Over te dragen .	

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE IV.	
	PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.	
34	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille	575,000
	TOTAL des recettes ordinaires. . fr.	
	CHAPITRE V.	
	RECETTES EXCEPTIONNELLES.	
35	Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes	Mémoire
36	Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo Belge. .	Memorie 2,420,000
	TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. . . fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 18 décembre 1939.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. DE VLEESCHAUWER.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
48,057,500	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK IV.	
	OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN DER INKOMSTEN.	
575,000	Netto-inkomsten van de titels en waarden der portefeuille	34
48,632,500	TOTAAL der gewone Inkomsten.	
	HOOFDSTUK V.	
	UITZONDERINGSONTVANGSTEN.	
2,420,000	Deelhebbingen van derden in het aanleggen en onderhouden van wegen	35
51,052,500	Geenen interest opbrengende, wederinbare tegemoetkomingen van België en van Belgisch-Congo.	36
	TOTAAL der gewone en uitzonderingsontvangsten.	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 18 December 1939.

LÉOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

(192)

TABLEAU V

Budget des Dépenses ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement Général
du Ruanda-Urundi pour l'Exercice 1940.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
PREMIERE SECTION.		
Pensions.		
CHAPITRE PREMIER.		
1	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées pour services rendus aux fonctionnaires et agents de la Colonie détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonner dans les délais légaux (crédit non limitatif).	630,000
SECTION II.		
Dettes publiques.		
CHAPITRE II.		
2	Charge de la dette du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif).	5,280,000
SECTION III.		
Services Administratifs, Judiciaires et Force publique.		
CHAPITRE III.		
GOVERNEMENT DES TERRITOIRES.		
3	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	448,600
4	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	68,700
5	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	12,200
6	Dépenses d'ordre général relevant du Vice-Gouvernement général. Quote-part forfaitaire du Ruanda-Urundi dans des dépenses dont la ventilation est malaisée ou impossible, supportées par le budget du Congo belge de l'exercice en cours et des exercices antérieurs à la décharge du territoire sous mandat.	1,002,300
7	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le Ruanda-Urundi en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés (crédit non limitatif)	5,000
8	Dépenses imprévues	10,000
A reporter . . fr.		»

TABEL V**Begrooting der Gewone en Uitzonderingsuitgaven van het Vice-Gouvernement-generaal
Ruanda-Urundi voor het Dienstjaar 1940**

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN.	
	EERSTE SECTIE.	
	Pensioenen.	
	EERSTE HOOFDSTUK.	
630,000	Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der deelen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal vereffend voor diensten bewezen aan ambtenaren en beambten der Kolonie in Ruanda-Urundi gedetacheerd, erbij begrepen de deelen behoorende tot gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs binnen de wettige termijnen niet konden ordonnancieren (onbegrensd krediet).	1
	SECTIE II.	
	Openbare Schuld.	
	HOOFDSTUK II.	
5,280,000	Last der schuld in Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)	2
	SECTIE III.	
	Beheer- en Gerechtsdiensten en Weermacht.	
	HOOFDSTUK III.	
	GOUVERNEMENT DER GEWESTEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	3
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	4
	Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëering der bij contract aangeworven negerplantons en- arbeiders.	5
	Uitgaven van algemeenen aard, ten laste vallend van het Vice-Gouvernement generaal. Forfaitaire bijdrage van Ruanda-Urundi in de uitgaven waarvan de verdeeling moeilijk of onmogelijk is, uitgaven die, ter ontlasting van het mandaatgebied, door de begrooting van Belgisch-Congo van het aan den gang zijnde dienstjaar en van vroeger dienstjaren, gedragen worden.	6
	Voorgesloten procedure-kosten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen. Moratorische interesten welke door Ruanda-Urundi verschuldigd zijn naar aanleiding van zijne aansprakelijkheid of deze zijner aangestelden (onbegrensd krediet.) .	7
1,546,800	Onvoorziene uitgaven	8
7,456,800	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . fr.	»
	CHAPITRE IV.	
	SERVICE DU SECRÉTARIAT.	
9	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	367,400
10	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	140,600
11	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs de couleur engagés par contrat.	4,200
12	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature.	184,700
	CHAPITRE V.	
	PARQUETS ET TRIBUNAUX.	
13	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	246,100
14	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	57,800
15	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux Parquets et Tribunaux	600
16	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	10,900
17	Frais de justice (crédit non limitatif).	9,000
	CHAPITRE VI.	
	A. — SERVICES DU CONTENTIEUX ET DES PRISONS.	
18	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	10,300
19	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	Mémoire Memorie
20	Dépenses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	528,500
21	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	314,900
	A reporter. . fr.	853,700

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
7,456,800	Overgebracht. HOOFDSTUK IV. DIENT VAN HET SECRETARIAAT. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. 9 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 10 Loonen, onderhoudskosten, kosten van aanwerving en repatriëering der bij contract aangeworven negerarbeiders. 11 Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubileering, benodigdheden in het algemeen en allerhande kosten. 12	
696,900	HOOFDSTUK V. PARKETTEN EN RECHTBANKEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. 13 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 14 Loonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en repatriëeringskosten der bij contract aangeworven plantons, enz. Vergoeding voor aan de Parketten en Rechtbanken verschaft inlichtingen. 15 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten . 16 Gerechtskosten (onbegrensd krediet) 17	
324,400	HOOFDSTUK VI. A. -- DIENSTEN VAN DE GESCHILLEN EN VAN DE GEVANGENISSEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. 18 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 19 Allerhande uitgaven aangaande het negerpersoneel en het onderhoud der gevangenen. 20 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. 21	
8,478,100	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . fr.	853,700
	B. — ETAT-CIVIL ET SUCCESSIONS.	
22	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, registres, imprimés, mobilier et fournitures de bureau et frais accessoires de toute nature, télégrammes, emballages. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires	700
	CHAPITRE VII.	
	SERVICE TERRITORIAL, DES AFFAIRES INDIGÈNES, DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET DE LA POLICE.	
23	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	5,265,000
24	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	1,490,100
25	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rémunérations aux chefferies. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat.	1,392,700
26	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	357,200
	CHAPITRE VIII.	
	FORCE PUBLIQUE.	
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	693,200
28	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	100,500
29	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	1,590,800
30	Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	240,300
	A reporter . . fr.	»

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
8,478,100	Overgebracht	
	B. — BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN.	
854,400	Uitgaven aangaande den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, registers, drukwerken, meubelen en kantoorbehoefden en bijkomende kosten van allen aard, telegrammen, verpakmiddelen. Gedenkplaten voor de grafteekens der ambtenaren en beambten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie. Onderhoud der militaire graven.	22
	HOOFDSTUK VII.	
	GEWESTDIENST, DIENST VAN DE INLANDSCHE ZAKEN, DE WERKKRACHTEN EN DE POLITIE.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	23
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	24
	Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche hoofdiën op de opbrengst der inlandsche belasting. Vergelding aan de hoofdiën. Soldijen, allerhande bewilligingen en kosten voor uitrusting der bij contract aangeworven negeragenten der politie.	25
8,505,000	Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.	26
	HOOFDSTUK VIII.	
	WEERMACHT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en onderofficieren, enz.	27
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	28
	Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven.	29
2,624,800	Andere uitgaven van de Weermacht, er bij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden, in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	30
20,462,300	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	»
	SECTION IV.	
	Services sociaux.	
	CHAPITRE IX.	
	SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT.	
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai.	Mémoire. Memorie.
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	2,500
33	Salaires et allocations, frais d'entretien, etc. des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien des plantons. Frais d'entretien et de transport d'enfants, sous la tutelle de l'Etat, dirigés sur une école.	Mémoire. Memorie.
34	Matériel et matières en général, mobilier, fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel didactique.	Mémoire. Memorie.
35	Autres dépenses de l'Instruction publique y compris subsides.	2,142,200
	CHAPITRE X.	
	CULTES, MISSIONS ET BIENFAISANCE PUBLIQUE.	
36	Subsides aux missions et divers	594,000
37	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou Européens nécessiteux.	6,000
	CHAPITRE XI.	
	SERVICE DE L'HYGIÈNE.	
38	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut.	3,517,500
39	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	861,700
40	Honoraires, allocations diverses, subsides à des médecins, etc., étrangers à l'Administration; allocations aux médecins des missions nationales; subsides.	645,300
	A reporter . . . fr.	5,024,500

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
20,462,300	Overgebracht.	
	SECTIE IV.	
	Sociale diensten.	
	HOOFDSTUK IX.	
	ONDERWIJSDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangenomen negeronderwijzers.	31
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	32
	Loonen, bewilligen, kosten voor onderhoud, enz. der leerlingen van de officieele scholen. Belooningen aan de leerlingen. Kosten voor onderhoud der plantons. Onderhouds- en vervoerkosten der kinderen onder voogdij van den Staat die naar eene school gericht worden.	33
	Materieel en stoffen in het algemeen, meubelen, kantoorbehoefden. Schoolbenoodigdheden en didactisch materieel.	34
	Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen.	35
2,144,700		
	HOOFDSTUK X.	
	EEREDIENSTEN, ZENDINGEN EN OPENBARE WELDADIGHEID.	
	Toelagen aan de zendingen en varia.	36
	Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen aangaande de openbare weldadigheid. Kosten van bijstand, onderhoud en repatriëring der Inlanders of der behoeftige Europeanen.	37
600,000		
	HOOFDSTUK XI.	
	GEZONDHEIDSDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut aangeworven negerarbeiders.	38
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	39
	Eereloonen, allerhande bewilligen, toelagen aan geneesheeren, enz., niet behoorende tot het Bestuur, bewilligen aan de geneesheeren der nationale missies; toelagen.	40
23,207,000	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	5,024,500
41	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat. . .	584,400
42	Dépenses relatives à l'hospitalisation des européens et des hommes de couleur.	140,700
43	Matériel quelconque, scientifique ou non, destiné au Service de l'Hygiène, y compris les frais accessoires de toute nature	2,011,300
SECTION V.		
Services d'ordre économique.		
CHAPITRE XII.		
SERVICE DES FINANCES ET DES DOUANES.		
44	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	1,142,200
45	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi, en service, de moyens de locomotion mécanique privés.	324,200
46	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs engagés par contrat.	62,100
47	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	54,000
48	Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes	92,700
CHAPITRE XIII.		
SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES TERRES.		
49	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	420,600
50	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	224,800
51	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs, etc., engagés par contrat	9,500
52	Autres dépenses du Service des Affaires économiques et des Terres, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	34,700
	A reporter. . . fr.	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
23,207,000	Overgebracht.	
	Loonen, allerhande bewilligen, premiën, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen van de school voor inlandsche geneeskundige helpers, der hospitaalboys, der arbeiders, enz. en van al het per contract aangeworven negerpersoneel.	41
	Uitgaven aangaande de hospitalisatie der Europeanen en der kleurlingen	42
7,760,900	Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der allerhande bijkomende onkosten.	43
	SECTIE V.	
	Diensten van economische orde.	
	HOOFDSTUK XII.	
	DIENST DER FINANCIËN EN DER DOUANEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	44
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	45
	Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven plantons en arbeiders.	46
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.	47
1,675,200	Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen.	48
	HOOFDSTUK XIII.	
	DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN EN DER GRONDEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	49
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	50
	Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.	51
689,600	Andere uitgaven van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.	52
33,332,700	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article, — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr. CHAPITRE XIV. SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.	»
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	1,099,900
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	281,600
55	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat	1,763,700
56	Location de bâtiments	24,000
57	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature.	1,082,000
	CHAPITRE XV. SERVICE DES POSTES ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS.	
58	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai	291,100
59	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	119,400
60	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	37,600
61	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	34,000
62	Bonifications aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitatif) . . .	70,000
63	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands-Lacs.	10,000
	CHAPITRE XVI. SERVICE DES TRANSPORTS.	
64	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	76,200
65	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	400
66	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses.	101,000
67	Matériel, mobilier, fournitures, moyens de locomotion mécanique	1,064,900
	A reporter. . . fr.	»

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
33,332,700	Overgebracht. HOOFDSTUK XIV. DIENST DER OPENBARE WERKEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëering der bij contract aangeworven, gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, baanwachters, werklieden, enz. Verhuring van gebouwen Andere uitgaven van den dienst, er bij begrepen materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen; toelagen en bijkomende onkosten van allen aard.	53 54 55 56 57
4,251,200	HOOFDSTUK XV. DIENST DER POSTERLIJEN EN DER TELEVERBINDINGEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Tegoeftkomingen aan de vreemde post- en telegraafdiensten (onbegrensd krediet). Vervoerkosten der postpakketten door de spoorwegen der « Compagnie des Grands Lacs ».	58 59 60 61 62 63
562,100	HOOFDSTUK XVI. VERVOERDIENST. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten buiten en binen de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Soldijen en allerhande bewilligingen. Materieel, meubelen en benodigdheden. Mechanische voortbewegingsmiddelen	64 65 66 67
1,242,500		
39,388,500	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	»
	CHAPITRE XVII.	
	AGRICULTURE ET FORÊTS.	
68	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	2,640,100
69	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	621,900
70	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	730,200
71	Autres dépenses du service, y compris subsides, matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	539,000
	SECTION VI.	
	Non-Valeurs, Restitutions et Dépenses d'exercices clos.	
	CHAPITRE XVIII.	
	NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.	
72	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Restitution d'amendes. Restitution de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	300,000
73	Déficits de comptables. Déficits de magasins. Alimentation du Fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	90,000
	CHAPITRE XIX.	
	DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.	
74	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux	100,000
75	Crédit destiné à régulariser les bonifications octroyées en 1938 et 1939 pour réexportation des cafés en provenance du Ruanda-Urundi	50,000
	TOTAL des dépenses ordinaires (première partie). fr.	
	A reporter . . . fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
39,388,500	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XVII.	
	LANDBOUW EN BOSSCHEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	68
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	69
	Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel.	70
	Andere uitgaven van de diensten, erbij begrepen toelagen, materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	71
4,531,200		
	SECTIE VI.	
	Kwade posten, teruggaven en uitgaven over gesloten dienstjaren.	
	HOOFDSTUK XVIII.	
	KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN.	
	Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Teruggave van boeten. Teruggave van sommen welke erkend worden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet).	72
	Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten van magazijn. Bevoorrading van het Wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel (onbegrensd krediet).	73
390,000		
	HOOFDSTUK XIX.	
	UITGAVEN OVER GESLOTEN DIENSTJAREN.	
	Krediet dat bestemd is de uitgaven te regulariseeren over gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de normale termijnen, niet konden vereffenen.	74
	Krediet bestemd tot het regulariseeren van de in 1938 en 1939 toegekende bonificaties voor wederuitvoer van uit Ruanda-Urundi herkomstige koffie.	75
150,000		
44,459,700	TOTAAL der gewone uitgaven (eerste deel).	
44,459,700	Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report . . . fr.	»
	DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.	
	SECTION VII.	
	Services divers.	
	CHAPITRE XX.	
	SERVICES DIVERS.	
76	Dépenses exceptionnelles. Subsidés	5,054,900
	TOTAL des dépenses (première et deuxième parties). fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 18 décembre 1939.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. DE VLEESCHAUWER.

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
44,459,700	Overgebracht.	
	TWEEDE DEEL. — UITZONDERINGSUITGAVEN.	
	SECTIE VII.	
	Allerhande diensten.	
	HOOFDSTUK XX.	
	ALLERHANDE DIENSTEN.	
	Uitzonderingsuitgaven. Toelagen	76
5,054,900		
49,514,600	TOTAAL der uitgaven (eerste en tweede deel).	
=====		

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 18 December 1939.
LÉOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU VI

**Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre du Vice-Gouvernement Général
du Ruanda-Urundi, pour l'Exercice 1940.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
CHAPITRE PREMIER.		
FONDS DE TIERS.		
1	Cautionnements fr.	500,000
2	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	10,000
3	Liquidation des successions :	
	a) Successions des blancs	40,000
	b) Successions des noirs	20,000
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	1,000
5	Consignations diverses :	
	a) Sommes remboursables à Bruxelles ou dans les territoires sous mandat	1,000,000
	b) Sommes à convertir en mandats-poste.	600,000
	c) Sommes à inscrire en comptes de chèques postaux	400,000
6	Mandats-poste	2,000,000
7	Chèques et virements postaux	4,000,000
8	Caisse coloniale d'assurance	750,000
9	Produit de la surtaxe de timbres-poste	Mémoire Memorie.
CHAPITRE II.		
FONDS SPÉCIAUX.		
10	Avances sur traitements fr.	200,000
11	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe	Mémoire. Memorie.
12	Avances en matériel aux chefs indigènes	Mémoire. Memorie.
A reporter . . fr.		9,521,000

TABEL VI

**Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor Order van het Vice-Gouvernement-
generaal Ruanda-Urundi, voor het Dienstjaar 1940.**

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
EERSTE HOOFDSTUK.	
GELDEN VAN DERDEN.	
Borggelden	1
Met beslag onder derden belaste sommen en verzetaanteekeningen	2
Vereffening van nalatenschappen :	3
a) Nalatenschappen der blanken.	
b) Nalatenschappen der negers.	
Verkoop van goederen welke bij den toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten . .	4
Allerhande consignaties :	5
a) Te Brussel of in de mandaatgebieden terug te betalen sommen.	
b) In postmandaten om te zetten sommen.	
c) Op de postcheckrekeningen in te schrijven sommen.	
Postmandaten	6
Postchecks en- overschrijvingen	7
Koloniale Verzekeringskas	8
Opbrengst van den overdruk der postzegels	9
HOOFDSTUK II.	
BIJZONDERE FONDSEN.	
Voorschotten op wedden	10
Proviandeering van de kantienen voor de troepen	11
Voorschotten in materieel aan de inlandsche hoofden	12
Over te dragen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses.
		Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
	Report . . . fr.	9,521,000
13	Laiteries	Mémoire. <i>Memorie.</i>
14	Fonds spécial de la taxe d'émigration des indigènes	150,000
15	Fonds provenant du rachat des prestations coutumières	2,000,000
16	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	500,000
17	Fonds routier	1,000,000
18	Produit de la vente de cartes « Souvenir Reine Astrid »	Mémoire. <i>Memorie.</i>
19	Main-d'œuvre militaire	10,000
	TOTAL des recettes et des dépenses pour ordre . . . fr.	13,181,000 =====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 18 décembre 1939.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. DE VLEESCHAUWER.

AANWIJZING DER DIENSTEN

Artikelen

Overgebracht.

Melkerijen	13
Bijzonder Fonds van de uitwijkingstaks der inboorlingen	14
Van den terugkoop van de gewoonterechtelijke prestaties voortkomende fondsen	15
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.	16
Wegenfonds	17
Opbrengst van den verkoop der Gedenkkaarten « Koningin Astrid »	18
Militaire werkkrachten	19

TOTAAL der ontvangsten en uitgaven voor order.

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 18 December 1939.

LEOPOLD.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,
A. DE VLEESCHAUWER.

TABLEAU I.
TABELBudget des Voies et Moyens du
Begroting der Middelen van

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STAAT.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DESIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métró- politaine. — Moederlands- bestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville. — Leopoldstad.
1	A	CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK. IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAKSEN. Impositions personnelles. — Personeele belastingen : Produit de l'impôt personnel. — Opbrengst der personeele belasting : 1º Impôt sur la superficie des bâtiments. — Belasting op de oppervlakte der gebouwen 2º Impôt sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — Belasting op de oppervlakte der gronden zonder bouwwerken in de stedelijke circonscriptions 3º Impôt sur les employés, les ouvriers et les domestiques. — Belasting op de bedienden, de werklieden en de dienstboden 4º Impôt sur les bateaux et les embarcations. — Belasting op de schepen en de vaartuigen 5º Impôt personnel sur les concessions minières. — Personeele belasting op de mijnconcessies 6º Impôt sur les véhicules. — Belasting op de voertuigen . B Amendes. — Geldboeten Total. — Totaal. . fr.	» » <		

Congo Belge pour l'Exercice 1940.

Belgisch-Congo voor het Dienstjaar 1940.

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo	Coquilhatville. — Coquilhatstad	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermansville. — Costermansstad.	Elisabethville. — Elisabethstad		
1,900,000	1,500,000	4,550,000	1,460,000	5,470,000	19,630,000	
»	»	»	»	»	Mémoire Memorie	
650,000	390,000	1,200,702	620,000	830,000	4,690,702	
15,000	80,000	25,000	90,000	140,000	1,350,000	
860,000	7,500	1,500,000	950,000	825,000	4,482,500	
430,000	330,000	1,300,000	400,000	1,050,000	4,230,000	
8,000	500	4,000	500	5,000	18,500	
3,863,000	2,308,000	8,579,702	3,520,500	8,320,000	34,401,702	
19,563,000	17,803,000	38,512,000	17,836,000	14,450,000	128,726,000	
»	»	»	»	»	61,000,000	
»	»	»	»	»	»	
»	»	»	»	»	61,000,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlands- bestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville. — Leopoldstad.
		Report. — Overgebracht. . fr.	60,000,000	1,000,000	»
B		Autres redevables imposés en vertu du décret du 12 août 1937 : — <i>Andere schatplichtigen belast krachtens het decreet van 12 Augustus 1937 :</i>			
		1 ^o Entreprises industrielles, commerciales ou agricoles. <i>Nijvereids- handels- of landbouwondernemingen</i> . . .	»	7,400,000	»
		2 ^o Professions libérales. — <i>Vrije beroepen</i>	»	198,000	»
		3 ^o Fonctionnaires et employés publics ou privés. Salariés. Administrateurs, commissaires ou liquidateurs près les sociétés. — <i>Publieke of private ambtenaren of beambten. Loontrekkenden. Beheerders, commissarissen of vereffenaars bij de vennootschappen</i>	»	15,585,000	»
		4 ^o Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	710,000	»
C		Additionnels. — <i>Opcentiemen</i>	17,000,000	4,500,000	»
		Total. — <i>Totaal</i> . . fr.	77,000,000	29,393,000	»
4		Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Handelaarspatent en verkeersverloven :</i>			»
A		Permis de commerce. — <i>Handelsvergunningen</i>	»	»	360,000
B		Permis de circulation. — <i>Verkeersverloven</i>	»	»	185,000
		Total. — <i>Totaal</i> . . fr.	»	»	545,000
5	»	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	»	1,000,000	»
6		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen :</i>			
A		Permis de chasse. — <i>Jachtverloven</i>	»	»	100,000
B		Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen</i>	»	»	800,000
C		Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en munitie te verkoopen</i>	»	»	105,000
		Total. — <i>Totaal</i> . . fr.	»	»	1,005,000

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo	Coquilhat- ville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabethville. — Elisabethstad.		
»	»	»	»	»	61,000,000	
»	»	»	»	»	7,400,000	
»	»	»	»	»	198,000	
»	»	»	»	»	15,585,000	
»	»	»	»	»	710,000	
»	»	»	»	»	21,500,000	
»	»	»	»	»	106,393,000	
70,000	60,000	105,000	40,000	75,000	710,000	
95,000	130,000	20,000	25,000	70,000	525,000	
165,000	190,000	125,000	65,000	145,000	1,235,000	
»	»	»	»	»	1,000,000	
55,000	150,000	315,000	245,000	75,000	940,000	
400,000	320,000	710,000	200,000	340,000	2,770,000	
60,000	32,000	55,000	6,000	85,000	343,000	
515,000	502,000	1,080,000	451,000	500,000	4,053,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DESIGNATION DES PRODUITS	Administration métro- politaine.	Gouvernement général.	Léopoldville.
		AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Moederlands- bestuur.	Gouvernement generaal.	Leopoldstad.
7		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaks op het ivoor</i> :			
	A	Taxe. — <i>Taks</i>	»	»	250,000
	B	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van getuigschriften</i>	»	»	300
		Total. — <i>Totaal</i> . . fr.			250,300
8		Droits de douane, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijs-, stapelplaatsrechten</i> :			
	A	Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i> :			
		1 ^o Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i>	»	800,000	»
		2 ^o Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere producten en goederen</i>	53,000,000	50,000,000	»
		3 ^o Amendes et produits de confiscations. — <i>Geldboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen</i>	1,000	6,000	»
	B	Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i> :			
		1 ^o Sur les alcools. — <i>Op de alcoholsoorten</i>	8,000,000	1,500,000	»
		2 ^o Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere producten en goederen</i>	59,000,000	43,000,000	»
		3 ^o Amendes et produits de confiscations. — <i>Geldboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen</i>	6,000	38,000	»
	C	Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i> :			
		1 ^o Taxe sur la consommation de boissons alcooliques. — <i>Taks op het verbruik van alcoholhoudende dranken</i> . . .	1,500,000	4,100,000	»
		2 ^o Taxe sur la consommation de tabacs fabriqués. — <i>Taks op het verbruik van vervaardigde tabaksoorten</i> . . .	4,500,000	1,500,000	»
	D	Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der stapelplaatsen</i> :			
		1 ^o Droits de magasin. — <i>Magazijnrechten</i>	»	120,000	»
		2 ^o Taxe d'ouverture d'entrepôts particuliers ou fictifs. — <i>Taks voor het openen van particuliere of fictieve stapelplaatsen</i>	»	5,000	»
		3 ^o Taxe de location de loges d'entrepôts. — <i>Taks voor het huren van stapelvakken</i>	»	»	»
		4 ^o Taxe de manipulation de marchandises en entrepôt. — <i>Taks voor de behandeling der goederen in de stapelplaats</i> .	»	50,000	»
	E	Surtaxe douanière. — <i>Douane-bijtaks</i>	5,000,000	5,000,000	»
		Total. — <i>Totaal</i> . . fr.	131,007,000	106,119,000	»

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo	Coquilhat- ville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabethville. — Elisabethstad.		
100,000	450,000	800,000	800,000	100,000	2,500,000	
150	650	300	500	100	2,000	
100,150	450,650	800,300	800,500	100,100	2,502,000	
»	»	»	»	»	800,000	
»	»	»	»	»	103,000,000	
»	»	»	»	»	7,000	
»	»	»	»	»	9,500,000	
»	»	»	»	»	102,000,000	
»	»	»	»	»	44,000	
»	»	»	»	»	5,600,000	
»	»	»	»	»	6,000,000	
»	»	»	»	»	120,000	
»	»	»	»	»	5,000	
»	»	»	»	»	Mémoire Memorie	
»	»	»	»	»	50,000	
»	»	»	»	»	10,000,000	
»	»	»	»	»	237,126,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlands- bestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Leopoldville. — Leopoldstad.
9	»	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaks</i>	460,000	590,000	»
10	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i>	»	»	350,000
11	»	Permis de recrutement des travailleurs. — <i>Verloven voor arbeidersaanwerving</i>	»	»	»
12	»	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor delfstoffenopzoekingen</i>	»	»	28,000
13	»	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. (Décret du 31 mars 1926.) — <i>Registratietaksen en mutatierechten voor onroerende goederen. (Decreet van 31 Maart 1926)</i>	»	»	200,000
14	»	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — <i>Haven-, loods-, immatriculatietafs van booten en taks voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene betoning en baggerrechten. Ankerrechten</i>	»	2,600,000	»
15	»	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaks</i>	»	2,640,000	»
16	»	Taxe sur le paddy usiné. — <i>Taks op de verwerkte paddie</i>	»	»	»
17	»	Taxe sur l'essence. — <i>Taks op de essence</i>	»	2,500,000	»
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.					
RECETTES DOMANIALES. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.					
18	»	Permis de récolte. — <i>Verloven tot inoogsting</i>	»	»	120,000
19	»	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Verloven tot houtaankap, vergunningen voor houtaankoop en boschtaksen</i>	»	»	827,000
20	»	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial. — <i>Cijzen voor concessies van palmboomgronden. Vergunningen voor oliestrooken. Bijzonder verlof tot inoogsting</i>	»	»	18,000

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo	Coquilhat- ville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabethville. — Eli-abethstad		
»	»	»	»	»	1,050,000	
120,000	66,000	208,000	135,000	500,000	1,379,000	
»	»	500	100	400	1,000	
16,000	14,000	260,000	17,000	10,000	345,000	
20,000	50,000	100,000	65,000	200,000	635,000	
»	»	»	»	»	2,600,000	
»	»	»	»	»	2,640,000	
»	270,000	»	»	»	270,000	
»	»	»	»	»	2,500,000	
75,000	195,000	46,000	14,000	1,000	451,000	
220,000	267,000	650,000	30,000	3,000	1,997,000	
10,000	12,000	18,000	17,000	»	75,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlands- bestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville. — Leopoldstad.
21	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van door den Staat verworven ivoor ter uitvoering van de schikkingen uit het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen</i>	250,000	»	»
22	»	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — <i>Verhuring van domeingronden. Voorloopige inbezitting</i>	»	»	1,500,000
23	»	Redevances minières. — <i>Mijnrijzen</i>	»	50,000	»
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.					
RECETTES JUDICIAIRES ET RECETTES DES SERVICES ADMINISTRATIFS. — GERECHTELIJKE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN DER BEHEERDIENSTEN.					
24		Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — <i>Allerhande en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst</i> :			
	A	Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtsboeten met uitzondering van deze der politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i>	6,000	503,000	»
	B	Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtskosten met uitzondering van deze der politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i> .	»	700,000	»
	C	Amendes et frais de justice des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Geldboeten en gerechtskosten der politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i>	»	2,100,000	»
	D	Droit proportionnel de 4 p. c. sur les sommes adjugées aux parties civiles. — <i>Evenredig recht van 4 t. h. op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen</i>	»	205,000	»
	E	Produit des confiscations prononcées par les tribunaux. — <i>Opbrengst van de door de rechtbanken uitgesproken inbeslagnemingen</i>	»	71,000	»
	F	Dépôts d'actes de sociétés et de procurations. — <i>Nederlegging van akten en volmachten van vennootschappen</i> . .	»	56,000	»
	G	Autres recettes du Service judiciaire, y compris les extraits du casier judiciaire. — <i>Andere ontvangsten van den Gerechtsdienst, met inbegrip van de uittreksels uit het strafregister.</i>	3,500	146,000	»
Total. — <i>Totaal</i> . . . fr.			9,500	3,781,000	»

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo — Lusambo	Coquilhatville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermansville. — Costermansstad.	Elisabethville. — Elisabethstad.		
15,000	170,000	70,000	40,000	5,000	550,000	
885,000	1,100,000	3,000,000	310,000	90,000	6,885,000	
»	»	»	»	»	50,000	
»	»	»	»	»	509,000	
»	»	»	»	»	700,000	
»	»	»	»	»	2,100,000	
»	»	»	»	»	205,000	
»	»	»	»	»	71,000	
»	»	»	»	»	56,000	
»	»	»	»	»	149,500	
»	»	»	»	»	3,790,500	

Articles. Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlands- bestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville. — Leopoldstad.
25		Recettes diverses du Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Allerhande ontvangsten van den Dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken :</i>			
	A	Droits de chancellerie, passeports, légalisation de signatures, extraits d'actes de l'état civil, certificats de vie, divers. — <i>Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaringen van handteekeningen, uittreksels uit akten van den burgerlijken stand, levensgetuigschriften, varia</i>	1,200	400	14,000
	B	Actes notariés. — <i>Notariele akten</i>	»	»	37,500
	C	Produit du droit de 4 p. o. sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers. — <i>Opbrengst van het recht van 4 t. h. op de openbare verkooping van roerende en onroerende goederen</i>	»	1,000	13,000
	D	Remboursement des frais d'assistance, d'entretien ou de rapatriement des indigents ou expulsés non indigènes. — <i>Terugbetaling der kosten voor bijstand, onderhoud of repatriëring van niet inlandsche behoeftigen en uitgedrevenen.</i>	»	»	20,000
	E	Produit du droit de 5 p. c. sur l'actif brut des successions. — <i>Opbrengst van het recht van 5 t. h. op het bruto-actief der nalatenschappen</i>	»	»	12,000
	F	Autres recettes du Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken . .</i>	»	»	8,000
		Total. — <i>Totaal fr.</i>	1,200	1,400	104,500
26	»	Recettes des écoles officielles. Minerval; produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles. — <i>Ontvangsten van de officiele scholen; schoolgeld, opbrengst van de werken der leerwerkhuisen en der vakafdeelingen</i>	»	430,000	»
27		Recettes diverses du Service de l'Hygiène. — <i>Allerhande ontvangsten van den Gezondheidsdienst :</i>			
	A	Produits divers du Service des hôpitaux pour Européens. Frais d'hospitalisation. Taxe d'occupation des salles d'opération. Frais de pansement. — <i>Allerhande opbrengsten van den Dienst der hospitalen voor Europeanen. Hospitalisatiekosten. Taks voor de bezetting van de operatiezalen. Kosten voor heilkundige zorgen.</i>	»	»	200,000
	B	Frais de séjour dans les hôpitaux pour hommes de couleur. — <i>Kosten voor verblijf in de hospitalen voor kleurlingen . . .</i>	»	»	200,000
		A reporter. — <i>Overt te dragen. fr.</i>	»	»	400,000

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo	Coquilhat- ville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabethville. — Elisabethstad.		
4,000	5,000	33,500	9,000	30,000	97,100	
10,000	25,000	40,600	31,000	40,000	184,100	
3,000	13,000	13,000	5,000	40,000	88,000	
3,000	500	5,000	7,500	35,000	71,000	
2,000	12,000	10,000	14,000	20,000	70,000	
2,000	4,000	10,000	2,000	1,000	27,000	
24,000	59,500	112,100	68,500	166,000	537,200	
=====						
»	»	»	»	»	430,000	
=====						
7,000	30,000	80,000	36,000	440,000	793,000	
30,000	100,000	70,000	25,000	97,000	522,000	
37,000	130,000	150,000	61,000	537,000	1,315,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlands- bestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville. — Leopoldstad.
		Report. — Overgebracht. fr.	»	»	400,000
C		Intervention des circonscriptions indigènes dans les dépenses assumées par la Colonie pour la gestion administrative et technique de leurs dispensaires. — <i>Tusschenkomst der inheemsche circonscriptions in de door de Kolonie gedragen uitgaven voor het administratief en technisch bestuur hunner dispensatoriums</i>	»	»	180,000
D		Vente de médicaments, d'instruments et de médical confort. — <i>Verkoop van geneesmiddelen, van heelmeeesterstuigen en van medical confort</i>	»	223,000	190,000
E		Versement du quart de la totalité des honoraires perçus au delà de 6,000 francs par les médecins de la Colonie. — <i>Storting van het vierde der totaliteit van de geïnde honoraria boven de 6,000 frank door de geneesheeren der Kolonie</i>	»	»	75,000
F		Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	»	300,000	»
G		Recettes pour analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontvangsten voor ontleding in de laboratoria van den dienst</i>	»	»	60,000
H		Recettes diverses du bateau-hôpital <i>Belgique</i> et autres vapeurs du service de l'hygiène. — <i>Allerhande ontvangsten van het hospitaal-schip « Belgique » en andere stoomschepen van den dienst der hygiëne.</i>	»	»	»
I		Remboursement par Foréami des traitements de congé et frais de voyage du personnel de la Colonie détaché à cet organisme. — <i>Terugbetaling door Foréami van de verlof-wedden en reiskosten van het personeel der Kolonie, bij dit organisme gedetacheerd.</i>	500,000	»	»
J		Autres recettes du Service de l'Hygiène. — <i>Andere ontvangsten van den Gezondheidsdienst</i>	»	»	15,000
		Total. — Totaal fr.	500,000	523,000	920,000
28		Recettes diverses du Service des Affaires économiques et des Terres. — <i>Allerhande ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden :</i>			
A		Visa de contrats de recrutement de la main-d'œuvre. — <i>Visa van aanwervingscontracten der werkkrachten.</i>	»	»	5,500
B		Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. — <i>Taksen op de brevetten, neerleggingen van fabrieksmerken, enz.</i>	60,000	2,000	»
C		Recettes des analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontvangsten voor de ontleding in de laboratoria van den dienst</i>	»	»	14,000
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	60,000	2,000	19,500

PROVINCES — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
ambo. — ambo	Coquilhat- ville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabethville. — Elisabethstad.		
37,000	130,000	150,000	61,000	537,000	1,315,000	
20,000	»	350,000	115,700	103,000	768,700	
35,000	30,000	50,000	105,000	150,000	783,000	
27,000	35,000	63,000	25,000	60,000	285,000	
»	»	»	»	35,000	335,000	
»	30,000	22,000	500	35,000	147,500	
»	»	»	»	»	Mémoire. Memorie.	
»	»	»	»	»	500,000	
1,000	8,500	5,000	3,000	13,000	45,500	
120,000	233,500	640,000	310,200	933,000	4,179,700	
6,000	4,500	30,050	17,000	23,000	86,050	
»	»	»	»	250	62,250	
»	»	»	»	»	14,000	
6,000	4,500	30,050	17,000	23,250	162,300	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlands- bestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville. — Leopoldstad.
29		Report. — Overgebracht. . fr.	60,000	2,000	19,500
	D	Recettes cadastrales. — <i>Kadastrale inkomsten</i>	»	»	50,000
	E	Autres recettes du Service des Affaires économiques et des Terres. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden</i>	»	»	1,000
		Total. — <i>Totaal fr.</i>	60,000	2,000	70,500
		Recettes diverses du Service des Travaux publics. — <i>Aller- hande ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken</i> :	=====	=====	=====
	A	Autorisations de bâtir. — <i>Bouwtoelatingen</i>	»	»	500
	B	Produits des services d'éclairage, de distribution d'eau et d'immondices. — <i>Opbrengsten van de verlichtings-, waterleidings- en vuilnisdiensten</i>	»	»	40,000
	C	Main-d'œuvre, matériaux et produits des travaux fournis par les ateliers. — <i>Door de werkhuizen geleverde werkkrach- ten, materialen en producten der werken</i>	»	»	»
	D	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par le Service des Travaux publics. — <i>Tegoeedkoming van de buiten- gewone begrotingen voor levering van werkkrachten en materieel door den Dienst der Openbare Werken</i> . . .	»	»	»
	E	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles de la Colonie. — <i>Terugbetaling van aan roerende of onroerende goederen der Kolonie veroorzaakte schade</i>	»	»	500
30	F	Location de bâtiments, de gîtes d'étapes et séjours dans les stations. — <i>Verhuring van gebouwen, van etappe-rust- plaatsen en verblijf in de standplaatsen</i>	60,000	»	80,000
	G	Autres recettes du Service des Travaux publics. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken</i> . .	»	3,000	2,000
		Total. — <i>Totaal fr.</i>	60,000	3,000	123,000
		Recettes diverses du Service des Voies navigables. — <i>Ontvangsten van den Dienst der bevaarbare wegen</i> :	=====	=====	=====
	A	Marine du Bas-Congo. Produit de l'exploitation : tickets, marchandises, emmagasinage, manipulation, affrète- ments. Remorquage. — <i>Marine van den Beneden-Congo. Opbrengst der exploitatie : kaartjes, goederen, opstapeling, behandeling, vrachtlloon. Sleepdienst</i>	»	250,000	»
	B	Services de l'Hydrographie et des Ateliers. Prestations de main-d'œuvre, de matériel, de combustible, etc., à des particuliers. Produit du dock flottant. Location de matériel. — <i>Diensten der Hydrografie en der Werkhuisen. Verleening aan particulieren van werkkrachten, materieel, brandstoffen, enz., Opbrengst van het vlottend dok. Verhuring van materieel</i>	»	500,000	»
		A reporter. — <i>Over te dragen. fr.</i>	»	750,000	»

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen	OBSERVATIONS. AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo	Coquilhat- ville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabethville. — Elisabethstad.		
6,000	4,500	30,050	17,000	23,250	162,300	
6,000	20,000	160,000	160,000	160,000	558,000	
2,000	1,500	2,500	1,000	700	8,700	
14,000	26,000	192,550	178,000	183,950	727,000	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
500	200	1,000	1,000	20,000	23,200	
40,000	1,500	34,000	8,000	440,000	563,500	
»	»	2,000	»	»	2,000	
»	»	120,000	30,000	30,000	180,000	
»	»	500	»	»	1,000	
3,000	23,500	57,800	7,500	15,500	247,300	
1,000	3,000	2,000	2,000	100,000	113,000	
44,500	28,200	217,300	48,500	605,500	1,130,000	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
»	»	»	»	»	250,000	
»	»	»	»	»	500,000	
»	»	»	»	»	750,000	

Articles. Artikelen.	Littera. — Littera.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlands- bestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Leopoldville. — Leopoldstad.
		Report. — Overgebracht. . fr.	»	750,000	»
	C	Bonification des B. E. pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par les voies navigables. — <i>Tegedkoming der B. B. voor het leveren van werkkrachten en materieel, door de waterwegen</i>	»	300,000	»
	D	Autres recettes du Service des Voies navigables. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der Waterwegen</i>	3,000	30,000	»
		Total. — <i>Totaal</i> . . fr.	3,000	1,080,000	»
31	»	Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van den vervoerdienst</i> :			
		Produit des transports organisés par automobile, baleinière ou pirogue, et recettes diverses s'y rapportant. — <i>Opbrengst van de vervoerdiensten ingericht per auto, schuile of prauwen, en alle daarmede verbandhoudende ontvangsten</i>	»	»	140,000
32		Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Allerhande ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst</i> :			
	A	Produit des stations agricoles exploitées par la Colonie. — <i>Opbrengst van de door de Kolonie geëxploiteerde landbouwstations</i>	»	»	»
	B	Recettes des postes de quarantaine de bétail. — <i>Ontvangsten van den quarantainepost voor het vee</i>	»	»	»
	C	Taxes rémunératoires d'inspection sanitaire sur les viandes importées destinées à l'alimentation. — <i>Vergeldende taksen voor de keuring van ingevoerd en voor de voeding bestemd vleesch</i>	»	»	96,500
	D	Taxe d'abatage et d'incinération. — <i>Slachtings- en verbrandingstaks</i>	»	»	75,000
	E	Produit net du traitement et de la réalisation des produits achetés aux indigènes (coton, etc.). — <i>Netto-opbrengst van het behandelen en den verkoop der aan inlanders opgekochte producten (katoen, enz.)</i>	»	»	»
	F	Autres recettes du Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Andere ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst</i>	200,000	»	15,000
		Total. — <i>Totaal</i> . . fr.	200,000	»	186,500
33		Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van den Financedienst</i> :			
	A	Intérêts de retard dans le paiement des sommes dues à la Colonie. — <i>Interest voor verwijl in het betalen der aan de Kolonie verschuldigde sommen</i>	50,000	»	75,000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.	50,000	»	75,000

PROVINCES — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. AANMERKINGEN.
Lusambo — Lusambo	Coquilhat- ville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabethville. — Elisabethstad.		
»	»	»	»	»	750,000	
»	»	»	»	»	300,000	
»	»	»	»	»	33,000	
»	»	»	»	»	1,083,000	
15,000	10,000	28,000	59,000	25,000	277,000	
»	»	366,000	»	394,000	760,000	
»	»	»	»	100,000	100,000	
»	»	»	»	160,000	256,500	
6,000	7,500	50,000	49,000	250,000	437,500	
»	»	»	»	»	Mémoire Memorie	
3,000	»	129,000	7,000	»	354,000	
9,000	7,500	545,000	56,000	904,000	1,908,000	
18,000	20,000	50,000	45,000	75,000	333,000	
18,000	20,000	50,000	45,000	75,000	333,000	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DESIGNATION DES PRODUITS.	Administration métro- politaine.	Gouvernement général.	Léopoldville. — Leopoldstad.
		AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Moederlands- bestuur.	Gouvernement generaal.	
		Report. — Overgebracht. . fr.	50,000	»	75,000
B		Recouvrement des déficits de comptes; prise en recettes du montant d'ordonnances émises, indûment payées ou périmées et de dépenses erronément passées et imputées en écritures; excédent de caisse et de marchandises en magasin; remboursement, par les assureurs, de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — <i>Dekking van boekhoudingstekorten, inontvangstneming van het bedrag der ten onrechte uitbetaalde of vervallen uitgegeven betalingsbevelen en van bij vergissing verrekend en afgeschreven uitgaven; overschot in kas en van goederen in magazijn; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen bij de verzendingen van fondsen voorgekomen. Door den Staat na wettigen termijn verworven loonen der voortvluchtige werklieden</i>	4,000	100,000	250,000
C		Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés. — <i>Opbrengst van het onderzoek der hoedanigheids- en verpakkingsvoorwaarden van de uitgevoerde producten</i>	»	250,000	»
D		Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — <i>Vergeldingen voor het door de tolbeambten voor rekening van derden gedaan overwerk</i>	»	350,000	»
E		Produit total ou partiel de la vente des marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — <i>Algeheele of gedeeltelijke opbrengst van den verkoop van goederen, van in douane niet verklaarde voorwerpen, van achtergelaten of verlaten voorwerpen</i>	»	10,000	»
F		Produits divers et accidentels et autres recettes du Service; remplacement de titres, bonifications d'intérêts courus. Intérêts sur fonds disponibles, rapatriement de monnaies d'argent, bénéfice résultant de la frappe de monnaies divisionnaires, produit de la vente de caisses et sacs à monnaies, domages alloués à la Colonie, majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. — <i>Allerhande en toevallige opbrengsten en andere ontvangsten van den Dienst der Financien en der Douanen, vervanging van titels, tegemoetkoming wegens vervallen interesten. Interesten op beschikbare fondsen, terugzenden van zilvergeld naar het land van uitgifte, winst voorkomend uit het slaan van pasmunt, opbrengst van den verkoop van munt-kassen en beugels, aan de Kolonie verleende schadevergoedingen, verhooging op de kostprijzen van den verkoop aan particulieren van goederen welke uit de provinciale magazijnen voortkomen, enz.</i>	400,000	140,000	20,000
		Total. — Totaal. . fr.	454,000	850,000	345,000
			=====	=====	=====

PROVINCES — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo	Coquilhat- ville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabethville. — Elisabethstad.		
18,000	20,000	50,000	45,000	75,000	333,000	
140,000	150,000	600,000	160,000	250,000	1,654,000	
»	»	»	»	»	250,000	
»	»	»	»	»	350,000	
»	»	»	»	»	10,000	
1,000	2,000	2,000	2,000	2,000	569,000	
159,000	172,000	652,000	207,000	327,000	3,166,000	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DESIGNATION DES PRODUITS	Administration métro- politaine. — Moederlands- bestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville. — Leopoldstad.
		AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.			
34		Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommu- nications. — <i>Allerhande ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Televerbindingen :</i>			
	A	Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Fran- keertaksen van de briefwisselingen</i>	700,000	10,000,000	»
	B	Taxes sur mandats internes. — <i>Taksen op mandaten voor het binnenland</i>	»	100,000	»
	C	Taxes sur mandats internationaux. — <i>Taksen op interna- tionale mandaten</i>	»	230,000	»
	D	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et frais d'assurance. — <i>Taksen op post- colli met inbegrip der tolformaliteiten, in bewaring geven en verzekeringskosten</i>	»	2,300,000	»
	E	Taxes sur boîtes postales particulières. — <i>Taksen op parti- culiere brievenbussen</i>	»	195,000	»
	F	Taxes sur dépêches spéciales, sur envois à remettre par express en dehors du rayon local. — <i>Taksen op bijzondere spoedbestellingen, op de in spoedbestelling buiten den plaat- selijken omtrek af te geven verzendingen</i>	»	200,000	»
	G	Bonification des services postaux et télégraphiques étrangers. — <i>Tegemoetkoming der buitenlandse post- en telegraaf- diensten</i>	608,600	1,644,000	»
	H	Produit du service des chèques postaux. — <i>Opbrengst van den Postcheckdienst</i>	»	300,000	»
	I	Taxes sur télégrammes déposés, y compris celles sur câblo- grammes et radiogrammes. — <i>Taksen op de nedergelegde telegrammen, met inbegrip van deze op cablogrammen en radiogrammen</i>	»	4,500,000	»
	J	Dépôt d'adresses télégraphiques convenues. — <i>Nederlegging van overeengekomen telegrafische adressen</i>	»	80,000	»
	K	Redevances sur les postes récepteurs radio-électriques. — <i>Taksen voor radio-electrische ontvangposten</i>	»	270,000	»
	L	Taxes de communications et d'appels téléphoniques. — <i>Taksen voor telefonische gesprekken en oproepingen</i>	»	800,000	»
	M	Abonnements au téléphone. — <i>Abonnementen op de telefoon.</i>	»	800,000	»
	N	Bonification des budgets extraordinaires pour prestation de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. — <i>Tegemoetkoming der B. B. voor het leveren van werkrachten en materieel door de Televerbindingen</i>	»	»	»
		A reporter. — <i>Over te dragen . . fr.</i>	1,308,600	21,419,000	»

PROVINCES. — PROVINCIEËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo	Coquilhat- ville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabethville. — Elisabethstad.		
»	»	»	»	»	10,700,000	
»	»	»	»	»	100,000	
»	»	»	»	»	230,000	
»	»	»	»	»	2,300,000	
»	»	»	»	»	195,000	
»	»	»	»	»	200,000	
»	»	»	»	»	2,252,600	
»	»	»	»	»	300,000	
»	»	»	»	»	4,500,000	
»	»	»	»	»	80,000	
»	»	»	»	»	270,000	
»	»	»	»	»	800,000	
»	»	»	»	»	800,000	
»	»	»	»	»	Mémoire Memorie	
»	»	»	»	»	22,727,600	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlands- bestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Léopoldville. — Leopoldstad.
		Report. — Overgebracht. . fr.	1,308,600	21,419,000	»
	O	Autres recettes du Service des Postes et des Télécommuni- cations. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der Poste- rijen en der Televerbindingen.</i>	»	50,000	»
		Total. — Totaal. . fr.	1,308,600	21,469,000	»
35		Recettes diverses des autres Services. — <i>Allerhande ont- vangsten der andere diensten :</i>			
	A	Prestations de main-d'œuvre et de matériel des services Territorial, de la Force publique, etc. — <i>Dienstverleenin- gen van werkkrachten en materieel van den Gewestdienst, de Weermacht, enz.</i>	»	»	11,000
	B	Produit du service d'inhumation. — <i>Opbrengst van den begra- fenisdienst</i>	»	»	3,500
	C	Produit du service des vidanges. — <i>Opbrengst van den ruimingsdienst</i>	»	»	»
	D	Recettes diverses de l'imprimerie. — <i>Allerhande ontvangsten der drukkerij</i>	»	35,000	»
	E	Abonnements aux publications officielles et concessions de publicité. Ventes de livres, cartes ou publications. — <i>Abon- nementen op de officiele bekendmakingen en publiciteitsver- gunningen. Verkoop van boeken, kaarten of tijdschriften</i>	165,500	200,000	»
	F	Remboursement, par les districts urbains, des frais et indem- nités de voyage de leur personnel payés à charge du budget général. — <i>Terugbetaling door het stedelijke district van de reiskosten en -vergoedingen voor hun personeel ten laste der algemeene begrooting betaald.</i>	»	205,900	»
	G	Retenues disciplinaires opérées sur les traitements des fon- ctionnaires et agents et sur les soldes des soldats. Amendes administratives. — <i>Afhoudingen bij tuchtmaatregel welke gedaan werden op de wedden der ambtenaren en beampten en op de soldijen der soldaten. Administratieve boeten.</i>	»	5,000	15,000
	H	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, des parties de pen- sions ou d'allocations en capital, liquidées pour les fon- ctionnaires et agents de la Colonie qui y sont détachés. — <i>Terugbetaling door Ruanda-Urundi van de gedeelten der pensioenen of bewilligingen in kapitaal welke voor de aldaar gedetacheerde ambtenaren en beampten der Kolonie werden uitbetaald.</i>	630,000	»	»
	I	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, de la quote-part lui incombant dans les frais de gestion de l'Office douanier colonial à Anvers. — <i>Terugbetaling door Ruanda-Urundi van diens aandeel in de beleidkosten van het Koloniaal Tol- kantoor van Antwerpen.</i>	30,000	»	»
	J	Versement, par les organismes d'utilité publique, pour quote- part dans les pensions coloniales. — <i>Storting, door de orga- nismen van openbaar nut voor aandeel in de koloniale pen- sioenen</i>	395,000	»	»
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	1,220,500	445,900	29,500

PROVINCES. -- PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo	Coquilhat- ville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabethville. — Elisabethstad.		
»	»	»	»	»	22,727,600	
»	»	»	»	»	50,000	
»	»	»	»	»	22,777,600	
2,000	12,000	50,000	22,000	7,500	104,500	
4,000	5,000	1,000	6,000	4,000	23,500	
»	»	»	»	»	Mémoire. Memorie.	
»	»	»	»	»	35,000	
»	»	»	»	»	385,500	
»	»	»	»	»	205,900	
8,000	15,000	30,000	15,000	18,000	106,000	
»	»	»	»	»	630,000	
»	»	»	»	»	30,000	
»	»	»	»	»	395,000	
14,000	32,000	81,000	43,000	29,500	1,895,400	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine. — Moederlands- bestuur.	Gouvernement général. — Gouvernement generaal.	Leopoldville. — Leopoldstad.
		Report. — Overgebracht. . fr.	1,220,500	445,900	29,500
K		Recettes des concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma. — <i>Ontvangsten der Belgische concessies van Dar-es-Salam en Kigoma</i>	»	200,000	»
L		Redevances pour utilisation des plaines d'aviation. — <i>Taksen voor het benuttigen van de vliegvelden</i>	208,000	»	»
M		Sommes revenant à la Colonie pour frais de contrôle des sociétés coloniales. — <i>Aan de Kolonie toekomende sommen voor controle-kosten op de koloniale vennootschappen</i> . . .	150,000	»	»
N		Quote-part forfaitaire du Ruanda-Urundi dans des dépenses dont la ventilation est malaisée ou impossible, supportées par le budget du Congo Belge de l'exercice en cours et des exercices antérieurs, à la décharge du territoire sous mandat. — <i>Vaste deelhebbing van Ruanda-Urundi in de uitgaven waarvan de schatting moeilijk of onmogelijk is, en die gedragen worden door de begroting van Belgisch-Congo van het loopend dienstjaar en van de vorige dienstjaren, ter ontlasting van het mandaatgebied</i>	»	800,000	»
O		Autres recettes accidentelles. — <i>Andere toevallige ontvangsten</i>	142,000	15,000	125,000
		Total. — <i>Totaal</i> . . fr.	1,720,500	1,460,900	154,500
		CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.			
		PRODUITS DE L'OFFICE D'EXPLOITATION DES TRANSPORTS COLONIAUX ET DES RÉGIES. — OPBRENGST VAN DEN EXPLOITATIEDIENST VAN HET KOLONIAAL VERKEERSWEZEN EN VAN DE REGIES.			
36	»	Résultats bruts de l'Office d'exploitation des transports coloniaux (Otraco). — <i>Bruto-uitslagen van den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco)</i> :			
		1 ^o Chemin de fer du Mayumbe. — <i>Mayumbe-Spoorweg</i>	2,600,000	»	»
		2 ^o Chemin de fer Matadi-Léopoldville. — <i>Spoorweg Matadi-Leopoldville</i>	41,500,000	»	»
		3 ^o Transports fluviaux. — <i>Stroomvervoer</i>	19,400,000	»	»
		4 ^o Port de Matadi. — <i>Haven van Matadi</i>	4,900,000	»	»
		Total. — <i>Totaal</i> . . fr.	68,400,000	»	»
37	A	Remise à la Colonie du disponible au 31 décembre 1939 des Fonds de réserve et d'amortissement de la Régie des distributions d'eau de la Colonie (ancien statut). — <i>Teruggave aan de Kolonie van het op 31 December 1939 beschikbaar gedeelte van het reserve- en amortisatiefonds van de Regie der waterleidingen van de Kolonie (voormalig statut)</i> . . .	2,705,898	»	»
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.	2,705,898	»	»

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo	Coquilhat- ville. — Coquilhatstad	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabethville. — Elisabethstad.		
14,000	32,000	81,000	43,000	29,500	1,895,400	
»	»	»	»	»	200,000	
»	»	»	»	»	208,000	
»	»	»	»	»	150,000	
»	»	»	»	»	800,000	
100,000	100,000	200,000	41,000	70,000	793,000	
114,000	132,000	281,000	84,000	99,500	4,046,400	
»	»	»	»	»	2,600,000	
»	»	»	»	»	41,500,000	
»	»	»	»	»	19,400,000	
»	»	»	»	»	4,900,000	
»	»	»	»	»	68,400,000	
»	»	»	»	»	2,705,898	
»	»	»	»	»	2,705,898	

Articles. — Artikelen. — Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métro- politaine.	Gouvernement général.	Léopoldville. — Leopoldstad.
		Moederlands- bestuur.	Gouvernement generaal.	
	Report. — <i>Overgebracht.</i> . fr.	2,705,898	»	»
B	Bénéfice net de la Régie (ancien statut) pour l'exercice 1939. — <i>Netto-winst van de Regie (voormalig statuut) voor het dienstjaar 1939</i>	1,750,000	»	»
C	Résultats bruts de la Régie des distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1940. — <i>Bruto uitslagen van de Regie der water- en elektriciteitsverdelingen van Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1940</i>	2,100,000	»	»
	Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	6,555,898 =====	» =====	» =====
CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.				
PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS. — OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.				
38	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — <i>Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen gewaarborgd door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gesloten overeenkomsten :</i>			
A	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto-inkomsten der titels en waarden van de Portefeuille</i> .	57,267,905	»	»
B	Intérêts nets des prêts ou avances consenties à des sociétés coloniales. — <i>Netto-interesten der aan koloniale vennootschappen toegestane leningen of voorschotten :</i>			
	1 ^o Par l'Otraco pour le rachat de soixante et une annuités du Chemin de fer du Mayumbe. — <i>Door de Otraco voor den terugkoop van een en zestig annuïteiten van den Mayumbe-Spoorweg.</i>	67,470	»	»
	2 ^o Par les sociétés cotonnières. — <i>Door de katoenvennootschappen</i>	»	»	»
	3 ^o Par la Société des Chemins de fer au Kivu. — <i>Door de « Société des Chemins de fer au Kivu »</i>	580,000	»	»
	4 ^o Par la Société des Chemins de fer vicinaux du Congo. — <i>Door de « Société des Chemins de fer vicinaux du Congo ».</i>	3,227,607	»	»
	5 ^o Par le crédit agricole. — <i>Door het landbouwkrediet</i> .	285,000		
	6 ^o Par le District urbain de Léopoldville. — <i>Door het stedelijk District Leopoldstad</i>	272,018	»	»
	A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.	61,700,000	»	»

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo	Coquilhat- ville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabethville. — Elisabethstad.		
»	»	»	»	»	2,705,898	
»	»	»	»	»	1,750,000	
»	»	»	»	»	2,100,000	
»	»	»	»	»	6,555,898	
»	»	»	»	»	57,267,905	
»	»	»	»	»	67,470	
»	»	»	»	»	Mémoire. Memorie.	
»	»	»	»	»	580,000	
»	»	»	»	»	3,227,607	
»	»	»	»	»	285,000	
»	»	»	»	»	272,018	
»	»	»	»	»	61,700,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métró- politaine.	Gouvernement général.	Léopoldville. — Leopoldstad.
			Moederlands- bestuur.	Gouvernement generaal.	
		Report. — Overgebracht. . fr.	61,700,000	»	»
	C	Participation financière nette dans les bénéfices des sociétés coloniales. — <i>Netto-geldelijke deelneming in de winsten der koloniale vennootschappen :</i>			
		1 ^o Banque du Congo Belge. — <i>Bank van Belgisch-Congo.</i>	2,300,000	»	»
		2 ^o Société Minière du Bécéka. — « <i>Société Minière du Bécéka</i> »	5,000,000	»	»
		3 ^o Comité spécial du Katanga. — <i>Bijzonder Comité van Katanga</i>	22,000,000	»	»
		Total. — <i>Totaal</i> . . fr.	91,000,000	»	»
		TOTAL des recettes ordinaires. — <i>TOTAAL der gewone ontvangsten</i> fr.	379,789,698	173,692,300	35,259,800
		CHAPITRE VI. — <i>HOOFDSTUK VI.</i>			
		RECETTES EXCEPTIONNELLES. — <i>UITZONDERINGS- ONTVANGSTEN.</i>			
39	»	Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes. — <i>Deelname van derden in het aanleggen en onder- houden van wegen</i>	»	»	»
		TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. — <i>TOTAAL van de gewone en uitzonderingsontvangsten</i> fr.	379,789,698	173,692,300	35,259,800

PROVINCES. — PROVINCIËN.					Totaux. — Totalen.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusanbo	Coquilhat- ville. — Coquilhatstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabethville. — Elisabethstad.		
»	»	»	»	«	61,700,000	
»	»	»	»	»	2,300,000	
»	»	»	»	»	5,000,000	
»	»	»	»	»	22,000,000	
»	»	»	»	»	91,000,000	
26,066,650	24,066,350	56,117,452	24,312,300	27,568,450	746,873,000	
»	»	»	335,000	»	335,000	
26,066,650	24,066,350	56,117,452	24,647,300	27,568,450	747,208,000	

TABLEAU II.
TABELBudget des Dépenses ordinaires et
Begrooting der gewone en

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Aankelen.	Littera — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES. EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN.	
		SECTION I. — SECTIE I.	
		Institutions et services fonctionnant en Belgique. In België werkzaam zijnde instellingen en diensten.	
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.	
		INSTITUTIONS. — INSTELLINGEN.	
1	*	Dépenses diverses du Conseil colonial. — <i>Allerhande uitgaven van den Kolonialen Raad</i> fr.	260,000
		CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.	
		AGENCE DE LA COLONIE DANS LA MÉTROPOLE. — AGENTSCHAP DER KOLONIE IN HET MOEDERLAND.	
2		Traitements et indemnités du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux pour le Ministère des Colonies. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Frais de voyage. Remboursement des rétributions du personnel des administrations publiques belges détaché au Département des Colonies, à Bruxelles, pour y effectuer des travaux d'ordre colonial. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk gebruikt personeel dat belast is met koloniale werken voor het Ministerie van Koloniën. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Reiskosten. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van de Belgische openbare besturen dat aan het Departement van Koloniën verbonden is om er werken van koloniale aard te verrichten :</i>	
A		Traitements et indemnités du personnel temporaire des bureaux du Gouvernement, à Bruxelles. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Remboursement, etc. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel der bureellen van het Gouvernement te Brussel. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Terugbetaling, enz.</i>	1,365,700
B		Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel.</i>	2,000
C		Frais de fonctionnement de la Commission chargée de traduire en flamand les dispositions des décrets et des règlements et autres actes usuels de la Colonie. — <i>Werkingskosten van de Commissie welke belast is met het vertalen, in het Nederlandsch, van de bepalingen uit de decreten en reglementen en andere in de Kolonie gebruikte akten.</i>	81,400
		A reporter. — Over te dragen. fr.	

exceptionnelles du Congo belge.
 uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo.

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. VERKLARINGEN.
260,000	260,000	
1,449,100		
1,449,100	260,000	

Agents temporaires : 43. — *Tijdelijke beambten* : 43.

Articles. — Aankelen.	Littera — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overgebracht. . fr.	»
3		Dépenses diverses de l'Agence de la Colonie, à Bruxelles. — <i>Allerhande uitgaven van het Agentschap der Kolonie, te Brussel :</i>	
	A	Fournitures de bureau en général, mobilier, achat et réparation de machines à écrire et à calculer; installations téléphoniques, réparations, communications; abonnements aux services téléphoniques, etc., de l'Agence et de l'Administration centrale du Ministère des Colonies (*). — <i>Kantoorbehoefden in het algemeen, mobiliair, aankoop en herstelling van schrijf- en rekenmachines; telefonische instellingen, herstellingen, gesprekken, verbindingen met de telefoondiensten, enz., van het Agentschap en van het Hoofdbestuur bij het Ministerie van Koloniën (*)</i>	300,000
	B	Transmission des télégrammes d'Etat : Abonnements aux services télégraphiques et affranchissement des correspondances « Avion » (*). — <i>Overseining van Staatstelegrammen : Abonnementen op de telegraafdiensten en frankeering van de « Vliegtuig »-briefwisselingen (*)</i>	200,000
	C	Frais de réception de personnalités coloniales ou autres. Participation à des cérémonies et manifestations diverses. — <i>Ontvangkosten van koloniale en andere persoonlijken. Deelname aan allerhande plechtigheden en betoogingen</i>	30,000
	D	Frais de transport, de réception et d'analyse de colis de toute nature expédiés de et vers la Colonie, sauf les frais de voyage, et honoraires, fixes ou proportionnels d'agents réceptionnaires, choisis en dehors du personnel du département et dont les frais de réception seront imputés à charge du crédit supportant le coût de la dépense principale. Frais d'études techniques, d'impression de cahiers de charges, plans, etc. Documentation du Service des approvisionnements. Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion de la Commission des tissus. — <i>Vervoer-, ontvangen onttredingskosten van allerhande colli gestuurd uit en naar de Kolonie, behoudens de vaste of in verhouding zijnde reiskosten en honoraria van de keurders, gekozen buiten het personeel van het Departement en wier keuringskosten ten laste zullen komen van het krediet dat de kosten der voornaamste uitgaven zal dragen. Kosten van technische studies, voor het drukken van bestekken, plans, enz. Documentatie van den Voorraaddienst. Aandeel van de Kolonie in de beheerskosten van de Commissie der stoffen.</i>	120,000
4		Dépenses diverses de l'Office des emballages d'Anvers et des autres organismes chargés des réquisitions et des opérations d'expédition des colis destinés au Gouvernement de la Colonie. — <i>Allerhande uitgaven van den verpakkingsdienst van Antwerpen en de andere inrichtingen belast met de opvorderingen en met de verrichtingen der verzending van de tot het Bestuur der Kolonie bestemde colli :</i>	
	A	Traitements et indemnités du personnel temporaire. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel</i>	40,400
	B	Dépenses diverses. — <i>Allerhande uitgaven</i>	75,000
5	»	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole ou à l'étranger. Indemnités et autres dépenses s'y rapportant. — <i>Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, het Moederland of den vreemde. Vergoedingen en andere uitgaven, welke daarop betrekking hebben</i>	250,000
6		Frais de publications; dépenses diverses et subsides y relatifs. — <i>Kosten voor bekendmaking; allerhande uitgaven en toelagen, welke daarop betrekking hebben :</i>	
	A	Publication du <i>Bulletin officiel</i> . — <i>Uitgave van het « Ambtelijk Blad »</i>	150,000
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	150,000

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
1,449,100	260,000	(*) La totalité des dépenses pour fournitures de bureau en général, frais de communications, etc., et une partie des dépenses de mobilier, de l'Agence et de l'Administration centrale du Ministère des Colonies, sont supportées à titre forfaitaire par le Budget colonial. (*) <i>De algeheelheid der uitgaven voor kantoorbehoeften in het algemeen, kosten voor mededeelingen, enz., en een gedeelte van de uitgaven voor de meubelen van het Agentschap en van het Hoofdbestuur bij het Ministerie van Koloniën, wordt, op forfaitaire wijze, door de Koloniale Begrooting gedragen.</i>
650,000		
115,400		Office des emballages. — <i>Verpakkingsdienst.</i> Agents temporaires : 2. — <i>Tijdelijke beambten</i> : 2.
250,000		
2,464,500	260,000	

**DÉSIGNATION
DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.**

**AANWIJZING
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.**

Articles. — Artikelen.	Littera — Littera.		
		Report. — Overgebracht. . fr.	150,000
B		Publication du <i>Bulletin agricole</i> . — <i>Uitgave van het « Bulletin Agricole »</i> . . .	80,000
C		Souscription à des revues coloniales et à des ouvrages scientifiques coloniaux divers et subsides à des personnes entreprenant des ouvrages de l'espèce. Publication du rapport du Service de l'Hygiène. — <i>Inschrijving op koloniale tijdschriften en op rapport du Service de l'Hygiène. — Uitgave van het verslag van den Gezondheidsdienst</i> . . .	102,000
D		Bibliothèques, livres, périodiques, publications diverses. — <i>Boekerij, boeken, tijdschriften, allerhande publicaties</i> . . .	60,000
		Total du Chapitre II. — <i>Totaal van Hoofdstuk II.</i> . . .	
		CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.	
		OFFICE COLONIAL. — KOLONIAAL BUREAU.	
7		Traitements et indemnités du personnel temporaire. Indemnités diverses. Frais de voyage. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel van het Koloniaal Bureau. Allerhande vergoedingen. Reiskosten :</i>	
A		Traitements et indemnités du personnel temporaire. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel</i> . . .	244,844
B		Indemnités pour l'établissement de la statistique. — <i>Vergoedingen voor het opmaken der statistiek</i> . . .	57,000
C		Frais de séjour et de voyage du personnel. Indemnités aux conférenciers. — <i>Verblijf- en reiskosten van het personeel. Vergoedingen aan de voordrachtgevers</i> . . .	100,000
8		Dépenses diverses de l'Office colonial. Subsides. — <i>Allerhande uitgaven van het Koloniaal Bureau. Toelagen :</i>	
A		Matériel et fournitures en général, propagande, etc. — <i>Materieel en benodigdheden in het algemeen, propaganda, enz. :</i>	
		Aménagement des locaux et quote-part dans les frais généraux de chauffage, d'éclairage, eau, surveillance, téléphone. — <i>Inrichting der lokalen en aandeel in de algemeene onkosten voor verwarming, verlichting, water, bewaking, telefoon</i> . . .	795,000
B		Abonnements aux journaux. — <i>Abonnementen op dagbladen</i> . . .	83,000
C		Subsides divers du service. — <i>Allerhande toelagen van den dienst</i> . . .	51,200
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	929,200

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. VERKLARINGEN.
2,464,500	260,000	
392,000	2,856,500	
401,844		
401,844	3,116,500	

Office colonial. — *Koloniaal Bureau.*
 Agents temporaires : 15. — *Tijdelijke beambten* : 15.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overgebracht. . fr.	929,200
D		Dépenses diverses relatives au Tourisme. — <i>Allerhande uitgaven aangaande het toerisme.</i>	400,000
E		Expositions et foires commerciales. — <i>Tentoonstellingen en handelsfooren :</i> Frais de participation et de manutention aux expositions et foires. — <i>Kosten voor medewerking en manutentie aan de tentoonstellingen en jaarmarkten.</i> Musées permanents organisés par l'Office Colonial dans les universités et locaux de cercles coloniaux : frais d'entretien et de déplacement. — <i>Bestendige musea door het Koloniaal Bureau ingericht bij de universiteiten en in de lokalen van koloniale kringen : onderhouds- en verplaatsingskosten</i>	125,000
F		Commission de propagande coloniale scolaire : concours colonial, bulletin, divers. — <i>Koloniale schoolpropaganda : koloniale wedstrijd, bulletin, varia</i>	130,000
G		Commission consultative de l'Office colonial. — <i>Commissie van advies van het Koloniaal Bureau</i>	20,000
		Total du Chapitre III. — <i>Totaal van Hoofdstuk III.</i> . fr.	
		CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.	
		OFFICE DE COLONISATION (1). — KOLONISATIEBUREAU (1).	
9		Remboursement au Trésor Belge des dépenses de personnel supportées par le budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'Office de Colonisation. Indemnités du personnel temporaire. Frais de voyage. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de personeelsuitgaven welke door de moederlandsche begroting van het Ministerie van Koloniën, voor den Kolonisatiedienst, gedragen worden. Vergoedingen aan het tijdelijk personeel. Reiskosten :</i>	
A		Remboursement au Trésor Belge. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist</i> . . .	253,100
B		Indemnités du personnel temporaire. — <i>Vergoedingen aan het tijdelijk personeel.</i>	56,500
C		Frais de séjour et de voyage du personnel. — <i>Reis- en verblijfkosten van het personeel.</i>	2,000
10		Dépenses diverses de l'Office de Colonisation. — <i>Allerhande uitgaven van den Kolonisatiedienst :</i>	
A		Matériel, mobilier et fournitures en général. Frais d'entretien, d'éclairage et de chauffage. Téléphone, communications, loyer, etc. — <i>Materieel, meubelen en allerhande benodigdheden. Kosten voor onderhoud, verlichting en verwarming. Telefoon, gesprekken, huur, enz.</i>	50,000
B		Frais divers de la Commission consultative. — <i>Allerhande kosten van de Commissie van advies</i>	30,000
		Total du Chapitre IV. — <i>Totaal van Hoofdstuk IV</i> . . . fr.	
		A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . fr.	

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
401,844	3,116,500	
1,604,200	2,006,044	
		(1) Les dépenses prévues au Chapitre IV se rapportent exclusivement aux frais de gestion de l'Office de Colonisation, à Bruxelles.
		(1) De bij Hoofdstuk IV voorziene uitgaven hebben uitsluitend betrekking op de bestuurskosten van den Kolonisatiebureau, te Brussel.
311,600		Office de Colonisation. — <i>Kolonisatiebureau.</i> Agents temporaires : 3. — <i>Tijdelijke beambten</i> 3: .
80,000	391,600	
»	5,514,144	

Articles. — Artikelen.	Littera — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overgebracht. . fr.	»
		CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.	
		MUSÉE DU CONGO BELGE, A Tervueren. — MUSEUM VAN BELGISCH-CONGO, TE Tervueren.	
11		Dépenses diverses du Musée du Congo Belge, y compris subsides. — <i>Allerhande uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo, toelagen erbij begrepen :</i>	
	A	Indemnités au personnel pour travaux extraordinaires. Indemnité au Secrétaire de la Commission de surveillance. Etudes et travaux. — <i>Vergoedingen aan het personeel voor buitengewone werken. Vergoeding aan den Secretaris van de Commissie voor toezicht. Instudeeringen en werken.</i>	15,000
	B	Frais de route et de séjour du personnel et des membres des Commissions. Jetons de présence. Missions. — <i>Reis- en verblijfkosten van het personeel en van de leden der Commissies. Presentiegelden. Zendingen.</i>	9,000
	C	Matériel en général, etc. — <i>Materieel in het algemeen, enz.</i>	560,000
	D	Annales et publications du Musée. — <i>Tijdschriften en publicaties van het Museum.</i>	75,000
		Total du Chapitre V. — <i>Totaal van Hoofdstuk V.</i> . fr.	
		CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.	
		LABORATOIRE DE RECHERCHES CHIMIQUES ET ONILOGIQUES A Tervueren. LABORATORIUM VOOR SCHEIKUNDIGE EN ONILOGISCHE ONDERZOEKINGEN TE Tervueren.	
12		Dépenses diverses du laboratoire. — <i>Allerhande uitgaven van het laboratorium :</i>	
	A	Frais de route et de séjour du personnel. Participation à des congrès. Commission de surveillance. Indemnités pour rondes de nuit. — <i>Reis- en verblijfkosten van het personeel. Deelneming aan kongressen. Commissie van toezicht. Vergoedingen voor nachtwacht.</i>	7,000
	B	Matériel en général, frais d'envoi de produits, analyses, etc. — <i>Materieel in het algemeen, kosten voor verzending van producten, ontleding, enz.</i>	110,000
		Total du Chapitre VI. — <i>Totaal van Hoofdstuk VI.</i> . fr.	
		A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . fr.	»

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. VERKLARINGEN.
»	5,514,144	
659,000	659,000	
117,000	117,000	
»	6,290,144	

DÉSIGNATION
DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.

—
AANWIJZING
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.

Articles. — Artikelen.	Littera — Littera.		Report. — Overgebracht . . fr.	
13		CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.		
		ECOLE COLONIALE. — KOLONIALE SCHOOL.		
		Dépenses diverses de l'Ecole coloniale. — <i>Allerhande uitgaven der Koloniale School :</i>		
	A	Indemnités aux professeurs et chargés de cours. — <i>Vergoedingen aan de leeraren en docenten</i> fr. 232,500		
		Indemnités pour rondes de nuit. — <i>Vergoedingen voor nachtronden</i> 800		
		Versements à effectuer pour assurances. — <i>Voor verzekeringen te verrichten stortingen</i> 10,000		243,300
	B	Frais d'examen (y compris les versements à effectuer pour assurances). — <i>Examenkosten (met inbegrip van de voor verzekeringen te verrichten stortingen)</i>		100,000
	C	Matériel en général et mobilier. Fournitures classiques et de bureau. Frais d'impression de cours. Frais de télégrammes et de correspondances. Bibliothèque. — <i>Materieel in het algemeen en meubelen. School- en kantoorbenodigdheden. Kosten voor het drukken van cursussen. Telegram- en briefwisselingskosten. Bibliotheek</i>		35,000
		Total du Chapitre VII. — <i>Totaal van Hoofdstuk VII</i> . . . fr.		
		CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.		
14		JARDIN COLONIAL. — KOLONIALE TUIN.		
		Dépenses diverses du Jardin colonial. — <i>Allerhande uitgaven van den Kolonialen Tuin :</i>		
	A	Rémunération du personnel temporaire et indemnités pour travaux extraordinaires. Salaires des ouvriers et apprentis. — <i>Vergelding van het tijdelijk personeel en vergoedingen voor buitengewone werken. Loonen der werklieden en leerjongens</i>		60,000
				800
	B	Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfkosten van het personeel</i> .		
	C	Matériel en général et mobilier. Entretien des serres, bâtiments, jardins et collections botaniques. Fournitures de bureau. Frais de télégrammes et de correspondances. Transports. — <i>Materieel in het algemeen en meubelen. Onderhoud van broeikassen, gebouwen, hovingen en verzamelingen. Kantoorbenodigdheden. Telegram- en briefwisselingskosten. Vervoer</i>		55,000
		Total du Chapitre VIII. — <i>Totaal van Hoofdstuk VIII</i> . fr.		
		Total de la Section I. — <i>Totaal der Sectie I</i> . . fr.		

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
»	6,290,144	
378,300	378,300	
115,800	115,800	
	6,784,244	

DÉSIGNATION
DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.

—
AANWIJZING
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.

Articles.
—
Artikelen.

Littera.
—
Littera.

SECTION II. — *SECTIE II.*

Pensions et allocations diverses. — Pensioenen en allerhande bewilligingen.

CHAPITRE IX. — *HOOFDSTUK IX.*

PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES ET FRAIS DIVERS S'Y RAPPORTANT. — *PENSIOENEN EN ALLERHANDE BEWILLIGINGEN EN ONDERSCHIEDEN KOSTEN WELKE DAAROP BETREKKING HEBBEN.*

15	»	Personnel européen. — Pensions diverses et allocations de capital tenant lieu de pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs. — <i>Europeesch personeel. — Allerhande pensioenen en bewilligingen in kapitaal, welke in de plaats treden van pensioenen over het loopend dienstjaar of over vroegere dienstjaren.</i>	
		Pensions civiques. — <i>Burgerlijke pensioenen</i>	2,088,800
		Allocations annuelles aux anciens coloniaux ayant servi 3 ans avant le 1 ^{er} juillet 1898. — <i>Jaarlijksche vergoedingen aan de oud-kolonialen die, vóór 1 Juli 1898, 3 jaar dienden.</i>	200,000
		Pensions de retraite. — <i>Rustpensioenen</i>	29,774,500
		Pensions à des veuves d'anciens agents de l'Etat Indépendant du Congo. — <i>Pensioenen aan weduwen van oud-beambten van den Onafhankelijken Congostaat.</i>	22,700
		Allocations de capital. — <i>Bewilligingen in kapitaal</i>	200,000
		Rentes pour distinctions accordées dans les ordres nationaux. — <i>Renten voor in de nationale orden verleende onderscheidingen</i>	14,000
		Rentes aux porteurs de la médaille commémorative du Congo. — <i>Renten aan de dragers van de herinneringsmedaille van Congo.</i>	1,000,000
16		Personnel noir. — Pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs. — <i>Negerpersoneel. — Pensioenen over het loopend dienstjaar of over vroegere dienstjaren.</i>	
	A	Pensions de retraite. — <i>Rustpensioenen</i>	1,500,000
	B	Rentes viagères et pensions d'invalidité accordées à d'anciens serviteurs. — <i>Lijfrenten en invaliditeitspensioenen aan oud-bedienden toegekend</i>	50,000
	C	Rentes pour distinctions accordées dans les ordres coloniaux. — <i>Renten voor in de koloniale orden verleende onderscheidingen</i>	10,000
17		Dépenses diverses incombant au service des pensions et allocations. — <i>Allerhande uitgaven welke op den dienst der pensioenen en der bewilligingen betrekking hebben :</i>	
	A	Allocations temporaires à certains agents de l'Administration qui n'ont pu obtenir de pensions civiques. Allocations temporaires à des veuves, enfants et parents des personnes susmentionnées et aux familles de titulaires de pensions civiques décédés. Avances sur ces allocations. — <i>Tijdelijke bewilligingen aan zekere Bestuursbeambten die geen burgerlijk pensioen konden ontvangen. Tijdelijke bewilligingen aan weduwen, kinderen en bloedverwanten van bedoelde personen, aan families van overleden titularissen van burgerlijke pensioenen. Voorschotten op deze bewilligingen.</i>	300,000
A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . . . fr.			300,000

Articles. — Artikelen.	Littera — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overgebracht . . . fr.	300,000
B		Indemnités à d'anciens fonctionnaires de l'Etat Indépendant du Congo. — <i>Vergoedingen aan oud-ambtenaren van den Onafhankelijken Congostaat.</i>	1,500
C		Obligations énumérées à l'article 2 de l'acte additionnel au traité de cession du Congo à la Belgique. — <i>Verplichtingen opgesomd bij artikel 2 uit de aanvullende akte bij het afstandsverdrag van Congo aan België.</i>	84,000
D		Remboursement au Trésor belge des quotes-parts de pensions accordées à des fonctionnaires et employés de l'Agence de la Colonie et de l'Office colonial avant le 1 ^{er} janvier 1932. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de pensioenen-aandeelen welke verleend worden aan ambtenaren en beambten van het Agentschap der Kolonie en het Koloniaal Bureau (vóór 1 Januari 1932).</i>	5,000
E		Dépenses diverses relatives au fonctionnement de la Caisse coloniale d'Assurance. Coût des rentes de veuves et d'orphelins et des parts de primes constantes à charge de la Colonie; frais d'actuariat; travaux spéciaux nécessités par le bilan, les modifications prévues aux statuts, etc. — <i>Allerhande uitgaven aangaande de werking van de Koloniale Verzekeringskas. Waarde van de weezenrenten en van de aandeelen der bestendige premiën, ten bezware van de Kolonie; Actuariakosten; bijzondere werken welke genoodzaakt worden door de balansrekening, de aan de statuten voorziene wijzigingen, enz.</i>	242,000
F		Commission des pensions. Frais divers. — <i>Commissie der pensioenen. Allerhande kosten.</i>	5,000
G		Allocations et avances à des vétérans coloniaux et à leur famille (crédit à virer à l'article 20 du Budget pour Ordre du Congo belge). — <i>Bewilligingen en voorschotten aan de koloniale veteranen en hunne familie (krediet over te dragen op artikel 20 van de Begroting voor Order van Belgisch-Congo).</i>	Mémoire Memorie
		Total du Chapitre IX. — <i>Totaal van Hoofdstuk IX.</i> . . fr.	
		Total de la Section II. — <i>Totaal der Sectie II.</i> . . fr.	
		SECTION III. — <i>SECTIE III.</i>	
		Dette publique. — <i>Openbare Schuld.</i>	
		CHAPITRE X. — <i>HOOFDSTUK X.</i>	
		SERVICE DE LA CAISSE D'ÉPARGNE, DES INTÉRÊTS, DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS. — <i>DIENST DER SPAARKAS, DER INTERESTEN DER LEENINGEN EN DER GEWAARBORGDE KAPITALEN.</i>	
18		Intérêts des capitaux de la Caisse d'Épargne et soldes restant à liquider (crédit non limitatif). — <i>Interesten der kapitalen van de Spaarkas en overschotten blijvende uit te betalen (onbegrensd krediet).</i>	»
A		Personnel européen. — Intérêts des capitaux déposés et soldes restant à liquider. — <i>Europeesch personeel. — Interest van de gestorte kapitalen en saldo's die te vereffenen blijven</i>	10,000
B		Personnel noir. — Intérêts des capitaux déposés (3). — <i>Negerpersoneel. — Interest der gestorte kapitalen</i>	(3) 10,000
19		Intérêts des cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif). — <i>Interesten van de in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)</i>	100,000
		A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . . fr.	»

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.		Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.		COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.	
34,860,000				B. — Pensions coloniales stabilisées. B. — Gestabiliseerde koloniale pensioenen.	
				Régimes. — <i>Stelsels.</i>	
				2-5-1910 (1)	2-3-1921 — 27-11-1934 (2)
		Inférieur à 5,000 — <i>Beneden de 5,000</i> . . .		70	31 7
		de 5,000 à moins de 6,000 . . .		25	5 5
		» 6,000 » 7,000 . . .		37	12 5
		» 7,000 » 8,000 . . .		75	18 1
		» 8,000 » 9,000 . . .		55	34 3
		» 9,000 » 10,000 . . .		67	117 2
		» 10,000 » 11,000 . . .		13	190 4
		» 11,000 » 12,000 . . .		21	116 —
		» 12,000 » 13,000 . . .		13	63 3
		» 13,000 » 14,000 . . .		14	68 1
		» 14,000 » 15,000 . . .		6	58 1
		» 15,000 » 20,000 . . .		11	191 12
		» 20,000 » 25,000 . . .		5	102 7
		» 25,000 » 30,000 . . .		—	45 —
		» 30,000 » 35,000 . . .		3	67 2
		» 35,000 » 40,000 . . .		1	46 —
		» 40,000 » 50,000 . . .		—	38 1
		» 50,000 » 60,000 . . .		—	20 —
		» 60,000 » 75,000 . . .		—	7 1
		» 75,000 et au delà — <i>van 75,000 en daarenboven.</i>		—	6 —
		Totaux. — <i>Totalen</i> . . .		416	1,234 55
		C. Allocations de capital. — C. Kapitaalsbewilligingen.		Nombre. <i>Getal.</i>	
		Inférieur à 5,000. — <i>Beneden de 5,000</i> . . .		—	
		de 5,000 à moins de 10,000 . . .		5	
		» 10,000 » 15,000 . . .		4	
		» 15,000 » 20,000 . . .		1	
		» 20,000 » 25,000 . . .		1	
		» 25,000 » 30,000 . . .		—	
		» 30,000 » 35,000 . . .		—	
		» 35,000 » 40,000 . . .		—	
		» 40,000 » 50,000 . . .		—	
		Total. — <i>Totaal.</i> . . .		11	
		D. — Rentes aux titulaires de la Médaille commémorative du Congo (décret du 29 juillet 1937) D. — Renten aan de titularissen van de Herinneringsmedaille van Congo (decreet van 29 Juli 1937).		Nombre. <i>Getal.</i>	
		Rente de 1,000 francs. — <i>Rente van 1,000 frank</i> . . .		285	
		Rente de 250 francs. — <i>Rente van 250 frank</i> . . .		770	
		Total. — <i>Totaal</i> . . .		1,055	
20,000		(1) Après application des articles 1er et 4 du décret du 29 juillet 1937. — <i>Na toepassing van artikelen 1 en 4 uit het decreet van 29 Juli 1937.</i>			
100,000		(2) Aucune pension ne tombe sous l'application des dispositions de l'article 1er du décret du 29 juillet 1937. — <i>Geen enkel pensioen valt onder toepassing van de bepalingen van artikel 1 uit het decreet van 29 Juli 1937.</i>			
120,000		(3) Crédit à la disposition du Gouverneur général. — <i>Aan den Gouverneur generaal opgedragen krediet.</i>			

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overgebracht. fr.	»
20	»	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif). — <i>Interesten en uitdelgingen van de geconsolideerde Schuld (onbegrensd krediet).</i> Capitaux en circulation. — <i>In omloop zijnde kapitalen.</i> — A. — <i>Service des intérêts. — Dienst der interesten.</i> 1^o Emprunts intérieurs. — <i>Binnenlandsche leeningen.</i> Emprunt à 2 1/2 p. c. de 1887 (2 janvier). — <i>Leening aan 2 1/2 t. h. van 1887 (2 Januari)</i> fr. 300,000 7,500 Emprunt à 4 p. c. de 1896-1898 (2 janvier-2 juillet). — <i>Leening aan 4 t. h. van 1896-1898 (2 Januari-2 Juli)</i> 14,000,000 560,000 Emprunt à 4 p. c. amortissable de 1901 (1^{er} février-1^{er} août). — <i>Aflosbare leening 4 t. h. 1901 (1 Februari-1 Augustus)</i> 31,532,500 1,261,300 Emprunt à 3 p. c. de 1904 (1^{er} mars-1^{er} septembre). — <i>Leening aan 3 t. h. van 1904 (1 Maart-1 September)</i> 27,884,500 836,535 Emprunt à 4 p. c. de 1906 (2 juin-2 décembre). — <i>Leening aan 4 t. h. van 1906 (2 Juni-2 December)</i> 139,250,000 5,570,000 Emprunt à 4 p. c. amortissable de 1909 (1^{er} février-1^{er} août). — <i>Aflosbare leening aan 4 t. h. van 1909 (1 Februari-1 Augustus)</i> 6,292,500 251,700 Emprunt à 4 p. c. amortissable de 1936 (1^{er} avril-1^{er} octobre). — <i>Aflosbare leening aan 4 t. h. van 1936 (1 April-1 October)</i> 1,446,788,750 57,871,550 Emprunt à 4 p. c. amortissable de 1937 (2 janvier-1^{er} juillet). — <i>Aflosbare leening aan 4 t. h. van 1937 (2 Januari-1 Juli)</i> 1,018,502,400 40,740,096 Emprunt à 3 1/2 p. c. amortissable de 1937 (15 mars-15 septembre). — <i>Aflosbare leening aan 3 1/2 t. h. van 1937 (15 Maart-15 Sept.)</i> 813,875,000 28,485,625 Emprunt à 4 p. c. amortissable de 1940 à émettre (2 janvier). — <i>Aflosbare leening aan 4 t. h. van 1940, uit te geven (2 Januari)</i> 12,777,000 511,080 Part de la Colonie dans les charges de l'Emprunt Belge amortissable 5 p. c. à primes de 1932. — <i>Deel der Kolonie in de lasten der Belgische leening aflosbaar 5 t. h. met premiën 1932</i> 310,898,700 12,435,948 A reporter. — <i>Over te dragen</i> . fr. 3,822,101,350 A reporter. — <i>Over te dragen</i> . fr. 148,531,334	

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk	COMMENTAIRES. VERKLARINGEN.			
120,000	»	Article 16. AGENTS DE RACE NOIRE. Nombre de pensionnés : Pensions civiles Pensions militaires Pensions de la police urbaine 118 836 4 Total : 958 Totaal. Artikel 16. NEGERAGENTEN. Getal gepensionneerden : Burgerlijke pensioenen Militaire pensioenen Pensioenen van de stedelijke politie Récapitulation de la Dette consolidée (prévisions pour 1939). Samenvatting van de geconsolideerde Schuld (ramingen voor 1939). Capitaux en circulation. — In omloop zijnde kapitalen fr. 4,005,757,029 4 Intérêts. — Interesten 157,088,185 1 Amortissements. — Aflossingen 11,720,105 8 <tr><td>120,000</td><td>»</td><td></td></tr>	120,000	»	
120,000	»				

Articles. — Aankelen.	Littera — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overgebracht . . fr.	148,531,334
		Report. — Overgebracht . . fr.	3,822,101,350
		2° Emprunts extérieurs. — <i>Buitenlandsche leeningen.</i>	
		Dette 1925 amortissable envers le Trésor Belge. — <i>Schuld 1925 aflosbaar jegens de Belgische Schatkist :</i>	
		Tranche convertie. — <i>Geconverteerde schijf</i> fr.	139,581,466 35 5,520,138 11
		Tranche non convertie. — <i>Niet geconverteerde schijf</i>	44,074,213 13 3,036,713 »
		Montant de la Dette consolidée. — <i>Bedrag van de geconsolideerde schuld</i> fr.	4,005,757,029 48
		B. — <i>Amortissements. — Uitdelingen.</i>	
		1° Emprunts intérieurs. — <i>Binnenlandsche leeningen.</i>	
		Quote-part de la Colonie dans l'Emprunt belge 5 p. c. à prime de 1932. — <i>Aandeel der Kolonie in de Belgische Leening 5 t. h. met premiën van 1932.</i>	3,750,000 »
		2° Emprunts extérieurs. — <i>Buitenlandsche leeningen.</i>	
		Dette 1925 amortissable envers le Trésor belge. — <i>Schuld 1925 aflosbaar jegens de Belgische Schatkist</i>	
		Tranche convertie. — <i>Geconverteerde schijf</i>	6,375,164 89
		Tranche non convertie. — <i>Niet geconverteerde schijf</i>	1,594,941 »
		C. — <i>Annuités de rachat d'entreprises de transport. — Annuïteiten voor den terugkoop van vervoerondernemingen.</i>	
		Intérêts de l'emprunt de 60 millions contracté par l'Unatra et mis à charge de la Colonie par la convention du 22 juin 1936. (Arrêté royal du 31 juillet 1936). — <i>Interesten van de door de Unatra aangegane leening van 60 millioen en ten laste gelegd van de Kolonie door de overeenkomst van 22 Juni 1936 (Koninklijk besluit van 31 Juli 1936)</i> fr.	8,105,009 »
		Redevances par tonne kilométrique de trafic et primes sur les recettes brutes des services fluviaux repris à l'Unatra. — <i>Vergelding per kilometrische ton verkeer en premiën op de bruto-ontvangsten, der, van de Unatra overgenomen stroomdiensten.</i> .	»
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.	»

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
120,000	»	
176,913,300		
177,033,300	»	

Articles. — Artikelen.	Littera — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overgebracht. . . fr.	»
21	•	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif). — <i>Interesten en allerhande lasten der Vlottende Schuld (onbegrensd krediet) :</i> Intérêts de Bons du Trésor émis et à émettre. Intérêts à payer à la Caisse coloniale d'Assurance et au district urbain de Léopoldville sur les sommes leur appartenant laissées provisoirement à la disposition du Trésor. — <i>Interesten der uitgegeven of uit te geven Schatkistbons. Aan de Koloniale Verzekeringskasen aan het stedelijk district Leopoldstad te betalen interesten op de sommen die haar toebehooren en voorloopig ter beschikking der Schatkist werden gelaten.</i>	16,000,000
22		Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficit d'exploitation, en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif). — <i>Waarborg tot betaling der interesten, der uitdelging van aandeelen en schuldbrieven van Koloniale vennootschappen en van exploitatiekortoren in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet).</i>	
		Capitaux garantis. — Gewaarborgde kapitalen. —	
	A	Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — 1 ^o Minimum d'intérêts à 4 p. c. et amortissement garantis à des actions de capital (décret du 24 décembre 1901). — <i>Minimum-interesten aan 4 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan kapitaalsaandeelen (decreet van 24 December 1901) :</i> Capitaux en circulation au 31 décembre 1939. — <i>Kapitalen in omloop op 31 December 1939</i> 110,121,750 Amortissement de l'exercice social 1939 : 1086 actions de capital de 250 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1939 : 1086 kapitaalsaandeelen van 250 frank</i> 2 ^o Intérêts et amortissement garantis à des obligations. — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing van obligatiën :</i> Obligations converties, à 4 °/o. Capitaux en circulation au 31 décembre 1939. — <i>Geconverteerde obligaties, aan 4 °/o. Kapitalen in omloop op 31 December 1939.</i> 10,323,500 Amortissement de l'exercice social 1939, 10 obligations à 500 francs — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1939, 10 obligaties aan 500 frank.</i> »	Mémoire. Memorie. id. id.
		A reporter. — Over te dragen. . . fr. 120,445,250	
		A reporter. — Over te dragen. . . fr.	»

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
177,033,300	»	
16,000,000		
193,033,300	»	

DÉSIGNATION
DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.

—
AANWIJZING
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.

Articles.
—
Aanbevelen
Littera.
—
Littera.

	Report. — Overgebracht. . . fr.	»
	Capitaux garantis. — GewaARBorgde kapitalen. —	
	Report. — Overgebracht . fr. 120,445,250	
3 ^o Intérêts et amortissement garantis à des obligations (loi du 15 juillet 1930). — <i>GewaARBorgde interesten en aflossing van obligatiën (wet van 15 Juli 1930) :</i>		
Obligations converties, à 4 %/o. Capitaux en circulation au 31 décembre 1939. — <i>Geconverteerde obligaties, aan 4 %/o. Kapitalen in omloop op 31 December 1939.</i>	248,281,500	Mémoire. Memorie.
Obligations non converties, à 6 %/o. Capitaux en circulation au 31 décembre 1939. — <i>Niet geconverteerde obligaties, aan 6 %/o. Kapitalen in omloop op 31 December 1939</i>	588,500	id.
Amortissement de l'exercice social 1939, 615 obligations de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1939, 615 obligaties van 500 frank</i>	•	id.
B Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo :		
1 ^o Intérêts et amortissement garantis à des actions privilégiées (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932 et 27 décembre 1935). — <i>GewaARBorgde interesten en aflossing aan preferentaandeelen (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932 en 27 December 1935) :</i>		
Actions privilégiées converties, à 4 %/o. Capitaux en circulation au 31 décembre 1939. — <i>Geconverteerde preferentaandeelen, aan 4 %/o. Kapitalen in omloop op 31 December 1939</i>	113,165,000	
Actions privilégiées non converties, à 6 %/o. Capitaux en circulation au 31 décembre 1939. — <i>Niet geconverteerde preferentaandeelen, aan 6 %/o. Kapitalen in omloop op 31 December 1939</i>	161,000	
Amortissement de l'exercice social 1939 : 1389 actions privilégiées de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1939 : 1389 preferentaandeelen van 500 frank</i>	•	
2 ^o Intérêts 4 p. c. et remboursement garantis à des obligations émises en remboursement des Bons de caisse (lois des 7 août 1931 et 19 juillet 1932). — <i>Interesten 4 t. h. en terugbetaling gewaARBorgd aan obligatiën uitgegeven voor terugbetaling van Kasbons (wetten van 7 Augustus 1931 en 19 Juli 1932)</i>	•	
A reporter. — Over te dragen. . . fr.	482,641,250	
A reporter. — Over te dragen. . . fr.		»

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
193,033,300	»	
193,033,300	»	

Articles. — Artikelen.		Littera. — Littera		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
				AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
				Report. — Overgebracht. . fr.	»
				Capitaux garantis. — GewaARBorgde kapitalen. —	
				Report. — Overgebracht. . fr.	482,641,250 } 12,500,000
				Capitaux en circulation au 31 décembre 1939. — Kapitalen in omloop op 31 December 1939	94,434,000
				Amortissement de l'exercice social 1939 : 3857 obligations de 500 fr. Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1939 : 3857 obligaties van 500 frank	»
				3 ^o Intérêts 4 % et remboursement garantis au prêt de 50 millions de francs consenti par la colonie le 15 mars 1939 (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932 et 15 juillet 1938). — Interesten 4 % en terugbetaling gewaarborgd aan de leening van 50,000,000 frank door de Kolonie toegestaan den 15 ⁿ Maart 1939 (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932 en 15 Juli 1938).	50,000,000
				4 ^o Intérêts 4 p. c. et amortissement garantis au prêt de 11,500,000 francs, consenti par la Colonie le 15 mars 1939 (lois des 13 mai 1938 et 15 juillet 1938). — Interesten 4 t. h. en aflossing gewaarborgd aan de leening van 11,500,000 frank door de Kolonie toegestaan den 15 ⁿ Maart 1939 (wetten van 13 Mei 1938 en 15 Juli 1938).	11,500,000
C			Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo :		
			Intérêts et amortissement des actions privilégiées et déficit d'exploitation garantis. — GewaARBorgde Interesten, aflossing der preferentaandeelen en exploitatie-tekort		»
			Actions privilégiées converties, à 4 p. c. Capitaux en circulation au 31 décembre 1939. — Geconverteerde preferentaandeelen, aan 4 t. h. Kapitalen in omloop op 31 December 1939		594,082,500
			Actions privilégiées non converties, à 7 p. c. Capitaux en circulation au 31 décembre 1939. — Niet geconverteerde preferentaandeelen, aan 7 t. h. Kapitalen in omloop op 31 December 1939		2,917,500
			Amortissement de l'exercice social 1939 : 1350 actions privilégiées de 500 francs. — Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1939 : 1350 preferentaandeelen van 500 frank.		»
				A reporter. — Over te dragen. . fr.	1,235,575,250
				A reporter. — Over te dragen. . fr.	12,500,000

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
193,033,300	"	
193,033,300	"	

DÉSIGNATION
DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.

—
AANWIJZING
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.

Articles. — Artikelen.	Littera — Littera.		Report. — Overgebracht. . fr.	12,500,000
			Capitaux garantis. — GewaARBorgde kapitalen.	
		Report. — Overgebracht. . . fr.	1,235,575,250	
D		Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne :		
		Intérêts 4 p. c. et amortissement garantis à des obligations (loi du 16 août 1927 et arrêtés royaux des 24 septembre 1931 et 9 octobre 1935). — <i>GewaARBorgde interesten van 4 t. h. en aflossing van obligatiën (wet van 16 Augustus 1927 en koninklijke besluiten van 24 September 1931 en 9 October 1935).</i>		Mémoire Memorie
		Capitaux en circulation au 31 décembre 1939. — <i>Kapitalen in omloop op 31 December 1939.</i>	4,620,000	
		Amortissement de l'exercice social 1939 : 1120 obligations de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1939 : 1120 obligaties van 500 frank</i>		
E		Société des Chemins de fer au Kivu :		
		Intérêts et amortissement des actions de capital, et déficit d'exploitation garantis (lois des 15 juillet 1930 et 19 juillet 1932). — <i>GewaARBorgde Interesten en aflossing van kapitaal-aandeelen, en exploitatie-tekort (Wetten van 15 Juli 1930 en 19 Juli 1932) :</i>		
		Capital émis. — <i>Belegd kapitaal</i>	129,000,000	
		Autorisé. — <i>Toegestaan</i>	180,000,000	
		Actions de capital converties, à 4 p. c. Capitaux en circulation au 31 décembre 1939. — <i>Geconverteerde kapitaalsaandeelen, aan 4 t. h. Kapitalen in omloop op 31 December 1939.</i>	128,615,000	
		Actions de capital non converties, à 6 p. c. Capitaux en circulation au 31 décembre 1939. — <i>Niet geconverteerde kapitaalsaandeelen, aan 6 t. h. Kapitaal in omloop op 31 December 1939</i>	147,000	5,221,900
		Amortissement de l'exercice social 1939 : 68 actions de capital de 1000 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1939. 68 kapitaalsaandeelen van 1000 frank</i>		
		Déficit d'exploitation prévu pour l'exercice social 1939 et garanti par la Colonie. — <i>Exploitatie-deficit voorzien voor het maatschappelijk dienstjaar 1939 en door de Kolonie gewaARBorgd.</i>		1,180,000
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	1,368,957,250	
23	»	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif). — <i>Algemeene onkosten betreffende den Dienst der Openbare Schuld, der Portefeuille en der Schatkist. Comité van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet)</i>		500,000
		Total du Chapitre X. — <i>Totaal van Hoofdstuk X.</i> . . fr.		
		Total de la Section III. — <i>Totaal der Sectie III.</i> . . fr.		

Montant des crédits par article	Total par chapitre.	COMMENTAIRES.
Bedrag der kredieten per artikel	Totaal per hoofdstuk.	VERKLARINGEN.
193.033,300	»	
18,901,900		
500,000		
	212,435,200	
	212,435,200	
	=====	

Articles. — Artukelen. — Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI-	
				Léopold- ville. — Leopold- stad.	
	DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA.				
	SECTION IV. — SECTIE IV.				
	Services Administratifs, Judiciaires et Force publique. Beheer- en Gerechtsdiensten en Weermacht.				
	CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.				
	GOUVERNEMENT GÉNÉRAL ET ADMINISTRATIONS PROVINCIALES. GOUVERNEMENT GENERAAL EN PROVINCIEBESTUREN.				
24	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>				
A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	220,000	1,015,100	260,100	
	Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>				
	Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>	»	123,000	33,800	
	Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	14,000	56,500	11,300	
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.</i>	»	3,000	»	
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>				
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	»	»	»	
	Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	»	»	»	
	Indemnités de résidence. — <i>Verblijfvergoedingen</i>	»	»	»	
	Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	234,000	1,197,600	305,200	
		=====	=====	=====	

ADMINISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.	
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.]	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
						GRADES. — GRADEN.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						Cadre org. n. organiek kader. Effectif. Effectief.	
						Gouverneur général. — <i>Gouverneur gene- raal</i>	1 330,000
						Vice-Gouverneur gé- néral assistant. — <i>Assistent-vice- Gouverneur-Generaal</i> .	1 225,000 à tot 312,000
						Inspecteur d'Etat. — <i>Staatsinspecteur</i> .	1 200,000 id. 279,000
						Chef de Cabinet. — <i>Kabinetshoofd</i> . . .	1 120,000
						Commissaires provin- ciaux. — <i>Provin- ciale-commissarissen</i>	6 150,000 id. 210,000
						Commissaires provin- ciaux adjoints. — <i>Adjunct-provinciale- commissarissen</i> . . .	6 120,000 id. 168,000
						Total. — <i>Totaal</i> .	16 sans relève. zonder aflossing.
241,900	273,400	285,700	315,300	250,400	2,861,900	Personnel tempo- raire. — <i>Tijdelijk personeel</i>	2 3,000 à tot 24,000
22,500	26,300	26,300	26,300	45,000	303,200		
9,400	8,300	17,700	5,000	5,000	127,200		
»	»	»	»	24,000	27,000		
»	»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»	»		
273,800	308,000	329,700	346,600	324,400	3,319,300		
=====	=====	=====	=====	=====	=====		

N. B. — Le cadre organique des services d'Afrique est à l'étude — *Het organiek kader van de diensten in Afrika ligt ter studie.*

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI-	
					Léopold- ville. — Leopold- stad.	
25		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>				
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	278,800	10,000	2,100	
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	"	60,000	25,000	
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen.</i>	2,000	20,000	5,400	
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	280,800	90,000	32,500	
			=====	=====	=====	
26	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Loonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders</i>	"	55,200	12,900	
			=====	=====	=====	
27		Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général et des Administrations provinciales, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. — <i>Allerhande uitgaven van algemeenen aard, uitgaande van het Gouvernement generaal en de Provinciebesturen, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Toelagen.</i>				
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten.</i>	5,000	42,800	10,800	
	B	Dépenses relatives au fonctionnement de la Commission pour la protection des indigènes. — <i>Uitgaven aangaande de werking der Commissie voor de bescherming der inboorlingen.</i>	"	(1) 1,200	"	
	C	Indemnités ou frais de déplacement pour les particuliers appelés à collaborer au Conseil du Gouvernement et aux Conseils de province. — <i>Vergoedingen of verplaatsingskosten voor particulieren geroepen tot medewerking aan den Gouvernementsraad en aan de Provincieraden.</i>	"	"	1,000	
	D	Primes pour destruction d'animaux nuisibles. — <i>Premiën voor het vernietigen van schadelijke dieren</i>	"	"	"	
	E	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel de la Colonie. — <i>Vergoedingen voor toevallige schade, geleden door het personeel der Kolonie.</i>	"	50,000	1,000	
		A reporter. — <i>Over te dragen . . fr.</i>	5,000	94,000	12,800	

ISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
12,700	7,000	5,400	*	2,900	318,900	
3,900	16,500	6,100	9,600	15,000	136,100	
6,000	4,800	8,000	1,800	4,600	52,600	
22,600	28,300	19,500	11,400	22,500	507,600	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
7,500	8,200	6,700	8,500	13,800	112,800	Article 26. — Artikel 26. 8 plantons — <i>plantons</i>. de van 652 à tot 3,060 1 interprète — <i>tolk</i> . 28 boys et gens de mai- son — <i>boys en dienst-</i> <i>boden</i> de van 1,584 à tot 5,900 — 37
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
10,800	13,800	7,400	7,500	13,500	112,800	(1) La somme inscrite en dénominateur, à tous les articles « matériel » représente le supplément de crédit nécessaire pour majoration du prix des matières et hausse du fret.
"	"	"	"	"	Mémoire Memorie	(1) De op alle artikelen « materieel » als noemer opgegeven som vertegenwoordigt het supplement van krediet dat noodig is voor de stijging van den prijs per stoffen en de vermeerdering van den vrachtprijs.
500	200	2,000	*	2,000	5,700	
"	"	"	"	"	Mémoire Memorie	
1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	56,000	
12,300	15,000	10,400	8,500	16,500	174,500	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		Report. — Overgebracht . . fr.	5,000	94,000	12,800
F		Frais de recrutement, de formation et d'enseignement professionnel du personnel colonial. Traitements des militaires et fonctionnaires métropolitains admis au service de la Colonie. — <i>Kosten voor aanwerving, vorming en beroepsonderwijs van het koloniaal personeel. Wedden van de militairen en moederlandsche ambtenaren, toelagen voor het volgen der leergangen aan de Koloniale School</i> .	600,000	»	»
G		Bibliothèques publiques : dépenses diverses et subsides aux commissions des bibliothèques. Subsidies aux bibliothèques pour gens de couleur évolués. — <i>Openbare bibliotheken : allerhande uitgaven en toelagen aan de bibliotheek-Commissiën. Subsidies aan de bibliotheken voor geëvolueerde kleurlingen</i>	»	20,000	19,000
H		Subsidies à la Société d'Etudes juridiques du Katanga. — <i>Toelage aan de « Société d'Etudes juridiques du Katanga »</i>	»	»	»
I		Dépenses pour l'exécution dans la Métropole des réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services de la Colonie. — <i>Uitgaven voor de uitvoering in het Moederland der opvorderingen van bureaubenodigheden voor de onderscheiden diensten der Kolonie bestemd</i>	450,000	10,000	»
J		Subside pour l'hôtellerie touristique. — <i>Toelage voor het toeristiek hotelwezen</i>	»	»	»
		Total. Totaal. . fr.	1,055,000	124,000	31,800
28		Subsidies aux districts urbains : — <i>Toelage aan de stedelijke districten :</i> District urbain de Léopoldville. — <i>Stedelijk district Leopoldstad (1)</i>	»	»	5,958,100
		District urbain d'Elisabethville. — <i>Stedelijk district Elisabethstad (2)</i>	»	»	»
29	»	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. — <i>Quote-part contributive de la Colonie dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires (crédit non limitatif). — Kosten van rechtspleging, voorschotten, geldboeten en verscheiden. Vergoedingen of schadevergoeding, met inbegrip der moratorische interesten, verschuldigd door de Kolonie uit reden harer verantwoordelijkheid of deze harer aangestelden en niet voorzien bij de volgende hoofdstukken. — Deelname der Kolonie in het regelen der gemeene averij aan de lading der schepen (onbegrensd krediet).</i>	100,000	200,000	»
30	»	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>	5,000	95,000	»

STRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
12,300	15,000	10,400	8,500	16,500	174,500	
	»	»	»	»	600,000	
10,000	16,000	7,000	7,000	10,000	89,000	
»	»	»	»	7,000	7,000	
»	»	»	»	»	460,000	
7,000	»	10,000	»	»	17,000	
29,300	31,000	27,400	15,500	33,500	1,347,500	
»	»	»	»	»	5,958,100	(1) Y compris un subside spécial de 200,000 francs équivalent au produit des locations des terres, sises dans le district, en contrepartie de l'obligation pour le district, d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain.
»	»	»	»	»	Mémoire Memorie	(1) Erbij begrepen een speciaal krediet van 200,000 frank dat gelijk is met de opbrengst van de verpachtingen van in het district gelegen gronden, als tegenwaarde voor de verplichting voor het district, van zekere werken van stedelijk belang uit te voeren.
»	»	»	»	»	300,000	(2) District à créer, éventuellement, en 1940.
»	»	»	»	»	100,000	(2) District, gebeurlijk, in 1940 te stichten.
Total du Chapitre XI. — Totaal van Hoofdstuk XI. fr.					11,645,300	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
31		CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII.			
		SERVICE DU BUDGET ET DU CONTRÔLE FINANCIER.			
		DIENST DER BEGROETING EN DER FINANCIEELE CONTROLE.			
		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden .</i>	87,200	898,000	»
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	6,300	54,100	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	24,000	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
32		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden .</i>	»	52,000	»
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	»	4,900	»
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	6,800	»
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	»	7,500	»
		Total. — <i>Totaal. . fr</i>	93,500	1,047,300	»
			=====	=====	=====
		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	119,100	49,500	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	»	9,100	»
	C	Indemnités de voyage, de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis-, en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	1,000	4,100	»
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	120,100	62,700	»
			=====	=====	=====

ADMINISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
						GRADES. — GRADEN. —
						Cadre organ. — organiek kader. —
						Effectif. — Effectief. —
						TRAITEMENTS. — WEDDEN. —
						Directeur. — Direc- teur (*) 1 100,000 tot 139,500
»	»	»	»	»	985,200	Contrôleurs princi- paux. — Eerstaa- wezende controleurs 3 90,000 id. 126,000
»	»	»	»	»	60,400	Contrôleurs de 1 ^{re} cl. — Controleurs 1 ^{re} kl. 7 80,000 id. 111,750
»	»	»	»	»	24,000	Contrôleurs de 2 ^e cl. — Controleurs 2 ^e kl. 7 70,000 id. 97,500
»	»	»	»	»		Total. — Totaal. 11 relève comprise. aflossing inbe- grepen.
»	»	»	»	»	52,000	Personnel temporaire. — Tijdelijk personeel 1 24,000
»	»	»	»	»	4,900	Personnel indigène. Inlandsch personeel.
»	»	»	»	»	6,800	Agents. — Beambten 9 3,600 id. 12,600
»	»	»	»	»	7,500	(*) En vertu des dispositions de l'arrêté royal du 10 mars 1938, le Directeur du Service du Budget et du Contrôle peut être autorisé, s'il compte au moins 18 ans de services effectifs, à porter le titre de Directeur général.
»	»	»	»	»	1,140,800	(*) Krachtens de bepalingen van het Koninklijk besluit van 10 Maart 1938, kan de Directeur vnn den Dienst der Begroting en der Controle gemachtigd worden, indien hij tenminste 18 jaar werkelijke diensten telt, tot het voeren van den titel van Directeur-Generaal.
»	»	»	»	»	168,600	
»	»	»	»	»	9,100	
»	»	»	»	»	5,100	
»	»	»	»	»	182,800	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
33	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Loonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëering der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders.</i>	»	11,200	»
34		Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des budgets coloniaux, du rapport annuel du Gouverneur Général : frais divers et rémunération des travaux y relatifs. Comité du Budget. — <i>Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Publicatie der Koloniale Begrotingen, van het jaarlijksch verslag van den Gouverneur-Generaal : allerhande onkosten en vergelding der daarbij behoorende werken. Comité der Begroting.</i>			
	A	Matériel, mobilier, publications budgétaires, Comité du Budget; frais divers relatifs à la documentation du service, rémunération des travaux extraordinaires, etc. — <i>Materieel, meubelen, budgetaire publicaties, Comité der Begroting; all erhande kosten aangaande de documentatie van den dienst; vergelding der buitengewone werken, enz.</i>	120,000	9,600	»
	B	Contrôle financier : Frais divers de vérification et de contrôle. — <i>Geldelijke controle : Allerhande onkosten voor verificatie en contrôle.</i>	50,000	500	»
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	170,000	10,100	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.!	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
»	»	»	»	»	11,200	Article 33. — Artikel 33. 7 plantons — <i>plantons</i> . de van 724 à tot 2,040 1 travailleur — <i>arbeider</i> à aan ' 1,800 — 8
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
»	»	»	»	»	130,100	
»	»	»	»	»	50,000	
»	»	»	»	»	180,100	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
Total du Chapitre XII. — <i>Totaal van Hoofdstuk XII</i> fr.					1,514,900	
					=====	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI-	
		Léopold- ville. — Leopold- stad.				
35		CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII.				
		SERVICE DES SECRÉTARIATS DU GOUVERNEMENT GÉNÉRAL ET DES ADMINISTRATIONS PROVINCIALES. — DIENST VAN DE SECRETARIATEN VAN HET GOUVERNEMENT-GENERAAL EN VAN DE PROVINCIEBESTUREN.				
		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.</i>				
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlof-wedden</i>	656,800	1,368,700	517,000	
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>				
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	81,300	184,400	36,800	
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>	»	12,000	»	
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	48,000	»	
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>				
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlof-wedden.</i>	»	110,700	67,500	
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	»	3,900	3,800	
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	16,200	8,400	
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfvergoedingen</i>	»	13,200	6,000	
	Total. — <i>Totaal</i> . . fr.	738,100	1,757,100	639,500		
36		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>				
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	1,015,700	7,500	5,800	
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.	1,015,700	7,500	5,800	

ADMINISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.	
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
						GRADES. — GRADEN.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						Cadre organ. Organiek kader.	Effectif. Effectief.
						Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal.</i>	1 150,000 <i>tot</i> 210,000
						Directeur. — <i>Directeur</i>	1 100,000 id. 139,500
						Sous-directeurs. — <i>Onderdirecteurs</i> . .	5 90,000 id. 126,000
264,400	329,200	419,600	381,000	424,700	4,361,400	Chefs de bureau prin- cipaux. — <i>Eerstaa- wezende bureelhoof- den</i>	5 80,000 id. 111,750
25,000	20,200	32,200	47,600	45,300	472,800	Chefs de bureau de 1 ^{re} classe. — <i>Bureel- hoofden 1^e klasse</i> .	5 70,000 id. 97,500
"	"	"	"	"	12,000	Chefs de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bu- reelhoofden 2^e klasse</i> }	12 60,000 id. 84,000
"	"	"	24,000	"	72,000	Chefs de bureau de 3 ^e classe. — <i>Bureel- hoofden 3^e klasse.</i> .	55,000 id. 77,250
26,600	32,700	52,900	34,700	64,800	389,900	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	11 50,000 id. 70,500
2,700	"	7,400	2,400	2,700	22,900	Commis de 1 ^{re} classe. — <i>Klerk 1^e klasse</i> .	11 45,000 id. 63,000
600	"	2,700	"	9,800	37,700	Commis de 2 ^e classe. — <i>Klerk 2^e klasse</i> .	12 40,000 id. 55,500
3,000	4,200	8,100	6,500	14,400	55,400	Total. — <i>Totaal.</i>	63 relève comprise. <i>aflossing inbegrepen.</i>
322,300	386,300	522,900	496,200	561,700	5,424,100	Personnel temporaire. <i>Tijdelijk personeel</i> .	3 18,000 à <i>tot</i> 24,000
=====	=====	=====	=====	=====	=====	Personnel indigène. <i>Inlandsch personeel.</i>	
						Agents. — <i>Bedienden</i>	63 2 520 id. 19,320
16,300	13,400	15,900	57,600	9,400	1,141,600		
16,300	13,400	15,900	57,600	9,400	1,141,600		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		Report. — Overgebracht. . . fr.	1,015,700	7,500	5,800
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	10,300	1,800
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	5,500	9,100	1,900
		Total. — Totaal . . fr.	1,021,200	26,900	9,500
			=====	=====	=====
37	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en -arbeiders</i>	"	9,300	5,800
			=====	=====	=====
38	"	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature. — <i>Andere uitgaven der diensten erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard</i>	"	28,600 1,300	17,300
			=====	=====	=====

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADM-	
					Léopold- ville. — Leopold- stad.	
39		CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.				
		SERVICES JUDICIAIRES. — GERECHTSDIENSTEN.				
		<i>Parquets et tribunaux. — Parketten en rechtbanken.</i>				
		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>				
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden, fr.</i>	899,900	10,177,700	»	
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>				
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>	»	33,000	»	
		Indemnités de charge. — <i>Lastvergoedingen</i>	»	128,500	»	
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	90,000	500,600	»	
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	»	»	
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>				
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	»	288,000	»	
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	»	21,300	»	
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	15,200	»	
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfvergoedingen</i>	»	34,800	»	
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	989,900	11,199,100	»	
40		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie pour obéir à un ordre de mutation. Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie om een mutatiebevel na te leven. Reis- en verblijfvergoedingen :</i>				
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.</i>	1,153,300	210,000	»	
	B	Indemnités de voyage et de restaurant et frais de logement en cas de mutation. — <i>Reisvergoedingen, restauratievergoedingen en logementskosten in geval van mutatie</i>	9,000	64,100	»	
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	1,162,300	274,100	»	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI-	
					Léopold- ville. — Leopold- stad.	
41	»	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des détectives indigènes, plantons, huissiers, interprètes, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux parquets et tribunaux. — <i>Loonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en repatrieringskosten der bij contract aange- worven inheemsche detectieven, plantons, deurwachters, tolken, enz. Vergoedingen voor aan de parketten en rechtbanken geleverde inlich- tingen</i>	»	69,200	41,100	
42	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het alge- meen en allerhande bijkomende kosten</i>	»	117,600 16,500	9,100	
43		Frais de justice (crédit non limitatif). — <i>Gerechtskosten (onbegrens- d krediet)</i> :				
	A	Frais de déplacement des magistrats et des agents des services judi- ciaires pour enquêtes et sessions. Indemnités de voyage et de restaurant ainsi que les frais de logement résultant de ces enquêtes et sessions. Exploits d'huissiers. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Kosten voor verplaatsing van de magistraten en gerechtsbeambten voor onderzoek en zittingen. Reis- en restauratievergoedingen evenals logementskosten welke uit deze onderzoeken en zittingen voort- vloeiën. Exploiten van deurwaarders. Vergoedingen voor het gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	»	265,000	»	
	B	Autres frais de justice tels que ceux provoqués par les frais d'entre- tien et de déplacements des témoins appelés en justice, des prévenus libérés et des prévenus remis en liberté après détention. Indemnités pour renseignements aux Parquets. Frais divers : taxes de témoins, honoraires aux médecins, traducteurs, inter- prètes, — <i>Andere gerechtskosten zooals deze welke werden ver- oorzaakt door de kosten van onderhoud en door de verplaatsing van de getuigen voor het gerecht geroepen en de vrije belichten en de na detentie in vrijheid gestelde betichten. Vergoedingen voor toe- lichtingen aan de Parketten. Allerhande onkosten : taksen der getuigen, honoraria aan de geneesheeren, vertalers, tolken</i> . .	10,000	700,000	1,000	
		Total. — Totaal. . fr.	10,000	965,000	1,000	
44	»	Frais de police : mesures de sûreté publique. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds ne dépassant pas 5,000 francs par agent comptable dont les états de dépenses seront approuvés par le Gouverneur Général du Congo belge ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet.). — <i>Politiekosten : maatregelen van openbare veiligheid. (Deze uit- gaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten welke de 5,000 frank niet zullen te boven gaan per rekenplichtige wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door den Gouver- neur Generaal van Belgisch-Congo of door eenen te dien einde bijzonder aangestelden afgevaardigde)</i>	»	25,000	»	

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.	
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
						GRADES. — GRADEN.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						Cadre organ. Organiek kader.	Effectif. Effectief.
37,200	36,200	67,600	11,300	23,100	285,700		
3,000	600	2,400	200	2,600	152,000	Fonctionnaires de l'ordre judiciaire principal. — Eerst-aanwezend gerechtsambtenaar . . .	7 80,000 à tot 111,750
						Fonctionnaires de l'ordre judiciaire de 1 ^e classe. — Gerechtsambtenaren. 1 ^e klasse. . . .	7 70,000 id. 97,500
						Fonctionnaires de l'ordre judiciaire de 2 ^e classe. — Gerechtsambtenaren 2 ^e klasse. . . .	60,000 id. 84,000
						Fonctionnaires de l'ordre judiciaire de 3 ^e classe. — Gerechtsambtenaren 3 ^e klasse. . . .	14 55,000 id. 77,250
					265,000	Agents de l'ordre judiciaire de 1 ^e classe. — Gerechtsbeambten, 1 ^e klasse. . . .	9 50,000 id. 70,500
						Agents de l'ordre judiciaire de 2 ^e classe. — Gerechtsbeambten, 2 ^e klasse. . . .	9 45,000 id. 63,000
800	2,100	2,300	1,400	600	718,200	Agents de l'ordre judiciaire de 3 ^e classe. — Gerechtsbeambten, 3 ^e klasse. . . .	10 40,000 id. 55,500
800	2,100	2,300	1,400	600	983,200	Total. — Totaal.	56 relève comprise. aflossing inbegrepen
						Personnel indigène. Inlandsch personeel.	
						Agents. — Beambten	47 3,000 à tot 14,440
						Article 41. — Artikel 41.	
						68 plantons — plantons .	de van 148 à tot 2,192
						60 policiers et stagiaires — politiebeambten. en sta-gedoeners	de van 134 à tot 3,826
					25,000		
						128	
Total du Chapitre XIV. — Totaal van Hoofd. XIV. fr.					15,071,300		

Articles. — Artukelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.					
A. — SERVICE DES AFFAIRES POLITIQUES, ADMINISTRATIVES ET JUDICIAIRES. — A. DIENSTEN VAN DE POLITIEKE, ADMINISTRATIEVE EN GERECHTELIJKE ZAKEN.					
45		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.</i>			
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	34,100	275,400	»
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen.</i>	1,300	12,900	»
		Indemnités pour travail préparatoire à l'immigration et à l'immatriculation à bord des bateaux de la C. M. B. (Anvers-Banana) — <i>Vergoedingen wegens voorbereidend werk tot inwijking en immatriculatie aan boord der schepen van de C. M. B. (Antwerpen-Banana).</i>	»	9,000	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	»	46,000	»
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen.</i>	»	2,300	»
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	6,300	»
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfvergoedingen</i>	»	4,800	»
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	35,400	356,700	»
			=====	=====	=====
46		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	37,800	2,300	»
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.	37,800	2,300	»

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.	
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		GRADES. — GRADEN.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						GRADE ORGAN. ORGANEK KADER. EFFECTIF. EFFECTIEF.	
						Directeur général — Directeur-generaal .	1 100,000 à tot 168,000
						Sous-directeur. — Onderdirecteur . .	1 90,000 id. 126,000
					309,500	Chef de bureau principal. — Eerststaanzend bureelhooft .	1 80,000 id. 111,750
					14,200	Total. — Totaal .	3 relève comprise. aflossing inbegrepen.
						Personnel indigène. Inlandsch personeel.	
						Agents.— Beampten	4 3,780 id. 19,320
					9,000		
					46,000		
					2,300		
					6,300		
					4,800		
					392,100		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI-	
					Léopold- ville. — Leopold- stad.	
		Report. — Overgebracht . . fr.	37,800	2,300	»	
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i> . .	»	1,000	»	
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten.</i>	200	700	»	
		Total. — Totaal. . fr.	38,000	4,000	»	
47		Dépenses diverses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus. — <i>Allerhande uitgaven aangaande het negerpersoneel en het onderhoud der gevangenen :</i>				
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, gardiens, moniteurs et travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring der per contract aangeworven plantons, bewakers, monitoren en negearbeiders</i>	»	2,700	»	
	B	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement et transfert des détenus de droit commun, politiques et constraints. Rémunération aux détenus pour travaux effectués. Frais de transport des soldats ou policiers d'escorte. — <i>Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring en overbrenging der gevangengehoudenen van gemeen recht, der politieke gevangenen en der gedwongen. Vergoeding aan de gevangenen voor uitgevoerde werken. Vervoerkosten van de geleidende soldaten en politiedienaars</i>	20,000	40.000 260.000	900.000	
		Total. — Totaal. . fr.	20,000	302,700	900,000	
48	»	Autres dépenses du service des affaires politiques, administratives et judiciaires, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van den dienst der politieke, administratieve en gerechtelijke zaken, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten.</i>	1,200	9,600 27.700	59,200	
		B. — ETAT CIVIL ET SUCCESSIONS. B. — BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN.				
49	»	Dépenses relatives à l'état-civil et aux successions. Matériel, imprimés, caisses d'emballages, y compris les frais accessoires de transport, de manutention, de douane et divers. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo. — <i>Uitgaven aangaande den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, druksels, verpakkingskisten, erbij begrepen de bijkomende kosten voor vervoer, behandeling, douane en allerhande. Platen voor de grafteekens van de ambtenaren en beambten der Kolonie evenals van de in Congo overleden leden hunner familie</i>	3,500	»	600	

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
»	»	»	»	»	40,100	
»	»	»	»	»	1,000	
»	»	»	»	»	900	
»	»	»	»	»	42,000	
=====					=====	
						Article 47 A. — Artikel 47 A.
						1 planton — <i>planton</i> . à <i>aan</i> 2,094
						30 gardiens de prison —
						<i>gevangenbewaarders.</i> de van 1,576 à tot 3,676
						—
						31
»	»	»	»	96,900	99,600	
548,800	940,000	1,043,400	700,000	781,000	5,233,200	
548,800	940,000	1,043,400	700,000	877,900	5,332,800	
=====					=====	
18,000	60,200	50,500	35,000	92,800	354,200	
=====					=====	
800	1,000	1,500	800	2,000	10,200	
=====					=====	
Total du Chapitre XV. — <i>Totaal van Hoofdst. XV.</i> fr.					6,131,300	
					=====	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI-
		Léopold- ville. — Leopold- stad.			
50		CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.			
		SERVICE TERRITORIAL, DES AFFAIRES INDIGÈNES, DE LA MAIN- D'ŒUVRE ET DE LA POLICE. — GEWESTDIENST, DIENST VAN DE INLANDSCHE ZAKEN, DE WERKKRACHTEN EN DE POLITIE.			
		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	5,532,700	590,200	8,095,100
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegen- woordiging</i>	»	»	13,500
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	614,100	35,200	525,900
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aan- geworven tijdelijk blank personeel</i>	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	»	15,000	393,300
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	»	700	23,900
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	3,000	7,800
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfvergoedingen</i>	»	2,400	22,200
		Indemnités de caisse. — <i>Kasvergoedingen</i>	»	50,000	»
	Total. — <i>Totaal . . fr.</i>	6,146,800	696,500	9,081,700	
		=====	=====	=====	
51		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indem- nités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijf- vergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontsche- pingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.</i>	7,857,800	1,000	79,000
		A reporter. — <i>Over te dragen . . fr.</i>	7,857,800	1,000	79,000

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.	
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
						GRADES. — GRADEN. —	TRAITEMENTS. — WEDDEN. —
						Service territorial. Gewestdienst.	
						Commissaire provin- cial adjoint. — Adjunct-provinciaal commissaris . . .	1 120,000 tot 168,000
6,719,500	8,242,000	9,355,700	5,364,600	8,123,500	52,023,300	Commissaires de dis- trict de 1 ^{re} classe. — Districtcommissa- riessen-1 ^e klasse. .	10 100,000 id. 139,500
9,000	9,000	13,500	9,000	18,000	72,000	Commissaires de dis- trict de 2 ^e classe. — Districtcommissaris- sen-2 ^e klasse . . .	13 90,000 id. 126,000
501,800	589,700	710,600	433,100	574,400	3,984,800	Administrateurs ter- ritoriaux principaux. — Eerst-aanwezende gewestbeheerders .	71 80,000 id. 111,750
»	»	36,000	»	89,800	125,800	Administrateurs ter- ritoriaux de 1 ^{re} cl. — Gewestbeheerders 1 ^e klasse	81 70,000 id. 97,500
263,700	209,200	324,800	176,700	330,600	1,713,300	Administrateurs ter- ritoriaux de 2 ^e cl. — Gewestbeheerders-2 ^e klasse	171 60,000 id. 84,000
23,300	16,800	24,100	17,700	40,000	146,500	Administrateurs ter- ritoriaux adjoints de 1 ^{re} cl. — Adjunct- gewestbeheerders-1 ^e klasse	55,000 id. 77,250
8,500	»	13,500	»	21,300	54,100	Administrateurs ter- ritoriaux adjoints de 2 ^e , 3 ^e ou 4 ^e cl. — Adjunct-gewestbe- heerders-2 ^e , 3 ^e of 4 ^e klasse	121 40,000 id. 70,500
7,600	8,400	1,200	17,300	15,100	74,200	Agents territoriaux principaux. — Eerst- aanwezende gewest- beambten	122 50,000 id. 70,500
»	»	»	»	»	50,000	Agents territoriaux de 1 ^{re} classe. — Ge- westbeambten-1 ^e kl.	122 45,000 id. 63,000
7,533,400	9,075,100	10,479,400	6,018,400	9,212,700	58,244,000	Agents territoriaux de 2 ^e classe. — Ge- westbeambten-2 ^e kl.	123 40,000 id. 55,500
=====	=====	=====	=====	=====	=====	Total. — Totaal.	835 relève comprise. == aflossing inbegrepen.
263,600	247,500	441,600	654,200	200,300	9,745,000		
263,600	247,500	441,600	654,200	200,300	9,745,000		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		Report. — Overgebracht . . fr.	7,857,800	1,000	79,000
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	»	1,800	642,100
C		Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	100,000	300	68,000
		Total. — Totaal. . fr.	7,957,800	3,100	789,100
			=====	=====	=====
52		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. — Dots pour femmes de polygames à libérer. Traitements et primes aux autorités indigènes. — Pensions et indemnités à des chefs indigènes méritants, en dédommagement du préjudice qui leur est causé par leur desti- tution. — Cadeaux politiques. — Autres dépenses résultant de l'exécution des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. — Subsides, soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat. — <i>Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven negerpersoneel. Onderhoud en verplaatsing der politieke ontvoerden. — Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Wedden en premien aan de inheemsche autoriteiten. — Pensioenen en vergoedingen aan verdienstelijke inlandsche hoofden, als schade- loosstelling voor het nadeel dat hun berokkend werd naar aanleiding van hunne ontzetting. — Politieke geschenken. — Andere uitgaven voortvloeiende uit de uitvoering van de decreten op de inlandsche wijken en de buitengewoonrechtelijke centra of van met hen gesloten overeenkomsten, Toelagen, soldijen, allerhande bewil- ligingen en toerustingskosten van de bij contract aangeworven negeragenten van de politie</i>			
A		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, des gardiens de cimetières et des porteurs de communication. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. — <i>Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der plantons, arbeiders, kerkhofbewakers en dragers van medede- lingen. Onderhoud en verplaatsing der politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers</i>	»	2,100	152,500
B		Traitements et primes aux autorités indigènes. — Pensions et indemnités à des chefs indigènes méritants, en dédom- magement du préjudice leur causé par leur destitution. — Cadeaux politiques. — Autres dépenses résultant de l'exé- cution des décrets sur les circonscriptions indigènes et les cen- tres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. — <i>Wedden en premien aan de inheemsche autoriteiten. — Pensioenen en vergoedingen aan de verdienstelijke inlandsche</i>			
		A reporter. — Over te dragen . . fr.	»	2,100	152,500

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.	
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
263,600	247,500	441,600	654,200	200,300	9,745,000	GRADES.	TRAITEMENTS.
						—	—
						GRADEN.	WEDDEN.
						Police. Politie.	
500,000	683,300	900,000	520,000	681,800	3,929,000	Administrateurs ter- ritoriaux de 1 ^{re} cl. — <i>Gewestbeheerders</i>	
68,300	100,000	150,000	35,000	58,000	579,600	1 ^{re} klasse	5 70,000 à tot 97,500
831,900	1,030,800	1,491,600	1,209,200	940,100	14,253,600	Administrateurs ter- ritoriaux de 2 ^e cl. — <i>Gewestbeheerders</i>	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	2 ^e klasse	12 60,000 id. 84,000
						Administrateurs ter- ritoriaux adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Ad- junct-gewestbeheer- ders</i>	12 55,000 id. 77,250
						Administrateurs ter- ritoriaux adjoints de 2 ^e , 3 ^e ou 4 ^e classe. — <i>Adjunct-gewestbe- heerders</i>	6 40,000 id. 70,500
						Agents territoriaux principaux. — <i>Eerst- aanwezende gewest- beambten</i>	10 50,000 id. 70,500
						Agents territoriaux de 1 ^{re} classe. — <i>Ge- westbeambten</i>	8 45,000 id. 63,000
						Agents territoriaux de 2 ^e classe. — <i>Ge- westbeambten</i>	6 40,000 id. 55,500
						Total. — <i>Totaal.</i>	47 relève comprise. == aflossing inbegrepen.
						Personnel temporaire. — <i>Tijdelijk personeel</i>	6 12,000 à tot 28,380
						Personnel indigène. Inlandsch personeel.	
						Agents. — <i>Beambten</i>	362 1,200 à tot 17,940
						Article 52 A. — Artikel 52 A.	
						541 plantons et porteurs de communications — <i>plantons en boden</i>	de van 422 à tot 1,524
						20 ouvriers non qualifiés — <i>niet geschoolde werklieden</i>	de van 780 à tot 1,560
						2 ouvriers qualifiés — <i>geschoolde werklieden</i>	à aan 2,400
						57 gardiens de cimetière — <i>kerkhofbewakers</i>	de van 180 à tot 1,326
						1 chauffeur d'auto — <i>Autobestuurder</i>	à aan 1,740
						80 gardiens de prisons — <i>Gevangenbevaandere</i>	de van 1,454 à tot 5,690
67,900	85,000	154,200	68,600	137,100	667,400	701	
67,900	85,000	154,200	68,600	137,100	667,400		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		Report. — Overgebracht . . fr.	»	2,100	152,500
		<i>hoofden als schadeloosstelling voor het nadeel dat hun berokkend werd naar aanleiding van hunne ontzetting. — Politieke geschenken. Andere uitgaven voortvloeiende uit de uitvoering van de decreten op de inlandsche wijken en de buitengewoonterechtelijke centra of van met hen gesloten overeenkomsten.</i>			
		Traitements des autorités indigènes. — <i>Wedden van de inhemsche autoriteiten.</i>			
		1 ^o Rémunérations. — <i>Bezoldigingen</i>	»	»	198,200
		2 ^o Primes. — <i>Premiën</i>	»	»	382,200
		3 ^o Primes supplémentaires aux grands chefs. — <i>Bijkomende premiën voor de opperhoofden</i>	»	»	27,400
		4 ^o Cadeaux politiques. — <i>Politieke geschenken</i>	»	»	8,000
		5 ^o Rémunérations aux circonscriptions indigènes pour travaux exécutés. — <i>Subsides aux centres extra-coutumiers. — Bezoldigingen aan de inheemsche circonscripties voor uitgevoerde werken. — Toelagen aan de buitengewoonterechtelijke centra</i>	»	»	170,500
	C	Soldes et allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — <i>Soldijen en allerhande bewilligingen en uitrustingskosten van de negerbeambten der politie, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring. Vergoedingen tot het beloonen der politieagenten die blijk geven van opoffering. Loonen der detectieven</i>	»	»	172,000
		Total. — Totaal. . fr.	»	2,100	1,110,800
			=====	=====	=====
53	»	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif). — <i>Teruggave aan de voor de inning der belasting aangeduide inlandsche autoriteiten (onbegrensd krediet)</i>	»	»	381,300
			=====	=====	=====
54	»	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indigène et frais accessoires de toute nature. etc. — <i>Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, penningen voor de inlandsche belasting en allerhande bijkomende onkosten, enz.</i>	53,000	14,300 320,300	212,900
			=====	=====	=====

STATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
67,900	85,000	154,200	68,600	137,100	667,400	Article 52 C. — Artike 52 C. 387 policiers — <i>politiedie-</i> <i>naars</i> de van 1,120 à tot 5,140 18 détectives — <i>detectie-</i> <i>ven</i> de van 1,200 à tot 3,600 405
268,200	154,100	405,600	163,000	134,600	1,323,700	
281,000	254,600	814,000	271,100	187,200	2,190,100	
35,900	»	»	44,900	44,200	152,400	
5,000	1,500	15,000	5,000	2,600	37,100	
79,400	140,000	92,000	114,300	27,000	623,200	
»	127,100	335,400	»	739,000	1,373,500	
737,400	762,300	1,816,200	666,900	1,271,700	6,367,400	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
150,000	275,600	888,000	404,300	185,300	2,284,500	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
181,900	228,100	345,500	134,000	279,500	1,769,500	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
Total du Chapitre XVI. — <i>Totaal van Hoofdt. XVI. fr.</i>					82,919,000	=====

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADM- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII.					
FORCE PUBLIQUE. — WEERMACHT.					
55		Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en- onderofficieren, enz. :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé du personnel en service. — <i>Activiteits- en verlofwedden van het in dienst zijnde personeel.</i>	2,035,400	18,703,800	»
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoor- diging</i>	»	15,000	»
		Indemnités de fonctions. — <i>Ambtsvergoedingen</i>	»	30,000	»
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	198,500	1,205,600	»
		Indemnités de réinstallation. — <i>Vergoedingen voor wederinstelling.</i>	204,000	»	»
		Indemnités aux chefs de musique. — <i>Vergoedingen aan de kapel- meesters</i>	»	4,500	»
		Prix de tir aux Européens. — <i>Schietprijzen aan de Europeanen . .</i>	»	1,500	»
		Allocations spéciales. (1) — <i>Speciale bewilligingen (1)</i>	1,500,000	»	»
	B	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes. — <i>Vrijwilligers- korps. — Schuttersmaatschappijen. Reservisten</i>	»	175,000	»
	C	Entretien du personnel visé ci-dessus. — <i>Onderhoud van het hier- boven bedoeld personeel.</i>	»	11,800	»
		Total. — <i>Totaal . . fr.</i>	3,937,900	20,147,200	»
56		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indem- nités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfver- goedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buiten- land en reiskosten in het binnenland van de ontsche- pingshavens of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	2,825,100	681,300	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. .</i>	»	180,000	»
		A reporter. — <i>Over te dragen . . fr.</i>	2,825,100	861,300	»

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI-	
					Léopold- ville. — Leopold- stad.	
		Report. — Overgebracht . . fr.	2,825,100	861,300	»	
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen</i>	40,000	168,500	»	
		Total. — Totaal. . fr.	2,865,100	1,029,800	»	
57		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives. — <i>Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven :</i>				
	A	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. — <i>Wedden soldijen en allerhande bewilligingen der troepen</i>	»	13,450,630	»	
	B	Entretien de la troupe. — <i>Onderhoud der troepen</i>	»	13,000,000	»	
	C	Frais de voyage résultant du recrutement, des rapatriements et des déplacements. — <i>Reiskosten voortkomende uit de aanwerving, de repatriëringen en de verplaatsingen</i>	»	1,200,000	»	
		Total. — Totaal. . fr.	»	2,750,000	»	
58		Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven der Weermacht, met inbegrip van materieel, meu- belen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten :</i>		30,400,630	»	
	A	Quadrupèdes, fourrages, harnachements, ferrage. — <i>Viervoeters, voeders, gareeden, ijzerbeslag</i>	»	100,000	»	
	B	Frais de transport. — <i>Vervoerkosten</i>	»	685,000	»	
	C	Casernement, constructions, entretien, ameublement. — <i>Kazernee- ring, bouw, onderhoud, meubileering</i>	»	560,000	»	
	D	Armes, munitions, matériel de combat. — <i>Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel</i>	»	100,000	»	
	E	Matériel du Génie et autres matériels de guerre. Fournitures diverses — <i>Materieel der Genie en ander oorlogsmaterieel. — Allerhande benodigdheden</i>	»	3,580,000	»	
		Total. — Totaal. . fr.	»	500,000	»	
			»	652,000	»	
			»	500,000	»	
			»	6,677,000	»	

STRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
»	»	»	»	»	3,686,400	
»	»	»	»	»	208,500	Article 57 A. — Artikel 57 A.
»	»	»	»	»	3,894,900	2,570 gradés indigènes — inlandsche gegra- dueerden . . .
=====	=====	=====	=====	=====	=====	11,462 soldats et clairons — soldaten en kla- roenblazers . . .
»	»	»	»	»	13,450,630	
»	»	»	»	»	14,200,000	
»	»	»	»	»	2,750,000	
»	»	»	»	»	30,400,630	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
»	»	»	»	»	100,000	
»	»	»	»	»	685,000	
»	»	»	»	»	660,000	
»	»	»	»	»	4,080,000	
»	»	»	»	»	1,152,000	
»	»	»	»	»	6,677,000	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
Total du Chapitre XVII. — Totaal van Hoofdst. XVII.					65,057,630	
					=====	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII.					
SERVICE CARTOGRAPHIQUE (MISSIONS ET TRAVAUX CARTO- GRAPHIQUES). — CARTOGRAFISCHE DIENST (CARTOGRAFISCHE ZENDINGEN EN WERKZAAMHEDEN).					
59		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en aller- hande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	86,500	851,300	»
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, na- melijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	3,700	33,700	»
		Indemnités de fonctions. — <i>Ambtsvergoedingen</i>	»	120,000	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aange- worven tijdelijk blank personeel</i>	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden .</i>	»	»	»
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	»	»	»
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	»	»
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	90,200	1,005,000	»
60		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indem- nités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfvergoe- dingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buiten- land en reiskosten in het binnenland, van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	161,900	5,800	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland, voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen . .</i>	»	8,000	»
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	600	1,800	»
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	162,500	15,600	»

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN

					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.		
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		GRADES. — GRADEN.	Cadre organ. — Organiek kader. — Effectif. — Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						Major. — <i>Majoor</i> .	1	90,000 à tot 126,000
						Capitaine-Comman- dant. — <i>Kapitein- commandant.</i> . .	1	80,000 id. 111,750
»	»	»	»	»	937,800	Capitaines. — <i>Kapi- teins.</i>	2	70,000 id. 97,500
»	»	»	»	»	37,400	Lieutenants ou Sous- Lieutenants — <i>Lui- tenants of Onderlui- tenants</i>	4	55,000 id. 84,000
»	»	»	»	»	120,000	Adjudants-chefs. — <i>Adjudants-chefs</i> .	3	50,000 id. 70,500
»	»	»	»	»	»	Adjudants — <i>Adjud.</i>	4	45,000 id. 63,000
						Total — <i>Totaal.</i>	15	sans relève. zonder aflossing.
»	»	»	»	»	»			
»	»	»	»	»	»			
»	»	»	»	»	»			
»	»	»	»	»	1,095,200			
»	»	»	»	»				
»	»	»	»	»	167,700			
»	»	»	»	»				
»	»	»	»	»	8,000			
»	»	»	»	»	2,400			
»	»	»	»	»	178,100			

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- Léopold- ville. — Leopold- stad.
61		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat. — <i>Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van de bij contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders . . .</i>	»	583,100	»
62		Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere dienstuitgaven, met inbegrip van het materieel, het mobilair, de benodigdheden over het algemeen, toelagen en bijkomende kosten van allen aard. :</i>		285,300	
	A	Matériel, mobilier, etc. — <i>Materieel, mobilair, enz.</i>	»	68,100	»
	B	Autres dépenses diverses du service cartographique. — <i>Andere verscheidene uitgaven van den cartografischen dienst</i>	69,000	»	»
		Tctal. — Totaal. . fr.	69,000	353,400	»

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
»	»	»	»	»	583,100	Article 61. — Artikel 61. 1 clerc à. 2,400 1 klerk aan 2,400
»	»	»	»	»	353,400	
»	»	»	»	»	69,000	
»	»	»	»	»	422,400	
Total du Chapitre XVIII. — <i>Totaal van Hoofdstuk XVIII.</i>					2,278,800	
Total de la Section IV. — <i>Totaal van Sectie IV.</i> . fr.					191,386,730	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADM- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
63		[SECTION V. — <i>SECTIE V.</i> Services sociaux. — Sociale diensten. CHAPITRE XIX. — <i>HOOFDSTUK XIX.</i> SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT. — DIENST VAN HET ONDERWIJS.			
		Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs, visiteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners, bezoekers en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangenomen negeronderwijzers :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden, fr.</i>	18,300	3,765,800	»
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	2,700	63,300	»
		Indemnités pour chargés de cours spéciaux. — <i>Vergoedingen voor lesgevers van bijzondere cursussen</i>	»	»	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	24,000	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven Inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden .</i>	»	595,300	»
64		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	»	54,800	»
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	46,800	»
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfvergoedingen.</i>	»	56,400	»
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	21,000	4,606,400	»
			=====	=====	=====
64		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontscheppingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	112,700	16,300	»
		A reporter. — <i>Over te dragen . . fr.</i>	112,700	16,300	»

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
						GRADES. — GRADEN. — Cadre organ. Org niet kader. Effectif. Effectief. TRAITEMENTS. — WEDDEN. —
						Commissaire de dis- trict de 1 ^{re} classe.— Districtscommissaris 1 ^e klasse 1 100,000 tot 139,500
						Commissaires de dis- trict de 2 ^e classe.— Districtscommissa- rissen 2 ^e klasse. 2 90,000 id. 126,900
»	»	»	»	»	3,784,100	Administrateurs ter- ritoriaux principaux — Eerstaanwezende gewestbeheerders 4 80,000 id. 111,750
						Total. — Total. 7 relève comprise. aflossing inbegrepen..
»	»	»	»	»	66,000	Instituteurs et insti- tutrices des congré- gations. — Onder- wijzers en onderwij- zeressen der congre- gaties 94 30,000 tot 55,000 relève comprise. aflossing inbegrepen.
»	»	»	»	»	24,000	
»	»	»	»	»	595,300	Personnel temporaire. — Tijdelijk personeel. 1 24,000
»	»	»	»	»	54,800	Personnel indigène. Inlandsch personeel.
»	»	»	»	»	46,800	Instituteurs, moni- teurs, monitrices et ouvriers. — Onder- wijzers, monitors, mo- nitrices en werk- lieden. 108 2,000 à tot 15,870
»	»	»	»	»	56,400	
»	»	»	»	»	4,627,400	
»	»	»	»	»	129,000	
»	»	»	»	»	129,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADM- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		Report. — Overgebracht . . fr.	112,700	16,300	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	»	75,000	»
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reisen restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	600	20,000	»
		Total. — Totaal . . fr.	113,300	111,300	»
			=====	=====	=====
65	»	Salaires, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des élèves, des travailleurs, des plantons des écoles officielles de l'Etat. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants abandonnés, délaissés ou orphelins, sous la tutelle de l'Etat et dirigés sur une école. — <i>Loonen, bewillingen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der leerlingen, der arbeiders en van de plantons der officiele Staatscholen. Belooningen aan de leerlingen. Onderhoud- en vervoerkosten van verlaten, verwaarloosde kinderen en van weezen die door de wet aan de voogdij van den Staat worden overgelaten en naar eene school gericht</i>	»	504,200	»
			=====	=====	=====
66	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard</i>	»	803,500	»
			=====	=====	=====
67		Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen.</i>			
	A	Subsides périodiques : — <i>Periodische toelagen :</i>			
		1 ^o Ecoles pour enfants européens. — <i>Scholen voor Europeesche kinderen</i>	»	2,707,800	»
		2 ^o Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidieerde scholen der zendingsgenootschappen</i>	»	13,250,000	»
	B	Subsides pour frais d'installation d'écoles nouvelles. — <i>Toelagen voor inrichtingskosten van nieuwe scholen</i>	»	500,000	»
	C	Subsides aux œuvres post-scolaires. — <i>Toelagen aan de naschoolsche werken</i>	»	50,000	»
		A reporter. — Over te dragen . . fr.	»	16,507,800	»

STRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
»	»	»	»	»	129,000	
»	»	»	»	»	75,000	
»	»	»	»	»	20,600	
»	»	»	»	»	224,600	
						Article 65. — Artikel 65.
						7 plantons — <i>plantons</i> . de van 520 à to: 1,782
						1 chauffeur d'auto — <i>autobestuurder</i> à aan 4,520
						21 boys et gens de maison. — <i>boys en dienstboden</i> . id. 1,776 id. 2,400
						103 ouvriers non qualifiés. — <i>Ongeschoolde werklieden</i> id. 500 id. 1,920
					504,200	2 ouvriers qualifiés — <i>geschoolde werklieden</i> . id. 2,880 id. 5,400
						1 sentinelle — <i>1 schildwacht</i> à aan 1,482
						135
»	»	»	»	»	803,500	
»	»	»	»	»	2,707,800	
»	»	»	»	»	13,250,000	
»	»	»	»	»	500,000	
»	»	»	»	»	50,000	
»	»	»	»	»	16,507,800	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		Report. — Overgebracht . . fr.	»	16,507,800	»
D		Subside à l'Œuvre nationale des Ecoles congolaises. — <i>Toelage aan het Nationaal Werk der Congoleesche scholen</i>	18,000	»	»
E		Subside à l'Université coloniale, à Anvers. — <i>Toelage aan de Koloniale Hoogeschool te Antwerpen</i>	317,500	»	»
F		Subside à l'Institut royal colonial belge. — <i>Toelage aan het Koninklijk Koloniaal Belgisch Instituut</i>	300,000	»	»
G		Subside à l'Union Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Union Coloniale », te Brussel</i>	100,000	»	»
H		Subside au Comité Franco-Belge d'Etudes coloniales. — <i>Toelage aan het « Comité Franco-Belge d'Etudes coloniales »</i>	1,000	»	»
I		Frais de fonctionnement de la Commission pour la protection des arts et métiers indigènes, etc. — <i>Kosten voor de werking van de Commissie voor de bescherming der Inlandsche kunsten en ambachten, enz.</i>	12,000	»	»
J		Subside au Musée de l'art indigène, à Léopoldville. — <i>Toelage aan het Museum voor Inlandsche kunst, te Leopoldville</i>	»	35,000	»
K		Crédit à la disposition du Gouverneur Général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière d'enseignement. — <i>Krediet ter beschikking van den Gouverneur-Generaal voor het treffen van alle gebeurlijke maatregelen op gebied van onderwijs.</i>	»	300,000	»
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	748,500	16,842,800	»
			=====	=====	=====

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville — Elisabeth- stad.		
»	»	»	»	»	16,507,800	
»	»	»	»	»	18,000	
»	»	»	»	»	317,500	
»	»	»	»	»	300,000	
»	»	»	»	»	100,000	
»	»	»	»	»	1,000	
»	»	»	»	»	12,000	
»	»	»	»	»	35,000	
»	»	»	»	»	300,000	
»	»	»	»	»	17,591,300	
=====					=====	
Total du Chapitre XIX. — <i>Totaal van Hoofdstuk XIX</i> .					23,751,000	
					=====	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX. CULTES, MISSIONS, BIENFAISANCE PUBLIQUE ET ŒUVRES SOCIALES. EEREDIENSTEN, ZENDINGEN, OPENBARE WELDADIGHEID EN SOCIALE WERKEN.			
68		Subsides aux missions et divers. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires, y compris transport de leurs bagages à bord des vapeurs navigant au Congo. — <i>Toelagen aan zendingen en varia. Reis- en voedingskosten der missionarissen met inbegrip van de vervoerkosten van hun reisgoed aan boord van de stoomschepen welke in Congo varen :</i>			
	A	Subsides par station. — <i>Toelagen per missiepost</i>	»	3,138,500	»
	B	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — <i>Toelagen voor eerste instelling aan nieuwe missies</i>	60,000	140,000	»
	C	Frais de voyage et de nourriture en faveur des missionnaires voyageant à bord des vapeurs navigant sur le Congo, entre Léopoldville et Stanleyville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée au Congo et lors de leur retour en Europe. — <i>Reis- en voedingskosten ten gunste van de missionarissen die reizen aan boord van de stoomschepen welke op den Congostroom varen, tusschen Leopoldstad en Stanley- stad en op de bijrivieren stroomafwaarts dit punt, en op de Kivu- en Tanganikameren, bij hunne aankomst in Congo en bij hunne terug- reis naar Europa</i>	»	500,000	»
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	60,000	3,778,500	»
			=====	=====	=====
69		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfai- sance publique et aux œuvres sociales. Frais d'assistance, d'en- tretien et de rapatriement des indigènes ou Européens nécessi- teux. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine. Remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourri- ture irrécouvrables à charge d'Européens momentanément néces- siteux ou insolvables. — <i>Uitgaven van allen aard, erbij begrepen toelagen aangaande de openbare weldadigheid en de sociale wer- ken. Kosten voor hulpbetoon, onderhoud en repatriëring der uitge- dreven behoeftigen. Terugzending van de ongewenschten naar hunne hoofdijs van herkomst. Terugbetaling aan de houders van hospitalen van de voedingskosten welke niet kunnen worden teruggeïnd bij de voor het oogenblik behoeftige of insolvent zijnde Europeanen :</i>			
	A	Bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien ou de rapa- triement des indigents ou expulsés non indigènes. Rembourse- ment aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'Européens momentanément néces- siteux ou insolvables. — <i>Openbare weldadigheid. Kosten voor bij- stand, onderhoud of repatriëring der niet Inlandsche uitgedreven behoeftigen. Terugbetaling aan de hospitaalhouders van de voe- dingskosten welke niet kunnen worden teruggeïnd bij de voor het oogenblik behoeftige of insolvent zijnde Europeanen</i>	40,000	»	6,500
		A reporter. — <i>Over te dragen . . fr.</i>	40,000	»	6,500

TRIBUTIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
usambo. — usambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
»	»	»	»	»	3,138,500	
»	»	»	»	»	200,000	
»	»	»	»	»	500,000	
»	»	»	»	»	3,838,500	
5,000	4,100	10,100	14,500	89,000	169,200	
5,000	4,100	10,100	14,500	89,000	169,200	

Articles. — Artikelen.	Lutera. — Lutera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métró- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		Report. — Overgebracht. . fr.	40,000	»	6,500
B		Subsides à des écoles et à des œuvres créées en faveur des noirs ou mulâtres originaires de la Colonie. — <i>Toelagen aan scholen en goede werken ingericht ten gunste van uit de Kolonie herkomstige negers of mulatten</i>	15,000	»	»
C		Subside à l'Association en faveur de la protection de l'Enfance noire, à Bruxelles. — <i>Toelagen aan de « Association en faveur de la protection de l'Enfance noire », te Brussel</i>	15,000	»	»
D		Subside à l'Œuvre nationale de l'Enfance. — <i>Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn</i>	5,000	»	»
E		Subside à l'Ouvroir du Sacré-Cœur et Œuvre du Vêtement congolais. — <i>Toelage aan het « Ouvroir du Sacré-Cœur et Œuvre du Vêtement congolais »</i>	7,000	»	»
F		Subside à la Mutuelle Congolaise, à Anvers. — <i>Toelage aan de « Mutuelle Congolaise », te Antwerpen</i>	8,000	»	»
G		Subside à la Croix Verte Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan het « Croix Verte Coloniale », te Brussel</i>	1,000	»	»
H		Subside à l'Ent'aide Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan « L'Ent'aide Coloniale », te Brussel</i>	12,000	»	»
I		Frais de transport en Belgique de colis appartenant à des noirs décédés. — <i>Kosten van vervoer in België van pakketten toebehoorend aan afgestorven negers</i>	200	»	»
J		Dépenses diverses, secours et soins médicaux en faveur des noirs ou de mulâtres originaires de la Colonie et résidant en Belgique. Subsides ou secours en Afrique à des refuges d'indigènes invalides. Frais divers d'assistance à des indigènes. Rapatriement dans leur milieu d'origine, de chômeurs et indésirables indigènes et d'expulsés de couleur. — <i>Allerhande uitgaven, steungelden en geneeskundige zorgen ten gunste van uit de Kolonie herkomstige negers of mulatten die in België verblijven. Toelagen of steungelden in Afrika aan rusthuizen voor invalide Inlanders. Allerhande kosten van bijstand aan Inlanders Repatriëring naar hunne hoofdij van herkomst van werklooze en ongewenschte Inlanders en van verdreven kleurlingen</i>	21,000	»	22,600
K		Subside à l'Union des Femmes coloniales belges. — <i>Toelage aan de « Union des Femmes coloniales belges »</i>	5,000	»	»
L		Subsides de bienfaisance et encouragements de toute nature. — <i>Allerhande toelagen en aanmoedigingen van allen aard</i>	30,000	»	»
		A reporter. — Over te dragen. . . fr.	159,200	»	29,100

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
5,000	4,100	10,100	14,500	89,000	169,200	
»	»	»	»	»	15,000	
»	»	»	»	»	15,000	
»	»	»	»	»	5,000	
»	»	»	»	»	7,000	
»	»	»	»	»	8,000	
»	»	»	»	»	1,000	
»	»	»	»	»	12,000	
»	»	»	»	»	200	
1,400	500	1,300	31,500	8,000	86,300	
»	»	»	»	15,000	20,000	
»	»	»	»	»	30,000	
6,400	4,600	11,400	46,000	112,000	368,700	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		Report. — Overgebracht . . fr.	159,200	»	29,100
M		1 ^o Dépenses relatives à d'autres œuvres sociales; traitements des auxiliaires du service social. — <i>Uitgaven aangaande andere sociale werken. Wedde voor de helpers van den socialen dienst</i> .	»	310,700	»
		2 ^o Subsidies transitoires aux missions nouvelles en attendant qu'elles aient pu créer des œuvres sociales subsidiabiles au regard des clauses de la convention générale qui règle l'appui pécuniaire octroyé aux missions nationales. — <i>Overgangstoelagen aan de nieuwe missies in afwachting dat zij sociale werken hebben kunnen stichten, welke toelagen kunnen ontvangen ten aanzien van de bepalingen uit de algemeene overeenkomst, die den aan de nationale missies te verleenen geldelijken steun regelt</i>	»	45,000	»
		3 ^o Subside au Fonds Social du Kivu. — <i>Toelage aan het Sociaal Fonds van Kivu</i>	200,000	»	»
N		Subside à la Ligue du Souvenir congolais. — <i>Toelage aan den « Bond van het Congoleesch Aandenken »</i>	4,000	»	»
O		Secours à des agents, anciens agents ou à leur famille. Autres secours divers. — <i>Toelagen aan agenten, gewezen agenten of aan hunne familie. Andere allerhande hulpgelden</i>	125,000	»	»
P		Subside à l'« Entr'aide Coloniale » à Bruxelles (Commission d'assistance aux coloniaux chômeurs). — <i>Subsidie aan de « Entr'aide Coloniale » te Brussel (Steuncommissie voor de werk- looze kolonialen)</i>	50,000	»	»
		Total. — Totaal. . fr.	538,200	355,700	29,100
			=====	=====	=====

TRIBUTIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
usambo. — usambo.	Cocquihatchville. — Cocquihatchstad.	Stanleyville. — Stanleystad.	Costermansville. — Costermansstad.)	Elisabethville. — Elisabethstad.		
6,400	4,600	11,400	46,000	112,000	368,700	
»	»	»	»	»	310,700	
»	»	»	»	»	45,000	
»	»	»	»	»	200,000	
»	»	»	»	»	4,000	
»	»	»	»	»	125,000	
»	»	»	»	»	50,000	
6,400	4,600	11,400	46,000	112,000	1,103,400	
Total du Chapitre XX. — Totaal van Hoofdst. XX. fr.					4,941,900	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Leopold- ville. — Leopold- stad.
70		CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI. SERVICE DE L'HYGIÈNE. — GEZONDHEIDSDIENST.			
		Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel euro- péen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut. — <i>Wedden, bewilligingen en allerhande vergoedingen van het onder het stelsel van het statuut aangeworven Europeesch personeel, helpers, ziekenverplegers en ander neger- personeel :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	2,620,700	640,200	5,033,000
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnité de représentation. — <i>Vergoeding voor vertegenwoordiging.</i>	»	10,000	»
		Indemnités de fonctions spéciales. — <i>Vergoedingen voor bijzondere bedieningen.</i>	»	36,000	72,000
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	183,100	32,500	248,100
		Indemnités aux gestionnaires des hôpitaux. — <i>Vergoedingen aan de hospitaalbeheerders</i>	»	»	»
		Indemnités pour missions prophylactiques. — <i>Vergoedingen voor prophylactische zendingen.</i>	»	»	150,000
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aange- worven tijdelijk blank personeel.</i>	»	36,800	106,700
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven Inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	»	39,000	352,100
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen.</i>	»	4,700	27,300
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen.</i>	»	7,800	22,100
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfvergoedingen</i>	»	4,800	30,000
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	2,803,800	811,800	6,041,300
71		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indem- nités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mecha- nische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buiten- land en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	3,169,200	2,200	15,200
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.	3,169,200	2,200	15,200

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.	
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
						GRADES. — GRADEN.	TRAITEMENTS — WEDDEN.
						A. Médecins. Geneesheeren.	
						Médecin en chef. — Hooftgeneesheer .	à 1 150,000 tot 210,000
3,199,500	4,272,100	3,684,900	2,856,000	4,442,100	26,748,500	Médecins provin- ciaux. — Provinci- ale geneesheeren . .	6 120,000 id. 168,000
"	"	"	"	"	10,000	Médecins directeurs de laboratoire. — Geneesheeren-direc- teurs van een labora- torium	2 120,000 id. 168,000
24,000	30,000	48,000	24,000	48,000	282,000	Médecins de labora- toire. — Labora- torium - geneesheeren.	3 100,000 id. 139,500
148,300	136,300	197,100	133,600	203,200	1,282,200	Médecins-adjoints de laboratoire. — Ad- junct - geneesheeren van een laboratorium	3 90,000 id. 126,000
"	"	"	"	"	"	Médecin hygiéniste inspecteur. — Ge- neesheer - hygiénist inspecteur	1 120,000 id. 168,000
100,000	75,000	82,000	30,000	60,000	497,000	Médecins hygiénistes. — Geneesheeren-hy- giénisten	3 100,000 id. 139,500
24,000	24,000	24,000	18,000	24,000	257,500	Médecins hygiénistes adjoints. — Adjunct- geneesheeren - hygié- nisten	3 90,000 id. 126,000
181,200	163,800	484,500	155,000	586,300	1,961,900	Médecins principaux. — Eerstaanwezende geneesheeren	34 100,000 id. 139,500
15,600	17,900	37,400	10,100	73,300	186,300	Médecins de 1 ^{re} cl. — Geneesheeren-1 ^{re} kl.	34 90,000 id. 126,000
"	"	4,000	1,500	8,300	43,700	Médecins de 2 ^e cl. — Geneesheeren-2 ^e kl.	35 80,000 id. 111,750
2,000	12,300	11,400	11,400	34,400	106,300	Médecins de 3 ^e cl. — Geneesheeren-3 ^e kl.	36 70,000 id. 97,500
3,694,600	4,731,400	4,573,300	3,239,600	5,479,600	31,375,400	Total. — Totaal.	161 (1) relève comprise. aflossing inbegrepen.
						Pour mémoire : 1 médecin de 1 ^{re} classe pour le Fonds social du Kivu. — Voor m morie : 1 genees- heer 1 ^e klasse voor het Sociaal Fonds van Kivu.	
93,000	76,800	60,300	276,700	59,700	3,753,100	(1) Dont 16 médecins des Missions nationales. — Waaronder 16 geneesheeren der Nationale mis- sies.	
93,000	76,800	60,300	276,700	59,700	3,753,100		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment général.	ADMI- Léopold- ville. — Leopold- stad.
		Report. — Overgebracht . . fr.	3,169,200	2,200	15,200
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	60,000	308,500
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reisen restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	40,000	8,900	17,800
		Total. — Totaal. . fr.	3,209,200	71,100	341,500
			=====	=====	=====
72		Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre ne faisant pas partie du cadre permanent de la Colonie, mais collaborant au Service de l'Hygiène. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides. — <i>Uitgaven van allen aard, betreffende het aanvaard of ander medisch personeel, dat geen deel uitmaakt van het bestendig kader van de Kolonie, maar aan den Gezondheidsdienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundige hulp, met inbegrip van de hulpgelden :</i>			
	A	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, accoucheuses, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent de la Colonie, mais agréés ou engagés en Belgique ou au Congo à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — <i>Honoraria aan geneesheeren, tandartsen, gezondheids beambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen, enz., die geen deel uitmaken van het bestendig personeel der Kolonie maar, in België of in Congo, aan een dag- of maandloon aangenomen of aangeworven werden. Honoraria aan vreemde geneesheeren en tandartsen</i>	"	100,000	113,000
	B	Allocations diverses aux infirmières religieuses engagées par convention. — <i>Allerhande bewilligingen aan de bij overeenkomst aangeworven ziekenzusters.</i>	"	100,000	1,824,500
	C	Allocations aux infirmières des missions nationales. — <i>Bewilligingen aan de ziekenverpleegsters der nationale missies</i>	"	"	389,500
	D	Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Bewilligingen wegens raadplegingen voor zuigelingen</i>	"	"	439,500
	E	Allocations aux membres de l'Assistance médicale indigène et frais de voyage. Indemnité de stage aux laboratoires. — <i>Bewilligingen aan leden van de Inlandsche Geneeskundige Hulp en reiskosten. Vergoeding voor proeftijd in de laboratoria.</i>	"	15,000	145,600
		Total. — Totaal. . fr.	"	215,000	2,912,100
			=====	=====	=====

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.

usambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
usambo.	Coquilhatstad.	Stanleystad.	Costermansstad.	Elisabethstad.		
93,000	76,800	60,300	276,700	59,700	3,753,100	GRADES. — GRADEN.
350,000	306,200	550,000	250,000	269,400	2,094,100	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
34,100	33,800	43,000	10,900	18,500	207,000	B. — Pharmaciens. Apothekers.
477,100	416,800	653,300	537,600	347,600	6,054,200	Pharmacien en chef. Hoofdapotheker . . . 1 100,000 à 139,500
=====	=====	=====	=====	=====	=====	Pharmaciens principaux, de 1 ^{re} ou de 2 ^e cl. — Eerst aanwezende apothekers, 1 ^e of 2 ^e kl. 2 70,000 id. 126,000
						Total. — Totaal. 3 relève comprise. aflossing inbegrepen.
						C. — Entomologiste. Entomologist. 1 70,000 à tot 97,500
						D. Agents sanitaires. Gezondheidsbeambten.
						Auxiliaires principaux. — Eerst aanwezende helpers . . . 13 80,000 id. 111,750
						Auxiliaires de 1 ^{re} cl. — Helpers-1 ^e klasse . . . 16 70,000 id. 97,500
						Auxiliaires de 2 ^e cl. — Helpers-2 ^e klasse } 33 60,000 id. 84,000
117,800	66,000	166,900	35,000	122,000	720,700	Auxiliaires de 3 ^e cl. — Helpers 3 ^e kl. . . } 55,000 id. 77,250
246,000	525,300	611,900	225,100	1,170,300	4,703,100	Agents sanitaires de 1 ^{re} classe. — Gezondheidsbeambten-1 ^e klasse 31 50,000 id. 70,500
239,000	320,500	491,500	26,000	296,000	1,762,500	Agents sanitaires de 2 ^e classe. — Gezondheidsbeambten-2 ^e klasse 32 45,000 id. 63,000
182,500	246,800	170,000	49,000	230,000	1,317,800	Agents sanitaires de 3 ^e classe. — Gezondheidsbeambten-3 ^e klasse 32 40,000 id. 55,500
	36,800	49,400	43,600	70,400	360,800	Total. — Totaal. 157 relève comprise. aflossing inbegrepen.
785,300	1,195,400	1,489,700	378,700	1,888,700	8,864,900	Pour mémoire : 1 auxiliaire principal en mission spéciale; 1 agent sanitaire de 3 ^e classe pour le Fonds social du Kivu. — Voor memorie : 1 eerst aanwezende helper in bijzondere zending; 1 gezondheidsbeambte 3 ^e klasse voor het Sociaal Fonds van Kivu.
=====	=====	=====	=====	=====	=====	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métror- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
73		Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat. — <i>Loonen, allerhande bewilligingen, premiën, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring der hulpziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor Inlandsche geneeskundige helpers, van hospitaalboys, van arbeiders, enz., en van al het per contract aangeworven negerpersoneel :</i>			
	A	Dépenses pour les écoles d'assistants et d'auxiliaires médicaux indigènes. — <i>Uitgaven voor scholen voor Inlandsche geneeskundige assistenten en helpers</i>	»	25,000	378,000
	B	Dépenses du personnel de couleur des hôpitaux et des lazarets de l'Etat et postes médicaux. — <i>Uitgaven voor het negerpersoneel der hospitalen en lazaretten van den Staat en geneeskundige posten.</i>	»	19,700	507,800
	C	Dépenses du personnel de couleur des missions prophylactiques et des travaux d'assainissement. — <i>Uitgaven voor het negerpersoneel der prophylactische zendingen en der saneerwerken.</i>	»	13,000	699,300
				19,700	
			»	21,000	
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	»	98,400	1,585,100
74		Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et des hommes de couleur. Dépenses d'exploitation des bateaux du Service de l'hygiène. Subsidés. — <i>Uitgaven aangaande de hospitalisatie der Europeanen in dienst van den Staat en der kleurlingen. Uitgaven der scheepsexploitatie van den gezondheidsdienst. Toelagen :</i>			
	A	Frais d'hospitalisation, au Congo, dans les hôpitaux privés, des Européens au service de l'Etat et du personnel subsidié de l'enseignement. Frais d'hospitalisation et soins médicaux de toute nature, en Europe, du même personnel. — <i>Kosten van hospitalisatie in Congo, in de private hospitalen, der Europeanen in dienst van den Staat en van het gesubsidieerd onderwijspersoneel. Kosten van hospitalisatie en geneeskundige zorgen van allen aard, in Europa, voor hetzelfde personeel</i>	220,000	»	5,000
	B	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux de sociétés ou privés et frais de transports éventuels y afférents. Subsidés aux lazarets tenus par des missionnaires. — <i>Kosten van onderhoud der gehospitaliseerde kleurlingen in de private hospitalen of in deze van vennootschappen en gebeurlijk daarop betrekking hebbende vervoerkosten. Toelagen aan de door missionarissen gehouden lazaretten</i>	»	50,000	325,000
	C	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie et frais de transports éventuels y afférents. — <i>Kosten van onderhoud der neger-gehospitaliseerden in de hospitalen en lazaretten der Kolonie en gebeurlijk daarop betrekking hebbende vervoerkosten.</i>	»	»	601,100
	D	Frais d'exploitation de bateaux affectés au Service de l'hygiène (sternwheeler, bateaux désinfecteurs et bateau-lazaret, etc.). — <i>Kosten der exploitatie van schepen toebehoorend aan den Gezondheidsdienst (sternwheeler, ontsmettingsschepen en lazaretschip, enz.).</i>	»	40,000	7,400
			»	112,600	
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	220,000	202,600	938,500

Articles. — Artukelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
75		Matériel quelconque scientifique, ou non, destiné au Service de l'hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Subsidés. — <i>Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, vervoer, behandeling, douanen en verscheiden. Toelagen :</i>			
	A	Habillement et objets de couchage, matériel des chambres et des salles; matériel de cuisine et de table; objets de campement, mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; matériel destiné aux couvents suivant convention; animaux d'expérience pour laboratoires de bactériologie et leur entretien. Frais d'habillement du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Kleding en slaapbenodigdheden, materieel voor kamers en zalen; keuken- en tafelmaterieel; kampeervoorwerpen, meubelen en bureaubenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerhande werktuigen; materieel bestemd voor kloosters, volgens overeenkomst; dieren voor proefnemingen in de bacteriologische laboratoria en hun onderhoud. Kosten van kleding van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel</i>	»	28,100 452,500	900,000
	B	Matériel scientifique et médical. Produits. Frais d'analyse, d'expertise et de vérification des contrats de fournitures de produits pharmaceutiques. Subsidés en nature. — <i>Geneeskundig en wetenschappelijk materieel. Producten. Onliding, keurkosten en kosten voor verificatie der leveringscontracten voor pharmaceutische producten. Toelagen in natura</i>	70,000	4,213,700 3,000,000	1,800,000
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	70,000	7,694,300	2,700,000
76		Autres dépenses du Service de l'hygiène, y compris subsidés. — <i>Andere uitgaven van den Gezondheidsdienst, met inbegrip van de toelagen :</i>			
	A	Subsidés à des organismes d'études et dépenses s'y rapportant. — <i>Toelagen aan studieorganismen en daarop betrekking hebbende uitgaven :</i>			
		1 ^o Dépenses du Conseil supérieur d'hygiène coloniale. — <i>Uitgaven van den Hoogerer Raad voor koloniale hygiëne</i> fr. 2,000			
		2 ^o Office international d'hygiène publique. — <i>Internationaal bureau voor openbare hygiëne</i> 30,200			
		3 ^o Société belge de médecine tropicale. — <i>Belgisch genootschap voor tropische geneeskunde</i> 15,000	47,200	»	»
	B	Subsidés à des organismes d'enseignement préparant le personnel médical colonial et dépenses s'y rapportant. — <i>Toelagen aan onderwijsorganismen welke het koloniaal geneeskundig personeel voorbereiden en daarop betrekking hebbende uitgaven.</i>	1,284,000	»	»
		1 ^o Institut de médecine tropicale Prince Léopold. — <i>Instituut voor tropische geneeskunde Prins Leopold.</i> 1.200,000			
		2 ^o Enseignement médical aux missionnaires de l'Université de Louvain et frais d'examen. — <i>Geneeskundig onderwijs aan de Missionarissen bij de Universiteit van Leuven en examenkosten</i> 46,400			
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . fr.	1.331,200	«	»

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.]	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
						Article 73 C. — Artikel 73 C. 70 plantons — <i>plantons</i> . de van 792 à tot 1,876 72 messagers — <i>boden</i> . id. 552 id. 840 1 aide - garde sanitaire — <i>hulp-sanitaire</i> <i>wachter</i> . — 1166 aides-infirmiers, injec- teurs et recenseurs— <i>hulp-ziekenverplegers</i> , <i>inspuiters en tellers</i> . id. 600 id. 3,000 669 ouvriers non qualifiés — <i>niet geschoolde wer-</i> <i>lieden</i> à aan 2,400 1 préparateur de labo- ratoire — <i>laborato-</i> <i>riumpreparator</i> . — 18 aides-accoucheuses — <i>hulp-vroedvrouwen</i> . de van 1,800 à tot 2,400 1 accoucheuse — <i>vroed-</i> <i>vrouw</i> à aan 1,800 18 clercs — <i>klerken</i> . de van 860 à tot 899 2 sentinelles — <i>wachters</i> à aan 720 2018
135,200	309,400	376,000	138,600	695,600	3,035,400	
800,000	1,226,600	1,316,000	830,500	1,268,300	14,525,100	
935,200	1,536,000	1,692,000	969,100	1,963,900	17,560,500	
»	»	»	»	»	47,200	
»	»	»	»	»	1,284,000	
»	»	»	»	»	1,331,200	

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADM- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		Report. — Overgebracht . . fr.	1,331,200	»	»
		3 ^o Cours d'instruction militaire aux miliciens mis- sionnaires du centre universitaire de Louvain. Frais d'examen. — <i>Leergangen voor militaire instructie aan de miliciens-missionarissen van het universitair centrum van Leuven. Examenkosten</i>	5,400		
		4 ^o Ecole des assistantes infirmières à l'Université de Louvain et de Namur. Frais d'examen. — <i>School der hulpziekenverplegers bij de Universiteit van Leuven en Namen. Examenkosten</i>	32,200		
C		Subsides à des organismes coopérant avec le Gouvernement au service de l'hygiène au Congo belge. — <i>Toelagen aan organismen welke met het Gouvernement medewerken in den dienst der hygiëne in Belgisch-Congo</i>	2,780,000	»	»
		1 ^o Croix Rouge du Congo. — <i>Rood Kruis van Congo.</i>	1,000,000		
		2 ^o Fondation médicale de l'Université de Louvain au Congo (Fomulac). — <i>Geneeskundige stichting der Universiteit van Leuven in Congo (Fomulac)</i> (*)	1,550,000		
		3 ^o Assistance aux maternités et dispensaires du Congo. — <i>Bijstand aan de kraamvrouwengasthui- zen en de dispensarissen in Congo</i>	30,000		
		4 ^o Centre médical de l'Université de Bruxelles au Congo (Cemubac). — <i>Medisch Centrum van de Universiteit van Brussel in Congo (Cemubac)</i>	200,000		
D		Commissions médicales. Frais divers résultant de l'examen médical des agents. — <i>Geneeskundige commissies. Allerhande kosten voort- vloeiende uit het geneeskundig onderzoek der beampten</i>	205,000	»	»
E		Subside à la villa coloniale de Watermael. — <i>Toelage aan de kolo- niale villa van Watermael</i>	25,000	»	»
F		Bourses de voyage et d'études de médecine tropicale. — <i>Reis- en studiekosten voor tropische geneeskunde</i>	150,000	»	»
G		Subside à la « Fondation Père Damien pour la lutte contre la lèpre ». — <i>Toelage aan de « Stichting Pater Damiaan voor den strijd tegen de melaatschheid ».</i>	100,000	»	»
H		Subsides à des sociétés de secours mutuels pour hospitalisation de mutualistes peu fortunés. — <i>Toelagen aan maatschappijen van onderlingen bijstand voor hospitalisatie van weinig gegoede mutua- listen</i>	»	15,000	»
I		Subside à une œuvre à créer pour la protection de la femme et de l'enfant indigènes. — <i>Subsidie aan een te stichten werk voor de bescherming van de Inlandsche vrouw en het Inlandsch kind</i>	»	600,000	»
		Total — Totaal. . . . fr.	4,591,200	615,000	»

ADMINISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.

Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville — Costermans- stad.	Elisabeth- ville — Elisabeth- stad.	Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
»	»	»	»	»	1,331,200	
»	»	»	»	»	2,780,000	
»	»	»	»	»	205,000	
»	»	»	»	»	25,000	
»	»	»	»	»	150,000	
»	»	»	»	»	100,000	
»	»	»	»	»	15,000	
»	»	»	»	»	600,000	
»	»	»	»	»	5,206,200	
Total du Chapitre XXI.—Totaal van Hoofdstuk XXI fr.					76,759,300	
Total de la Section V. — Totaal van Sectie V.					105,452,200	

(*) Y compris une indemnité compensatoire de 350,000 fr. pour services repris à la Colonie. Les crédits affectés au Service de l'Hygiène de la Colonie sont réduits de 350,000 fr.

(*) Met inbegrip van een vergeldende vergoeding van 350,000 frank voor van de Kolonie overgenomen diensten. De aan den Gezondheidsdienst van de Kolonie besteedde kredieten zijn met 350,000 frank verminderd.

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI-
				Léopold- ville. — Leopold- stad.
77	SECTION VI. — SECTIE VI. Services d'ordre économique. — Diensten van economische orde. CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII. SERVICE DES FINANCES ET DES DOUANES. DIENST DER FINANCIËN EN DER DOUANEN. OFFICE DOUANIER COLONIAL D'ANVERS. KOLONIAAL TOLBUREAU TE ANTWERPEN. Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :</i> A Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i> Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden .</i>			

RATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES — AANMERKINGEN.	
isambo. — isambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
						GRADES. — GRADEN. —	TRAITEMENTS. — WEDDEN. —
						Cadre. — — —	Effectif. — — —
						Organiek kader. — — —	Effectif. — — —
						A. Finances. Financiën.	
						à	
						Directeur (*). - Direc- teur (*).	1 100,000 tot 139,500
						Sous-directeurs. — Onderdirecteurs . .	5 90,000 id. 126,000
						Chefs de bureau prin- cipaux. — Eerstlaan- wezende bureelhoof- den	9 80,000 id. 111,750
705,600	734,100	1,243,600	893,600	1,957,800	9,668,400	Chefs de bureau de 1 ^{re} classe. — Bu- reelhoofden-1 ^e klasse	10 70,000 id. 97,500
						Chefs de bureau de 2 ^e classe. — Bureel- hoofden-2 ^e klasse . .	22 60,000 id. 84,000
						Chefs de bureau 3 ^e cl. — Bureelhoofden 3 ^e klasse	55,000 id. 77,250
64,200	87,300	94,400	61,200	200,400	878,900	Sous-chefs de bureau. — Onderbureelhoof- den	20 50,000 id. 70,500
					96,000	Commis de 1 ^{re} classe. — Klerken-1 ^e klasse	20 45,000 id. 63,000
24,000			18,000	52,400	140,500	Commis de 2 ^e classe. — Klerken-2 ^e klasse	21 40,000 id. 55,500
						Total. — Totaal.	108 relève comprise. aflossing inbegrepen.
						Pour mémoire : 1 chef de bureau de 2 ^e classe au Foréami.	
15,800	32,600	55,800	34,800	31,500	796,200	Voor memorie : 1 bureelhoofd 2 ^e klasse bij de Foreami.	
3,200	3,100	3,700	2,100	2,100	65,400		
900		2,400		5,900	59,500		
2,400	3,600	8,100	3,600	8,400	93,900		
					40,800		
816,100	860,700	1,408,000	1,013,300	2,258,500	11,839,600		

(*) En vertu des dispositions de l'arrêté royal du 10 mars 1938, le Directeur du Service des Finances et des Douanes peut être autorisé, s'il compte 18 ans de services effectifs, à porter le titre de Directeur Général.

(*) Krachtens de bepalingen van het Koninklijk besluit van 10 Maart 1938 kan de Directeur van den Dienst der Financiën en der Douanen er toe gemachtigd worden, zoo hij 18 jaar werkelijke diensten telt, den titel van Directeur-Generaal te voeren.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMi- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
78		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	1,189,300	38,400	8,800
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	"	134,400	14,200
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reisen restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	15,000	40,000	7,600
		Total. — Totaal. . fr.	1,204,300	212,800	30,600
79	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat. — <i>Wedden, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van de per contract aangevoeren plantons, tolken en arbeiders.</i>	"	69,800	25,600
80	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes pour les préposés de couleur de la douane. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Kleedijkosten voor de neger-aangestelden der douane</i>	"	134,500	29,800
81	"	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Commissions douanières. — <i>Koloniale toldienst te Antwerpen : Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerskosten. Tolcommissies</i>	886,700	"	"
82		Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers. — <i>Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen en deelname der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Tollarieven :</i>			
	A	Dépenses pour l'exécution du décret sur la chasse. Droits de sortie sur l'ivoire et dépouilles appartenant à l'Etat. Frais de transport et frais divers. — <i>Uitgaven voor de uitvoering van het jachtdecreet. Uitvoerrecht op ivoor en dierenhuiden welke den Staat toebehooren. Vervoerkosten en allerhande onkosten</i>	10,000	32,800	32,000
		A reporter. — Over te dragen . fr.	10,000	32,800	32,000

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.	
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
						GRADES. — GRADEN.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						Cadre organ. organiek kader. Effectif. Effectief.	
						B. Douanes. Douanen.	
						Sous-directeur. — Onderdirecteur . . .	1 90,000 à tot 126,000
9,800	19,600	50,600	96,500	37,200	1,450,200	Chefs de bureau prin- cipaux. — Eerst- aanwezende bureel- hoofden	4 80,000 id. 111,750
						Chefs de bureau de 1 ^{re} classe. — Bu- reelhoofden-1 ^e klasse	5 70,000 id. 97,500
1,000	25,000	65,100	22,900	25,400	288,000	Chefs de bureau de 2 ^e classe. — Bureel- hoofden-2 ^e klasse	9 60,000 à tot 84,000
4,900	9,100	14,700	4,800	9,600	105,700	Chefs de bureau 3 ^e cl. — Bureelhoofden 3 ^e klasse	55,000 id. 77,250
15,700	53,700	130,400	124,200	72,200	1,843,900	Sous-chefs de bureau. — Onderbureelhoof- den	9 50,000 id. 70,500
1,500	7,000	7,300	2,100	21,900	135,200	Commis de 1 ^{re} cl. — Klerken-1 ^e klasse	9 45,000 id. 63,000
						Commis de 2 ^e cl. — Klerken-2 ^e klasse	10 40,000 id. 55,500
14,500	22,800	33,800	31,100	44,100	351,400	Total. — Totaal.	47 relève comprise. aflossing inbegrepen.
						Personnel temporaire. — Tijdelijk personeel	6 18,000 à tot 45,650
»	»	»	»	»	886,700	Personnel indigène. Inlandsch personeel.	
						Agents. — Beambten	147 2,400 id. 18,030
						Article 79. — Artikel 79.	
						38 plantons — plantons	de van 534 à tot 2,040
						26 gardes-frontières — grens- wachters.	id. 534 id. 1,107
						26 ouvriers non qualifiés — niet-geschoolde werklie- den	id. 800 id. 1,600
18,000	35,000	50,000	65,000	14,000	256,800	2 ouvriers qualifiés — ge- schoolde werklieden	id. 3,000 id. 6,000
						7 magasiniers et aides — magazijniers en helpers.	id. 900 id. 2,550
						3 sentinelles — Schildwach- ten	id. 1,000 id. 1,172
18,000	35,000	50,000	65,000	14,000	256,800		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI-	
					Léopold- ville. — Leopold- stad.	
		Report. — Overgebracht. . fr.	10,000	32,800	32,000	
B		Dépenses diverses de l'Office spécial d'imposition de sociétés et firmes coloniales. Commission chargée de rechercher les simplifications et améliorations susceptibles d'être apportées à la législation fiscale coloniale. — <i>Allerhande uitgaven voor het Bijzonder Belastingsbureau voor koloniale vennootschappen en firma's. Commissie belast met het opzoeken der vereenvoudigingen en verbeteringen welke aan de koloniale fiscale wetgeving kunnen worden toegebracht.</i>	65,000	»	»	
C		Commissions de banque et assurances sur envois et transports de fonds. Frais relatifs à l'entretien de la circulation des monnaies; achat des caisses et sacs à monnaie. Frais divers. — <i>Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen en vervoer van fondsen. Allerhande onkosten, betrekking hebbende op het onderhoud van den muntomloop; aankoop van geldkisten en zakken. Allerhande onkosten.</i>	75,000	400,000	20,000	
D		Perte de change et intérêts sur découverts en banque. — <i>Verlies op wisselkoers en interest voor op bank openstaande rekeningen.</i>	»	200,000	»	
E		Indemnités accordées par les Conseils d'appel aux ayants droit. Jetons de présence alloués aux membres des Conseils d'appel. Primes pour prises et contraventions. — <i>Vergoedingen door de Raden van Beroep aan de rechthebbenden toegestaan. Aan de leden der Raden van Beroep toegekende aanwezigheidspenningen. Premiën voor inbeslagnemingen en overtredingen.</i>	»	10,000	»	
F		Quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers. — <i>Aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Douanetarieven</i>	3,700	»	»	
G		Indemnité annuelle à l'Agence Belge de l'Est-Africain et remboursement à l'Agence Belge de l'Est-Africain des frais d'exploitation relatifs à la gérance des concessions belges de Dar-es-Salaam et de Kigoma. — <i>Jaarlijksche vergoeding aan het Belgisch Agentschap van Oost-Afrika en terugbetaling aan het Belgisch Agentschap van Oost-Afrika van de exploitatiekosten aangaande het beleid van de Belgische vergunningen te Dar-es-Salaam en te Kigoma.</i>	490,000	125,000	»	
H		Remboursement à la Banque du Congo Belge, conformément à l'article 73 de la charte d'émission, des billets de banque retirés de la circulation, dont la charge de remboursement incombe à la Colonie. — <i>Terugbetaling aan de Bank van Belgisch-Congo, overeenkomstig artikel 73 uit de akte van uitgifte, van bankbiljetten uit den omloop teruggetrokken waarvan de last der terugbetaling op de Kolonie valt</i>	3,000	»	»	
I		Intérêts à bonifier aux ayants droit d'impôts perçus indûment. — <i>Interesten toe te kennen aan rechthebbenden van ten onrechte ontvangen belastingen</i>	20,000	»	1,500	
		Total. — Totaal. . fr.	666,700	767,800	53,500	
			=====	=====	=====	

ADMINISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
18,000	35,000	50,000	65,000	14,000	256,800	
»	»	»	»	»	65,000	
10,000	12,000	15,000	20,000	12,000	564,000	
»	»	»	»	»	200,000	
»	»	»	»	»	10,000	
»	»	»	»	»	3,700	
»	»	»	»	»	615,000	
»	»	»	»	»	3,000	
500	500	1,500	500	1,500	26,000	
28,500	47,500	66,500	85,500	27,500	1,743,500	
Total du Chapitre XXII. — <i>Totaal van Hoofdst. XXII.</i>					16,800,300	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII.					
SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES TERRES. DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN EN DER GRONDEN.					
83		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel</i>			
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader</i> :			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> .	555,600	582,300	1,159,700
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk</i> :			
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	53,400	28,500	82,900
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	»	69,600
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i> :			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> .	»	9,300	48,000
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	»	600	2,500
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	2,700	6,000
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfvergoedingen</i>	»	2,400	6,000
		Total. — <i>Totaal</i> . fr.	609,000	625,800	1,374,700
84		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i> .			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland en reiskosten in het buitenland, van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	996,900	3,900	9,300
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i> .	»	20,500	45,000
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	4,500	3,000	21,900
		Total. — <i>Totaal</i> . fr.	1,001,400	27,400	76,200

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.	
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		GRADES. — GRADEN.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						Cadre organ. organiek kader. Effectif. Effectief.	
A. Affaires écono- miques. — Econo- mische zaken.							
424,100	592,300	947,500	705,800	567,000	5,534,300	Commissaire de dis- trict de 1 ^{re} classe.— Districtscommissa- ris-1 ^e klasse . . .	1 100,000 à tot 139,500
13,700	36,000	69,600	42,200	21,700	348,000	Commissaires de dis- trict de 2 ^e classe. — Districtscommissaris- sen 2 ^e klasse . . .	2 90,000 id. 126,000
59,600	»	46,100	24,000	30,800	230,100	Administrateur ter- ritorial principal.— Eerst aanwezend ge- westbeheerder . . .	1 80,000 id. 111,750
18,000	21,000	33,300	19,100	13,800	162,500	Administrateurs ter- ritoriaux de 1 ^{re} cl. —Gewestbeheerders- 1 ^e klasse	2 70,000 id. 97,500
1,900	1,500	5,600	1,300	2,300	15,700	Administrateurs ter- ritoriaux de 2 ^e cl. —Gewestbeheerders- 2 ^e klasse	2 60,000 id. 84,000
600	»	2,300	»	2,700	14,300		
1,900	2,400	5,400	2,900	3,600	24,600		
519,800	653,200	1,109,800	795,300	641,900	6,329,500	Ingénieur principal de 1 ^{re} classe—Eerst- aanwezend ingenieur -1 ^e klasse.	1 100,000 id. 139,500
						Ingénieurs de 1 ^{re} cl. — Ingenieurs-1 ^e kl.	3 80,000 id. 111,750
						Ingénieurs de 2 ^e cl. — Ingenieurs-2 ^e kl.	3 70,000 id. 97,500
						Ingénieurs de 3 ^e cl. — Ingenieurs-3 ^e kl.	4 60,000 id. 84,000
						Total. — Totaal.	19 relève comprise. aflossing inbegrepen.
8,300	15,000	40,000	29,300	10,300	1,113,000	B. Terres. Gronden.	
13,300	19,400	50,000	47,000	30,000	225,200	Conservateur des titres fonciers. — Bewaarder der grond- titels	1 100,000 à tot 139,500
8,100	5,900	24,800	7,000	6,500	81,700	Conservateurs-adjs des titres fonciers. — Adjunct-bewaar- ders der grondtitels.	3 90,000 id. 128,000
29,700	40,300	114,800	83,300	46,800	1,419,900	A reporter - Over te dragen.	4

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- Léopold- ville. — Leopold- stad.
85	*	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat. — <i>Loonen en kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.</i>	"	4,200	31,400
			=====	=====	=====
86	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten</i>	800	12,100 17,000	86,500
			=====	=====	=====
87		Autres dépenses du service des Affaires économiques et des Terres, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven van den dienst der Economische Zaken en der Gronden, met inbegrip van de toelagen :</i>			
	A	Indemnités pour rachats de droits aux indigènes. — <i>Vergoedingen voor terugkoop van rechten aan Inlanders.</i>	"	100,000	6,000
	B	Ristourne de 5 p. c. aux circonscriptions indigènes, sur perceptions effectuées en vertu de licences d'achats de bois aux indigènes. — <i>Teruggave van 5 t. h. aan de inheemsche ciconscrip- ties, op inningen gedaan krachtens vergunningen tot aankoop van hout aan de Inlanders.</i>	"	"	19,000
	C	Subside à la Chambre de Commerce de Léopoldville. — <i>Toelage aan de Kamer van Koophandel te Leopoldstad.</i>	"	"	10,000
	D	Subside à l'Office du Travail Européen d'Elisabethville. — <i>Toelage aan het Europeesch Werkbureau van Elisabethstad.</i>	"	"	"
	E	Subside à l'Association pour le perfectionnement du matériel colonial. — <i>Toelage aan de Vereeniging voor het verbeteren van het koloniaal materieel</i>	500	"	"
	F	Frais divers de la Commission chargée des examens de géomètre colonial. — <i>Allerhande onkosten van de Commissie belast met de examens voor koloniale landmeters</i>	2,500	"	"
	G	Commission de carburants et de géologie. Edition de plan- chettes pour la carte géologique. Travaux et recherches scien- tifiques et techniques. Divers. — <i>Commissie voor motorbrand- stoffen en voor aardkunde. Uitgeven van tabellen voor de geolo- gische kaart. Wetenschappelijke en technische werken en opzoe- kingen. Allerhande.</i>	180,000	"	"
	H	Subvention à l'Institut international du Commerce. — <i>Tegemoet- koming aan het Internationaal Handelsinstituut</i>	27,300	"	"
A reporter. — Over te dragen . fr.			210,300	100,000	35,000

FRATATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.	
asambo. — asambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
						GRADES. — GRADEN.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						Cadre organ. — Organiek kader.	Effectif. — Effectief.
6,600	16,200	21,300	29,300	21,200	130,200		
8,200	22,100	17,300	28,200	43,100	235,300	Report — Overgebracht	4
						Géomètres princi- — Eerstuaan- wezende landmeters.	5 80,000 à tot 111,750
						Géomètres de 1 ^{re} cl. — Landmeters-1 ^e kl.	6 70,000 id. 97,500
						Géomètres de 2 ^e cl. — Landmeters-2 ^e kl.	13 60,000 id. 84,000
						Géomètres de 3 ^e cl.— Landmeters 3 ^e kl. .	
»	»	17,000	7,000	»	130,000	Géomètres* adjoints de 1 ^{re} classe. — Ad- junct-landmeters-1 ^e klasse	12 50,000 id. 70,500
8,700	3,000	7,000	1,000	»	38,700	Géomètres adjoints de 2 ^e classe. — Ad- junct-landmeters-2 ^e klasse	12 45,000 id. 63,000
»	»	»	»	»	10,000	Géomètres adjoints de 3 ^e classe. — Ad- junct-landmeters-3 ^e klasse	12 40,000 id. 55,500
»	»	»	»	20,000	20,000	Total. — Totaal.	64 relève comprise. = aflossing inbegrepen.
»	»	»	»	»	500	Personnel temporaire. — Tijdelijk personeel	7 24,000 à tot 46,100
»	»	»	»	»		Personnel indigène. Inlandsch personeel.	
»	»	»	»	»	2,500	Agents. — Beambten	31 2,400 id. 15,214
						Article 85. — Artikel 85.	
						23 plantons — plantons . de van 664 à tot 3,040	
						42 ouvriers non qualifiés — niet geschoolde arbeiders id. 560 id. 2,040	
						65	
8,700	3,000	24,000	8,000	20,000	409,000		

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI-	
					Léopold- ville.	Leopold- stad.
		Report. — Overgebracht . . fr.	210,300	100,000	35,000	
I		Commission de la mobilisation de la production. — <i>Commissie voor de mobiliseering van de productie</i>	2,800	»	»	
J		Commission de contrôle des achats effectués par les sociétés coloniales et Comité colonial économique permanent. — <i>Commissie voor controle der door de koloniale vennootschappen gedane aankopen en Bestendig Economisch Centraal Comité</i>	4,000	»	»	
		Total. — Totaal. . . fr.	217,100	100,000	35,000	
			=====	=====	=====	

RATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
sambo. — sambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
8,700	3,000	24,000	8,000	20,000	409,000	
»	»	»	»	»	2,800	
»	»	»	»	»	4,000	
8,700	3,000	24,000	8,000	20,000	415,800	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
Total du Chapitre XXIII. — <i>Totaal van Hoofdst. XXIII</i>					8,530,700	
					=====	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
CHAPITRE XXIV. — HOOFDSTUK XXIV.					
IMPRIMERIE DE LÉOPOLDVILLE. — DRUKKERIJ VAN LEOPOLDSTAD.					
88		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden fr.</i>	36,800	208,100	»
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	2,200	14,700	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	»	111,400	»
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	»	10,400	»
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	20,100	»
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfvergoedingen</i>	»	14,400	»
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	39,000	379,100	»
			=====	=====	=====
89		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshavens of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	60,500	3,200	»
		A reporter. — <i>Over te dragen . . fr.</i>	60,500	3,200	»

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.

Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville — Elisabeth- stad.	Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
						GRADES. — GRADEN. —
						Cadre organ. — Organiek kader. — Effectif — Effectief —
						TRAITEMENTS. — WEDDEN. —
						Chef d'atelier. — <i>Werkmeester</i> } 2 60,000 à tot 84,000 Chef d'atelier-adjt. — — <i>Adjunct werk-</i> <i>meester</i> } 55,000 id. 77,250 Sous-chef d'atelier. — <i>Onderwerkmeester</i> 1 50,000 id. 70,500 Agent de 1 ^{re} classe ou de 2 ^e classe. — <i>Beampte 1^e of 2^e kl.</i> 1 40,000 id. 63,000 Total. — <i>Totaal.</i> 4 relève comprise. <i>aflossing inbegrepen.</i> Personnel indigène. <i>Inlandsch personeel.</i> Agents. — <i>Bedienden</i> 12 3,600 à tot 19,470 111,400 10,400 20,100 14,400 418,100 ===== 63,700 63,700

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADM- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			
		Report. — Overgebracht . . fr.	60,500	3,200	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i> . .	»	4,000	»
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	400	1,200	»
		Total. — Totaal. . fr.	60,900	8,400	»
		=====	=====	=====	=====
90	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs spécialisés ou non, engagés par contrat. — <i>Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde arbeiders.</i>	»	65,000	»
		=====	=====	=====	=====
91	»	Autres dépenses du service, y compris mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature. — <i>Andere dienst-uitgaven met inbegrip der meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerhande bijkomende onkosten</i>	»	532,000 135,700	»
		=====	=====	=====	=====

RATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
usambo. — usambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
»	»	»	»	»	63,700	
»	»	»	»	»	4,000	
»	»	»	»	»	1,600	
»	»	»	»	»	69,300	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
»	»	»	»	»	65,000	Article 90. — Artikel 90.
»	»	»	»	»		1 planton -- <i>planton.</i> à aan 1,820
»	»	»	»	»		13 ouvriers qualifiés — <i>ge- schoolde werklieden</i> de van 2,496 à tot 5,616
»	»	»	»	»		7 ouvriers non qualifiés — <i>niet geschoolde arbeiders</i> de van 1,440 à tot 2,288
»	»	»	»	»		1 sentinelle — <i>schildwacht.</i> à tot 1,500
»	»	»	»	»	667,700	22
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
Total du Chapitre XXIV. — <i>Totaal van Hoofdst. XXIV</i>					1,220,100	
					=====	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
CHAPITRE XXV. — HOOFDSTUK XXV.					
SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS. — DIENST DER OPENBARE WERKEN.					
92		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	505,400	383,700	1,009,900
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen.</i>	74,100	25,100	92,500
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	»	45,700
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	»	25,400	257,400
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen.</i>	»	»	27,200
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen.</i>	»	6,000	20,400
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfvergoedingen</i>		6,000	26,400
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	579,500	446,200	1,479,500
93		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.</i>	751,700	3,600	4,100
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	»	20,000	46,500
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten.</i>	6,500	8,000	11,600
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	758,200	31,600	62,200

FRATATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN						COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.	
usambo. — usambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.	Totaux. — Totalen.		
						GRADES. — GRADEN.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						Personnel pour les travaux ordinaires. Personeel voor de gewone werken.	
359,200	504,400	470,200	904,500	554,400	4,691,700	Ingénieur en chef. — Hoofdingenieur . .	1 120,000 ^à tot 168,000
21,300	70,600	26,600	99,000	56,400	465,600	Ingénieur principal de 1 ^{re} classe. — Eerstaanwezend in- genieur-1 ^e klasse. .	1 100,000 id. 139,500
122,600	97,900	86,400	"	393,100	745,700	Ingénieurs princi- paux de 2 ^e classe. — Eerstaanwezende in- genieurs-2 ^e klasse. .	4 90,000 id. 126,000
108,200	43,400	315,900	271,300	125,600	1,147,200	Ingénieurs de 1 ^{re} cl. — Ingenieurs-1 ^e kl..	4 80,000 id. 111,750
5,000	2,100	26,500	17,400	1,300	79,500	Ingénieurs de 2 ^e cl. — Ingenieurs-2 ^e kl. .	4 70,000 id. 97,500
1,700	"	"	"	4,700	32,800	Ingénieurs de 3 ^e cl. — Ingenieurs-3 ^e kl. .	8 60,000 id. 84,000
6,000	3,000	31,800	24,500	8,400	106,100	Chefs de section. — Sectiehoofden . . .	2 80,000 id. 111,750
624,000	721,400	957,400	1,316,700	1,143,900	7,268,600	Sous-chefs de section. — Ondersectiehoofd.	2 70,000 id. 97,500
						Conducteurs princi- paux. — Eerstaanwe- zende conducteurs .	60,000 id. 84,000
						Conducteurs princi- paux-adjoints. — Eerstaanwezende ad- junct-Conducteurs .	6 55,000 id. 77,250
						Conducteurs de 1 ^{re} cl. — Conducteurs-1 ^e kl.	3 50,000 id. 70,500
16,300	19,300	53,100	186,300	19,300	1,053,700	Conducteurs de 2 ^e cl. — Conducteurs 2 ^e kl.	4 45,000 id. 63,000
						Surveillants princi- paux. — Eerstaan- wezende opzichters .	2 50,000 id. 70,500
16,200	45,400	45,000	60,800	43,700	277,600	Surveillants de 1 ^{re} cl. — Opzichters-1 ^e kl.	2 45,000 id. 63,000
6,500	8,100	20,000	4,600	3,100	68,400	Surveillants de 2 ^e cl. — Opzichters-2 ^e kl.	3 40,000 id. 55,500
39,000	72,800	118,100	251,700	66,100	1,399,700	A reporter. — Over te dragen .	46

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI-	
					Léopold- ville. — Leopold- stad.	
94	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non : passeurs d'eau, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat. — <i>Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders : veermannen, baanwachters, werklieden, enz.</i>	»	6,400	1,541,100	
95	»	Location de bâtiments. Indemnités aux fonctionnaires et agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan ambtenaren en beambten die zelf in hun huisvesting voorzien</i>	»	»	170,000	
96		Autres dépenses du service. Subsidés. Matériel, mobilier, matières et fournitures en général. Frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van den dienst. Toelagen. Materieel, meubelen, stoffen en leveringen in het algemeen. Bijkomende onkosten van allen aard :</i>				
	A	Matériel, mobilier, matières, etc. Frais d'assurance de bâtiments. Subventions aux fermes des boues. — <i>Materieel, meubelen, stoffen, enz. Verzekeringskosten voor gebouwen. Tegemoetkoming aan den vuilnisdienst</i>	650	91,500 743,300	1,276,400	
	B	Dépenses pour consommation d'eau par les indigènes. — <i>Uitgaven voor waterverbruik door de Inlanders</i>	»	100,000	665,300	
	C	Convention avec la « Sogechim » pour la distribution d'eau de Jadotville et rétribution au concessionnaire. — <i>Overeenkomst met de « Sogechim » voor de waterverdeling te Jadotstad en vergelding aan den concessionaris</i>	»	»	»	
	D	Subsidés aux caisses administratives de chefferies dont les ressources sont actuellement insuffisantes pour supporter toutes les dépenses de construction et d'entretien des routes d'intérêt local. — <i>Toelagen aan de administratieve kassen van de hoofdijen waarvan de geldmiddelen thans onvoldoende blijken om al de kosten te dragen voor het aanleggen en onderhouden der wegen met plaatselijk belang.</i>	»	1,500,000	»	
	E	Cotisations de la Colonie en qualité de membre de l'Association Belge pour l'étude, l'essai, l'emploi de matériaux (A.B.E.M.) et de la Commission d'études de la protection des aciers contre la corrosion. — <i>Bijdrage van de Kolonie als lid van de « Association Belge pour l'étude, l'essai, l'emploi de matériaux (A.B.E.M.), en van de « Commission d'études de la protection des aciers contre la corrosion »</i>	1,250	»	»	
	F	Crédit mis à la disposition du Gouverneur Général pour être affecté à l'amélioration du réseau routier et au rachat des péages. — <i>Krediet ter beschikking gesteld van den Gouverneur-Generaal om te worden aangewend voor de verbetering van het wegennet en den terugkoop van de tolgelden</i> (Ce crédit pourra être réparti suivant les nécessités entre les divers articles du chapitre XXV). — <i>(Dit krediet zal, volgens de noodwendigheden, onder de verschillende artikelen van hoofdstuk XXV kunnen verdeeld worden)</i>	»	2,500,000	»	
Total. — Totaal. . fr.			1,900	4,934,800	1,941,700	

TRIBUTIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						COMMENTAIRES.	
usambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	Totaux.	—	
usambo.	Coquilhatstad.	Stanleystad.	Costermansstad.	Elisabethstad.	Totalen	AANMERKINGEN.	
						GRADES.	TRAITEMENTS.
						—	—
829,500	897,800	2,288,800	1,166,600	1,323,200	8,053,400	GRADE.	WEDDEN.
						—	—
						Report. — Overgebracht	46
9,700	7,200	32,800	236,400	291,100	747,200	Artisans principaux.	
						— Eerst aanwezende ambachtslieden . .	8 50,000 id. 70,500
						Artisans de 1 ^{re} classe. — Ambachtslieden, 1 ^e klasse . .	8 45,000 id. 63,000
						Artisans de 2 ^e classe. — Ambachtslieden, 2 ^e klasse . .	8 40,000 id. 55,500
795,400	784,200	1,691,200	1,000,800	2,186,100	8,569,550	Total. — Totaal .	70 relève comprise. aflossing inbegrepen.
10,000	391,100	192,500	»	270,800	1,629,700	Personnel temporaire. — Tijdelijk personeel	14 36,100 à tot 86,400
						Personnel indigène. Inlandsch personeel.	
»	»	»	»	1,348,100	1,348,100	Agents. — Beambten	159 2,760 à tot 17,250
						Article 94. — Artikel 94.	
						11 plantons — plantons . de van 784 à tot 2,100	
»	»	»	»	»	1,500,000	4243 ouvriers non qualifiés — niet geschoolde werklieden . . .	id. 444 id. 3,376
						177 ouvriers qualifiés — geschoolde werklieden	id. 3,000 à aan 5,400
						677 passeurs d'eau — Veermannen . . .	—
»	»	»	»	»	1,250	3118 cantonniers, — kantonniers . . .	id. 360 id. 1,362
						2 magasiniers et aides. — magazijniers en helpers . . .	—
						1 barreur — stuurman .	à aan 1,800
						3 matelots — matrozen.	à aan 976
»	»	»	»	»	2,500,000	9 cornacs — kornaks .	id. 1,020 id. 1,080
805,400	1,175,300	1,883,700	1,000,800	3,805,000	15,548,600	7 sentinelles — schildwachten . . .	id. 444 id. 1,172
Total du Chapitre XXV. — Totaal van Hoofdst. XXV.					33,017,500	8248	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERF DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- —
------------------------------	---------------------------	---	---	--	--

STATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Usambo. — Usambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
						GRADES. — GRADEN. — Cadre organ. Organiek kader. Effectif. Effectief. TRAITEMENTS. — WEDDEN. —
						A. Cadre administratif. Administratief kader. Directeur (Postes). — <i>Directeur (Posterijen).</i> (*) 1 100,000 <i>tot</i> 139,500
»	»	»	»	»	9,823,200	Sous-directeur (Pos- tes). — <i>Onderdirecteur (Posterijen)</i> 1 } Sous-directeur (Télé- communications) — <i>Onderdirecteur (Televerbindingen)</i> 1 } 90,000 <i>id.</i> 126,000
»	»	»	»	»	774,700	
»	»	»	»	»	25,000	
»	»	»	»	»	205,000	Contrôleurs des pos- tes. — <i>Controleurs der Posterijen</i> 6 } Contrôleurs des Télé- communications. — <i>Controleur (Televerbindingen)</i> 2 } 80,000 <i>id.</i> 111,750
»	»	»	»	»	600,400	
»	»	»	»	»	1,134,000	A reporter. — <i>Over te dragen</i> 11
»	»	»	»	»	80,600	
»	»	»	»	»	57,000	(*) En vertu des dispositions de l'arrêté royal du 10 mars 1938, le Directeur du Service des Postes et Télécommunications peut être autorisé, s'il compte 18 ans au moins de services effectifs, à porter le titre de Directeur Général.
»	»	»	»	»	78,000	
»	»	»	»	»	128,200	(*) <i>Krachtens de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 Maart 1938, kan de Directeur der Posterijen en der Televerbindingen, indien hij tenminste 18 jaar werkelijke diensten telt, gemachtigd worden tot het voeren van den titel van Directeur-Generaal.</i>
»	»	»	»	»	182,000	
»	»	»	»	»	13,088,100	* * * Pour faciliter la gestion, et dans la limite des crédits réservés au Gouvernement général au Chapitre XXVI, le Gouverneur général peut déléguer à la Section des Télécommunications les parties de crédits qui lui sont nécessaires pour assurer l'exécution de son programme technique annuel.
»	»	»	»	»	1,613,700	Om het beheer te vergemakkelijken, en binnen de perken van de, bij Hoofdstuk XXVI, aan het Gouvernement-Generaal voorbehouden kredieten, kan de Gouverneur-Generaal aan de Afdeling der Televerbindingen de deelen overdragen van de kredieten welke haar nodig zijn voor de uitvoering van haar jaarlijksch technisch programma.
»	»	»	»	»	1,613,700	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI-	
					Léopold- ville. — Leopold- stad.	
		Report. — Overgebracht . . fr.	1,460,700	153,000	»	
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i> . .	»	263,700	»	
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reisen restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	20,000	137,300	»	
		Total. — Totaal . . fr.	1,480,700	554,000	»	
99	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat, tels que plantons, facteurs, boys-courriers, porteurs de courriers urgents, porteurs et payeurs supplémentaires aux boys-courriers, travailleurs, élèves télégraphistes, etc. — <i>Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriering van het bij contract aangeworven negerpersoneel zooals plantons, brievenbestellers, koerier-boys, dragers van dringende koeriers, dragers, hulp-pagaaiers of koeriers boys, arbeiders, leerlingen telegrafisten, enz.</i>	»	1,114,100	»	
100		Matériel, mobilier, fournitures en général et non-valeurs du service des Postes et des Télécommunications. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en kwade posten van den dienst der Posterijen en der Televerbindingen</i> :				
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes du personnel de couleur. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Kleedijkosten van het negerpersoneel</i> . .	307,500	2,187,400 336,300	»	
	B	Non-valeurs. Paiement d'indemnités pour pertes d'envois recommandés, d'assurés et de colis postaux. Remboursement de taxes télégraphiques et téléphoniques. — <i>Kwade posten. Betaling van vergoedingen voor zoekgeraakte aangeteekende of verzekerde verzendingen en voor postpakketten. Terugbetaling van telegrafische en telefonische taksen</i>	»	130,000	»	
		Total. — Totaal . . fr.	307,500	2,653,700	»	
101	»	Bonifications aux services postaux et télégraphiques étrangers. Remboursement des télégrammes d'Etat déposés à bord des S/S de la C. M. B. Frais de transport aériens de correspondances et de colis et bonifications y relatives (crédit non limitatif). — <i>Tegoeedkoming aan de vreemde post- en telegraaf-diensten. Terugbetaling van de aan boord der stoomschepen van de C. M. B. afgegeven Staatstelegrammen (onbegrensd krediet). Kosten voor luchtvervoer van briefwisselingen en pakketten en daarop betrekking hebbende bonificaties (Onbegrensd krediet)</i>	482,800	3,602,300	»	

REGISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
»	»	»	»	»	1,613,700	Report. — <i>Overgebracht.</i> 11
						Percepteurs de 1 ^{re} cl. — <i>Ontvangers-1^e kl.</i> 8
						Opérateurs de 1 ^{re} cl. — <i>Operateurs-1^e kl.</i> 6
					263,700	Percepteurs de 2 ^e classe. — <i>Ontvan- gers, 2^e klasse . . .</i> 20
					157,300	Percepteurs de 3 ^e classe. — <i>Ontvan- gers, 3^e klasse . . .</i> 20
»	»	»	»	»	2,034,700	Opérateurs de 2 ^e cl. — <i>Operateurs 2^e kl.</i> 16
						Opérateurs de 3 ^e classe. — <i>Operateurs 3^e klasse</i> 16
						Percepteurs adjoints de 1 ^{re} classe. — <i>Ad- junct-ontvangers-1^e klasse</i> 14
						Opérateurs adjoints de 1 ^{re} cl. — <i>Adjunct- operators-1^e klasse.</i> 11
»	»	»	»	»	1,114,100	Percepteurs adjoints de 2 ^e classe. — <i>Ad- junct-ontvangers-2^e klasse</i> 15
						Opérateurs adjoints de 2 ^e cl. — <i>Adjunct- operators-2^e klasse.</i> 12
						Percepteurs adjoints de 3 ^e classe. — <i>Ad- junct-ontvangers-3^e klasse</i> 15
»	»	»	»	»	2,831,200	Opérateurs adjoints de 3 ^e cl. — <i>Adjunct- operators-3^e klasse.</i> 11
						Total. — <i>Totaal.</i> 139 relève comprise. aflossing inbegrepen.
»	»	»	»	»	130,000	B. Cadre technique. Technisch kader.
»	»	»	»	»	2,961,200	Ingénieur principal de 1 ^{re} classe. — <i>Eerst- aanwezend in- genieur-1^e klasse</i> 1 100,000 à 139,500
						Ingénieur principal de 2 ^e classe. — <i>Eerst- aanwezend ingenieur- 2^e klasse</i> 1 90,000 id. 126,000
						Ingénieur de 1 ^{re} cl. ou de 2 ^e classe. — <i>In- genieur-1^e of 2^e klasse</i> 1 70,000 id. 111,750
»	»	»	»	»	4,085,100	A reporter. — <i>Over te dragen.</i> 3

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
102		Autres dépenses diverses du service. — <i>Andere allerhande uitgaven van den Dienst :</i>			
	A	Frais de transport de courriers et de colis postaux par chemins de fer et autres moyens de locomotion mécanique. Location de vapeurs, embarcations; redevance à la C. M. B., etc. — <i>Kosten voor vervoer van briefpostverzendingen en postpakketten per spoor en andere mechanische voortbewegingsmiddelen. Verhuring van stoombooten, vaartuigen. Teruggave aan de C. M. B., enz.</i>	865,000	1,866,000	»
	B	Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau international de l'Union postale universelle. Achat de publications diverses éditées par l'Union postale universelle. — <i>Aandeel der Kolonie in de beheerskosten van het Internationaal Bureau van de Wereldpostvereeniging. Aankoop van allerhande druksels uitgegeven door het Internationaal Bureau van de Wereldpostvereeniging.</i>	8,000	»	»
	C	Redevances à des organismes privés pour l'entretien des postes et des lignes ou pour services divers. — <i>Vergeldingen aan private organismen voor het onderhoud der posten en der lijnen of voor allerhande diensten</i>	»	210,000	»
	D	Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau de l'Union internationale des Télécommunications. Achat de publications diverses éditées par ce Bureau. — <i>Dedhebbing der Kolonie in de beheerskosten van het Bureau der Internationale Vereeniging der Televerbindingen. Aankoop van allerhande door dit Bureau uitgegeven drukwerken.</i>	20,000	»	»
	E	Rémunération à l'I. N. R. pour radio-diffusion. — <i>Vergelding aan het N. I. R. voor uitzending</i>	»	»	»
	F	Formation du personnel de la T. S. F. — <i>Vorming van het personeel der D. T.</i>	30,000	»	»
	G	Ecole pratique interministérielle de T. S. F. (quote-part). — <i>Practische Interministerieele School voor D. T. (aandeel)</i>	15,000	»	»
	H	Frais divers de la Commission technique des Télécommunications, et indemnité au conseiller technique pour le téléphone. — <i>Allerhande onkosten van de technische Commissie der Televerbindingen en vergoeding aan den technischen consulent voor de telefonie</i>	38,000	»	»
	I	Frais de comptabilité : indemnité de comptable. — <i>Comptabiliteitskosten : vergoeding voor boekhouder</i>	1,500	»	»
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	977,500	2,076,000	»
			=====	=====	=====

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
						Report. — <i>Overgebracht</i> . 3
						Chefs de section. — <i>Sectiehoofden</i> . . 2 80,000 id. 111,750
						Sous-chefs de section. — <i>Ondersectiehoofden</i> 2 70,000 id. 97,500
»	»	»	»	»	2,731,000	Chefs radio-électriciens. — <i>Hoofd radio-electriciens</i> . . . 60,000 id. 84,000
						Chefs radio-électriciens-adjoints. — <i>Adjuncthoofd radio-electriciens</i> 55,000 id. 77,250
»	»	»	»	»	8,000	Radio-électriciens de 1 ^{re} classe. — <i>Radio-electriciens-1^e klasse</i> 3 50,000 id. 70,500
»	»	»	»	»	210,000	Radio-électriciens de 2 ^e classe. — <i>Radio-electriciens-2^e klasse</i> 4 45,000 id. 63,000
						Radio-électriciens de 3 ^e classe. — <i>Radio-electriciens-3^e klasse</i> 4 40,000 id. 55,500
						Total. — <i>Totaal</i> 24 relève comprise. <i>aflossing inbegrepen.</i>
»	»	»	»	»	20,000	Personnel temporaire. — <i>Tijdelijk personeel</i> 32 12,000 <i>à tot</i> 41,250
»	»	»	»	»	Mémoire. <i>Memorie.</i>	Personnel indigène. Inlandsch personeel.
»	»	»	»	»	30,000	Agents. — <i>Beambten</i> . 225 2,400 id. 19,320
»	»	»	»	»	15,000	Article 99. — <i>Artikel 99.</i>
»	»	»	»	»	38,000	<i>Postes et Télécommunications.</i> — <i>Posterijen en Televerbindingen.</i> 176 plantons — <i>plantons</i> . de van 604 à tot 2,700 35 facteurs — <i>postboden</i> . id. 1,800 id. 6,600 200 porteurs de courrier et payeurs — <i>koerier- dragers en pagaaers</i> . id. 448 d. 3,180
»	»	»	»	»	1,500	35 téléphonistes et télégraphistes — <i>telefonisten en telegrafisten</i> . . id. 1,420 id. 5,400
»	»	»	»	»	3,053,500	24 ouvriers qualifiés — <i>geschoolde werklieden</i> . id. 2,400 id. 6,600
Total du Chapitre XXVI. — <i>Totaal van Hoofdstuk XXVI.</i>					26,336,700	109 ouvriers non qualifiés — <i>niet-geschoolde werklieden</i> id. 600 id. 2,400
						106 sentinelles — <i>schildwachten</i> id. 564 id. 2,040 1 clerc — <i>klerk</i> . . . à aan 2,400
						686

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADM- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
CHAPITRE XXVII. — HOOFDSTUK XXVII.					
SERVICE DES TRANSPORTS. — VERVOERDIENST.					
103		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden .</i>	93,800	56,200	310,100
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	15,100	»	27,800
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>T'er plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden .</i>	»	»	3,800
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	»	»	1,600
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	»	1,800
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	»	»	1,200
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	108,900	56,200	346,300
			=====	=====	=====
104		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	142,000	»	4,400
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen . .</i>	»	»	2,500
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten.</i>	1,500	»	2,700
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	143,500	»	9,600
			=====	=====	=====

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.	
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville — Elisabeth- stad.			
						GRADES. — GRADEN.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						Cadre organ. Orgen. kader. Effectif. Effectief.	
						Capitaine-Command. — Kapitein - Com- mandant	1 80,000 à tot 111,750
64,500	31,800	149,700	38,600	20,900	765,600	Adjudants-chefs. — Hoofdadjudants	4 50,000 id. 70,500
						Adjudants ou aspi- rants. — Adjudan's of kadetten	5 40,000 id. 63,000
5,300	2,600	13,500	3,000	900	68,200	Total. — Totaal	10 sans relève. zonder aflossing.
»	»	»	»	»	»	Service de protection météorologique de la naviga- tion aérienne. — Dienst voor weerkundige bescher- ming van de Luchtvaart :	
3,600	»	11,400	»	13,800	32,600	Météorologistes. — Meteorologisten	2 —
1,000	»	400	»	600	3,600	Personnel indigène. Inlandsch personeel	
200	»	»	»	»	2,000	Ouvriers et agents— Arbeiders en beamb- ten	
500	»	1,800	»	1,200	4,700	5	3,600 à tot 13,800
75,100	34,400	176,800	41,600	37,400	876,700		
»	»	8,500	27,200	1,800	183,900		
»	1,000	400	1,000	500	5,400		
4,100	1,200	4,500	900	800	15,700		
4,100	2,200	13,400	29,100	3,100	205,000		

Articles. — Artukelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment général.	ADM- — Léopold- ville. — Leopold- stad.	
105	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses. Frais d'entretien, d'équipement, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. — <i>Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Allerhande soldijen en bewilligingen. Kosten voor onderhoud, uitrusting, aanwerving en repatriëring van het negerpersoneel.</i>	»	»	255,800	
106		Matériel, mobilier et fournitures. Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation; pièces de rechange; outillage de garage y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden. Mechanische voortbewegingsmiddelen in het algemeen, onderhoud en herstelstoffen; verwisselstukken; toerusting voor garage, erbij begrepen de bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en allerhande :</i>				
	A	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteurs, véhicules divers. — <i>Rijtuigen, wagens, motorfietsen, vaartuigen met motor, allerhande voertuigen</i>	»	1,100,000 175,000	»	
	B	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange pour les véhicules prévus au litt. A. — <i>Motorbrandstoffen, smeerstoffen, banden en losse stukken voor de bij litt. A voorziene voertuigen</i>	»	30,000 650,000	643,700	
	C	Outillage, fournitures en général de garage et autres dépenses diverses relatives à l'exploitation. — <i>Bewerktuiging, garagebenodigdheden in het algemeen en allerhande andere uitgaven betreffende de exploitatie</i>	»	80,000 45,700	37,900	
		Total. — <i>Totaal</i> . fr.	»	2,080,700	681,600	
107	A	Redevance à payer à la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (Sabena) par application des dispositions de l'article 33 des statuts. — <i>Aan de « Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (Sabena) » te betalen cijns, bij toepassing van de bepalingen van artikel 33 der statuten</i>	800,000	2,500,000	»	
	B	Contribution de la Colonie au subsidie à la « Sabena ». — <i>Bijdrage van de Kolonie in de toelage aan de « Sabena »</i>	2,000,000	»	»	
		Total. — <i>Totaal</i> . fr.	2,800,000	2,500,000	»	
108		Autres dépenses diverses du service. Subside. — <i>Andere allerhande dienstuitgaven. Toelage :</i>				
	A	Redevance à la firme « Madail » pour l'organisation d'un service de transports sur la rivière Kwango. — <i>Cijns aan de firma « Madail » voor de inrichting van een vervoerdienst op de Kwangorivier</i>	»	»	120,000	
	B	Indemnité au conseiller technique. — <i>Vergoeding aan den technischen raadgever</i>	12,000	»	»	
		Total. — <i>Totaal</i> . fr.	12,000	»	120,000	

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
78,700	65,700	127,700	111,800	92,100	731,800	Article 105. — Artik 1 105. Militaires. — Militairen. 2 gradés comptables — <i>gegradeerden rekenplichti- gen.</i> 5 ouvriers charpentiers — <i>werklieden timmer- lieden.</i> 71 soldats chauffeurs pilotes — <i>soldaten auto- bestuurders-loodsen.</i> 32 soldats aides-chauffeurs — <i>soldaten hulp- autobestuurders.</i> 8 gradés mécaniciens chauffeurs — <i>gegradeerde werktuigkundigen autobestuurders.</i> 64 gradés chauffeurs-pilotes — <i>gegradeerde auto- bestuurders-loodsen.</i>
»	»	»	»	»	1,275,000	182 Civils. — Burgers. 1 sentinelle — <i>schildwacht.</i> 39 chauffeurs d'auto — <i>autobestuurders.</i> 4 ouvriers qualifiés — <i>geschoolde arbeiders.</i> 1 ouvrier non qualifié — <i>niet geschoolde ar- beider.</i> 2 comptables — <i>rekenplichtigen.</i>
266,800	224,000	541,300	300,000	507,800	3,163,600	47
13,200	15,800	20,000	9,400	14,000	237,000	
281,000	239,800	561,300	309,400	521,800	4,675,600	
»	»	»	»	»	3,300,000	
»	»	»	»	»	2,000,000	
»	»	»	»	»	5,300,000	
»	»	»	»	»	120,000	
»	»	»	»	»	12,000	
»	»	»	»	»	132,000	
Total du Chap. XXVII. — Totaal van Hoofdst. XXVII. fr.					11,921,100	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- Léopold- ville. — Leopold- stad.
109		CHAPITRE XXVIII. — HOOFDSTUK XXVIII.			
		SERVICE DES VOIES NAVIGABLES. — DIENST DER BEVAARBARE WEGEN.			
		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	367,000	4,144,400	»
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	44,300	350,300	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	134,100	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel . . .</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	»	173,100	»
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen</i>	»	4,500	»
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	14,700	»
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijvergoedingen</i>	»	26,400	»
	Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	411,300	4,847,500	»	
110		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	533,400	8,400	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen .</i>	»	63,500	»
	C.	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	6,500	25,900	»
		Total. — <i>Totaal. . fr.</i>	539,900	97,800	»

Articles. — Artukelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI-	
					Léopold- ville. — Leopold- stad.	
111	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	»	1,685,500	25,000	
112		Autres dépenses du service y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten:</i>				
	A	Matériel, mobilier, etc. — <i>Materieel, meubelen, enz.</i>	»	5,502,500	»	
	B	Frais divers de la Commission des Ports. — <i>Allerhande kosten der Haven-commissie</i>	30,000	1,321,200 »	»	
	C	Commission d'examen pour permis de naviguer. — <i>Examencommissie voor vaarvergunningen</i>	3,000	»	»	
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	33,000	6,823,700	»	

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.	
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.			
						GRADES. — GRADEN.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						Capit. organ. Organiek kader.	Effectif. Effectief.
31,500	19,100	5,000	2,600	4,500	1,773,200		
=====	=====	=====	=====	=====	=====		
						Report. — Overgebracht	23
						Artisans de 2 ^e classe. — Ambachtslieden- 2 ^e klasse	3 40,000 à tot 55,500
3,300	43,600	»	5,300	4,200	6,880,100	Hydrographe en chef — Hoofdhydro- graaf	1 100,000 id. 139,500
»	»	»	»	»	30,000	Commandant de la Marine. — Comman- dant bij het Zeewe- zen	1 90,000 id. 126,000
»	»	»	»	»	3,000	Premiers officiers de la Marine. — Eerste officiëren bij het Zeewezen	4 80,000 id. 111,750
3,300	43,600	»	5,300	4,200	6,913,100		
=====	=====	=====	=====	=====	=====		
Total du Chap. XXVIII. — Totaal van Hoofdst. XXVIII					14,582,800	Seconds officiers de la Marine. — Tweede officiëren bij het Zeewezen	5 70,000 id. 97,500
Report. — Overgebracht							
Mécaniciens de 2 ^e cl. — Werktuigkundi- ge 2 ^e kl.					1 45,000 id. 63,000	Troisièmes officiers de la Marine. — Derde officieren bij het Zeewezen	10 60,000 id. 84,000
Total — Totaal.					3 relève comprise. aflossing inbegrepen.	Quatrièmes officiers de la Marine. — Vierde officieren bij het Zeewezen	55,000 id. 77,250
Personnel temporaire. — Tijdelijk personeel					4 30,000 id. 37,500	Aspirants de 1 ^{re} cl. de la Marine. — Adelborsten 1 ^{re} klasse bij het Zeewezen	10 50,000 id. 70,500
Personnel indigène. Inlandsch personeel.						Aspirants de 2 ^e et de 3 ^e cl. de la Marine. — Adelborsten 2 ^e en 3 ^e kl. bij het Zeewezen	10 40,000 id. 63,000
Agents. — Beamten					23 2,520 à tot 21,000	Total. — Totaal.	67 relève comprise. aflossing inbegrepen.
Article III. — Artikel III.						B. Personnel pour les travaux extraordinaires. B. Personeel voor de buitengewone werken.	
5 plantons — plantons					de à van 1,200 tot 2,400	Ingenieur de 2 ^e cl. — Ingenieur 2 ^e kl.	1 70,000 id. 97,500
119 ouvriers qualifiés — ge- schoolde werklieden					id. 2,400 id. 14,460	Ingenieur de 3 ^e cl. — Ingenieur 3 ^e kl.	1 60,000 à tot 84,000
744 ouvriers non qualifiés — niet-geschoolde werk- lieden					id. 450 id. 2,360	A reporter. — Over te dragen	2
159 matelots — matrozen					id. 105 id. 1,669		
47 barreurs — stuurmannen					id. 125 id. 1,335		
67 sentinelles — schijl- wachten					id. 1,010 id. 1,800		
2 capitaines de vapeur — steamer kapiteins					à aan 4,519		
1 aide infirmier — zieken- verpleger					id. 2,160		
1 clerc — klerk					id. 1,800		
Total. Totaal.					1,145		

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
113		CHAPITRE XXIX. — HOOFDSTUK XXIX.			
		AGRICULTURE ET FORÊTS. — LANDBOUW EN BOSSCHEN.			
		A. — Services agricoles généraux et des forêts. — A. — Algemeene landbouw- en boschdiensten.			
		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel</i>			
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	1,316,400	590,400	2,047,600
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen.</i>	144,200	37,000	132,200
		Frais de représentation. — <i>Vertegenwoordigingskosten.</i> . . .	»	3,600	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	53,200	24,000
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden.</i>	»	24,000	75,600
		Indemnités familiales. — <i>Gezinstoelagen.</i>	»	600	3,000
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen.</i>	»	6,600	3,600
		Indemnités de résidence. — <i>Verblijvergoedingen.</i>	»	6,000	2,400
		Total. — Totaal. . fr.	1,460,600	721,400	2,288,400
114			=====	=====	=====
		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	2,215,900	5,900	11,100
		A reporter. — Over te dragen . . fr.	2,215,900	5,900	11,100

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		Report. — Overgebracht . . fr.	2,215,900	5,900	11,100
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	»	100,000	242,000
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten.</i>	25,000	33,400	21,100
		Total. — Totaal. . fr.	2,240,900	139,300	274,200
			=====	=====	=====
115	*	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	»	16,300	226,300
			=====	=====	=====
116		Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général. Subsidés et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van de algemeene landbouwdiensten erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen. Toelagen en bijkomende onkosten van allen aard.</i>			
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés divers. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Allerhande toelagen</i>	50,000	79,200 145,100	76,700
	B	Assistance en nature et en espèces et subsidés aux colons agricoles européens. Frais de propagande et de vulgarisation. Régularisation des avances consenties à des colons insolvable. — <i>Hulp in natura en speciën en toelagen aan Europeesche landbouwkolonisten. Propaganda- en vulgarisatiekosten. Regularisatie der aan onvermogene kolonisten toegestane voorschotten.</i>	175,000	»	64,300
	C	Subsidés aux écoles moyennes d'agriculture. — <i>Toelagen aan de middelbare landbouwscholen</i>	»	»	»
		1 ^o Ecole moyenne d'Agriculture de Kisantu. — <i>Middelbare landbouwschool van Kisantu :</i>			
		a) Subside à la Mission des RR. PP. Jésuites pour la section inférieure. — a) <i>Toelage aan de Missie der EE. PP. Jezuïeten voor de lagere afdeling</i>	»	»	107,800
		b) Subside à la « Cadulac » pour la section supérieure. — b) <i>Toelage aan de « Cadulac » voor de hogere afdeling</i>	»	»	264,800
		2 ^o Ecole moyenne d'agriculture de Kamponde. Subside à la « Cadulac », — <i>Middelbare landbouwschool van Kamponde. Toelage aan de « Cadulac »</i>	»	»	»
		3 ^o Ecole moyenne d'agriculture de Bunia. Subside à la « Cadulac » — <i>Middelbare landbouwschool van Bunia. Toelage aan de « Cadulac ».</i>	»	»	»
		A reporter. — Over te dragen . . fr.	225,000	224,300	513,600

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						COMMENTAIRES.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	Totaux.	AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatstad.	Stanleystad.	Costermansstad.	Elisabethstad.	Totalen.				
58,200	49,600	84,100	173,700	24,100	2,622,600	GRADES.	Cadr. organ. Organisch kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS.
						GRADEN.			WEDDEN.
205,000	240,600	510,000	204,300	202,600	1,704,500	Report. — Overgebracht 16			
24,500	23,100	59,600	12,900	20,900	220,500	Auxiliaires vétérinaires de 2 ^e classe. — Veeartsenijkundige helpers, 2 ^e klasse.			
287,700	313,300	653,700	390,900	247,600	4,547,600	Auxiliaires vétérinaires de 3 ^e cl. — Veeartsenijkundige helper, 3 ^e kl.			
208,400	203,700	386,800	206,800	219,200	1,467,500	Auxiliaires vétérinaires-adjoints de 1 ^{re} classe. — Adjunct-veeartsenijkundige helpers, 1 ^e klasse.			
						Auxiliaires vétérinaires adjoints de 2 ^e classe. — Adjunct-veeartsenijkundige helpers, 2 ^e klasse.			
						Auxiliaires vétérinaires-adjoints de 3 ^e cl. — Adjunct-Veeartsenijkundig helpers, 3 ^e klasse.			
76,700	142,700	251,200	152,200	238,100	1,211,900	Total. — Totaal.			
47,500	114,000	188,000	93,500	38,100	720,400	III. Propagande pour les cultures d'exportation. — III. Propaganda voor de uitvoertakken.			
"	"	"	"	"	"	Agronomes de 1 ^{re} cl. — Landbouwkundigen 1 ^e klasse.			
"	"	"	"	"	"	Agronomes de 2 ^e cl. — Landbouwkundigen 2 ^e klasse.			
"	"	"	"	"	107,800	Agronomes de 3 ^e cl. — Landbouwkundigen 3 ^e klasse.			
"	"	"	"	"	264,800	Agronomes adjoints de 1 ^{re} cl. — Adjunct-landbouwkundigen 1 ^e klasse.			
"	"	"	"	"	241,700	Agronomes adjoints de 2 ^e cl. — Adjunct-landbouwkundigen 2 ^e klasse.			
241,700	"	"	"	"	250,300	Agronomes adjoints de 3 ^e cl. — Adjunct-landbouwkundigen 3 ^e klasse.			
"	"	250,300	"	"		Total. — Totaal.			
365,900	256,700	689,500	245,700	276,200	2,796,900	relève comprise. aflossing inbegrepen.			

Articles. — Artikelen.	Latina. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		Report. — Overgebracht . . .	225,000	224,300	513,600
D		Subsides à la « Cadulac » pour la direction des centres agricoles de Kamponde et de Kisantu. — <i>Toelagen aan de « Cadulac » voor het bestuur der landbouwcentra van Kamponde en Kisantu.</i> . . .	»	»	99,300
E		Subsides aux sections professionnelles agricoles créées par les missions nationales. — <i>Toelagen aan de door de nationale Missies gestichte vaklandbouwfdeelingen.</i> . . .	»	75,000	»
F		Subsides aux écoles d'agriculture pratique créées par les missions nationales. — <i>Toelagen aan de door de nationale Missies gestichte practische landbouwscholen</i> . . .	»	150,000	»
G		Subsides aux élevages des provinces. — <i>Toelagen aan de fokkerijen der provinciën</i> . . .	»	»	»
H		Subside au laboratoire de Kisenyi. — <i>Toelage aan het laboratorium van Kisenyi.</i> . . .	»	121,000	»
I		Subside à l'Association belge d'Agriculture tropicale et subtropicale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Association belge d'Agriculture tropicale et subtropicale », te Brussel</i> . . .	4,000	»	»
J		Subside à l'Association scientifique internationale d'Agriculture des pays chauds, à Paris. — <i>Toelage aan de « Association scientifique internationale d'Agriculture des pays chauds », te Parijs.</i> . . .	4,000	»	»
K		Subside à l'Institut international d'Agriculture de Rome. — <i>Toelage aan het « Institut international d'Agriculture », te Rome.</i> . . .	40,000	»	»
L		Dépenses diverses pour la lutte contre les invasions des acridiens, la destruction des essaims et des œufs d'acridiens. — <i>Allerhande uitgaven voor den strijd tegen de invallen van de sprinkhanen, het vernietigen der zwermen en de eieren van sprinkhanen</i> . . .	»	100,000	»
M		Contribution forfaitaire à l'organisation internationale de la lutte contre les acridiens suivant conventions internationales. — <i>Forfaitaire tusschenkomst in de internationale inrichting van den strijd tegen de sprinkhanen volgens internationale overeenkomsten.</i> . . .	340,000	»	»
N		Subside au Jardin Botanique de l'Etat pour contribution à l'étude de la flore congolaise. — <i>Toelage aan den Rijksplantentuin als tusschenkomst in de studie van de Congoleesche flora.</i> . . .	4,000	»	»
O		Subside à l'organisation météorologique internationale. — <i>Toelage aan de Internationale Meteorologische Inrichting.</i> . . .	10,000	»	»
		Total. — Totaal. . fr.	627,000 =====	670,300 =====	612,900 =====

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.		
Lusambo. — Lusambo.	Coquilbat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.				
365,900	256,700	689,500	245,700	276,200	2,796,900	GRADES.	Cadre organ. — organiek kader. — effectif. — effectief.	TRAITEMENTS.
»	»	»	»	»	99,300	GRADEN.		WEDDEN.
»	»	»	»	»	75,000	IV. Immigration et Colonisation. — IV. Inwijkingen Ko- lonisatie.		
»	»	»	»	»	150,000	Administrateur terri- torial de 1 ^e classe. — Gewestbeheerder- 1 ^e klasse . . .	1	70,000 à tot 97,500
»	»	»	»	»	Mémoire Memorie	Agronomes de 1 ^e cl. — Landbouwkun- digen-1 ^e klasse .	2	70,000 id. 97,500
»	»	»	»	»	121,000	Agronomes de 2 ^e cl. — Landbouwkun- digen-2 ^e klasse .	2	60,000 id. 84,000
»	»	»	»	»	4,000	Agronomes de 3 ^e cl. — Landbouwkun- digen-3 ^e klasse .		55,000 id. 77,250
»	»	»	»	»	4,000	Agronome adjoint de 3 ^e classe. — Ad- junct - landbouw- kundige-3 ^e klasse .	1	40,000 id. 55,500
»	»	»	»	»	40,000	Total. — Totaal .	6	relève comprise. aflossing inbegrepen.
»	»	»	»	»	40,000	Total général . . .	225	
»	»	»	»	»	40,000	Algemeen totaal.		
»	»	»	»	»	100,000	Personnel tempo- raire. — Tijdelijk personeel . . .	4	3,600 à tot 53,200
»	»	»	»	»	100,000	Personnel indigène. Inlandsch personeel.		
»	»	»	»	»	340,000	Agents. — Beambten.	62	2,400 à tot 10,200
»	»	»	»	»	4,000			
»	»	»	»	»	10,000			
365,900	256,700	689,500	245,700	276,200	3,744,200			

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADM- — Léopold- ville. — Leopold- stad.	
117		B. — <i>Institut des Parcs nationaux au Congo Belge. — Instituut der Nationale Parken in Belgisch-Congo.</i>				
		Dépenses diverses relatives à la Réserve nationale de chasse (Parc national Albert, Parc de la Kagera) et subside à l'Institut des Parcs nationaux. — <i>Allerhande uitgaven betreffende het Nationaal Jachtreservaat (Nationaal Albert Park, Park der Kagera) en toelage aan het Instituut der Nationale Parken :</i>				
	A	Dépenses diverses. — <i>Allerhande uitgaven.</i>	»	»	»	
	B	Subside à l'Institut des Parcs nationaux. — <i>Toelage aan het Instituut der Nationale Parken</i>	950,000	»	»	
		Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	950,000	»	»	
118		C. — <i>Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge. Nationaal Instituut voor de landbouwstudie in Belgisch-Congo.</i>				
	»	Subside à l'Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge. — <i>Toelage aan het Nationaal Instituut voor de landbouwstudie in Belgisch-Congo.</i>	1,040,000	»	720,000	
119		D. — <i>Fonds d'immigration et de colonisation (*). — Inwijdings- en kolonisatiefonds (*).</i>				
	»	Crédit destiné à alimenter le Fonds d'immigration et de colonisation (à virer au Budget pour Ordre). — <i>Krediet bestemd om het inwijdings- en kolonisatiefonds te voeden (Over te schrijven op de Begrooting voor Order)</i>	»	»	»	

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
						Article 115. — Artikel 115.
						13 plantons — <i>plantons</i> . de van 604 à tot 2,034
						1036 moniteurs agricoles — <i>landbouwmonitors</i> . id. 360 id. 2,400
						154 gardes-chasses et fo- restiers — <i>jacht- en</i> <i>boschwachters</i> . . id. 558 id. 1,824
»	»	»	»	»	Mémoire Memorie	38 aides-gardesvétéri- naires — <i>hulpbewa- kers-veeartsen</i> . . id. 667 id. 2,500
»	»	»	»	»	950,000	2 ouvriers qualifiés — <i>geschoolde werklieden</i> à aan 2,808
»	»	»	»	»	950,000	367 ouvriers non qualifiés — <i>niet-geschoolde ar- beiders</i> de van 360 à tot 1,636
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
						98 cornacs et chasseurs — <i>kornaks en loop- jongens</i> de van 558 à tot 1,648
						4 surveillants agricoles — <i>landbouw-toezich- ters</i> id. 740 id. 1,240
»	240,000	9,240,000	660,000	600,000	12,500,000	1712
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
						(*) Le Fonds d'Immigration et de Colonisation (art. 45 du Budget pour Ordre) supporte les dépenses de toute nature de colonisation et d'im- migration. Toutefois, les dépenses purement <i>admini- stratives</i> relatives à ces objets sont prévues soit au Chapitre IV pour les frais de gestion de l'Office à Bruxelles, soit au Chapitre XXIX, A. « Services agricoles généraux », pour les dépenses administra- tives effectuées en Afrique.
»	»	»	»	»	Mémoire Memorie	(*) <i>Het Inwijdings- en Kolonisatiefonds</i> (art. 45 van de Begroting voor Order) draagt de uitgaven van allen aard voor de kolonisatie en de inwijking. Noch- tans, worden de desbetreffende louter administratieve uitgaven voorzien hetzij in Hoofdstuk IV voor de beleidskosten van den Dienst te Brussel, hetzij in Hoofdstuk XXIX, A. « <i>Algemeene Landbouwdien- sten</i> », voor de in Afrika gedane administratieve uit- gaven.
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
Total du Chapitre XXIX. — Totaal van Hoofdstuk XXIX fr.					38,184,400	Fonds d'Immigration et de Colonisation. — <i>Inwijdings- en Kolonisatiefonds</i> :
Total de la Section VI. — Totaal van Sectie IV. fr.					150,593,600	Personnel temporaire : 10 stagiaires-colons (**). Tijdelijk personeel : 10 <i>stagiarissen-koloni- sten</i> (**).
					=====	(**) Ces stagiaires sont rétribués à charge de l'article 45 du Budget pour Ordre.
						(**) <i>Deze stagiarissen worden bezoldigd op last van artikel 45 van de Begroting voor order.</i>

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		SECTION VII. — SECTIE VII. Non-valeurs, Restitutions et Dépenses d'exercices clos. Kwade posten, Teruggaven en Uitgaven over gesloten dienstjaren. CHAPITRE XXX. — HOOFDSTUK XXX. NON-VALEURS ET RESTITUTIONS. KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN.			
120	*	Restitutions de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Resti- tutions d'amendes. Restitutions de sommes reconnues appar- tenir à des tiers (crédit non limitatif). — <i>Teruggaven van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Teruggave van boeten. Teruggave van sommen welke erkend werden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet).</i>	1,000,000 =====	650,000 =====	300,000 =====
121		Régularisation des déficits de caisses, des déficits de magasins, des dévaluations des marchandises en magasin vendues, des man- quants, des avances sur traitements non remboursées. — Alimen- tation et régularisation du fonds de remploi destiné au payement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif). — <i>Vereffening der tekorten in kas, der tekorten in magazijnen, der waardevermindering van de verkochte goederen in magazijn, der tekorten, der niet terugbetaalde voorschotten op wedden. — Voeding en vereffening van het weder- beleggingsfonds bestemd voor de betaling der bijkomende onkosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel (onbe- grensd krediet).</i>			
A		Déficits de comptables. Déficits des magasins. — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten in magazijnen</i>	20,000	10,000	80,000
B		Dévaluation des stocks cédés à des tiers. — <i>Waardevermindering der aan derden afgestane stocks</i>	»	50,000	»
C		Régularisation des avances sur traitements consenties au personnel européen et au personnel de couleur sous le statut, au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées par les intéressés. — <i>Regeling der voorschotten op wedden aan het Europeesch personeel en aan het onder het statuut zijnde neger- personeel toegekend gedurende het in loop zijnde dienstjaar, en de voorgaande dienstjaren en door de belanghebbenden niet terugbetaald.</i>	8,000	2,000	»
D		Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au payement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — <i>Voorrading en reguleering van het weder- beleggingsfonds dat bestemd is voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.</i>	»	»	»
Total. -- Totaal. . fr.			28,000 =====	62,000 =====	80,000 =====

NISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville — Costermans- stad.	Elisabeth- ville — Elisabeth- stad.		
75,000	115,000	500,000	100,000	350,000	3,090,000	
30,000	50,000	250,000	50,000	125,000	615,000	
»	»	»	»	»	50,000	
»	»	»	»	»	10,000	
»	»	»	»	»	Mémoire Memorie	
30,000	50,000	250,000	50,000	125,000	675,000	
Total du Chapitre XXX. Totaal van Hoofdstuk XXX.					3,765,000	

Articles. — Artikelen.	Lettres. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		CHAPITRE XXXI. — HOOFDSTUK XXXI. DÉPENSES D'EXERCICES CLOS. — UITGAVEN OVER GESLOTEN DIENSTJAREN.			
122	»	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos, que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux (*). — <i>Krediet dat bestemd is de uitgaven te regelen over gesloten dienstjaren, welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen (*)</i>	700,628	»	»
		SECTION VIII. — SECTIE VIII. Fonds de crise et de Prévoyance. — Crisis- en Weerstandsfondsen. CHAPITRE XXXII. — HOOFDSTUK XXXII. FONDS DE CRISE ET DE PRÉVOYANCE. — CRISIS- EN WEERSTANDSFONDSEN.			
123	A	Alimentation du « Fonds de crise » par prélèvements sur les recettes budgétaires. — <i>Voorrading van het « Crisisfonds » bij wege van voorafnemingen op de budgetaire ontvangsten</i>	5,000,000	»	»
	B	Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de l'O.T.R.A.C.O. (crédit non limitatif). — <i>Dotatie van de onder- scheidene Weerstandsfondsen noodig voor het beheer van de O.T.R. A.C.O. (onbegrensd krediet)</i>	30,800,000	»	»
	C	Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie des distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif) — <i>Dotatie van de onder- scheidene Weerstandsfondsen voor het beheer van de Regie der Water- en Electriciteitsverdeling van de Kolonie en Ruanda- Urundi (onbegrensd krediet)</i>	6,555,898	»	»
		Total. — Totaal . . . fr.	42,355,898	»	»

TRIBUTIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES — AANMERKINGEN.
usambo. — usambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
»	»	»	»	»	700,628	(*) Y compris frs 200.628 pour paiement à un ancien agent de la Régie des plantations de la colonie suivant dispositions contractuelles, des sommes lui revenant pour participation dans les bénéfices de cet organisme pendant les années 1932 à 1938. (*) Er bij begrepen fr. 200,628 voor betaling aan een gewezen beambte van de Regie der beplantingen van de Kolonie, volgens contractuele bepalingen, van de hem toekomende sommen voor deelhebbing in de winsten van dit organisme gedurende de jaren 1932 tot 1938.
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
Total du Chapitre XXXI. — Totaal van Hoofdstuk XXXI.					700,628	
Total de la Section VII. — Totaal van Sectie VII.					4,465,628	
»	»	»	»	»	5,000,000	
»	»	»	»	»	30,800,000	
»	»	»	»	»	6,555,898	
»	»	»	»	»	42,355,898	
=====	=====	=====	=====	=====	=====	
Total du Chap. XXXII. — Section VIII. — Totaal van Hoofdstuk XXXII. — Sectie VIII . . .					42,355,898	
Total des dépenses ordinaires (1 ^{re} partie). — Totaal der gewone uitgaven (1 ^e deel). . .					748,971.000	

Articles. — Artikelen.	Lutera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. TWEEDE DEEL. — UITZONDERINGSUITGAVEN. SECTION IX. — SECTIE IX. Services divers. — Allerhande diensten. CHAPITRE XXXIII. — HOOFDSTUK XXXIII			
124		Dépenses exceptionnelles des Services d'Afrique. Subsidies. — <i>Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Afrika. Subsidies.</i>			
	A	Etudes, construction et agrandissement de bâtiments civils. Remise en état et grosses réparations. Installations de distribu- tion d'eau, d'électricité. Travaux de voirie, etc. : — <i>Instudee- ringen, opbouw en vergrooting van de burgerlijke gebouwen. In staat stellen en groote herstellingen. Installatie van water- en electriciteitsverdeelting. Wegenwerken, enz. :</i>			
		1 ^o Régie des distributions d'eau : construction de maisons et maga- sins à Stanleyville. (Régularisation). — <i>Regie der waterverdee- lingen : bouwen van huizen en magazijnen te Stanleystad. (Reguleeringen).</i>	250,000	»	»
		2 ^o Etude de bâtiments civils. — <i>Instudeering van burgerlijke gebouwen</i>	90,000	»	»
		3 ^o Construction d'un réseau téléphonique à Port-Francqui. Maté- riaux et M.O.I. — <i>Aanleggen van een telefoonnet te Franqui- Haven. Materialen en I.W.K.</i>	»	19,000	»
		4 ^o Installations intérieures (eau et électricité) des habitations de la Colonie. Entreprise « Simak ». — <i>Installaties binnen (water en electriciteit) de woningen van de Kolonie. Onderneming « Simak »</i>	»	930,000	»
		5 ^o Aménagement des locaux et ameublement de l'école moyenne d'agriculture de Kamponde et de l'habitation des R. R. F. F. de la Charité. — <i>In staat stellen van de lokalen en bemcubeling der middelbare landbouwschool van Kamponde en der woning der E. E. B. B. van Liefde</i>	»	100,000	»
		6 ^o Construction de l'Internat Marie-José à Elisabethville (2 ^e cré- dit). Travail mis en adjudication. — <i>Bouwen van het Internaat Marie-José te Elisabethstad (2^e krediet). Werk in aanbesteding gegeven</i>	»	800,000	»
		A reporter. — Over te dragen .. fr.	340,000	1,849,000	»

FRATATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
isambo. — isambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»	340.000	
»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»	340.000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		Report. — Overgebracht . . fr.	340,000	1,849,000	»
		7 ^o Construction d'une habitation de professeurs et d'un bâtiment pour services généraux à l'Institut Saint-François de Sales, à Elisabethville (1 ^{er} crédit). Travaux à mettre en adjudication. — <i>Opbouwen van een woning voor professors en van een gebouw voor algemeene diensten aan het « Institut Saint-François de Sales », te Elisabethstad (1^{ste} krediet). Werken in aanbesteding te geven .</i>	»	1,200,000	»
		8 ^o Création d'une école officielle laïque pour enfants européens à Kolwezi (1 ^{er} crédit). Travail à mettre en adjudication. — <i>Stichten van een officieele leekenschool voor Europeesche kinderen te Kolwezi (1^{ste} krediet). Werk in aanbesteding te geven</i>	»	300,000	»
		9 ^o Construction d'une habitation pour les Frères des Ecoles Chrétiennes à Coquilhatville. Exécution par entreprise. — <i>Opbouwen van een woning voor de Broeders der Christelijke Scholen te Coquilhatstad. Onderneming bij aanbesteding</i>	»	350,000	»
		10 ^o Construction d'un barrage pour le bassin de retenue d'eau dans le ravin Léopold à Matadi. Exécution par entreprise. — <i>Bouwen van een stuwdam voor de spuidok in de bergkloof Leopold te Matadi. Onderneming bij aanbesteding</i>	»	400,000	»
		11 ^o Construction de l'école des Assistants médicaux indigènes à Léopoldville (3 ^e crédit). Travail mis en adjudication. — <i>Bouwen van de school voor Inlandsche Geneeskundige Helpers te Leopoldstad (3^e krediet). Werk in aanbesteding gegeven</i>	»	»	170,000
		12 ^o Aménagement de l'hôpital de la rive à Léo-Ouest. Matériaux et M.O.I. Raccordements eau et électricité. Exécution par entreprise. — <i>In staat stellen van het hospitaal op den oever van Leo-West. Bouwstoffen en I.W.K. Aansluitingen water en electriciteit. Onderneming bij aanbesteding</i>	»	»	185,500
		13 ^o Construction d'un abattoir à Léopoldville. Travail à mettre en adjudication. — <i>Bouwen van een slachthuis te Leopoldstad. Werk in aanbesteding te geven</i>	»	»	343,000
		14 ^o Agrandissement du bureau du service de l'agriculture du Gouvernement général. Travail à mettre en adjudication. — <i>Ver-grooting van het bureel van den Landbouwdienst bij het Gouvernement Generaal. Werk in aanbesteding te geven</i>	»	»	40,000
		15 ^o Construction d'un chalet d'aisance avec fosse septique au marché de Thyssville. Exécution par entreprise. — <i>Bouwen van een openbaar privaat met septieke kuil op de markt van Thyssstad. Onderneming bij aanbesteding</i>	»	»	23,000
		16 ^o Construction d'un chalet d'aisance avec fosse septique au camp des troupes en service territorial à Thyssville. Exécution par entreprise. — <i>Bouwen van een openbaar privaat met septieke kuil in het kamp der troepen in territorialen dienst te Thyssstad. Onderneming bij aanbesteding</i>	»	»	23,000
		A reporter. — Over te dragen . . . fr.	340,000	4,099,000	784,500

[illegible]

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- Léopold- ville. — Leopold- stad.
		Report. — Overgebracht . . fr.	340,000	4,099,000	784,500
		17° Construction d'un collecteur pour l'écoulement des eaux du ravin de l'A.B.C. à Matadi. Travail à mettre en adjudication. — <i>Bouwen van een moerriool voor het spuien der wateren van het ravijn der A.B.C. te Matadi. Werk in aanbesteding te geven.</i>	»	»	Mémoire. memorie.
		18° Réfection du réseau électrique de Boma. Exécution par « Régideso ». — <i>Herstellen van het electrisch net van Boma. Onderneming door « Regideso »</i>	»	»	300,000
		19° Agrandissement, transformations et grosses réparations d'immeubles à Léopoldville. — <i>Vergrooting, ombouw en groote herstellingen aan gebouwen te Leopoldstad</i>	»	»	200,000
		20° Agrandissement des bureaux du Service des Travaux publics du Gouvernement général à Kalina (2° crédit). Travail à mettre en adjudication. — <i>Vergrooting van de bureelen voor den Dienst der Openbare Werken bij het Gouvernement Generaal te Kalina (2° krediet). Werk in aanbesteding te geven.</i>	»	»	28,000
		21° Etablissement de bouches d'incendie à Boma. Exécution par « Régideso ». — <i>Aanleggen van brandkranen te Boma. Onderneming « Regideso »</i>	»	»	102,000
		22° Remblayage des marais à Boma. Matériaux. — <i>Dempen der moerassen te Boma. Materialen</i>	»	»	51,000
		23° Aménagement des bureaux de l'Etat-major de la Force publique à Kalina. Travail à mettre en adjudication. — <i>In staat stellen van de bureelen van den Staf der Wermacht te Kalina. Werk in aanbesteding te geven</i>	»	»	72,500
		24° Achat d'un poste de T.S.F. pour Kahemba (District du Kwango). — <i>Aankoop van een post voor D.T. voor Kahemba (Kwango-district)</i>	»	»	35,000
		25° Régularisation de la rivière Kalamu à Boma. Consolidation du remblai du C.F.M. (1 ^{er} crédit). Exécution par Otraco. — <i>Recht-trekken van de rivier Kalamu te Boma. Verstevenigen van den dam van den M. S. (1^e krediet). Onderneming door « Otraco »</i>	»	»	30,000
		26° Placement d'une toiture en tôles ondulées et d'un plafond en fibro-ciment au bâtiment de la T.S.F. à Lusambo. Mat. et M.O.I. — <i>Leggen van een dak in golfplaten en van een zoldering uit fibro-cement in het gebouw voor D.T. te Lusambo. Mat. en I.W.K.</i>	»	»	»
		27° Construction d'une maison type P.L.3, meublée, avec annexes à Lusambo. Travail à mettre en adjudication. — <i>Bouwen van een huis type P.L.3, bemeubeld, met bijgebouwen te Lusambo. Werk in aanbesteding te geven</i>	»	»	»
		28° Construction d'une maison type P.L.4, meublée, à Lusambo. Matériaux et M.O.I. — <i>Bouwen van een huis type P.L.4, bemeubeld, te Lusambo. Mat. en I.W.K.</i>	»	»	»
		29° Construction d'un bureau postal avec habitation meublée et annexes, à Lusambo. Travail à mettre en adjudication. — <i>Bouwen van een postkantoor met bemeubelde woning en bijgebouwen, te Lusambo. Werk in aanbesteding te geven</i>	»	»	»
		A reporter. — Over te dragen. . . fr.	340,000	4,099,000	1,603,000

STRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
»	»	»	»	»	4,439,000	
»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»		
»	»	»	»	»	1,603,000	
24,500	»	»	»	»		
177,000	»	»	»	»		
52,000	»	»	»	»		
214,500	»	»	»	»		
468,000	»	»	»	»	6,042,000	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		Report. — Overgebracht . fr.	340,000	4,099,000	1,603,000
		30° Agrandissement du garage S.T.A. à Lusambo. Matériaux et M.O.I. — <i>Vergrooting van de garage D.A.V. te Lusambo. Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
		31° Construction d'un hôpital à Port-Francqui (2 ^e crédit). Travail mis en adjudication. — <i>Bouwen van een hospitaal te Francqui-Haven (2^e krediet). Werk in aanbesteding gegeven.</i>	»	»	»
		32° Construction d'une prison à Busu-Djanoa (2 ^e crédit). Matériaux et M.O.I. — <i>Bouwen van een gevangenis te Busu-Djanoa (2^e krediet). Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
		33° Construction d'une maison P.O.4, à Bomboma. Matériaux et M.O.I. — <i>Bouwen van een huis P.O.4, te Bomboma. Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
		34° Construction d'une maison P.O.4, à Gemena. Matériaux et M.O.I. — <i>Bouwen van een huis P.O.4 te Gemena, Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
		35° Construction d'une maison P.O.4, à Nouvelle-Anvers. Matériaux et M.O.I. — <i>Bouwen van een huis P.O.4, te Nieuw-Antwerpen. Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
		36° Construction d'une maison P.O.4, à Bosobolo. Matériaux et M.O.I. — <i>Bouwen van een huis P.O.4, te Bosobolo. Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
		37° Construction d'une maison P.O.4, à Ikela. Matériaux et M.O.I. — <i>Bouwen van een huis P.O.4, te Ikela. Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
		38° Construction d'une maison P.O.4, à Djolu. Matériaux et M.O.I. — <i>Bouwen van een huis P.O.4, te Djolu. Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
		39° Construction d'une maison P.O.4, à Monkoto. Matériaux et M.O.I. — <i>Bouwen van een huis P.O.4, te Monkoto. Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
		40° Agrandissement de la prison de Coquilhatville (2 ^e crédit). Matériaux et M.O.I. — <i>Vergrooting van de gevangenis van Coquilhatstad (2^e krediet). Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
		41° Installation d'éclairage électrique à Coquilhatville. Exécution par entreprise. — <i>Instelling van de elektrische verlichting te Coquilhatstad. Uitvoering door aanneming</i>	»	»	»
		42° Fourniture de trois mobiliers pour maisons à Coquilhatville (2 ^e crédit). Travail à mettre en adjudication. — <i>Levering van drie mobulieren voor huizen te Coquilhatstad (2^e krediet). In aanbesteding te stellen werk</i>	»	»	»
		A reporter. — Over te dragen . . . fr.	340,000	4,099,000	1,603,000

ADMINISTRATIONS PROVINCIALES — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
468,000	»	»	»	»	6,042,000	
67,000	»	»	»	»		
193,000	»	»	»	»		
					728,000	
»	58,900	»	»	»		
»	48,000	»	»	»		
»	48,000	»	»	»		
»	48,000	»	»	»		
»	48,000	»	»	»		
»	48,000	»	»	»		
»	48,000	»	»	»		
»	48,000	»	»	»		
»	59,000	»	»	»		
»	60,000	»	»	»		
»	mémoire memorie	»	»	»		
728,000	513,900	»	»	»	6,770,000	

Articles. — Artukelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		Report. — Overgebracht . fr.	340,000	4,099,000	1,603,000
		43° Captage de sources à Coquilhatville (3 ^e crédit). Exécution par « Régideso ». — <i>Opvangen van bronnen te Coquilhatstad (3^e krediet). Uitvoering door « Régideso »</i>	»	»	»
		44° Construction d'un internat pour infirmiers et gardes-sanitaires à Stanleyville (2 ^e crédit). Matériaux et M.O.I. — <i>Bouwen van een internaat voor ziekenverplegers en sanitaire wachters te Stanleystad (2^e krediet). Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
		45° Construction d'un deuxième pavillon-type à l'hôpital des Européens à Stanleyville. Travail à mettre en adjudication. — <i>Bouwen van een tweede paviljoen-type in het ziekenhuis voor Europeanen te Stanleystad. In aanbesteding te stellen werk</i>	»	»	»
		46° Construction d'une habitation P.O.4, agrandie à Stanleyville. Matériaux et M.O.I. — <i>Bouwen van een woning P.O.4, vergroot te Stanleystad. Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
		47° Couverture en tôle de l'école officielle de Stanleyville (1 ^{er} crédit). Matériaux et M.O.I. — <i>Bekleeding met plaatijzer van de officieele school van Stanleystad (1^{ste} krediet). Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
		48° Construction de latrines publiques à Stanleyville. Matériaux et M.O.I. — <i>Maken van openbare secreten te Stanleystad. Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
		49° Installation de fosses septiques avec W.-C. dans huit habitations Colonie (2 ^e crédit). Matériaux et M.O.I. — <i>Instelling van septische kuilen met W.-C. in acht woningen Kolonie (2^e krediet). Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
		50° Construction d'un abattoir à Bunia. Travail à mettre en adjudication. — <i>Bouwen van een slachthuis te Bunia. In aanbesteding te stellen werk</i>	»	»	»
		51° Construction de quatre habitations à Costermansville. Travail à mettre en adjudication. — <i>Bouwen van vier woningen te Costermansstad. In aanbesteding te stellen werk</i>	»	»	»
		52° Construction d'un nouvel hôpital des noirs à Costermansville (1 ^{er} crédit). Travail à mettre en adjudication. — <i>Bouwen van een nieuw ziekenhuis voor negers te Costermansstad (1^{ste} krediet). In aanbesteding te stellen werk</i>	»	»	»
		53° Construction de cinq maisons jumelées pour clercs à la cité indigène de Costermansville. Travail à mettre en adjudication. — <i>Bouwen van vijf aaneengevoegde huizen voor klerken in de Inlandsche wijk van Costermansstad. In aanbesteding te stellen werk.</i>	»	»	»
		54° Construction de la prison de Rutshuru. Matériaux et M.O.I. — <i>Bouwen van de gevangenis van Rutshuru. Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
		A reporter. — Over te dragen. . . fr.	340,000	4,099,000	1,603,000

STRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
728,000	513,900	»	»	»	6,770,000	
»	425,000	»	»	»	938,900	
»	»	212,000	»	»		
»	»	500,000	»	»		
»	»	129,000	»	»		
»	»	3,000	»	»		
»	»	37,000	»	»		
»	»	20,300	»	»		
»	»	104,000	»	»	1,005,300	
»	»	»	1,100,000	»		
»	»	»	550,000	»		
»	»	»	195,000	»		
»	»	»	181,000	»		
728,000	938,900	1,005,300	2,028,000	»	8,714,200	

Articles. — Artikelen. — Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
	Report. — Overgebracht . fr.	340,000	4,099,000	1,603,000
	55° Construction d'un bureau des postes à Kindu. Travail à mettre en adjudication. — <i>Bouwen van een postkantoor te Kindu. In aanbesteding te stellen werk</i>	»	»	»
	56° Construction d'un bureau géologique à Costermansville. — <i>Bouwen van een geologisch bureau, te Costermansstad.</i>	»	»	»
	57° Travaux d'agrandissement de la prison d'Albertville (3 ^e crédit). Matériaux et M.O.I. — <i>Werken tot vergrooting van de gevangenis van Albertstad (3^e krediet). Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
	58° Agrandissement, transformation et ameublement d'habitations pour familles nombreuses à Elisabethville. Matériaux et M.O.I. — <i>Vergrooting, verandering en meubileren van woningen voor talrijke gezinnen te Elisabethstad. Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
	59° Construction d'une habitation de fonctionnaire supérieur, meublée, avec annexes. Matériaux et M.O.I. — <i>Bouwen van een woning voor hoog ambtenaar, meubelen en bijgebouwen. Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
	60° Reconstruction et transformation d'une maison. Matériaux et M.O.I. — <i>Wederopbouw en verandering van een huis. Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
	61° Construction d'une salle d'opérations et aménagement de locaux annexes à l'hôpital européen à Elisabethville. Matériaux et M.O.I. — <i>Bouwen van een operatiezaal en inrichting van bijlokalen in het ziekenhuis voor Europeanen te Elisabethstad. Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
	62° Construction d'une maison pour médecin à Sampwe. Matériaux et M.O.I. — <i>Bouwen van een huis voor geneesheer te Sampwe. Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
	63° Agrandissement et transformation d'habitations pour le logement de familles nombreuses à Jadotville. Matériaux et M.O.I. — <i>Vergrooting en verandering van woonhuizen voor de huisvesting van talrijke gezinnen te Jadotstad. Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
	64° Construction d'une maison à Elisabethville. Matériaux et M.O.I. — <i>Bouwen van een huis te Elisabethstad. Materialen en I.W.K.</i>	»	»	»
	65° Construction de deux maisons à Kolwezi (Personnel enseignant de l'école officielle laïque pour enfants européens). — <i>Bouwen van twee huizen te Kolwezi (Onderwijzend personeel van de officiële leekenschool voor Europeesche kinderen).</i>	»	»	»
	66° Crédit destiné à faire face à la majoration du prix des matières et à la hausse des prix de transport. (Ce crédit pourra être réparti, selon les besoins, entre les literas de l'article 124). — <i>Krediet om het hoofd te bieden aan de stijging van de prijzen der stoffen en aan de verhooging van de vervoerkosten. (Dit krediet zal, volgens de noodwendigheden, over de litera's van artikel 124 kunnen verdeeld worden).</i>	»	2,600,000	»
	Total. — Totaal . . . fr.	340,000	6,699,000	1,603,000

ATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
ambo. — ambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
8,000	938,900	1,005,300	2,026,000	»	8,714,200	
»	»	»	188,000	»		
»	»	»	338,000	»	2,552,000	
»	»	»	»	77,500		
»	»	»	»	94,000		
»	»	»	»	350,000		
»	»	»	»	80,000		
»	»	»	»	109,000		
»	»	»	»	50,000		
»	»	»	»	105,500		
»	»	»	»	58,000		
»	»	»	»	220,000	1,144,000	
»	»	»	»	»	2,600,000	
28,000	938,900	1,005,300	2,552,000	1,144,000	15,010,200	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
B.		Subsides à des organismes privés pour intervention de la Colonie dans les frais de construction de bâtiments. — <i>Subsidies aan private organismen voor tussenkomst van de Kolonie in de bouw-kosten van gebouwen</i>			
		1 ^o Subside au Collège Saint-Albert à Léopoldville-Kalina (1 ^{er} cré-dit). — <i>Subsidie aan het Sint Albertcollege te Leopoldstad-Kalina (1^e krediet)</i>	»	1,250,000	»
		2 ^o Subside pour la construction de l'école pensionnat à Fataki (Mission Lac Albert). Solde. — <i>Subsidie voor het bouwen van de school-pensionaat te Fataki (Missie Albert-meer). Saldo</i>	»	40,000	»
		3 ^o Subside pour la construction d'un internat et l'agrandissement de l'école des filles européennes à Jadotville. — <i>Subsidie voor het bouwen van een internaat en vergrooting van de school voor Euro-peesche meisjes te Jadotstad</i>	»	325,000	»
		4 ^o Subside pour la construction d'un pensionnat à l'école pour gar-çons européens à Jadotville. — <i>Subsidie voor het bouwen van een pensionnat in de school voor Europeesche jongens te Jadotstad.</i>	»	250,000	»
		5 ^o Subside pour la construction de l'école moyenne pour indigènes à Léopoldville-Est. — <i>Subsidie voor het bouwen van de middel-bare school voor Inlanders, te Leopoldstad-Oost</i>	»	350,000	»
		6 ^o Subside pour la construction d'une église à Beni. — <i>Subsidie voor het bouwen van een kerk te Beni</i>	»	50,000	»
		7 ^o Subside pour l'achèvement de l'église de Bondo. — <i>Subsidie voor de voltooiing van de kerk te Bondo</i>	»	50,000	»
		8 ^o Subside pour la construction d'une église à Gombe-Matadi. — <i>Subsidie voor het bouwen van een kerk te Gombe-Matadi</i>	»	50,000	»
		9 ^o Subside à la Société des Religieuses du Sacré-Cœur pour partici-pation de la Colonie dans les frais de construction d'un internat pour garçons à Léopoldville-Kalina. — <i>Subsidie aan de « Société des Religieuses du Sacré-Cœur » voor tussenkomst van de Kolonie in de kosten voor het bouwen van een internaat voor jongens, te Leopoldstad-Kalina</i>	»	500,000	»
		10 ^o Subside pour la construction d'une église à Titule. — <i>Toelage voor het bouwen van een kerk te Titule</i>	»	75,000	»
		11 ^o Subside pour la construction d'une école professionnelle agri-cole à Bwamanda. (Ibozo). — <i>Toelage voor het bouwen eener landbouw-vakschool te Bwamanda (Ibozo)</i>	»	150,000	»
		12 ^o Subside pour la construction d'un couvent à Irebu, à titre d'intervention de la Colonie dans le logement des infirmières religieuses desservant l'hôpital pour indigènes de la localité. — <i>Toelage voor het bouwen van een klooster te Irebo, als tussen-komst van de Kolonie in de huisvesting van de kloosterzusters-ziekenverpleegsters die het hospitaal voor negers der plaats bedienen.</i>	»	150,000	»
		Total. — <i>Totaal</i> fr.	*	3,240,000	»
			=====	=====	=====

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
C		Achat de matériel technique pour le Service des Télécommunica- tions. — <i>Aankoop van technisch materieel voor den Dienst van de</i> <i>Verreberichtgevingen</i>	1,110,000	»	»
D		Lutte contre la fièvre jaune. — <i>Bestrijding der gele koorts</i>	»	»	»
E		Subside à l'Inéac. Dépenses de reboisement. — <i>Subsidie aan de</i> <i>Ineac. Uitgaven voor wederbebossching.</i>			
		1 ^o Subside à l'Inéac pour développer la culture de l'hévéa. — <i>Subsidie aan de Ineac voor de ontwikkeling van de hevea-cultuur.</i>	2,750,000	»	»
		2 ^o Dépenses de reboisement (4 ^e crédit). — <i>Uitgaven voor wederbe-</i> <i>bossching (4^e krediet)</i>	»	»	60,000
		Total. — <i>Totaal</i> . . . fr.	2,750,000	»	60,000
F		Crédit destiné à l'alimentation du Fonds routier. — <i>Krediet bestemd</i> <i>voor de voeding van het Wegenfonds :</i>			
		A. — Province de Léopoldville. — <i>Provincie Leopoldstad.</i> Stabilisation de la plateforme des routes Léopoldville-Kasangulu (45 km.) et Inkisi-Kinanga (20 km.). Matériaux et M.O.I. (n ^o A/1 ^o). — <i>Vastlegging van het platform der wegen Leopoldstad-</i> <i>Kasangulu (45 km.) en Inkisi-Kinanga (20 km.). Materialen en</i> <i>I. W. K. (n^r A/1^o)</i>	»	»	300,000
		Construction d'un pont définitif sur la Wawa (route Léopoldville- Kikwit). Travail à mettre en adjudication (n ^o A/1 ^o). — <i>Bouwen</i> <i>van een definitieve brug over de Wawa (weg Leopoldstad-Kikwit).</i> <i>In aanbesteding te stellen werk (n^r A/1^o)</i>	»	»	180,000
		Construction et achèvement de la route Kolo-Ngidinga (2 ^e crédit). Matériaux et M.O.I. (n ^o A/7 ^o). — <i>Aanleggen en voltooiën van den</i> <i>weg Kolo-Ngidinga (2^e krediet). Materialen en I. W. K. (n^r A/7^o).</i>	»	»	490,000
		Construction du tronçon Matadi-Lufu de la route Léopoldville- Matadi (n ^o A/8 ^o). — <i>Aanleggen van het vak Matadi-Lufu van</i> <i>den weg Leopoldstad-Matadi (n^r A/8^o)</i>	»	»	1,250,000
		B. — Province de Lusambo. — <i>Provincie Lusambo.</i>			
		Construction de la route Lodi-Dekese-Ikanda (tronçon Dekese- Ikanda). Matériaux et M.O.I. (n ^o B/3 ^o). — <i>Aanleggen van den</i> <i>weg Lodi-Dekese-Ikanda (vak Dekese-Ikanda). Materialen en</i> <i>I. W. K. (n^r B/3^o).</i>	»	»	»
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . fr.	»	»	2,220,000

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.

Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.	Totaux. — Totalen
»	»	»	»	»	1,110,000
»	»	»	»	»	mémoire memorie.
»	»	»	»	»	2,750,000
»	»	»	»	»	60,000
»	»	»	»	»	2,810,000
»	»	»	»	»	
»	»	»	»	»	
»	»	»	»	»	
»	»	»	»	»	2,220,000
200,000	»	»	»	»	200,000
200,000	»	»	»	»	2,420,000

COMMENTAIRES
—
AANMERKINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment generaal.	ADMI- — Léopold- ville. — Leopold- stad.
		Report. — Overgebracht . . fr.	»	»	2,220,000
		C. — Province de Coquilhatville. — <i>Provincie Coquilhatstad.</i>			
		Construction de la route Banzyville-Yakoma limite province de Stanleyville (3 ^e crédit). Matériaux et M.O.I. (n ^o C/7 ^o). — <i>Aanleggen van den weg Banzystad-Yakoma grens provincie Stanleystad (3^e krediet). Materialen en I.W.K. (n^r C/7^o).</i>	»	»	»
		Construction de la route Budjala-Musa-Bozene (2 ^e crédit). Matériaux M.O.E. et M.O.I. (n ^o C/9 ^o). — <i>Aanleggen van den weg Budjala-Musa-Bozene (2^e krediet). Materialen E.W.K. en I.W.K. (n^r C/9^o).</i>	»	»	»
		Construction de la route Abumombasi-Bodjoki (2 ^e crédit). Matériaux M.O.E. et M.O.I. (n ^o C/8). — <i>Aanleggen van den weg Abumombasi-Bodjoki (2^e krediet). Materialen E.W.K. en I.W.K. (n^r C/8)^o.</i>	»	»	»
		Route Businga-Bokongo-Karawa. Matériaux M.O.E. et M.O.I. (n ^o C/12 ^o). — <i>Weg Businga-Bokongo-Karawa. Materialen E.W.K. en I.W.K. (n^r C/12^o).</i>	»	»	»
		Route Coquilhatville-Boende (3 ^e crédit). Matériaux et M.O.I. (n ^o C/11 ^o). — <i>Weg Coquilhatstad-Boende (3^e krediet). Materialen en I.W.K. (n^r C/11^o).</i>	»	»	»
		Construction de la route rivière Maringa-Simba sur Lopori. Matériaux et M.O.I. (n ^o C/13 ^o). — <i>Aanleggen van den weg rivier Maringa-Simba over Lopori. Materialen en I.W.K. (n^r C/13^o).</i>	»	»	»
		D. — Province de Stanleyville. — <i>Provincie Stanleystad.</i>			
		Construction de la route Lualaba-Nduma. Tronçon Sulia-Nduma (4 ^e crédit). Matériaux et M.O.I. (n ^o D/7 ^o). — <i>Aanleggen van den weg Lualaba-Nduma. Vak Sulia-Nduma (4^e krediet). Materialen en I.W.K. (n^r D/7^o).</i>		»	»
		Construction d'un pont sur la Uma (Km. 92 de la route Stanleyville-Irumu). Exécution à l'entreprise (n ^o D/4 ^o bis). — <i>Bouwen van een brug op de Uma (Km. 92 van den weg Stanleystad-Irumu). Uitvoering bij de aanneming (n^r D/4^o bis).</i>	»	»	»
		Fourniture et lancement d'un tablier de pont métallique sur l'Abu (route Irumu-Dubele). Entreprise Sokimo (n ^o D/8 ^o). — <i>Levering en werpen van een metalen brugvloer over de Abu (weg Irumu-Dubele). Onderneming Sokimo (n^r D/8^o).</i>	»	»	»
		Construction de la route Gogu-Mongbwalu (2 ^e crédit). Matériaux et M.O.I. (n ^o D/1 ^o). — <i>Aanleggen van den weg Gogu-Mongbwalu (2^e krediet). Materialen en I.W.K. (n^r D/1^o).</i>	»	»	»
		Renforcement de 4 ponts Algrain sur la route Kasenyi-Mongbwalu-Dubele. Entreprise Sokimo (n ^o D/9 ^o). — <i>Versteriging van 4 bruggen Algrain over den weg Kasenyi-Mongbwalu-Dubele. Onderneming Sokimo (n^r D/9^o).</i>	»	»	»
		A reporter. — Over te dragen . . fr.	»	»	2,220,000

STRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
200,000	»	»	»	»	2,420,000	
»	92,000	»	»	»		
»	188,000	»	»	»		
»	156,000	»	»	»		
»	mémoire <i>memorie</i>	»	»	»		
»	472,000	»	»	»		
»	80,000	»	»	»	988,000	
»	»	600,000	»	»		
»	»	498,000	»	»		
»	»	70,000	»	»		
»	»	300,000	»	»		
»	»	136,000	»	»	1,604,000	
200,000	988,000	1,604,000	»	»	5,012,000	

Articles. — Artikelen. — Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général — Gouverne- ment generaal.	ADMI-	
				Léopold- ville. — Leopold- stad.	
	Report. — Overgebracht . . fr.	»	»	2,220,000	
	E. — Province de Costermansville. — <i>Provincie Costermansstad.</i>				
	Construction de la route Shabunda-Kimbili (5 ^e crédit). Matériaux et M.O.I. (n ^o E/2 ^o). — <i>Aanleggen van den weg Shabunda-Kimbili (5^e krediet). Materialen en I. W. K. (n^r E/2^o)</i> . . .	»	»	»	
	Construction de la route Fizi 5 ^e parallèle (2 ^e crédit). Matériaux et M.O.I. (n ^o E/13 ^o). — <i>Aanleggen van den weg Fizi, 5^e parallel (2^e krediet). Materialen en I. W. K. (n^r E/13^o)</i> . . .	»	»	»	
	Elargissement du tronçon Kindu-Kingombe (110 Km.) de la route Kindu-Shabunda. Matériaux et M.O.I. (n ^o E/15 ^o). — <i>Verbreeding van het vak Kindu-Kingombe (110 Km.) van den weg Kindu-Shabunda. Materialen en I. W. K. (n^r E/15^o)</i> . . .	»	»	»	
	Construction de la route Kavumu-Mutiko-Nduma (Kasese) (5 ^e crédit). Matériaux, M.O.E. et M.O.I. (n ^o E/11 ^o). — <i>Aanleggen van den weg Kavumu-Mutiko-Nduma (Kasese) (5^e krediet). Materialen, E. W. K. en I. W. K. (n^r E/11^o)</i> . . .	»	»	»	
	F. — Province d'Elisabethville. — <i>Provincie Elisabethstad.</i>				
	Construction de la variante Albertville-Amici sur la route Albertville, 5 ^e parallèle. Matériaux et M.O.I. (n ^o F/1 ^o). — <i>Aanleggen van de variante Albertstad-Amici over den weg Albertstad, 5^e parallel. Materialen en I. W. K. (n^r F/1^o)</i> . . .	»	»	»	
	Construction de 3 ponceaux définitifs sur la route Elisabethville-Kasenga. Exécution à l'entreprise et matériaux à fournir à l'entrepreneur par la Colonie (n ^o F/4 ^o bis). — <i>Aanleggen van 3 definitieve bruggetjes op den weg Elisabethstad-Kasenga. Uitvoering bij de aanneming en materialen aan den aannemer te leveren door de Kolonie (n^r F/4^obis)</i> . . .	»	»	»	
	Construction de dalots définitifs et aménagement de la plateforme de la route Elisabethville-Jadotville. Exécution à l'entreprise et matériaux à fournir à l'entrepreneur par la Colonie (n ^o F/5 ^o). — <i>Aanleggen van definitieve goten en inrichting der platform van den weg Elisabethstad-Jadotstad. Uitvoering bij de aanneming en materialen aan den aannemer te leveren door de Kolonie (n^r F/5^o)</i> . . .	»	»	»	
	Construction de ponts et dalots définitifs sur la route Jadotville-Tenke. Exécution à l'entreprise et matériaux à fournir à l'entrepreneur par la Colonie (n ^o F/6 ^o). — <i>Bouwen van bruggen over en aanleggen van definitieve goten op den weg Jadotstad-Tenke. Uitvoering bij de aanneming en materialen aan den aannemer te leveren door de Kolonie (n^r F/6^o)</i> . . .	»	»	»	
	Construction de dalots définitifs sur la route Dilolo-Lupafoie. Exécution à l'entreprise et matériaux à fournir à l'entrepreneur par la Colonie (n ^o F/7 ^o). — <i>Aanleggen van definitieve goten op den weg Dilolo-Lupafoie. Uitvoering bij de aanneming en materialen aan den aannemer te leveren door de Kolonie (n^r F/7^o)</i> . . .	»	»	»	
	Total. — <i>Totaal.</i> . fr.	»	»	2,220,000	

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
200,000	988,000	1,604,000	»	»	5,012,000	
»	»	»	300,000	»		
»	»	»	200,000	»		
»	»	»	388,000	»		
»	»	»	600,000	»	1,488,000	
»	»	»	»	450,000		
»	»	»	»	176,000		
»	»	»	»	158,000		
»	»	»	»	191,000		
»	»	»	»	24,400	999,400	
200,000	988,000	1,604,000	1,488,000	999,400	7,499,400	

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- lands- bestuur.	Gouverne- ment général — Gouverne- ment generaal.	ADMI-	
					Léopold- ville. — Leopold- stad.	
	G	Dépenses diverses. — <i>Allerhande uitgaven.</i> Régularisation de dépenses pour travaux qui n'ont pu être liquidées dans les délais légaux. — <i>Reguleering van uitgaven voor werken die niet konden uitbetaald worden binnen de wettige termijnen.</i>	»	»	»	
	H	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour travaux à effectuer en 1940 et parachèvement de travaux prévus au budget de 1939 et en cours au 31 décembre 1939. — <i>Krediet ter beschikking van den Gouverneur-Generaal voor werken die in 1940 dienen gedaan en voltooiing van werken voorzien in de begroting van 1939 en aan den gang op 31 December 1939.</i>	»	798,000	»	
		Total — article 124. — <i>Totaal — artikel 124.</i> . fr.	4,200,000	10,737,000	3,883,000	
125	»	Dépenses exceptionnelles des services d'Europe. Subsidies. — <i>Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Europa. Subsidies.</i> Office Colonial. — <i>Koloniaal Bureau.</i> Dépenses diverses relatives à la sonorisation de films documentaires sur la Colonie. — <i>Allerhande uitgaven betreffende de sonorisatie van documentaire films over de Kolonie</i>	290,000	»	»	

NISTRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					Totaux. — Totalen	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo. — Lusambo.	Coquilhat- ville. — Coquilhat- stad.	Stanley- ville. — Stanley- stad.	Costermans- ville. — Costermans- stad.	Elisabeth- ville. — Elisabeth- stad.		
»	»	34,300	»	58,600	92,900	
»	»	»	»	»	798,000	
928,000	1,926,900	2,643,600	4,040,000	2,202,000	30,560,500	
»	»	»	»	»	290,000	
Total — Chapitre XXXIII. — <i>Totaal</i> <i>Hoofdstuk XXXIII.</i> . . . fr.					30,850,500	
Total général des dépenses. — <i>Algemeen</i> <i>totaal van de uitgaven</i> . . . fr.					779,821,500	

**Tableau récapitulatif des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo Belge,
pour l'exercice 1940.**

Samenvattende tabel der gewone- en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo.
voor het dienstjaar 1940.

Chapitres. — Hoofdstukken	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES. EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN. SECTION I. — SECTIE I. Institutions et services fonctionnant en Belgique. In België werkzaam zijnde instellingen en diensten.			
I	Institutions. — <i>Instellingen</i>	260,000	
II	Agence de la Colonie. — <i>Agentschap der Kolonie</i>	2,856,500	
III	Office Colonial. — <i>Koloniaal Bureau</i>	2,006,044	
IV	Office de colonisation. — <i>Kolonisatiebureau</i>	391,600	
V	Musée du Congo Belge, à Tervueren. — <i>Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren</i>	659,000	
VI	Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren. — <i>Laboratorium voor scheikundige en onialogische onderzoekingen, te Tervuren</i>	117,000	
VII	Ecole Coloniale. — <i>Koloniale school</i>	378,300	
VIII	Jardin colonial. — <i>Koloniale tuin</i>	115,800	
			6.784,244
SECTION II. — SECTIE II. Pensions et allocations diverses. Pensioenen en allerhande bewilligingen.			
IX	Pensions, etc. — <i>Pensioenen, enz.</i>	35,497,500	
			35,497,500
	A reporter. — Over te dragen. . . fr.	»	42,281,744

Chapitres. — Hoofdstukken	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	Report. — Overgebracht. . fr.		42,281,744
	SECTION III. — <i>SECTIE III.</i>		
	Dette publique. — Openbare Schuld.		
X	Dette publique. — <i>Openbare schuld</i>	212,435,200	212,435,200
	DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. UITGAVEN DER DIENSTEN IN AFRIKA.		
	SECTION IV. — <i>SECTIE IV.</i>		
	Services Administratifs, Judiciaires et Force publique. Beheer- en Gerechtsdiensten en Landmacht.		
XI	Gouvernement général et Administrations provinciales. — <i>Gouvernement Generaal en Provinciebesturen</i>	11,645,300	
XII	Service du Budget et du Contrôle financier. — <i>Dienst der Begroeting en der Financieele Controle</i>	1,514,900	
XIII	Service des Secrétariats du Gouvernement Général et des Administrations provinciales. — <i>Dienst van de Secretaria- riaten van het Gouvernement Generaal en van de Provincie- besturen</i>	6,768,500	
XIV	Services judiciaires. — <i>Gerechtsdiensten</i>	15,071,300	
XV	Service des Affaires politiques, administratives et judi- ciaires. — <i>Dienst van de politieke, administratieve en ge- rechtelijke zaken</i>	6,131,300	
XVI	Service territorial, A.I.M.O. et Police urbaine. — <i>Gewest- dienst, I. Z. W. en stedelijke Politie</i>	82,919,000	
XVII	Force publique. — <i>Weermacht</i>	65,057,630	
XVIII	Service cartographique. — <i>Cartografische dienst</i>	2,278,800	
			191,386,730
	A reporter. — <i>Over te dragen.</i>	*	446,103,674

Chapitres. — Hoofdstukken	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section — Totalen per sectie.
	Report. — Overgebracht. . fr.	»	446,103,674
	SECTION V. — SECTIE V.		
	Services sociaux. — Sociale diensten.		
XIX	Service de l'Enseignement. — <i>Dienst van het Onderwijs</i> .	23,751,000	
XX	Cultes, missions, bienfaisance publique et œuvres sociales. — <i>Eerediensten, Zendingen, Openbare weldadigheid en Sociale Werken</i>	4,941,900	
XXI	Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	76,759,300	105,452,200
	SECTION VI. — SECTIE VI.		
	Services d'ordre économique. — Diensten van economische orde.		
XXII	Services des Finances et des Douanes. — Office douanier colonial d'Anvers. — <i>Dienst der Financiën en Douanen. — Koloniaal tolbureau van Antwerpen</i>	16,800,300	
XXIII	Affaires Economiques et Terres. — <i>Economische Zaken en Gronden</i>	8,530,700	
XXIV	Imprimerie de Léopoldville. — <i>Drukkerij van Leopoldstad</i> .	1,220,100	
XXV	Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i>	33,017,500	
XXVI	Postes et Télécommunications. — <i>Posterijen en Televerbindingen</i>	26,336,700	
XXVII	Transports. — <i>Vervoerdiensten</i>	11,921,100	
XXVIII	Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	14,582,800	
XXIX	Agriculture et Forêts. — <i>Landbouw en Bosschen</i>	38,184,400	150,593,600
	SECTION VII. — SECTIE VII.		
	Non-Valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos. Kwade Posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.		
XXX	Non-Valeurs et Restitutions. — <i>Kwade posten en Teruggaven</i>	3,765,000	
XXXI	Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van gesloten dienstjaren</i>	700,628	4,465,628
	A reporter. — Over te dragen . . fr.		706,615.102

Chapitres. — Hoofdstukken.	SERVICES — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofd tuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	Report. — Overgebracht . . fr.	»	706,615,102
	SECTION VIII. — SECTIE VIII.		
	Fonds de Crise et de Prévoyance. Crisis- en Voorzieningsfondsen.		
XXXII	Fonds de crise et de prévoyance. — Crisis- en Voorzieningsfondsen	42,355,898	42,355,898
	Total des dépenses ordinaires (première partie). fr. Totaal der gewone uitgaven (eerste deel). fr.		748,971,000
	DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. TWEDE DEEL. — UITZONDERINGSUITGAVEN.		
	SECTION IX. — SECTIE IX.		
	Services divers. — Onderscheiden diensten.		
XXXIII	Services divers. — Onderscheiden diensten.	30,850,500	30,850,500
	Total des dépenses (première et deuxième parties). . fr. Totaal der uitgaven (eerste en tweede deel). . fr.		779,821,500 =====

TABLEAU IV.

Budget des Voies et Moyens du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi
pour l'Exercice 1940.

DÉVELOPPEMENTS.

Articles.	Lettre.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Ruanda-Urundi.
CHAPITRE PREMIER.				
IMPOSITIONS ET TAXES.				
1		<i>Impôt personnel :</i>		
	a	Produit de l'impôt :		
		1 ^o Impôt sur la superficie des bâtiments	»	525,000
		2 ^o Impôt sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscripti- ons urbaines	»	»
		3 ^o Impôt sur les employés, les ouvriers et les domestiques . . .	»	225,000
		4 ^o Impôt sur les bateaux et les embarcations	»	»
		5 ^o Impôt personnel sur les concessions minières	»	40,000
		6 ^o Impôt sur les véhicules	»	225,000
	b	Amendes	»	1,000
2		<i>Impôts indigènes :</i>		
	a	Produit de l'impôt de capitation	»	21,000,000
	b	Produit de l'impôt de polygamie	»	1,075,000
3	»	<i>Impôt sur le bétail</i>	»	5,250,000
4		<i>Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les reve- nus professionnels :</i>		
	a	Sociétés par actions : Impôt perçu par application de la loi du 21 juin 1927 et du décret du 12 août 1937 :		
		1 ^o Produit de l'impôt	1,000,000	»
		2 ^o Amendes	»	»
A reporter. . . fr.			1,000,000	28,341,000

TABEL IV.

Begrooting der Middelen van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi
voor het Dienstjaar 1940.

UITGEWERKTE TABEL.

Total. — Totaal.	Totaux par article. — Totalen per artikel	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
		EERSTE HOOFDSTUK.		
		BELASTINGEN EN TAKSEN.		
		<i>Personeele belasting :</i>	1	
		Opbrengst der belasting :		a
525,000		1 ^o Belasting op de oppervlakte der gebouwen;		
Mémoire Memorie		2 ^o Belasting op de oppervlakte van de niet bebouwde bouw- gronden in de stedelijke omschrijvingen;		
225,000		3 ^o Belasting op de bedienden, werklieden en dienstboden;		
Mémoire Memorie		4 ^o Belasting op de booten en vaartuigen;		
40,000		5 ^o Personeele belasting op de mijnconcessies;		
225,000		6 ^o Belasting op de voertuigen.		b
1,000	1,016,000	Boeten		
		<i>Inlandsche belastingen :</i>	2	
21,000,000		Opbrengst van de hoofdelijke belasting		a
1,075,000	22,075,000	Opbrengst van de belasting op de veelwijverij		b
5,250,000	5,250,000	<i>Belasting op het vee</i>	3	
		<i>Belasting op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde win- sten en op de bedrijfsinkomsten :</i>	4	
1,000,000		Vennootschappen op aandeelen : Belasting geïnd bij toepassing van de wet van 21 Juni 1927 en van het dekreet van 22 Augustus 1937 :		a
Mémoire Memorie		1 ^o Opbrengst der belasting;		
		2 ^o Boeten.		
29,341,000	28,341,000	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Ruanda-Urundi.
		Report . . . fr.	1,000,000	28,341,000
	<i>b</i>	Autres redevables imposés en vertu du décret du 12 août 1937 :		
		1 ^o Entreprises industrielles, commerciales ou agricoles	»	600,000
		2 ^o Professions libérales	»	5,000
		3 ^o Fonctionnaires et employés publics ou privés. Salariés, Administrateurs, commissaires ou liquidateurs près les sociétés . .	»	550,000
		4 ^o Amendes	»	1,000
	<i>c</i>	Additionnels.	250,000	200,000
5		<i>Patentes des trafiquants et permis de circulation :</i>		
	<i>a</i>	Permis de commerce.	»	165,000
	<i>b</i>	Permis de circulation pour commerce ambulant.	»	25,000
6	»	<i>Patentes de marchands de bétail</i>	»	40,000
7	»	<i>Droits proportionnels sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée</i>	»	»
8		<i>Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions :</i>		
	<i>a</i>	Permis de chasse	»	18,000
	<i>b</i>	Permis de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions .	»	40,000
9	»	<i>Taxe d'enregistrement sur l'ivoire</i>	»	10,000
10		<i>Droits de douanes et accises :</i>		
	<i>a</i>	Droits de sortie :		
		1 ^o Sur l'ivoire	»	5,000
		2 ^o Sur autres produits et marchandises	1,100,000	3,200,000
		3 ^o Amendes et produits de confiscations	»	10,000
	<i>b</i>	Droits d'entrée :		
		1 ^o Sur alcools	500,000	100,000
		2 ^o Sur autres produits et marchandises	2,325,000	5,175,000
		3 ^o Amendes et produits de confiscations	»	5,000
	<i>c</i>	Taxe de consommation (boissons alcooliques et tabacs fabriqués)	350,000	150,000
	<i>d</i>	Recettes des entrepôts. — Droits de magasin	»	8,000
	<i>e</i>	Surtaxe douanière	»	500,000
		A reporter. . . fr.	5,525,000	39,148,000

Total. — Totaal.	Totaux par article. — Totalen per artikel.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
29,341,000	28,341,000	Overgebracht.		
		Andere schatplichtingen belast krachtens het decreet van 12 Augustus 1937 :		<i>b</i>
600,000		1º Nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen		
5,000		2º Vrije beroepen		
550,000		3º Openbare of private ambtenaren of beampten. Loontrekkenden, beheerders, commissarissen of vereffenaars bij de vennootschappen		
1,000		4º Boeten.		
450,000		Opcentiemen		<i>c</i>
	2,606,000	<i>Handelaarspatenten en verkeersverloven :</i>	5	
165,000		Handelsvergunningen		<i>a</i>
25,000		Verkeersverloven voor het rondventen		<i>b</i>
40,000	190,000	Patenten voor reekooplieden	6	<i>a</i>
Mémoire Memorie	40,000 Mémoire Memorie	Evenredige rechten op het samenstellen of vermeerderen van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid.	7	<i>a</i>
		Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkoopen :	8	
18,000		Jachtverloven		<i>a</i>
40,000		Verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkoopen.		<i>b</i>
10,000	58,000	Registratieaks op het ivoor	9	<i>a</i>
	10,000	<i>Donant- en accijnsrechten :</i>	10	
		Uitvoerrechten :		<i>a</i>
5,000		1º Op het ivoor;		
4,300,000		2º Op andere voortbrengselen en goederen;		
10,000		3º Boeten en opbrengst van verbeurdverklaringen		
		Inkomende rechten :		<i>b</i>
600,000		1º Op den alcohol;		
7,500,000		2º Op andere voortbrengselen en goederen;		
5,000		3º Boeten en opbrengst van verbeurdverklaringen.		
500,000		Verbruikstaks (alcoholhoudende dranken en vervaardigde tabaksoorten).		<i>c</i>
8,000		Ontvangsten van stapelplaatsen. — Magazijnrechten		<i>d</i>
500,000		Donane bijtaks.		<i>e</i>
	13,428,000			
44,673,000	44,673,000	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine. — Mouderlands- bestuur.	Ruanda-Urundi.
		Report . . fr.	5,525,000	39,148,000
11	»	Taxe de statistique	15,000	45,000
12	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool .	»	47,000
13	»	Licences pour recherches minières	»	25,000
14	»	Redevances minières	»	110,000
15	»	Taxes d'enregistrement et de droits de mutation immobilière . . .	»	8,000
16	»	Taxes de quai et de séjour dans le port d'Usumbura	»	30,000
17	»	Taxe d'abatage de bétail sur les marchés coutumiers indigènes . . .	»	100,000
18	»	Taxe d'abatage dans les abattoirs	»	55,000
19	»	Taxe cotonnière	»	60,000
20	»	Taxe sur l'essence	»	10,000
CHAPITRE II.				
RECETTES DOMANIALES.				
21	»	Permis de coupe de bois	»	125,000
22	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat	»	32,000
23	»	Location de terrains domaniaux, occupations provisoires	»	500,000
CHAPITRE III.				
RECETTES JUDICIAIRES ET RECETTES DES SERVICES ADMINISTRATIFS.				
24	»	Recettes diverses et accidentelles du service judiciaire :		
		Amendes, frais de justice. Produit des confiscations prononcées par les tribunaux et autres	»	300,000
25	»	Recettes diverses du service des affaires politiques, administratives et judiciaires :		
		Droits de chancellerie, passe-ports, légalisation de signatures, actes notariés, extraits d'actes de l'Etat-civil, dépôts d'actes de sociétés et de procurations. Produit du droit de 4 p. c. sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers, remboursements des frais de rapatriement des expulsés et des indigents et autres. .	»	62,000
		A reporter . . fr.	5,540,000	40,657,000

Total. — Totaal.	Totaux par article. — Totalen per artikel.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
44,673,000	44,673,000	Overgebracht.		
60,000	60,000	<i>Statistiektaks</i>	11	»
47,000	47,000	<i>Vergunningen voor het invoeren en verkoopen van alcoholhoudende dranken.</i>	12	»
25,000	25,000	<i>Vergunningen voor mijnopzoekingen</i>	13	»
110,000	110,000	<i>Mijncijnzen</i>	14	»
8,000	8,000	<i>Registratietaks en mutatierechten van vaste goederen</i>	15	»
30,000	30,000	<i>Kaai-rechten en taksen voor het verblijven in de haven van Usumbura</i> .	16	»
100,000	100,000	<i>Taksen voor het slachten van vee op de inlandsche gewoonterechtelijke markten</i>	17	»
55,000	55,000	<i>Taks op het slachten in de slachthuizen</i>	18	»
60,000	60,000	<i>Katoentaks</i>	19	»
10,000	10,000	<i>Taks op de essence</i>	20	»
		HOOFDSTUK II.		
		DOMANIALE ONTVANGSTEN.		
125,000	125,000	<i>Verloven tot houtaankap</i>	21	»
32,000	32,000	<i>Verkoop van door den Staat verworven ivoor</i>	22	»
500,000	500,000	<i>Verhuring van domeingronden, voorloopige in bezitnemingen</i> . . .	23	»
		HOOFDSTUK III.		
		GERECHTELIJKE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN DER BEHEERDIENSTEN.		
		<i>Allerhande en toevallige ontvangsten van den gerechtsdienst :</i>		
300,000	300,000	Boeten, gerechtskosten. Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken en andere verbeurdverklaringen.	24	»
		<i>Allerhande ontvangsten van den dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken.</i>	25	»
62,000	62,000	Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaring van handteekeningen, notarieele akten, uittreksels van akten van den burgerlijken stand, nederlegging van akten van vennootschappen en van volmachten. Opbrengst van het recht van 4 t. h. op de openbare verkooping van roerende en onroerende goederen, terugbetaling der kosten voor repatriëring der uitgedrevenen, behoeftigen en anderen.		
46,197,000	46,197,000	Over te dragen.		

Articles.	Litt. ra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine — Moederlands- bestuur.	Ruanda-Urundi.
		Report . . fr.	5,540,000	40,657,000
26		<i>Recettes diverses du service de l'Hygiène :</i>		
	a	Produits divers du service des hôpitaux pour Européens . . .	»	9,000
	b	Frais de séjour dans les hôpitaux pour hommes de couleur . . .	»	25,000
	c	Vente de médicaments, d'instruments et de médical confort . . .	»	115,000
	d	Recettes pour analyses au laboratoire de Kitega	»	10,000
	e	Versement de la quote-part des honoraires perçus par les médecins du Gouvernement	»	37,000
27		<i>Recettes diverses du service des Travaux publics :</i>		
	a	Location d'outils, main-d'œuvre, matériel et matériaux fournis par les ateliers; vente de vidanges; remboursement des dégâts occa- sionnés à des meubles ou immeubles de la Colonie et autres . . .	»	10,000
	b	Bonification des budgets extraordinaires pour prestation de main- d'œuvre et de matériel fournis par le service des Travaux publics .	»	»
	c	Taxe d'atterrissage	»	»
	d	Taxe sur autorisation de bâtir	»	500
	e	Autres recettes	»	18,000
28		<i>Recettes diverses du service des Transports :</i>		
		Vente de vidanges, etc.	»	7,000
29		<i>Recettes diverses du service de l'Agriculture et des Forêts :</i>		
	a	Vente de peaux et produits de l'agriculture. Taxe de vaccination .	»	30,000
	b	Recettes du laboratoire de Kisenyi	»	5,000
	c	Quote-part du Gouvernement du Congo belge dans les dépenses du laboratoire de Kisenyi	»	121,000
	d	Examen des bovidés présentés en vue de l'exportation	»	»
	e	Autres recettes, redevances pour reboisement, etc.	»	10,000
30		<i>Recettes diverses du service des Finances :</i>		
	a	Recettes de trésorerie; recouvrement des déficits des comptables, prises en recettes du montant d'ordonnances émises indûment payées ou périmées et de dépenses passées erronément en écri- tures; excédent de caisse et de marchandises en magasin, rem- boursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds	»	150,000
	b	Produits divers et accidentels; majoration sur prix de revient de la vente de marchandises provenant des magasins provinciaux et succursales et autres	»	25,000
	c	Vente d'imprimés, de registres; redevance pour travaux extraordi- naires, etc. et autres	»	15,000
	d	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés	»	35,000
		A reporter . . fr.	5,540,000	41,279,500

Total. — Totaal.	Totaux par article. Totalen per artikel.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
46,197,000	46,197,000	Overgebracht.		
		<i>Allerhande ontvangsten van den dienst der Volksgezondheid :</i>	26	
9,000		Allerhande opbrengsten van den dienst der hospitalen voor Europeanen.		a
25,000		Verblijfkosten in de hospitalen voor kleurlingen		b
115,000		Verkoop van geneesmiddelen, instrumenten en « medical confort » .		c
10,000		Ontvangsten voor ontleding in het laboratorium van Kitega . .		d
37,000		Storting van het aandeel der door de geneesheeren van het Gouvernement ontvangen honoraria.		e
	196,000	<i>Allerhande ontvangsten van den dienst der Openbare Werken :</i>	27	
10,000		Verhuring van werktuigen, werkkrachten, materieel en materialen door de werkhuizen geleverd, verkoop van ledige vaten, terugbetaling der schade veroorzaakt aan roerende, onroerende en andere goederen der Kolonie.		a
Mémoire		Bonificatie der buitengewone begrotingen voor door den dienst der Openbare Werken geleverd werk en materieel.		b
Memorie		Landingstaks		c
Mémoire		Taks op de toelating tot bouwen		d
Memorie		Andere ontvangsten.		e
500				
18,000				
	28,500	<i>Allerhande ontvangsten van den Vervoerdienst :</i>	28	
7,000		Verkoop van ledige vaten, enz.		
	7,000	<i>Allerhande ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst :</i>	29	
30,000		Verkoop van huiden en landbouwvoortbrengselen. Inentingstaks .		a
5,000		Ontvangsten van het laboratorium van Kisenyi		b
121,000		Aandeel van het Gouvernement van Belgisch-Congo in de uitgaven van het laboratorium van Kisenyi.		c
Mémoire		Onderzoek der voor den uitvoer aangeboden runderen		d
Memorie		Andere ontvangsten, cijzen voor herbebossching, enz		e
10,000	166,000	<i>Allerhande ontvangsten van den dienst der Financiën :</i>	30	
		Ontvangsten der thesaurie; inning der tekorten van rekenplichtigen, in ontvangstneming van het bedrag van ten onrechte uitgeschreven betalingsbevelen, betaald of verjaard, en van ten onrechte ingeschreven uitgaven, overschot van kas en van goederen in magazijn, terugbetaling door de verzekeraars van aan de muntverzendingen overkomen verliezen of diefstallen.		a
150,000		Allerhande en toevallige ontvangsten; vermeerdering van den kostprijs bij den verkoop van goederen uit de provinciale magazijnen, hunne bijhuizen en andere.		b
25,000		Verkoop van drukwerk, registers, vergelding voor buitengewone werken, enz. en andere.		c
15,000		Opbrengst van het onderzoek der hoedanigheids- en verpakkingsvoorwaarden der uitgevoerde producten.		d
35,000	225,000			
46,819,500	46,819,500	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine. — Moederlands- bestuur.	Ruanda-Urundi.
		Report . . . fr.	5,540,000	41,279,500
31		<i>Recettes diverses du service des Postes et des Télécommunications :</i>		
	a	Taxes d'affranchissement des correspondances, taxes sur mandats intérieurs et internationaux. Taxes sur colis postaux, sur boîtes postales particulières. Taxes sur télégrammes déposés, dépôt d'adresses convenues. Bonifications des services postaux et télégraphiques étrangers.	50,000	735,000
	b	Autres recettes. Postes récepteurs radio-électriques	»	14,000
32	»	<i>Recettes diverses du service des Terres ; recettes cadastrales</i>	»	300,000
33		<i>Recettes diverses des autres services :</i>		
	a	Abonnements aux publications officielles, publicité et autres recettes de l'imprimerie	11,000	6,000
	b	Prestations de main-d'œuvre et de matériel, autres que celles du service des Travaux publics, à des tiers ou à des budgets extraordinaires	»	2,000
	c	Recettes des écoles. Minerval des élèves, etc.	»	20,000
	d	Autres recettes accidentelles	»	100,000
CHAPITRE IV.				
PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.				
34	»	<i>Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille</i>	500,000	»
		<i>Part du Ruanda-Urundi dans les bénéfices réalisés par la Banque du Congo Belge.</i>	75,000	»
		TOTAL des recettes ordinaires. . . fr.	6,176,000	42,456,500
CHAPITRE V.				
RECETTES EXCEPTIONNELLES.				
35	»	<i>Participations de tiers dans la construction et l'entretien de routes . . .</i>	»	»
36	»	<i>Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo belge</i>	2,420,000	»
		TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles . fr.	8,596,000	42,456,500
			=====	=====

Total. — Totaal.	Totaux par article. — Totalen per artikel.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
46,819,500	46,819,500	Overgebracht.		
		<i>Allerhande ontvangsten van den dienst der Posterijen en der Verreberichtgevingen :</i>	31	
785,000		Frankeertaks der briefwisselingen, taksen op de mandaten voor het binnenland en het buitenland. Taksen op de postpakketten op de particuliere postbussen. Taksen op neergelegde telegrammen, neerlegging van overeengekomen adressen. Tegoedkoming der vreemde post- en telegraafdiensten.		"
14,000	799,000	Andere ontvangsten. Radio-electrische ontvangsten		b
300,000	300,000	<i>Allerhande ontvangsten van den dienst der Gronden ; kadastrale ontvangsten.</i>	32	"
		<i>Allerhande ontvangsten der andere diensten :</i>	33	
17,000		Abonnement op de officieele publicaties, publiciteit en andere ontvangsten der drukkerij.		a
2,000		Verleeningen van werkkrachten en van materieel andere dan deze van den Dienst der Openbare Werken, aan derden of aan buitengewone begrootingen.		b
20,000		Ontvangsten der scholen. Schoolgeld der leerlingen, enz.		c
100,000	139,000	Andere toevallige ontvangsten		d
		HOOFDSTUK IV.		
		OPBRENGST DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.		
500,000		<i>Netto-inkomsten van de titels en waarden der Portefeuille</i>	34	"
75,000	575,000	<i>Aandeel van Ruanda-Urundi in de door de Bank van Belgisch-Congo verwezenlijkte winsten.</i>		"
48,632,500	48,632,500	TOTAAL der gewone ontvangsten.		
		HOOFDSTUK V.		
		UITZONDERINGSONTVANGSTEN.		
Mémoire Memorie	Mémoire Memorie	<i>Tusschenkomst van derden in den aanleg en het onderhoud der wegen.</i>	35	"
2,420,000	2,420,000	<i>Terugverkrigbare toelagen, van België en van Belgisch-Congo, welke geen interesten opbrengen.</i>	36	"
51,052,500	51,052,500	TOTAAL der gewone en uitzonderingsontvangsten.		
=====	=====			

TABLEAU V.

**Budget des Dépenses ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement Général
du Ruanda-Urundi pour l'Exercice 1920.**

DÉVELOPPEMENTS.

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met opoliaine. Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
		PREMIÈRE SECTION.			
		Pensions.			
		CHAPITRE PREMIER.			
1	»	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées pour services rendus aux fonctionnaires et agents de la Colonie détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux (crédit non limitatif)	630,000	»	630,000
		DEUXIÈME SECTION.			
		Dette publique.			
		CHAPITRE II.			
2	»	Charge de la Dette du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif). fr.	5,280,000	»	5,280,000
		TROISIÈME SECTION.			
		Services administratifs, judiciaires et force publique.			
		CHAPITRE III.			
		GOVERNEMENT DES TERRITOIRES.			
3		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé. fr.	39,400	335,800	375,200
		A reporter. . . . fr.	39,400	335,800	375,200

TABEL V.

**Begrooting van de Gewone- en Uitzonderingsuitgaven van het Vice-Gouvernement
Generaal Ruanda-Urundi voor het Dienstjaar 1940.**

UITGEWERKTE STAAT

Total par article. — Total per artikel.	Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
		EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN.		
		EERSTE SECTIE.		
		Pensioenen.		
		EERSTE HOOFDSTUK.		
630,000	630,000	Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der uitbetaalde deelen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal voor de diensten bewezen door de ambtenaren en beambten der Kolonie, gedetacheerd in Ruanda-Urundi, er bij begrepen de kwotiteiten met betrekking tot dienstjaren welke de ordonnateurs niet konden ordonnanceeren binnen de wettige tijdsbestekken (onbegrensd krediet).	1	»
=====				
		TWEEDE SECTIE.		
		Openbare schuld.		
		HOOFDSTUK II.		
5,280,000	5,280,000	Last der schuld in Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)	2	»
=====				
		DERDE SECTIE.		
		Bestuurs- en gerechtsdiensten en weermacht.		
		HOOFDSTUK III.		
		BEHEER DER GEWESTEN.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	3	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
»	5,910,000	Over te dragen.		

Articles.	Lettres.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met (pol. aine. Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report. . fr.	39,400	335,800	375,200
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	5,100	42,000	47,100
		Indemnités de représentation	»	26,300	26,300
		1 Vice-Gouverneur général . . fr. 225,000 à 312,000			
		1 Commissaire provincial adjoint. . 120,000 à 168,000			
		2 (relève comprise).			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place.	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		Traitements d'activité et de congé.	»	»	»
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement.	»	»	»
		TOTAL . . fr.	44,500	404,100	448,600
4		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de loco- motion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à desti- nation et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	35,800	26,400	62,200
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	4,000	4,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . . .	300	2,200	2,500
		TOTAL . . fr.	36,100	32,600	68,700
5	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	»	12,200	12,200
		1 Planton fr. 1,320			
		3 Boys et gens de maison 2,120 à 3,360			
		4			
6		Dépenses d'ordre général relevant du Vice-Gouvernement général. Quote-part forfaitaire du Ruanda-Urundi dans des dépenses dont la ventilation est malaisée ou impos- sible, supportées par le budget du Congo Belge de l'exer- cice en cours et des exercices antérieurs à la décharge du territoire sous mandat :			
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	85,000	15,800	100,800
		A reporter. . . fr.	85,000	15,800	100,800

Total par article. — Total per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
»	5,910,000	Overgebracht. Allerhande vergoedingen, namelijk : Gezinstoelagen. Vergoeding voor vertegenwoordiging 1 Vice-Gouverneur Generaal fr. 225,000 tot 312,000 1 Adjunct- provinciaal commissaris 120,000 tot 168,000 — 2 (met inbegrip van de aflossing). Ter plaatse aangeworven tijdelijk personeel. Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : Activiteits- en verlofwedden. Gezinstoelagen. Logementsvergoedingen. TOTAAL. Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en der Gewesten. Reis- en verblijfvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen : Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de ladingshaven of grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven. Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi. TOTAAL. Loonen, onderhoudskosten, kosten van aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders. 1 Planton fr. 1,320 3 Loopjongens en dienstboden 2,120 tot 3,360 — 4 Uitgaven van algemeenen aard die van het Vice-Gouvernement Generaal afhangen. Forfaitair aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven waarvan de ventilatie moeilijk of onmogelijk is, en die gedragen worden door de begroting van Belgisch Congo van het aan den gang zijnde dienstjaar en van vroeger dienstjaren, ter ontlasting van het mandaatgebied. Materieel, meubelen, benodigdheden over het algemeen en bijkomende uitgaven van allen aard. Over te dragen.	4	B C A B C »
448,600				
68,700			5	»
12,200			6	A
529,500	5,910,000			

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met opoli aine. Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report . . fr.	85,000	15,800	100,800
	B	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel du Ruanda-Urundi	»	2,000	2,000
	C	Dépenses relatives aux bibliothèques publiques . . .	»	7,000	7,000
	D	Fêtes publiques	»	5,000	5,000
	E	Sûreté publique. Service de renseignements	»	5,000	5,000
	F	Dépenses pour l'exécution dans la Métropole des réquisi- tions de fournitures de bureau destinées aux divers services	59,500	»	59,500
	G	Autres dépenses d'ordre général	23,000	»	23,000
	H	Quote-part forfaitaire du Ruanda-Urundi dans les dépenses, dont la ventilation est malaisée ou impossible, supportées par le budget du Congo Belge de l'exercice en cours et des exercices antérieurs à la décharge du territoire sous mandat	»	800,000	800,000
		TOTAL . . fr.	167,500	834,800	1,002,300
7	»	Frais de procédure déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le R. U. en raison de sa responsabilité, ou celle de ses préposés (crédit non limitatif)	»	5,000	5,000
8	»	Dépenses imprévues	2,000	8,000	10,000
CHAPITRE IV.					
SERVICE DU SECRÉTARIAT.					
9		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé fr.	41,200	232,400	273,600
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	6,600	21,100	27,700
		1 Chef de bureau principal . . . fr. 80,000 à 111,750			
		1 Sous-chef de bureau 50,000 à 70,500			
		1 Commis de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		1 commis de 2 ^e classe 40,000 à 55,500			
		4 (relève comprise).			
		Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
		reporter fr. .	47,800	253,500	301,300

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
529,500	5,910,000	Overgebracht.		
		Vergoeding voor toevallige schade door het personeel van Ruanda-Urundi ondergaan.		B
		Uitgaven betrekkelijk de openbare bibliotheken.		C
		Openbare feesten.		D
		Openbare veiligheid. Inlichtingsdienst.		E
		Uitgaven voor de uitvoering in het Moederland der opvorderingen van tot de onderscheiden diensten der Kolonie bestemde bureelbenodigdheden.		F
		Andere uitgaven van algemeen aard.		G
		Forfaitair aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven waarvan de ventilatie moeilijk of onmogelijk is, en die gedragen worden door de begroting van Belgisch Congo van het aan den gang zijnde dienstjaar en van vroeger dienstjaren, ter ontlasting van het mandaatgebied.		H
1,002,300		TOTAAL.		
		Voorgesloten procedurekosten en varia. Vergoedingen of schade-loosstellingen. Door R.-U. verschuldigde moratorische interesten, naar aanleiding van zijne aansprakelijkheid of deze van zijne aangestelden (onbegrensd krediet).	7	»
5,000				
10,000		Onvoorziene uitgaven	8	»
=====	1,546,800			
		HOOFDSTUK IV.		
		DIENT VAN HET SECRETARIAAT.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	9	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelagen.		
		1 Ferstaanwezend Bureelhoofd fr. 80,000 tot 111,750		
		1 Onderbureelhoofd 50,000 tot 70,500		
		1 Klerk-1 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
		1 Klerk-2 ^e klasse 40,000 tot 55,500		
		4 (met inbegrip van de aflossing).		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk personeel.		B
»	7,456,800	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met opoli aine. Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report. . fr.	47,800	253,500	301,300
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		8 Commis et clercs de couleur fr. 4,200 à 15,180			
		Traitements d'activité et de congé.	»	59,200	59,200
		Indemnités familiales	»	3,300	3,300
		Indemnités de logement.	»	3,600	3,600
		TOTAL . . fr.	47,800	319,600	367,400
10		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	74,300	63,000	137,300
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	»	2,300	2,300
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . . .	200	800	1,000
		TOTAL . . fr.	74,500	66,100	140,600
11	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs de couleur engagés par contrat 3 plantons fr. 1,036 à 1,216 1 ouvrier non qualifié	»	4,200	4,200
12	»	Autres dépenses du service y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature . . .	»	144,500 (1) — 40,200	184,700
		(1) La somme inscrite en dénominateur à tous les articles « Matériel » représente le supplément de crédit pour la majoration des matières et hausse du fret			
CHAPITRE V.					
PARQUETS ET TRIBUNAUX.					
13		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé.	»	169,300	169,300
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités de représentation	»	»	»
		Indemnités de charge	»	2,900	2,900
		A reporter. . . fr.	»	172,200	172,200

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
»	7,456,800	Overgebracht.		
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		8 Klerken en negerklerken fr. 4.200 tot 15,180		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelagen.		
		Verblijfsvergoedingen.		
367,400		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en der Gewesten. Reis- en verblijfvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	10	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de ladingshaven of grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
140,600		TOTAAL		
		Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering der per contract aangeworven arbeiders.	11	»
4,200		3 plantons fr. 1,036 tot 1,216		
		1 niet geschoolde werkmán		
184,700		Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en kosten van allen aard.	12	»
		(1) De som die, onder de benaming « Materieel » op al de artikelen voorkomt, vertegenwoordigt het bijkrediet voor verhooging der stoffen en stijging van den vrachtprijs.		
	696,900			
		HOOFDSTUK V.		
		PARKETTEN EN RECHTBANKEN.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	13	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Vergoedingen voor vertegenwoordiging.		
		Lastvergoedingen.		
	8,153,700	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CREDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration metrop. aine. Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . .	»	172,200	172,200
		Indemnités familiales	»	10,100	10,100
		1 Substitut du Procureur du Roi . fr. 84,600 à 124,150			
		1 Agent de 1 ^{re} classe 50,000 à 70,000			
		2 (sans relève).			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place :			
		1 Temporaire	»	48,200	48,200
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		1 Commis de couleur à 13,800			
		Traitements d'activité et de congé	»	14,200	14,200
		Indemnités familiales	»	600	600
		Indemnités de logement	»	800	800
		TOTAL . . . fr.	»	246,100	246,100
14		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de loco- motion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à desti- nation et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	24,300	31,000	55,300
	B	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restau- rant	300	2,200	2,500
		TOTAL . . . fr.	24,600	33,200	57,800
15	»	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, etc., engagés par contrat. Indemnité pour renseignements fournis aux Parquets et Tribunaux			
		1 Planton. fr. 722	»	600	600
				9,300	
16	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais acces- soires de toute nature.	»	1,600	10,900
17		Frais de justice (crédit non limitatif) :			
	A	Frais de déplacement des magistrats et agents de la justice pour enquêtes et sessions. Indemnités de voyage et de restaurant; frais de logement résultant de ces enquêtes et sessions. Indemnités pour usage de véhicules privés	»	2,500	2,500
		A reporter . . . fr.	»	2,500	2,500

Total par article. — Total per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
»	8,153,700	Ovegebracht. Gezinstoelagen. 1 substituit Procureur des Konings . . . fr. 84,600 tot 124,150 1 Beampte-1 ^e klasse 50,000 tot 70,500 2 (zonder aflossing). Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel. 1 tijdelijke. Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : 1 negerklerk. fr. 13,800 Activiteits- en verlofwedden. Gezinstoelagen. Logementsvergoedingen. TOTAAL.	14	B C
246,100		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en der Gewesten. Reis- en verblijfvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen : Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de landingshaven of grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven. Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen.	A	B
57,800		TOTAAL. Wedden en vergoedingen, kosten voor onderhoud, voor aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven plantons, enz. Vergoeding voor aan de Parketten en Rechtbanken verstrekte inlichtingen.	15	»
600		1 Planton fr. 722		
10,900		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	16	»
		Gerechtskosten (onbegrensd krediet) : Kosten voor verplaatsing van de magistraten en de gerechtsambtenaren voor onderzoek en terechtzittingen. Reis- en restauratievergoedingen, logementskosten ten gevolge dezer onderzoekingen en terechtzittingen. Vergoeding voor gebruik van private voermiddelen.	17	A
315,400	8,153,700	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration metropolaïne. Nederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report . . .	»	2,500	2,500
	B	Autres frais de justice tels que ceux provoqués par les déplacements des témoins et des prévenus et leur entretien en cours de voyage. Frais divers : taxes de témoins, honoraires aux médecins, traducteurs, interprètes, etc.	»	6,500	6,500
	C	Frais de voyage et divers des prévenus et condamnés envoyés en Belgique pour y être jugés ou pour y purger leur peine	»	»	»
		TOTAL . . . fr.	»	9,000	9,000
		CHAPITRE VI.			
		A. — SERVICES DU CONTENTIEUX ET DES PRISONS.			
18		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé fr.	»	»	»
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	»	»	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		4 Clercs de couleur. de 1,200 à 3,960			
		Traitements d'activité et de congé.	»	9,400	9,400
		Indemnités familiales	»	300	300
		Indemnités de logement.	»	600	600
		TOTAL . . . fr.	»	10,300	10,300
		A reporter. . . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
315,400	8,153,700	Overdracht.		
		Andere gerechtskosten zooals deze welke werden veroorzaakt door de verplaatsing van de getuigen en de betichten en hun onderhoud onder weg. Allerhande onkosten : taksen der getuigen, honoraria aan de geneesheeren, vertalers, tolken, enz.		B
		Reis- en allerhande kosten der betichten en veroordeelden naar België gezonden om er te worden gevonnist en er hunne straf uit te doen.		C
9,000		TOTAAL.		
== --- ==	324,400			
HOOFDSTUK VI.				
A. -- DIENST VAN DE GESCHILLEN EN VAN DE GEVANGENISSEN				
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel:	18	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelagen.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		4 Negerklerken. van 1,200 tot 3,960		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelagen.		
		Logementsvergoedingen		
10,300				
10,300	8,478,100	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration metropole.	Territoires du Ruanda-Urundi.	Totaux.
			Moederlands- bestuur.	Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaal.
		Report . . fr.	»	»	»
19		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	»	»	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	»	»
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi.	»	»	»
		TOTAL . . fr.	»	»	»
20	»	Dépenses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	»	528,500	528,500
				229,900	
21	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	500	84,500	314,900
		B. — ETAT CIVIL ET SUCCESSIONS.			
22		Dépenses relatives à l'Etat Civil et aux successions. Matériel, registres, imprimés, mobilier et fournitures de bureau et frais accessoires de toute nature, télégrammes, emballages. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement, ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires :			
	A	Dépenses relatives à l'Etat Civil et aux successions. Matériel, registres, imprimés, mobilier, fournitures de bureau	»	700	700
	B	Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement, ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires	»	»	»
		TOTAL . . fr.	»	700	700
		CHAPITRE VII.			
		SERVICE TERRITORIAL, DES AFFAIRES INDIGÈNES, DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET DE LA POLICE.			
23		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	364,700	4,072,900	4,437,600
		A reporter . fr.	364,700	4,072,900	4,437,600

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
10,300	8,478,100	Overgebracht.		
mémoire memoire		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en der Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	19	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de landingshaven of grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
		TOTAAL.		
	528,500	Uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehoudenen.	20	
		Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	21	
	314,900	B. — BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN.		
		Uitgaven betreffende den Burgerlijken stand en de Nalatenschappen. Materieel, registers, drukwerken, meubelen en kantoorbehoefden en bijkomende kosten van allen aard, telegrammen, verpakmiddelen. Gedenkplaten voor de grafzerken der ambtenaren en beampten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie. Onderhoud der militaire grafplaatsen :	22	
		Uitgaven betreffende den Burgerlijken stand en de Nalatenschappen. Materieel, registers, drukwerken, meubelen, kantoorbehoefden.		A
	Platen voor de grafzerken der ambtenaren en beampten van het Vice-Gouvernement evenals voor de leden van hunne familie die in Ruanda-Urundi overleden. Onderhoud der militaire graven.			
700	854,400	TOTAAL.		
HOOFDSTUK VII.				
GEWESTDIENST, DIENST VAN DE INLANDSCHE ZAKEN, DE WERKKRACHTEN EN DE POLITIE.				
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :	23	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en ver'ofwedden.		
	9,332,500	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met opolaine. — Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . fr.	364,700	4,072,900	4,437,600
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités de représentation	»	9,000	9,000
		Indemnités familiales	68,300	496,100	564,400
		<i>Service territorial :</i>			
		1 Commiss. de district de 1 ^{re} classe fr. 100,000 à 139,500			
		1 Commiss. de district de 2 ^e classe . 90,000 à 126,000			
		6 Administrateurs principaux . . 80,000 à 111,750			
		7 Administrateurs de 1 ^{re} classe . . 70,000 à 97,500			
		15 Administrateurs de 2 ^e classe . . 60,000 à 84,000			
		15 Administrateurs-adjoints de 1 ^{re} cl. 55,000 à 77,250			
		10 Administrateurs-adjoints de 2 ^e , 3 ^e ou de 4 ^e classe 40,000 à 70,500			
		9 Agents territoriaux principaux . . 50,000 à 70,500			
		11 Agents territoriaux de 1 ^{re} classe . 45,000 à 63,000			
		11 Agents territoriaux de 2 ^e classe . 40,000 à 55,500			
		<i>Police :</i>			
		1 agent territorial principal . . . 50,000 à 70,500			
		72 (Relève comprise).			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		121 Commis et clercs de couleur . . . de 960 à 12,000			
		Traitements d'activité et de congé	»	231,100	231,100
		Indemnités familiales	»	15,900	15,900
		Indemnités de logement	»	7,000	7,000
		TOTAL. . fr.	433,000	4,832,000	5,265,000
24		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de loco- motion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à desti- nation et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	506,800	580,600	1,087,400
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	370,000	370,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi. . . .	6,500	26,200	32,700
		TOTAL. . fr.	513,300	976,800	1,490,100
		A reporter . . .	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
	9,332,500	Overgebracht. Allerhande vergoedingen, namelijk : Vergoedingen voor vertegenwoordiging. Gezinstoelagen. <i>Gewestdienst.</i> 1 Districtscommissaris-1^e klasse . . fr. 100,000 tot 139,500 1 Districtscommissaris-2^e klasse . . . 90,000 tot 126,000 6 Eerstaanwezende beheerders . . . 80,000 tot 111,750 7 Beheerders-1^e klasse . . . 70,000 tot 97,500 15 { Beheerders-2^e klasse . . . 60,000 tot 84,000 Adjunct-beheerders-1^e klasse . . . 55,000 tot 77,250 10 Adjunct-beheerders 2^e, 3^e of 4^e klasse . 40,000 tot 70,500 9 Eerstaanwezende gewestbeambten . . 50,000 tot 70,500 11 Gewestbeambten-1^e klasse. . . 45,000 tot 63,000 11 Gewestbeambten-2^e klasse . . . 40,000 tot 55,500 <i>Politie.</i> 1 Eerstaanwezend gewestbeambte . . . 50,000 tot 70,500 72 (met inbegrip van de aflossing). Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel. Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : 121 negerbedienden en -klerken . . . fr. 960 tot 12,000 Activiteits- en verlofwedden. Gezinstoelagen. Logementsvergoedingen. TOTAAL.		
5,265,000		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en der Gewesten. Reis- en verblijfvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen : Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de landingshaven of grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven. Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi. TOTAAL.	24	B C A B C
1,490,100		TOTAAL.		
6,755,100	9,332,500	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration métropolitaine. Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report. . . fr.	»	»	»
25		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rémunérations aux chefferies. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat :			
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, des gardiens de cimetières et des porteurs de communications. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer	»	38,400	38,400
		20 Plantons fr. 480 à 900			
		5 Gardiens de cimetière 540 à 900			
		99 Gardiens de gîtes d'étape 180 à 240			
		124			
	B	Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène et sur le bétail. Rémunération aux chefferies	»	1,074,200	1,074,200
	C	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques . .	»	1,000	1,000
	D	Soldes et allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives	»	279,100	279,100
		173 Policiers fr. 1,016 à 3,272			
		4 Détectives 1,336 à 1,772			
		177			
		TOTAL. . fr.	»	1,392,700	1,392,700
26		Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature		269,100	
			»	88,100	357,200
CHAPITRE VIII.					
FORCE PUBLIQUE.					
27		Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé du personnel en service.	54,400	562,700	617,100
		A reporter . . . fr.	54,400	562,700	617,100

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
6,755,100	9,332,500	Overgebracht.		
		Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche hoofdiën op de opbrengst der inlandsche belasting. Vergelding aan de hoofdiën. Soldiën. Allerhande bewilligen en kosten voor uitrusting der bij contract aangeworven negeragenten der politie. Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering der plantons, arbeiders, kerkhofbewakers en dragers van mededeelingen. Onderhoud en verplaatsing der politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. 20 Plantons fr. 480 tot 900 5 Kerkhofbewakers 540 tot 900 99 Bewakers van etapeplaatsen 180 tot 240	25	A
		124		B
		Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche hoofdiën op de opbrengst der inlandsche belasting en het vee. Vergelding aan de hoofdiën.		
		Vergeldingen aan de hoofdiën en politieke geschenken		C
		Soldiën en allerhande bewilligen en uitrustingskosten van de negerbeambten der politie, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëering. Vergoedingen tot het beloonen der politieagenten die blijk geven van opoffering. Dagloonen der detectieven.		D
		173 Politie mannen fr. 1,016 tot 3,272 4 Detectieven 1,336 tot 1,772		
		177		
1,392,700		TOTAAL.		
			26	
357,200 =====	8,505,000	Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen, behoeftigheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.		
		HOOFDSTUK VIII.		
		WEERMACHT.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en onderofficieren, enz.:	27	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden van het in dienst zijnde personeel.		
»	17,837,500	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CREDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met opoli aine. Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report . . . fr.	54,400	562,700	617,100
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	4,000	51,600	55,600
		Indemnités de réinstallation	»	5,000	5,000
		1 Capitaine-commandant fr. 80,000 à 111,750			
		2 Capitaines 70,000 à 97,500			
		1 Lieutenant 60,000 à 84,000			
		1 Sous-lieutenant 55,000 à 77,250			
		2 Adjudants-chefs 50,000 à 70,500			
		2 Adjudants 45,000 à 63,000			
		2 Aspirants 40,000 à 55,500			
		—			
		8 (sans relève).			
	B	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes . . .	»	15,000	15,000
	C	Entretien du personnel visé ci-dessus.	»	500	500
		TOTAL. . . fr.	58,400	634,800	693,200
28		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à desti- nation et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	48,100	46,600	94,700
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	»	2,000	2,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi. . . .	900	2,900	3,800
		TOTAL. . . fr.	49,000	51,500	100,500
29		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives :			
	A	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe .	»	583,100	583,100
		108 gradés indigènes.			
		560 soldats et clairons.			
		668		874,900	
	B	Entretien de la troupe	»	40,000	914,900
	C	Frais de voyage résultant du recrutement, des rapatrie- ments et des déplacements	»	92,800	92,800
		TOTAL. . fr.	»	1,590,800	1,590,800
		A reporter. . . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
	17,837,500	Overgebracht. Allerhande vergoedingen, namelijk : Gezinstoelagen. Wederinstellingsvergoedingen. 1 Kapitein-commandant. fr. 80,000 tot 111,750 2 Kapiteins 70,000 tot 97,500 1 Luitenant 60,000 tot 84,000 1 Onderluitenant 55,000 tot 77,250 2 Adjudanten-chefs 50,000 tot 70,500 2 Adjudanten. 45,000 tot 63,000 2 Kadetten 40,000 tot 55,500 — 8 (zonder aflossing). Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten. Onderhoud van het hierbovenbedoeld personeel. TOTAAL.		
693,200		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland van de Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen : Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven. Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi. TOTAAL.	28	A B C
100,500		Wedden, soldijen en allerhande bewilligen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven : Wedden, soldijen en verscheidene bewilligen der troepen. 108 Inlandsche gegraduateerden. 560 Soldaten en klaroenblazers. 668 Onderhoud der troepen. Reiskosten voortkomende uit de aanwerving, de repatriëeringen en de verplaatsingen. TOTAAL.	29	A
1,590,800				
2,384,500	17,837,500	Over te dragen.		B C

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS. BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met opoli aine. Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
30		Report . . fr.	»	»	»
		Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature :			
	A	Quadrupèdes, fourrages, harnachements, ferrage . . .	»	»	»
	B	Frais de transport	»	15,000	15,000
	C	Casernement, constructions, entretien, ameublement . .	»	6,900	8,900
				2,000	
	D	Armes, munitions, matériel de combat	»	170,300	210,300
				40,000	
	E	Matériel du Génie et autres matériels de guerre. — Four- nitures diverses	»	5,100	6,100
				1,000	
		TOTAL. . . fr.	»	240,300	240,300
QUATRIEME SECTION.					
Services sociaux.					
CHAPITRE IX.					
SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT.					
31		Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	»	»	»
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	»	»	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place . . .	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		Traitements d'activité et de congé	»	»	»
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement	»	»	»
		TOTAL. . fr.	»	»	»
		A reporter. . . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
2,384,500	17,837,500	Overgebracht. Andere uitgaven der Weermacht, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten : Viervoeters, voeders, gareelen, ijzerbeslag. Vervoerkosten. Kazerneering, bouw, onderhoud, meubilering. Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel. Materieel der Genie en ander oorlogsmaterieel. — Allerhande benodigdheden.	30	A B C D E
240,300	2,624,800	TOTAAL.		
		VIERDE SECTIE. Maatschappelijke Diensten. HOOFDSTUK IX. ONDERWIJSDIENST. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel (opziensers en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangeworven negeronderwijzers : Blank personeel van het kader : Activiteits- en verlofwedden. Allerhande vergoedingen, namelijk : Gezinstoelagen. Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel. Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : Activiteits- en verlofwedden. Gezinstoelage. Logementsvergoedingen. TOTAAL.	31	A B C
Mémoire Memorie	20,462,300	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met <i>polit</i> aine. Mooreslands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report. . fr.	»	»	»
32		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	»	»	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	2,000	2,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . .	»	500	500
		TOTAL. . fr.	»	2,500	2,500
			=====	=====	=====
33	»	Salaires et allocations, frais d'entretien, etc., des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien des plantons. Frais d'entretien et de transport d'enfants, sous la tutelle de l'Etat dirigés sur une école.	»	»	»
			=====	=====	=====
34	»	Matériel et matières en général, mobilier et fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel didactique.	»	»	»
			=====	=====	=====
35		Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides :			
	A	a) <i>Subsides périodiques</i> :			
		1° Ecole pour garçons d'Astrida (RR. FF. de la Charité).	»	441,900	441,900
		2° Ecole pour filles à Astrida (RR. SS. Blanches) . . .	»	43,000	43,000
		3° Ecole des RR. PP. Blancs dans le vicariat du Ruanda.	»	650,000	650,000
		4° Ecole des RR. SS. Blanches dans le vicariat du Ruanda	»	150,000	150,000
		5° Ecole des RR. PP. Blancs dans le vicariat de l'Urundi.	»	402,000	402,000
		6° Ecole des RR. SS. Blanches dans le vicariat de l'Urundi	»	120,000	120,000
		7° Ecole des RR. Dames de Marie dans le vicariat de l'Urundi	»	40,300	40,300
		8° Ecole des RR. Dames Bernardines dans le vicariat du Ruanda	»	58,700	58,700
		9° Ecole des RR. Sœurs Pénitentes de St François d'Opbrakel	»	24,400	24,400
		10° Ecoles pour enfants européens à Usumbura	»	30,000	30,000
		11° Subsides exceptionnels pour œuvres scolaires . . .	»	110,000	110,000
	B	b) <i>Subvention du Gouvernement dans l'achat du matériel didactique</i>	»	71,900	71,900
		TOTAL. . fr.	»	2,142,200	2,142,200
			=====	=====	=====
		A reporter. . . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
"	20,462,300	Overgebracht.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland van de Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	32	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de landingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
2,500		TOTAAL.		
Mémoire Memorie		Loonen, bewilligingen, kosten voor onderhoud, enz., van de leerlingen der officieele scholen. Belooningen aan de leerlingen. Kosten voor onderhoud der plantons. Onderhouds- en vervoerkosten der kinderen onder voogdij van den Staat en naar eene school gericht.	33	"
Mémoire Memorie		Materieel en stoffen in het algemeen, meubelen en kantoorbehoeften. Schoolbenodigdheden en didactisch materieel.	34	"
		Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, toelagen erbij begrepen :	35	
		a) <i>Periodische toelagen :</i>		A
		1º Jongensschool van Astrida (EE. BB. van Liefde).		
		2º Meisjesschool van Astrida (EE. Witte Zusters).		
		3º School der EE. Witte Paters in het vicariaat Ruanda.		
		4º School der EE. Witte Zusters in het vicariaat Ruanda.		
		5º School der EE. Witte Paters in het vicariaat Urundi.		
		6º School der EE. Witte Zusters in het vicariaat Urundi.		
		7º School der EE. Dames van Maria in het vicariaat Urundi.		
		8º School der EE. Dames Bernardines in het vicariaat Ruanda.		
		9º School der EE. Penitenten van den H. Franciscus, te Opbrakel.		
		10º Scholen voor Europeesche kinderen te Usumbura.		
		11º Uitzonderingssubsidies voor schoolwerken.		
		b) <i>Tusschenkomst van het Gouvernement in den aankoop van didactisch materieel.</i>		B
2,142,200	2,144,700	TOTAAL.		
"	22,607,000	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met politie. Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report . . fr.	»	»	»
		CHAPITRE X.			
		CULTES, MISSIONS ET BIENFAISANCE PUBLIQUE.			
36	.	Subsides aux missions et divers.			
		<i>Subsides par station. Subside à la Société Belge de missions protestantes.</i>	»	594,000	594,000
37		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien, de rapatriement des indigènes ou européens nécessaires :			
	A	Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigents ou expulsés	»	3,000	3,000
	B	Autres subsides ou secours de bienfaisance.	»	3,000	3,000
		TOTAL. . fr.	»	6,000	6,000
		CHAPITRE XI.			
		SERVICE DE L'HYGIÈNE.			
38		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut . .			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé.	387,300	2,566,500	2,953,800
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	43,000	158,600	201,600
		Indemnités de charges	»	6,000	6,000
		Indemnités de fonctions.	»	36,000	36,000
		Indemnités prophylactiques	»	96,000	96,000
		1 Médecin provincial . . . fr. 120,000 à 168,000			
		1 Médecin adjoint de laboratoire . . 90,000 à 126,000			
		1 Médecin hygiéniste adjoint . . 90,000 à 126,000			
		4 Médecins principaux . . . 100,000 à 139,500			
		4 Médecins de 1 ^{re} classe . . . 90,000 à 126,000			
		4 Médecins de 2 ^e classe . . . 80,000 à 111,750			
		6 Médecins de 3 ^e classe . . . 70,000 à 97,500			
		1 Auxiliaire principal . . . 80,000 à 111,750			
		2 Auxiliaires de 1 ^{re} classe . . . 70,000 à 97,500			
		4 Auxiliaires de 2 ^e classe . . . 60,000 à 84,000			
		4 Auxiliaires de 3 ^e classe . . . 55,000 à 77,250			
		3 Agents sanitaires de 1 ^{re} classe . . 50,000 à 70,500			
		3 Agents sanitaires de 2 ^e classe . . 45,000 à 63,000			
		3 Agents sanitaires de 3 ^e classe . . 40,000 à 55,500			
		2 Instituteurs congréganistes . . 24,000			
		39 (relève comprise).			
		A reporter . . . fr.	430,300	2,863,100	3,293,400

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
•	22,607,000	Overgebracht.		
		HOOFDSTUK X.		
		EEREDIENSTEN, ZENDINGEN EN OPENBARE WELDADIGHEID.		
594,000		Toelagen aan zendingen en varia	36	•
		<i>Toelagen per standplaats. Toelage aan de « Société belge de Missions protestantes ».</i>		
		Uitgaven van allen aard, erbij begrepen toelagen betreffende de openbare weldadigheid. Kosten voor bijstand, onderhoud en repatriëering der behoeftige inboorlingen of Europeanen :	37	
		Kosten voor bijstand, onderhoud en repatriëering der inboorlingen of uitgedrevenen.		A
		Andere toelagen of hulpelden voor weldadigheid.		B
6,000 =====	600,000	TOTAAL.		
		HOOFDSTUK XI.		
		GEZONDHEIDSDIENST.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut aangeworven negerarbeiders.	38	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelagen.		
		Lastvergoedingen.		
		Ambtsvergoedingen.		
		Prophylactische vergoedingen.		
		1 Provinciaal geneesheer fr. 120,000 tot 168,000		
		1 Adjunct-geneesheer van een laboratorium 90,000 tot 126,900		
		1 Adjunct-geneesheer hygiënist. 90,000 tot 126,000		
		4 Eerstaaanwezende geneesheeren- 100,000 tot 139,500		
		4 Geneesheeren-1 ^e klasse 90,000 tot 126,000		
		4 Geneesheeren-2 ^e klasse 80,000 tot 111,750		
		6 Geneesheeren-3 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		1 Eerstaaanwezend helper 80,000 tot 111,750		
		2 Helpers-1 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		4 { Helpers-2 ^e klasse 60,000 tot 84,000		
		Helpers-3 ^e klasse 55,000 tot 77,250		
		3 Gezondheidsbeambten-1 ^e klasse 50,000 tot 70,500		
		3 Gezondheidsbeambten-2 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
		3 Gezondheidsbeambten-3 ^e klasse 40,000 tot 55,500		
		2 Congreganisten-onderwijzer aan 24,000		
		39 (met inbegrip van de aflossing).		
•	23,207,000	Over te dragen.		

Articles.	Lettres.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met (pol.) aine. Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report . . fr.	430,300	2,863,100	3,293,400
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		30 Assistants médicaux indigènes, infir- miers et commis fr. 3,600 à 10,200			
		Traitements d'activité et de congé.	»	189,700	189,700
		Indemnités familiales	»	33,800	33,800
		Indemnités de logement.	»	600	600
		TOTAL . . fr.	430,300	3,087,200	3,517,500
39		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de loco- motion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à desti- nation et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	291,500	375,200	666,700
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	»	175,000	175,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . . .	2,800	17,200	20,000
		TOTAL . . fr.	294,300	567,400	861,700
40		Honoraires, allocations diverses, subsides à des médecins, etc., étrangers à l'administration; allocations aux médecins des missions nationales. Subsides.			
	A	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières-accoucheuses ne faisant pas partie du personnel permanent mais agréés ou engagés à un salaire journa- lier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers	»	27,000	27,000
	B	Allocations diverses aux infirmières des hôpitaux engagées par convention. Allocations aux médecins des missions nationales. Indemnités forfaitaires de voyage . . .	»	188,400	188,400
	C	Allocations aux infirmières des missions nationales . . .	»	197,000	197,000
	D	Allocations pour consultations de nourrissons	»	56,000	56,000
	E	Subsides aux membres de l'Assistance médicale indigène. Frais de voyage et indemnités de stage aux laboratoires .	»	76,900	76,900
	F	Subside à une œuvre à créer pour la protection de la femme et de l'enfant indigènes	»	100,000	100,000
		TOTAL . . fr.	»	645,300	645,300
		A reporter. . . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
3,517,500	23,207,000	Overgebracht. Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel. Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : 30 inlandsche geneeskundige helpers, zieken- verplegers en klerken. van 3,600 tot 10,200 Activiteits- en verlofwedden. Gezinstoelagen. Logementsvergoedingen. TOTAAL.	39	B C
861,700		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland van de Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen : Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de landingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven. Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi. TOTAAL.	40	A B C
645,300		Honoraria, allerhande bewilligen, toelagen aan geneesheeren, enz., vreemd aan het Bestuur; bewilligen aan geneesheeren der nationale zendingen. Subsidies. Honoraria aan geneesheeren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters-vroedvrouwen die geen deel uitmaken van het bestendig personeel maar erkend of aangeworven zijn met een dag- of maandloon. Honoraria aan vreemde geneesheeren en tandartsen. Allerhande bewilligen aan bij overeenkomst aangeworven ziekenverpleegsters der hospitalen. Bewilligen aan de geneesheeren der nationale zendingen. Forfaitaire reisvergoeding. Bewilligen aan de ziekenverpleegsters der nationale zendingen. Bewilligen voor raadplegingen voor zuigelingen. Toelagen aan de leden der Inlandsche Geneeskundige Hulp. Reiskosten en vergoeding voor proeftijd in de laboratoria. Subsidie voor een te stichten werk voor de bescherming van de inlandsche vrouw en het inlandsch kind. TOTAAL.		A B C D E F
5,024,500	23,207,000	Over te dragen.		

Articles.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met opoli alne. Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report. . fr.	»	»	»
41		Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat :			
		a) Dépenses des écoles d'assistants médicaux, infirmiers et accoucheuses indigènes.	»	99,000	99,000
		b) Dépenses du personnel de couleur des hôpitaux et des lazarets de l'État ou postes médicaux	»	218,800	229,800
				11,000	
		5 Plantons fr. 975			
		8 Boys et gens de maison 1,200 à 1,320			
		66 Ouvriers non qualifiés 960 à 1,025			
		116 Aides-infirmiers 1,320 à 1,600			
		1 Magasinier 1,040			
		4 clercs 1,080			
		200			
		c) Dépenses du personnel de couleur des missions prophylactiques et des travaux d'assainissement	»	241,100	255,600
				14,500	
		40 Aides-infirmiers et recenseurs . fr. 1,320 à 1,600			
		16 Messagers 690			
		162 Ouvriers non qualifiés 400 à 1,320			
		2 Gardes-sanitaires et capitas 1600			
		220			
		TOTAL . . fr.	»	584,400	584,400
			=====	=====	=====
42		Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens et des hommes de couleur :			
	A	Frais d'hospitalisation des Européens au service de l'État et du personnel subsidié de l'Enseignement . .	»	1,000	1,000
	B	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets privés	»	1,000	1,000
	C	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie	»	138,700	138,700
		TOTAL . . fr.	»	140,700	140,700
			=====	=====	=====
		A reporter. . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
5,024,500	23,207,000	Overgebracht. Loonen, allerhande bewilligingen, premiën, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der hulp-ziekenverplegers, van de leerlingen van de scholen voor inlandsche geneeskundige helpers, der hospitaal-boys, der arbeiders, enz., en van al het bij contract aangeworven negerpersoneel : a) Uitgaven der scholen voor inlandsche geneeskundige helpers, ziekenverplegers en vroedvrouwen. b) Uitgaven van het negerpersoneel der hospitalen en der lazaretten van den Staat of de geneeskundige posten. 5 Plantons fr. 975 8 Loopjongens en dienstboden 1,200 tot 1,320 66 Niet-geschoolde werklieden 960 tot 1,025 116 Hulp-ziekenverplegers , 1,320 tot 1,600 1 Magazijnier 1,040 4 Klerken 1,080 200 c) Uitgaven van het negerpersoneel der prophylactische zendingen en der saneerwerken. 40 Hulpverplegers en tellers fr. 1,320 tot 1,600 16 Bodem 690 162 Niet-geschoolde werklieden 400 tot 1,320 2 Sanitaire wachten en capita's 1,600 220 TOTAAL.	41	
584,400		Uitgaven betreffende het hospitaliseeren der Europeanen en der kleurlingen : Kosten voor het hospitaliseeren der Europeanen in dienst bij den Staat en van het gesubsidieerd personeel van het Onderwijs. Onderhoudskosten der neger-gehospitaliseerden in de private hospitalen en lazaretten. Onderhoudskosten der neger-gehospitaliseerden in de hospitalen en lazaretten der Kolonie. TOTAAL.	42	
140,700				
5,749,600	23,207,000	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met polit. aine. — Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report. . fr.	•	•	•
43		Matériel quelconque scientifique, ou non, destiné au Service de l'hygiène, y compris les frais accessoires de toute nature :			
	A	Habillement et objets de couchage, matériel des chambres et des salles; matériel de cuisine et de table; objets de campement, mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; matériel destiné aux couvents suivant convention; animaux d'expérience pour laboratoires de bactériologie et leur entretien. Frais d'habillement du personnel de couleur engagé sous le statut		170,000	
			»	40,000	210,000
				1,451,300	
	B	Matériel scientifique et médical. Produits. Frais d'analyse et d'expertise	»	350,000	1,801,300
		TOTAL . . fr.	»	2,011,300	2,011,300
		CINQUIEME SECTION.			
		Services d'Ordre économique.			
		CHAPITRE XII.			
		SERVICE DES FINANCES ET DES DOUANES.			
44		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	82,600	877,700	960,300
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	20,700	80,100	100,800
		Rémunération spéciale pour travaux extraordinaires effectués en dehors des heures de service	•	2,500	2,500
		Finances :			
		1 Chef de bureau principal . . fr. 80,000 à 111,750			
		1 Chef de bureau de 1 ^{re} classe . . 70,000 à 97,500			
		2 { Chef de bureau de 2 ^e classe . . 60,000 à 84,000			
		2 { Chef de bureau de 3 ^e classe . . 55,000 à 77,250			
		2 Sous-chefs de bureau 50,000 à 70,500			
		2 Commis de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		2 Commis de 2 ^e classe 40,000 à 55,500			
		10 (relève comprise).			
		A reporter. . . fr.	103,300	960,300	1,063,600

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
5,749,600	23,207,000	Overgebracht. Tot den Gezondheidsdienst bestemd materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, met inbegrip van allerhande bijkomende onkosten : Kleding en slaapbenodigdheden, materieel voor kamers en zalen; keuken- en tafelmaterieel; kampeervoorwerpen, meubelen en bureelbenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerhande werktuigen; materieel bestemd voor kloosters, volgens overeenkomst; dieren voor proefnemingen in de bacteriologische laboratoria en hun onderhoud. Kosten van kleding van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Geneeskundig en wetenschappelijk materieel. Producten. Ontledings- en keurkosten. TOTAAL.	43	A
2,011,300	7,760,900	VIJFDE SECTIE. Diensten van Economische orde. HOOFDSTUK XII. DIENST DER FINANCIËN EN DER DOUANEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel : Blank personeel van het kader : Activiteits- en verlofwedden. Allerhande vergoedingen, namelijk : Gezinstoelagen. Bijzondere vergelding voor buitengewone werken uitgevoerd buiten de diensturen <i>Financiën :</i> 1 Eerstaanwend bureelhoofd fr. 80,000 tot 111,750 1 Bureelhoofd-1^e klasse 70,000 tot 97,500 2 { Bureelhoofd-2^e klasse 60,000 tot 84,000 Bureelhoofd-3^e klasse 55,000 tot 77,250 2 Onderbureelhoofden 50,000 tot 70,500 2 Klerken-1^e klasse 45,000 tot 63,000 2 Klerken-2^e klasse 40,000 tot 55,500 10 (met inbegrip van de aflossing). Over te dragen.	44	A
»	30,967,900			

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration metrop. aine. Moederlands- Lasteren.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report. . fr.	103,300	960,300	1,063,600
		<i>Douanes :</i>			
		1 Chef de bureau de 1 ^{re} classe . fr. 70,000 à 97,500			
		1 Chef de bureau de 2 ^e classe. . . 60,000 à 84,000			
		1 Chef de bureau de 3 ^e classe. . . 55,000 à 77,250			
		1 Sous-chef de bureau . . . 50,000 à 70,500			
		1 Commis de 1 ^{re} classe . . . 45,000 à 63,000			
		2 Commis de 2 ^e classe . . . 40,000 à 55,500			
		6 (relève comprise).			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		14 Clercs et préposés de couleur . . fr. 2,400 à 14,500			
		Traitements d'activité et de congé.	»	61,000	61,000
		Indemnités familiales	»	9,300	9,300
		Indemnités de logement	»	7,300	7,300
		Remunération spéciale pour travaux extraordinaires effectués en dehors des heures de service	»	1,000	1,000
		TOTAL . . fr.	103,300	1,038,900	1,142,200
45		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	143,100	140,100	283,200
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	31,000	31,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . . .	1,700	8,300	10,000
		TOTAL . . fr.	144,800	179,400	324,200
46		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs engagés par contrat	»	62,100	62,100
		1 Magasinier fr. 960			
		59 Gardes-frontières 600 à 1,200			
		6 Plantons 720 à 960			
		66			
		A reporter . . . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
	30,967,900	Overgebracht.		
		<i>Douanen :</i>		
		1 Bureelhoofd-1 ^e klasse fr. 70,000 tot 97,500		
		1 Bureelhoofd-2 ^e klasse 60,000 tot 84,000		
		1 Bureelhoofd-3 ^e klasse 55,000 tot 77,250		
		1 Onderbureelhoofd 50,000 tot 70,500		
		1 Klerk-1 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
		2 Klerken-2 ^e klasse 40,000 tot 55,500		
		6 (met inbegrip van de aflossing).		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		14 Negerklerken en -aangestelden fr. 2,400 tot 14,500		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelagen.		
		Logementsvergoedingen.		
		Bijzondere vergelding voor buitengewone werken uitgevoerd buiten de diensturen.		
1,142,200		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland van de Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	45	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de landingshavens of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
324,200		TOTAAL		
		Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der per contract aangeworven plantons en arbeiders.	46	
62,100		1 Magazijnier fr. 960		
		59 Grenswachters 600 tot 1,200		
		6 Plantons 720 tot 960		
		66		
1,528,500	30,967,900	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met epol. aine. Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . fr.	»	»	»
47	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	»	41,400	54,000
			»	12,600	
			=====	=====	=====
48		Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes :			
	A	Dépenses pour exécution du décret sur la chasse, droits de sortie, frais de transport et divers	»	1,500	1,500
	B	Commissions de banque et assurances sur envois et trans- ports de fonds. Frais divers	3,000	43,000	46,000
	C	Perte de change et intérêts sur découverts en banque . .	»	5,000	5,000
	D	Primes pour prises et contraventions	»	10,000	10,000
	E	Quote-part du Ruanda-Urundi dans les frais de gestion de l'O. D. C.	30,000	»	30,000
	F	Indemnités accordées par les Conseils d'appel aux ayants droit. Jetons de présence alloués aux membres des Conseils d'appel	»	200	200
	G	Intérêts à bonifier aux ayants droit d'impôts perçus indûment	»	»	»
		TOTAL . . fr.	33,000	59,700	92,700
			=====	=====	=====
CHAPITRE XIII.					
SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES TERRES.					
49		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut.			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	63,300	335,200	398,500
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	2,600	15,100	17,700
		1 Géomètre principal fr. 80,000 à 111,750			
		1 Géomètre de 2 ^e classe 60,000 à 84,000			
		1 Géomètre-adjoint de 1 ^{re} classe 50,000 à 70,500			
		1 Géomètre-adjoint de 2 ^e classe 45,000 à 63,000			
		1 Géomètre-adjoint de 3 ^e classe 40,000 à 55,500			
		1 Administrateur territorial de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		6 (sans relève).			
		A reporter . . . fr.	65,900	350,300	416,200

Total par article. Totaal per artikel.	Total par chapitre. Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
1,528,500	30,967,900	Overgebracht.		
54,000		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	47	,
		Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen :	48	
		Uitgaven voor de uitvoering van het decreet op de jacht, uitvoerrechten, vervoerkosten en varia.		A
		Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen en vervoer van fondsen. Allerhande onkosten.		B
		Wisselsverlies en interesten op voorschotten in de bank.		C
		Premiën voor vattingen en overtredingen.		D
		Aandeel van Ruanda-Urundi in de beleidskosten van het Koloniaal Tolbureau.		E
		Vergoedingen aan de rechthebbenden verleend door de Beroepsraden. Aanwezigheidspenningen toegekend aan de leden der Beroepsraden.		F
		Interesten aan de rechthebbenden voor ten onrechte geïnde belastingen.		G
92,700 =====	1,675,200	TOTAAL.		
		HOOFDSTUK XIII.		
		DIENT DER ECONOMISCHE ZAKEN EN DER GRONDEN.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :	49	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelagen.		
		1 E. A. landmeter fr. 80,000 tot 111,750		
		1 Landmeter 2 ^{de} klasse 60,000 tot 84,000		
		1 Adjunct-landmeter 1 ^{ste} klasse 50,000 tot 70,500		
		1 Adjunct-landmeter 2 ^{de} klasse 45,000 tot 63,000		
		1 Adjunct-landmeter 3 ^{de} klasse 40,000 tot 55,500		
		1 Gewestbeheerder 1 ^{ste} klasse 70,000 tot 97,500		
		6 (zonder aflossing).		
	32,643,100	Over te dragen.		

Articles.	Lettres.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met opolaine. Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report . . fr.	65,900	350,300	416,200
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		1 Commis-adjoint de 4 ^e classe fr. 3,600			
		Traitements d'activité et de congé.	»	3,000	3,000
		Indemnités familiales	»	600	600
		Indemnités de logement.	»	800	800
		TOTAL. . . fr.	65,900	354,700	420,600
50		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à desti- nation et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	123,600	79,200	202,800
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	17,000	17,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	300	4,700	5,000
		TOTAL. . . fr.	123,900	100,900	224,800
51	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatrie- ment des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat	»	9,500	9,500
		1 Planton fr. 1,080			
52		Autres dépenses du service des Affaires Economiques et des Terres, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature :			
	A	Matériel, mobilier, instruments, etc.	»	20,500 4,200	24,700
	B	Commission de géologie	10,000	»	10,000
		TOTAL. . fr.	10,000	24,700	34,700
		A reporter. . . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
»	32,643,100	Overgebracht.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		1 Adjunct-klerk 4 ^e klasse fr. 3,600		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelagen.		
		Logementsvergoedingen.		
420,600		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland van de Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	50	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
224,800		TOTAAL.		
		Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëering van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.	51	
9,500		1 Planton. fr. 1,080		
		Andere uitgaven van den dienst der Economische Zaken en der Gron- den, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten.	52	
		Materieel, meubelen, werktuigen, enz.		A
		Aardkundige Commissie.		B
34,700	689,600	TOTAAL.		
»	33,332,700	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met (poli) aine. Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report. . fr.	»	»	»
		CHAPITRE XIV.			
		SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.			
53		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	63,800	583,800	647,600
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	5,600	68,100	73,700
		1 Ingénieur principal de 2 ^e classe. fr. 90,000 à 126,000			
		1 } Conducteur principal 60,000 à 84,000			
		1 } Conducteur principal-adjoint 55,000 à 77,250			
		1 Ingénieur de 2 ^e classe 70,000 à 97,500			
		1 Surveillant principal 50,000 à 70,500			
		1 Artisan principal. 50,000 à 70,500			
		2 Artisans de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		2 Artisans de 2 ^e classe. 40,000 à 55,500			
		9 (relève comprise).			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	234,300	234,300
		5 Temporaires fr. 40,500 à 46,550			
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		51 Ouvriers de couleur et commis . fr. 1,260 à 7,250			
		Traitements d'activité et de congé	»	142,200	142,200
		Indemnités familiales	»	1,100	1,100
		Indemnités de logement	»	1,000	1,000
		TOTAL. . fr.	69,400	1,030,500	1,099,900
54		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de loco- motion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à desti- nation et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	124,100	99,500	223,600
		A reporter. . . fr.	124,100	99,500	223,600

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Litteren.
•	33,332,700	Overgebracht.		
		HOOFDSTUK XIV.		
		DIENST DER OPENBARE WERKEN.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :	53	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelagen :		
		1 Eerstaanwezend ingenieur-2 ^e klasse . . fr. 90,000 tot 126,000		
		1 Eerstaanwezend conducteur 60,000 tot 84,000		
		1 Adjunct-eerstaanwezend conducteur . . . 55,000 tot 77,250		
		1 Ingenieur-2 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		1 Eerstaanwezend-opzichter 50,000 tot 70,500		
		1 Eerstaanwezend ambachtsman 50,000 tot 70,500		
		2 Ambachtslieden-1 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
		2 Ambachtslieden-2 ^e klasse 40,000 tot 55,500		
		9 (aflossing bijbegrepen).		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		5 Tijdelijken fr. 40,500 tot 46,550		
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		51 Negerwerklieden en -klerken fr. 1,260 tot 7,250		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelagen.		
		Logementsvergoedingen.		
1,099,900		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland van de Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewe- gingsmiddelen :	54	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de landingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
1,099,900	33,332,700	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met (polit.) aine. Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . fr.	124,100	99,500	223,600
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	"	48,000	48,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi . .	400	9,600	10,000
		TOTAL. . fr.	124,500	157,100	281,600
55	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non : cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat . .	"	1,763,700	1,763,700
		2 Plantons fr. 960			
		1 Clerc 1,320			
		9 Sentinelles 720 à 1,200			
		17 Ouvriers qualifiés 2,820 à 3,420			
		156 Ouvriers non qualifiés 600 à 2,220			
		382 Cantonniers et personnel d'entretien . 450 à 1,240			
		567			
56	"	Location de bâtiments fr.	"	24,000	24,000
57		Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général; subsides et frais accessoires de toute nature			
	A	Matériel, mobilier, matières et fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature	"	901,300	1,072,000
				170,700	
	B	Crédit réservé pour être affecté à l'amélioration du réseau routier et au rachat des péages	"	10,000	10,000
		TOTAL. . fr.	"	1,082,000	1,082,000
CHAPITRE XV.					
SERVICE DES POSTES ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS.					
58		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut où mis à l'essai :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé. fr.	34,600	195,700	230,300
		A reporter. . fr.	34,600	195,700	230,300

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
1,099,900	33,332,700	Overgebracht.		
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
281,600		TOTAAL.		
1,763,700		Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering der gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders : baanwachters, werklieden, enz. per contract aangeworven.	55	'
		2 Plantons fr. 960 1 Klerk 1,320 9 Schildwachten 720 tot 1,200 17 Geschoolde werklieden 2,820 tot 3,420 156 Niet geschoolde werklieden 600 tot 2,220 382 Baanwachters en onderhoudspersoneel . . . 450 tot 1,240		
		567		
24,000		Verhuring van gebouwen	56	'
		Andere uitgaven van den Dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen; toelagen en bijkomende onkosten van allen aard :	57	
		Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen, toelagen en bijkomende kosten van allen aard.		A
		Krediet voorbehouden voor de verbetering van het wegennet en den terugkoop van tolrechten.		B
1,082,000	4,251,200	TOTAAL.		
		HOOFDSTUK XV.		
		DIENST DER POSTERLIJEN EN DER TELEVERBINDINGEN.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel :	58	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
,	37,583,900	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met eopolaime. Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report. . fr.	34,600	195,700	230,300
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales fr.	5,000	16,900	21,900
		1 Percepteur de 1 ^{re} classe fr. 70,000 à 97,500			
		1 Opérateur de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		1 Percepteur-adjoint de 1 ^{re} classe. . . 50,000 à 70,500			
		3 (sans relève).			
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	24,000	24,000
		1 Temporaire. fr. 24,000			
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		4 Commis de couleur et ouvriers . . fr. 2,760 à 4,650			
		Traitements d'activité et de congé.	»	13,400	13,400
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement.	»	1,500	1,500
		Primes télégraphiques	»	»	»
		TOTAL . . fr.	39,600	251,500	291,100
59		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	72,300	40,900	113,200
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	»	2,400	2,400
C		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi. .	1,000	2,800	3,800
		TOTAL . . fr.	73,300	46,100	119,400
60	»	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat . .	»	37,600	37,600
		3 Facteurs fr. 1,360 à 1,976			
		3 Plantons 832 à 1,404			
		21 Boys courriers et payeurs 832 à 1,244			
		4 Ouvriers non qualifiés 547 à 1,924			
		31			
61	»	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature.	»	26,800	34,000
				7,200	
		A reporter. . fr.	»	»	»

Total n° article. — Totaal n° artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
	37,583,900	Overgebracht. Allerhande vergoedingen, namelijk : Gezinstoelagen. 1 Ontvanger-1 ^e klasse fr. 70,000 tot 97,500 1 Operateur-1 ^e klasse 70,000 tot 97,500 1 Adjunct-ontvanger-1 ^e klasse. 50,000 tot 70,500 3 (zonder aflossing). Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel : 1 Tijdelijke fr. 24,000 Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : 4 Negerklerken en arbeiders. fr. 2,760 tot 4,650 Activiteits- en verlofwedden. Gezinstoelage. Logementsvergoedingen. Telegraaf-premiën. TOTAAL.		
291,100		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland van de Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen : Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de landingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven. Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi. TOTAAL.	59	B C
119,400				A B C
37,600		Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel : 3 Postboden fr. 1,300 tot 1,976 3 Plantons 832 tot 1,404 21 Bodeboys en pagaaiers. 832 tot 1,244 4 Niet-geschoolde werklieden 547 tot 1,924 31	60	
34,000		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	61	
482,100	37,583,900	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met <i>polit. aine.</i> Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . . fr.	»	»	»
62	»	Bonifications aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitif)	»	70,000	70,000
63	»	Frais de transport des colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands Lacs	»	10,000	10,000
CHAPITRE XVI.					
SERVICE DES TRANSPORTS.					
64		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé.	»	73,600	73,600
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	»	2,600	2,600
		1 Adjudant. sans relève fr. 45,000 à 63,000			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		Traitements d'activité et de congé.	»	»	»
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement	»	»	»
		TOTAL . . . fr.	»	76,200	76,200
65		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	»	»	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	»	»	»
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	»	400	400
		TOTAL . . . fr.	»	400	400
66		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses	»	101,000	101,000
		1 charpentier civil fr. 4,800			
		1 gradé comptable.			
		2 gradés mécaniciens.			
		28 chauffeurs-pilotes			
		15 aides-chauffeurs			
		47			
		A reporter . . . fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
482,100	37,583,900	Overgebracht.		
70,000		Tegoeftkomingen aan de vreemde post- en telegraafdiensten (ongrensad krediet).	62	»
10,000		Vervoerkosten van postpcketten door de spoorwegen van de « Compagnie des Grands Lacs ».	63	»
=====	562,100			
		HOOFTSTUK XVI.		
		VERVOERDIENST.		
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :	64	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Allerhande vergoedingen, namelijk :		
		Gezinstoelagen.		
		1 Adjudant, zonder aflossing fr. 45,000 à 63,000		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Gezinstoelagen.		
		Logementsvergoedingen.		
76,200		TOTAAL.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland van de Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	65	
		Reiskosten in het binnenland en reiskosten in het buitenland, van de landingshaven of grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
400		TOTAAL.		»
		Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Allerhande soldijen en bewilligingen :	66	
101,000		1 Burgerlijk schrijnwerker fr. 4,800		
		1 Gegradeerd rekenplichtige.		
		2 Gegradeerde mecaniciens.		
		28 Autobestuurders-loodsen.		
		15 Hulp-autobestuurders.		
		47		
177,600	38,146,000	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BETRAG DER KREDITEN.		
			Administration met (pol. aine. Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . fr.	»	»	»
67		Matériel, mobilier et fournitures, moyens de locomotion mécaniques :			
	A	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteur et véhicules divers	»	204,000 30,000	234,000
	B	Carburants, lubrifiants bandages et matériel de rechange pour véhicules prévus au littéra A	»	580,900 180,000	760,900
	C	Outils, fournitures en général de garage et autres dépen- ses diverses relatives à l'exploitation	»	54,000 16,000	70,000
		TOTAL. . fr.	»	1,064,900	1,064,900
		CHAPITRE XVII.			
		AGRICULTURE ET FORÊTS.			
68		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé.	170,100	2,219,500	2,389,600
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	12,800	143,400	156,200
		Section agriculture :			
		1 Sous-directeur fr. 90,000 à 126,000			
		1 Agronome principal 80,000 à 111,750			
		2 Agronomes de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		5 { Agronomes de 2 ^e classe 60,000 à 84,000			
		Agronomes de 3 ^e classe 55,000 à 77,250			
		4 Agronomes adjoints de 1 ^{re} classe 50,000 à 70,500			
		4 Agronomes adjoints de 2 ^e classe 45,000 à 63,000			
		5 Agronomes adjoints de 3 ^e classe 40,000 à 55,500			
		1 Instituteur congréganiste 30,000			
		23			
		Section vétérinaire :			
		1 Vétérinaire principal. 100,000 à 139,500			
		3 Vétérinaires de 1 ^{re} classe 90,000 à 126,000			
		3 { Vétérinaires de 2 ^e classe 80,000 à 111,750			
		Auxil. vétérinaires-principaux 80,000 à 111,750			
		4 { Vétérinaires de 3 ^e classe 70,000 à 97,500			
		Auxil. vétérinaires de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		1 Instituteur congréganiste 30,000			
		12 (relève comprise).			
		A reporter . . .	182,900	2,362,900	2,545,800

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met (pol) aine. Mooierlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report. . . fr.	182,900	2,362,900	2,545,800
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		27 Gardes infirmiers, ouvriers et commis de couleur fr. 1,260 à 4,200			
		Traitements d'activité et de congé.	"	88,100	88,100
		Indemnités familiales	"	3,000	3,000
		Indemnités de logement.	"	3,200	3,200
		TOTAL . . fr.	182,900	2,457,200	2,640,100
69		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de loco- motion mécanique privés.			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destina- tion et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation.	157,200	293,200	450,400
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	"	160,000	160,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi. . . .	2,000	9,500	11,500
		TOTAL . . fr.	159,200	462,700	621,900
70	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. . . .	"	730,200	730,200
		14 Aides-gardes vétérinaires . . fr. 840 à 2,000			
		10 Gardes forestiers 840			
		183 Ouvriers non qualifiés 600 à 1,250			
		393 Moniteurs agricoles. 720 à 1,500			
		2 Plantons 780			
		1 Magasinier 1,200			
		603			
		A reporter . . fr.	"	"	"

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
»	39,388,500	Overgebracht. Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : 27 Wachters ziekenverplegers, negerwerklieden en -klerken fr. 1,260 tot 4,200 Activiteits- en verlofwedden. Gezinstoelagen. Logementvergoedingen.	69	B C
2,640,100		TOTAAL. Reiskosten in het binnen- en in het buitenland van de Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen : Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de landingshaven of grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven. Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Reis-, hotel-, logement- en restauratievergoedingen binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		A B C
621,900		TOTAAL.		
730,200		Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering van het per contract aangeworven negerpersoneel. 14 Veeartsenijkundige hulpwachters . . . fr. 840 tot 2,000 10 Boschwachters 840 183 Niet geschoolde arbeiders 600 tot 1,250 393 Landbouwmonitors 720 tot 1,500 2 Plantons 780 1 Magazijnier 1,200	70	»
3,992,200	39,388,500	603 Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met opolaine. — Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . . fr.	»	»	»
71		Autres dépenses du service, y compris subsides, matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.		248,800	
	A	Matériel, mobilier, fournitures, etc	10,000	65,200	324,000
	B	Subside à l'Institut des Parcs Nationaux	150,000	»	150,000
	C	Frais d'expropriation dans les territoires réservés à l'I. P. N..	»	30,000	30,000
	D	Subside au Congo Belge pour intervention du Ruanda-Urundi dans les frais d'exploitation de la station cotonnière de Lubarika (Kivu)	»	35,000	35,000
		TOTAL . . fr.	160,000	379,000	539,000
		SIXIÈME SECTION.			
		Non-valeurs, Restitutions et Dépenses d'exercices clos.			
		CHAPITRE XVIII.			
		NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.			
72	»	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Restitution d'amendes. Restitution de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif) . .	75,000	225,000	300,000
73		Déficits de comptables. Déficits de magasins. Alimentation du Fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif).			
	A	Déficits de comptables. Déficits de magasins, etc.. . .	10,000	80,000	90,000
	B	Alimentation et régularisation du Fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique.	»	»	»
		TOTAL . . fr.	10,000	80,000	90,000
		CHAPITRE XIX.			
		DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.			
74	»	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos, que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux. (Le service de la Comptabilité générale, à Bruxelles, aura exclusivement l'emploi de ce crédit).	100,000	»	100,000
75	»	Crédit destiné à régulariser les bonifications octroyées en 1938 et 1939 pour réexportation des cafés en provenance du Ruanda-Urundi	»	50,000	50,000
		TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES (1 ^{re} partie). fr.	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
3,992,200	39,388,500	Overgebracht Andere dienstuitgaven, erbij begrepen, meubelen, materieel, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard. Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelage aan het Instituut der Nationale Parken Onteigeningskosten in de aan het I. N. P. voorbehouden gronden. Toelage aan Belgisch-Congo, voor tusschenkomst van Ruanda-Urundi in de ontginningskosten van het katoenstation van Lubarika (Kivu.)	71	
539,000	4,531,200	TOTAAL.		
		ZESDE SECTIE.		
		Kwadeposten, Teruggaven en Uitgaven van gesloten dienstjaren.		
		HOOFDSTUK XVIII.		
		KWADEPOSTEN EN TERUGGAVEN.		
300,000		Teruggave van ten onrechte gefinde rechten, belastingen en taksen. Teruggave van boeten. Teruggave van sommen welke erkend werden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet).	72	»
		Tekort van rekenplichtigen. Tekort der magazijnen. Voeding van het Wederbeleggingsfonds bestemd tot de betaling van de bijkomende kosten voor door de diensten in Afrika opgevorderd materieel (onbegrensd krediet).	73	
		Tekort van rekenplichtigen. Tekorten der magazijnen, enz.		A
90,000		Voeding en reguleering van het Wederbeleggingsfonds bestemd tot de betaling van de bijkomende kosten voor door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.		B
	390,000	TOTAAL.		
		HOOFDSTUK XIX.		
		UITGAVEN DER GESLOTEN DIENSTJAREN.		
100,000		Krediet dat bestemd is de uitgaven te regelen van gesloten dienstjaren, welke de ordonnateurs. in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen. (<i>De dienst der Algemeene Rekenplichtigheid, te Brussel, zal alleen over dit krediet kunnen beschikken.</i>)	74	»
50,000	150,000	Krediet bestemd voor het regulariseeren van de in 1938 en 1939 verleende bonificaties voor den wederuitvoer van uit Ruanda-Urundi herkomstige koffie.	75	»
»	44,459,700	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN (1^e deel.).		
=====	=====			

Articles.	Lettres.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met e polit. aine. Moed lands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. Totalen.
		Report . . .	»	»	»
		DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			
		SEPTIÈME SECTION.			
		Services divers.			
		CHAPITRE XX.			
		SERVICES DIVERS.			
76		Dépenses exceptionnelles. Subsidés :			
	A	Études, construction et agrandissement de bâtiments civils. Remises en état et grosses réparations. Installa- tion de distributions d'eau, d'électricité. Travaux de voirie, etc.	»	»	»
		<i>Usumbura :</i>			
		1 ^o Construction de neuf habitations. Travail à mettre en adjudication	»	1,744,700	»
		2 ^o Comblement des marais (2 ^e crédit). Matériel et M. O. I.	»	200,000	»
		3 ^o Aménagement de la voirie du quartier asiatique. Construction d'égouts pour eaux pluviales. Matériel et M. O. I.	»	129,000	»
		4 ^o Agrandissement des bureaux du Vice-Gouvernement général. Matériel et M. O. I.	»	165,000	»
		<i>Nyanza-Ruanda :</i>			
		5 ^o Construction de trois maisons. Matériel et M. O. I.	»	262,200	»
		6 ^o Nouvelle toiture et nouveau plafond à l'habitation du comptable. Matériel et M. O. I.	»	30,000	»
		<i>Astrida :</i>			
		7 ^o Construction d'une maison. Matériel et M. O. I.	»	87,400	»
		8 ^o Construction d'un préau couvert au groupe scolaire. Matériel et M. O. I.	»	79,500	»
		<i>Ngozi :</i>			
		9 ^o Construction d'une maison pour famille nombreuse, meublée avec annexes. Matériel et M. O. I.	»	191,400	»
		A reporter. . . fr.	»	2,889,200	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
»	44,459,700	Overgebracht. TWEEDE DEEL. — UITZONDERINGSUITGAVEN. ZEVENDE SECTIE. Allerhande diensten. HOOFDSTUK XX. ALLERHANDE DIENSTEN. Uitzonderingsuitgaven. Subsiën : Studies, bouwwerken en vergrooting van burgerlijke gebouwen. Terug in staat stellen en belangrijke herstellingen. Instellingen voor water- en electriciteitsleidingen. Wegeniswerken, enz <i>Usumbura :</i> 1° Bouwen van 9 woningen. In aanbesteding te stellen werk. 2° Dempen van de moerassen (2^{de} krediet). Materieel et I. W. K. 3° Aanleggen van wegen in de Aziatische wijk. Plaatsen van riolen voor regenwater. Materieel en I. W. K. 4° Vergrooting van de bureelen van het Vice-Gouvernement generaal. Materieel en I. W. K. <i>Nyanza-Ruanda :</i> 5° Bouwen van 3 huizen. Materieel en I. W. K. 6° Nieuwe dakbekleding en nieuw plafond in de woning van den rekenplichtige. Materieel en I. W. K. <i>Astrida :</i> 7° Bouwen van een huis. Materieel en I. W. K. 8° Bouwen van een gedekte aula in de schoolgroep. Materieel en I. W. K. <i>Ngozi :</i> 9° Bouwen van een huis voor groot gezin, gemeubeld met bijgebouwen. Materieel en I. W. K.	76	A
»	44,459,700	Over te dragen.		

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS.		
			BEDRAG DER KREDIETEN.		
			Administration met opoli aine. — Moederlands- bestuur.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	Totaux. — Totalen.
		Report . . . fr.	»	2,889,200	»
		<i>Rumongo :</i>			
		10° Aménagement de la maison du médecin. Matériel et M. O. I.	»	54,000	»
		<i>Divers :</i>			
		11° Construction de 25 maisons pour commis indigènes dans différentes localités du Ruanda-Urundi. Matériel, M. O. I. et transports	»	300,000	3,243,200
B		Subsides à des organismes privés pour intervention de la Colonie dans les frais de construction de bâtiments :			
		Subside pour l'Œuvre des enfants mulâtres du Ruanda- Urundi (2° crédit)	»	127,000	127,000
C		Construction dans les camps militaires	»	316,200	316,200
D		Crédit destiné à l'alimentation du fonds routier :			
		Surhaussement de la route du port en bordure du lac à Usumbura. Matériel et M. O. I. (n° 12)	»	480,000	»
		Achèvement de la route Kabgaye-Ruhengeri (n° 4) . . .	»	120,000	600,000
		Dépenses diverses :			
E		Régularisation de dépenses pour travaux qui n'ont pas été liquidés dans les délais légaux	»	32,300	32,300
F		Crédit réservé pour parachèvement de travaux prévus au Budget de 1939 et en cours au 31 décembre 1939. . .	»	176,200 560,000	736,200
		TOTAL . . . fr.	»	5,054,900	5,054,900
		TOTAL DES DÉPENSES (1 ^{re} et 2 ^e parties)	»	»	»

Total par article. — Totaal per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.	Littera.
,	44,459,700	Overgebracht. <i>Rumongo :</i> 10° Inrichting van het huis van den geneesheer. Materieel en I. W. K. <i>Varia :</i> 11° Bouwen van 25 huizen voor Inlandsche klerken in verschillende plaatsen van Ruanda-Urundi. Materieel, I. W. K. en vervoer . Subsidies aan privaat-organismen voor tussenkomst van'de Kolonie in de kosten voor het optrekken van gebouwen. Subsidie voor het werk van de moolaat-kinderen van Ruanda-Urundi (2° krediet). Bouwwerken in de militaire kampen . Krediet bestemd voor het onderhoud van het wegfonds. Ophooging van den havenweg langsheen het meer te Usumbura. Materieel en I. W. K. (n° 12). Voltooïng van den weg Kabgaye-Ruhengeri (n° 4). Allerhande uitgaven : Regularisatie van de uitgaven voor werken welke binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffend worden. Krediet voorbehouden voor de voltooiing van werken die op de Begroting van 1939 voorzien en op 31 December 1939 aan den gang waren.		B
5,054,900		TOTAAL.		C
=====	5,054,900			D
,	49,514,600	TOTAAL DER UITGAVEN (1° en 2° deel).		E
=====	=====			F

**Tableau récapitulatif des dépenses ordinaires et exceptionnelles
du Vice-gouvernement général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1940.**

**Samenvattende tabel der gewone- en uitzonderingsuitgaven
van het Vice-gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1940.**

Chapitres — Hoofdstukken	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES. EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN.		
	SECTION I. — SECTIE I.		
	Pensions. — Pensioenen.		
I	Pensions, etc. — <i>Pensioenen, enz.</i>	630,000	630,000
	SECTION II. — SECTIE II.		
	Dette publique. — Openbare schuld.		
II	Dette publique. — <i>Openbare schuld.</i>	5,280,000	5,280,000
	SECTION III. — SECTIE III.		
	Services administratifs, judiciaires et Force publique. Beheer- en Gerechtsdiensten en Landmacht.		
III	Gouvernement des Territoires. — <i>Beheer der Gewesten</i>	1,546,800	
IV	Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat</i>	696,900	
V	Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	324,400	
VI	Services du Contentieux et des Prisons. — <i>Diensten van de Geschillen en van de Gevangenen.</i>	854,400	
VII	Service territorial, des Affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la police. — <i>Gewestdienst. Dienst der inlandsche zaken, der werkkrachten en der politie</i>	8,505,000	
VIII	Force publique. — <i>Weermacht</i>	2,624,800	14,552,300
	SECTION IV. — SECTIE IV.		
	Services sociaux. — Maatschappelijke Werken.		
IX	Service de l'Enseignement. — <i>Onderwijsdienst</i>	2,144,700	
X	Cultes, Missions et Bienfaisance publique. — <i>Eerediensten, Zendingen en Openbare Weldadigheid</i>	600,000	
XI	Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	7,760,900	10,505,600
	A reporter. — Over te dragen.		30,967,900

Chapitres. — Hoofdstukken	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	Report. — Overgebracht. .		30,967,900
	SECTION V. — <i>SECTIE V.</i> Services d'ordre économique. — Diensten van Economischen aard.		
XII	Service des Finances et des Douanes. — <i>Dienst der Financien en der Douanen</i>	1,675,200	
XIII	Service des Affaires Economiques et des Terres. — <i>Dienst der Economische Zaken en der Gronden</i>	689,600	
XIV	Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i>	4,251,200	
XV	Service des Postes et des Télécommunications. — <i>Dienst der Posterijen en der Televerbindingen</i>	562,100	
XVI	Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	1,242,500	
XVII	Agriculture et Forêts. — <i>Landbouw en Bosschen</i>	4,531,200	12,951,800
	SECTION VI. — <i>SECTIE VI.</i> Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos. — Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.		
XVIII	Non-valeurs et Restitutions. — <i>Kwade Posten en Teruggaven</i>	390,000	
XIX	Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van gesloten dienstjaren</i>	150,000	540,000
	Total des dépenses ordinaires (première partie). <i>Totaal der gewone uitgaven (eerste deel)</i>		44,459,700
	DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. TWEDE DEEL. — UITZONDERINGSUITGAVEN.		
	SECTION VII. — <i>SECTIE VII.</i> Services divers. — Onderscheiden diensten.		
XX	Services divers. — <i>Onderscheiden diensten</i>	5,054,900	5,054,900
	Total des dépenses (première et deuxième parties). . fr. <i>Totaal der uitgaven (eerste en tweede deel)</i>		49,514,600

(468)

CONGO BELGE

BUDGET-ANNEXE DU DISTRICT URBAIN DE LÉOPOLDVILLE POUR L'EXERCICE 1940

(Dépenses et recettes ordinaires)

COMPTES D'ORDRE

BELGISCH-CONGO

BIJGEVOEGDE BEGROOTING VAN HET STEDELIJK DISTRICT LEOPOLDSTAD VOOR HET DIENSTJAAR 1940

(Gewone uitgaven en ontvangsten)

ORDERREKENINGEN

Dépenses ordinaires. — Gewone uitgaven.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.		
1	A	Traitements et indemnités diverses du personnel européen du cadre. <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel van het kader.</i>		
		1 ^o Service Territorial. — <i>Gewestdienst</i> fr.	680,000	
		Cadre. — <i>Kader.</i>		
		1 Commissaire de district de 1 ^{re} classe. — 1 <i>Districtscommissaris 1^{ste} klasse.</i>		
		1 Administrateur territorial principal. — 1 <i>Eerstaanwezend gewest-beheerder.</i>		
		1 Administrateur territorial de 1 ^{re} classe. — 1 <i>Gewestbeheerder 1^{ste} klasse.</i>		
		1 { Administrateur territorial de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeheerder 2^e klasse.</i> Administrateur territorial-adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-gewestbeheerder 1^{ste} klasse.</i>		
		1 Administrateur territorial-adjoint de 2 ^e , 3 ^e ou 4 ^e classe. — 1 <i>Adjunct-gewestbeheerder 2^e, 3^e of 4^e klasse.</i>		
		1 Agent territorial principal. — 1 <i>Eerstaanwezend gewestbeambte.</i>		
		1 Agent territorial de 1 ^{re} classe. — 1 <i>Gewestbeambte 1^{ste} klasse.</i>		
		1 Agent territorial de 2 ^e classe. — 1 <i>Gewestbeambte 2^e klasse.</i>		
		1 Sous-chef de bureau (Secrétariat). — 1 <i>Onderbureelhooft (Secretariaat).</i>		
		9 (Relève comprise. — <i>Met inbegrip van de aflossing.</i>)		
		2 ^o Service de la Police urbaine. — <i>Dienst der Stadspolitie</i> . . .	382,000	
		Cadre. — <i>Kader.</i>		
		1 Administrateur territorial de 1 ^{re} classe. — 1 <i>Gewestbeheerder 1^{ste} klasse.</i>		
		1 { Administrateur territorial de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeheerder 2^e klasse.</i> Administrateur territorial-adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-gewestbeheerder 1^{ste} klasse.</i>		
		1 Agent territorial principal. — 1 <i>Eerstaanwezend gewestbeambte.</i>		
		1 Agent territorial de 1 ^{re} classe. — 1 <i>Gewestbeambte 1^{ste} klasse.</i>		
		2 Agents territoriaux de 2 ^e classe. — 2 <i>Gewestbeambten 2^e klasse.</i>		
		6 (Relève comprise. — <i>Met inbegrip van de aflossing.</i>)		
		A reporter. — Over te dragen . . . fr.	1,062,000	

Recettes ordinaires. — Gewone ontvangsten.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.				
1		Recettes cadastrales. — <i>Kadastrale ontvangsten</i>	»	12,000
2		Recettes de l'Etat civil. — <i>Ontvangsten van den Burgerlijken Stand.</i>	»	4,000
3		Recettes diverses. — <i>Allerhande ontvangsten :</i>		
	A	Autorisations de bâtir. — <i>Bouwtoelatingen</i>	1,000	
	B	Bonification des budgets extraordinaires et ordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel. — <i>Bonifcatie van de buitengewone en gewone begrotingen voor het verleenen van werkkrachten en materieel</i>	50,000	
	C	Remboursement de dégâts occasionnés aux meubles et immeubles de la Colonie. — <i>Terugbetaling van aan de roerende en onroerende goederen der Kolonie toegebrachte schade</i>	Mémoire. Memorie.	
	D	Autres recettes accidentelles. — <i>Andere toevallige ontvangsten</i> . .	20,000	71,000
A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . fr.			»	87,000

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overgebracht. . fr.	1,062,000	»
		3° Service des Terres. — <i>Dienst der gronden</i>	147,000	
		Cadre. — <i>Kader</i> .		
		1 Géomètre de 2° classe. — 1 <i>Landmeter 2° klasse</i> .		
		1 Géomètre adjoint de 2° classe. — 1 <i>Adjunct-landmeter 2° klasse</i>		
		2 (Sans relève. — <i>Zonder aflossing</i> .)		
		4° Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i> .	366,000	
		Cadre. — <i>Kader</i> .		
		1 { Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend conducteur</i> .		
		1 { Conducteur principal adjoint. — <i>Adjunct-eerstaanwezend</i> <i>conducteur</i>		
		1 Conducteur de 1 ^{re} classe. — 1 <i>Conducteur 1^{ste} klasse</i> .		
		1 Surveillant principal. — 1 <i>Eerstaanwezend opzichter</i> .		
		1 Artisan de 1 ^{re} classe. — 1 <i>Ambachtsman 1^{ste} klasse</i> .		
		1 Artisan de 2° classe. — 1 <i>Ambachtsman 2° klasse</i> .		
		5 (Relève comprise (voir art. 1 B 4°). — <i>Met inbegrip van de aflossing</i> <i>(zie artikel 1 B 4°)</i> .		
		5° Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	55,000	
		Cadre. — <i>Kader</i> .		
		1 Agronome adjoint de 1 ^{re} classe. — 1 <i>Adjunct-Landbouwkundige</i> <i>1^{re} klasse</i> .		
		6° Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	480,000	
		Cadre. — <i>Kader</i> .		
		1 Médecin hygiéniste. — 1 <i>Geneesheer-hygiënist</i> .		
		1 Auxiliaire médical de 1 ^{re} classe. — 1 <i>Geneeskundig Helper 1^{ste} klasse</i> .		
		1 { Auxiliaire médical de 2° classe. — <i>Geneeskundig Helper 2° klasse</i> .		
		1 { Auxiliaire médical de 3° classe. — <i>Geneeskundig Helper 3° klasse</i> .		
		1 Agent sanitaire de 1 ^{re} classe. — 1 <i>Gezondheidsbeambte 1^{ste} klasse</i> .		
		1 Agent sanitaire de 2° classe. — 1 <i>Gezondheidsbeambte 2° klasse</i> .		
		1 Agent sanitaire de 3° classe. — 1 <i>Gezondheidsbeambte-3° klasse</i> .		
		6 (Relève comprise. — <i>Met inbegrip van de aflossing</i> .)		
		7° Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	131,000	
		Cadre. — <i>Kader</i> .		
		1 { Chef de bureau de 2° classe. — <i>Bureelhooft 2° klasse</i> .		
		1 { Chef de bureau de 3° classe. — <i>Bureelhooft 3° klasse</i>		
		1 Commis de 1 ^{re} classe. — 1 <i>Klerk 1^{ste} klasse</i> .		
		2 (Sans relève. — <i>Zonder aflossing</i> .)		
		A reporter. — Over te dragen . . fr.	2,241,000	»

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overgebracht . . fr.	»	87,000
		A reporter. — Over te dragen. fr.	»	87,000

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — <i>Overgebracht</i> . . fr.	2,241,000	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aange- worven tijdelijk blank personeel</i> :		
		1 ^o Service territorial. — <i>Gewestdienst</i>	»	
		2 ^o Service de la Police urbaine. — <i>Dienst der Stadspolitie</i> . .	»	
		3 ^o Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i>	»	
		4 ^o Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i> .	113,600	
		2 cantonniers. — 2 <i>kantonniers</i> . de-van 41,250 à-tot 43,650		
		1 secrétaire. — 1 <i>secretaris</i> à-aan 24,000		
		5 ^o Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	»	
		6 ^o Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	»	
		7 ^o Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	»	
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven negerpersoneel</i> :		
		1 ^o Service territorial. — <i>Gewestdienst</i>	91,800	
		9 commis et clercs de couleur. — 9 <i>inlandsche schrijvers en klerken</i> de-van 6,000 à-tot 21,540		
		2 ^o Service de la Police urbaine. — <i>Dienst der Stadspolitie</i> . .	»	
		3 ^o Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i>	»	
		4 ^o Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i> .	28,100	
		1 ouvrier de 1 ^{re} classe. — 1 <i>werkmán</i> -1 ^e <i>klasse</i> à-aan 13,620		
		1 ouvrier de 5 ^e classe. — 1 <i>werkmán</i> 5 ^e <i>klasse</i> à-aan 8,600		
		1 commis adjoint de 3 ^e classe. — 1 <i>adjunct-schrijver</i> -3 ^e <i>klasse</i> à-aan 6,000		
		5 ^o Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	»	
		6 ^o Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	61,200	
		9 gardes sanitaires. — 9 <i>Sanitaire wachters</i> de-van 4,800 à-tot 6,600		
		1 commis de 5 ^e classe. — 1 <i>schrijver</i> -5 ^e <i>klasse</i> à-aan 8,400		
		7 ^o Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	»	
2		Remboursement des frais de voyage et indemnités payés sur le budget général (litteras A et C). — <i>Terugbetaling van de op de alge- meene begroting betaalde reiskosten en vergoedingen (littera A en C)</i> :		2,535,700
	A	Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland</i> :		
		1 ^o Service territorial. — <i>Gewestdienst</i>	105,000	
		2 ^o Service de la Police urbaine. — <i>Dienst der Stadspolitie</i> . .	59,500	
		3 ^o Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i>	28,100	
		4 ^o Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i> .	»	
		5 ^o Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	11,400	
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.	204,000	2,535,700

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.		DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overgebracht. . fr.	»	87,000
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	»	87,000

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overgebracht . fr.	204,000	2,535,700
		6 ^o Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	44,700	
		7 ^o Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	7,500	
B		Frais de voyage et indemnités à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. — <i>Reiskosten en -vergoedingen in het binnenland veroorzaakt door het waarnemen der ambtsverrichtingen :</i>		
		1 ^o Service territorial. — <i>Gewestdienst</i>	2,000	
		2 ^o Service de la Police urbaine. — <i>Dienst der Stadspolitie</i>	6,800	
		3 ^o Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i>	400	
		4 ^o Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i>	11,200	
		5 ^o Service de l'Agriculture — <i>Landbouwdienst</i>	"	
		6 ^o Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	14,100	
		7 ^o Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	"	
C		Indemnités de restaurant et d'hôtel, etc. — <i>Vergoedingen voor restauratie en hotel, enz. :</i>		
		1 ^o Service territorial. — <i>Gewestdienst</i>	3,600	
		2 ^o Service de la Police urbaine. — <i>Dienst der Stadspolitie</i>	1,500	
		3 ^o Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i>	600	
		4 ^o Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i>	"	
		5 ^o Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	300	
		6 ^o Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	1,100	
		7 ^o Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	300	
				298,100
3		Salaires, soldes, frais d'entretien du personnel noir. — <i>Loonen, soldijen, onderhoudskosten van het negerpersoneel :</i>		
		1 ^o Service territorial. — <i>Gewestdienst</i>	28,900	
		7 plantons — 7 plantons de-van 1,755 à-tot 1,820		
		3 gardiens de cimetière — 3 kerkhof- bewakers à-aan 1,650		
		13 ouvriers non qualifiés — 13 niet- geschoolde werklieden . . . de-van 1,260 à-tot 2,040		
		2 ^o Service de la Police urbaine. — <i>Dienst der Stadspolitie</i>	450,000	
		160 policiers — 160 politiemannen de-van 1,528 à-tot 4,768		
		3 ^o Service des Terres. — <i>Dienst der gronden</i>	10,100	
		1 ouvrier qualifié — 1 geschoold werkman. à-aan 2,700		
		4 ouvriers non qualifiés — 4 niet- geschoolde werklieden . . . de-van 1,500 à-tot 2,100		
		A reporter. — Over te dragen. . fr.	489,000	2,833,800

Articles. — Artikelen. — Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
	Report. — Overgebracht. . fr.	»	87,000
	A reporter. — Over te dragen. . fr.	»	87,000

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overgebracht. . fr.	489,000	2,833,800
		4 ^o Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare werken.</i> 2 plantons — 2 <i>plantons</i> de-van 1,690 à-tot 2,210 21 ouvriers qualifiés — 21 <i>geschoolde</i> <i>werklieden</i> de-van 2,400 à-tot 6,000 187 ouvriers non qualifiés — 187 <i>niet-</i> <i>geschoolde werklieden</i> de-van 1,275 à-tot 2,250 160 cantonniers — 160 <i>kantonniers</i> de-van 1,275 à-tot 2,250 1 clerc — 1 <i>klerk</i> à-aan 6,000	499,300	
		371		
		5 ^o Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>		
		6 ^o Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i> 1 planton — 1 <i>planton</i> à-aan 1,950 11 ouvriers qualifiés — 11 <i>geschoolde</i> <i>werklieden</i> de-van 2,400 à-tot 2,550 199 ouvriers non qualifiés — 199 <i>niet-</i> <i>geschoolde werklieden</i> de-van 1,320 à tot 2,040	297,800	
		211		
		7 ^o Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i> 1 planton — 1 <i>planton</i> à-aan 1,855	3,100	1,289,200
4		Matériel, mobilier, etc... — <i>Materieel, meubelen, enz...</i>		
		1 ^o Service Territorial. — <i>Gewestdienst</i> 2 ^o Service de la Police urbaine. — <i>Dienst der Stadspolitie</i> 3 ^o Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i> 4 ^o Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i> 5 ^o Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i> 6 ^o Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i> 7 ^o Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	15,800 11,800 1,400 301,400 112,700 100	443,200
5		Dépenses diverses. — <i>Allerhande uitgaven.</i>		
	A	Etat civil et successions. — <i>Burgerlijke Stand en nalatenschappen</i>	5,000	
	B	Bienfaisance publique. — <i>Openbare Weldadigheid</i>	15,000	
	C	Consommation d'eau pour les services publics. — <i>Waterverbruik voor de openbare diensten</i>	1,250,000	
	D	Subvention à la ferme des boues. — <i>Toelage aan den Reinigingsdienst</i>	8,900	
	E	Subside au district urbain de Léopoldville (Chapitre II) du montant du produit des locations des terres, sises dans le district, et alloué en contre partie de l'obligation, pour le district, d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Subsidie aan het stedelijk District Leopoldstad (Hoofdstuk II) van het bedrag der opbrengst van de pacht der in het District gelegen gronden, en toegekend als tegenpartij van de verplichting, voor het District, zeker werken van stedelijk belang uit te voeren</i>	200,000	1,478,900
		TOTAL. — TOTAAL . fr.		6,045,100

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.		DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overgebracht . fr.	»	87.000
4		Subvention du Trésor Colonial. — <i>Toelage der Koloniale Schatkist</i> . .		5,958,100
		TOTAL. — TOTAAL fr.		6,045,100

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.				
6	"	Frais d'administration des cités indigènes. — <i>Bestuurskosten der inheemache wijken.</i> 11 chefs de quartier — 11 <i>wijkhoofden</i> de-van 4,800 à-tot 9,000 Traitements des chefs de quartier. — <i>Wedden der wijkhoofden</i>	"	78,200
7	"	Amélioration spéciale de la voirie, travaux d'hygiène dans la ville européenne. — <i>Bijzondere verbetering der wegenis, gezondheidswerken in de Europeesche stad</i>	"	20,000
8	"	Entretien de la voirie des cités indigènes; travaux d'hygiène dans ces cités. — <i>Onderhoud der wegenis in de inlandsche wijken; gezondheidswerken in deze wijken</i> 5 ouvriers qualifiés — 5 <i>geschoolde werklieden</i> de-van 2,400 à-tot 3,600 80 ouvriers non qualifiés — 80 <i>niet-geschoolde werklieden</i> de-van 1,350 à-tot 2,400 30 cantonniers — 30 <i>kantonniers</i> de-van 1,275 à-tot 1,500	"	220,300
9	"	Entretien et création de parcs et pépinières. Zone neutre à créer et à entretenir. — <i>Aanleggen en onderhoud van parken en boomkwekerijen. Aan te leggen en te onderhouden onzijdige zone</i> 2 ouvriers qualifiés — 2 <i>geschoolde werklieden</i> de-van 2,700 à-tot 3,000 123 ouvriers non qualifiés — 123 <i>niet-geschoolde werklieden</i> de-van 750 à-tot 1,800	"	172,800
10	"	Salaires, matériel et moyens de transport. Carburants, lubrifiants et pièces de rechange. — <i>Loonen, materieel en vervoermiddelen. Motorbrandstoffen, smeersel en verwisselstukken.</i> 13 ouvriers qualifiés — 13 <i>geschoolde werklieden</i> à de-van 2,400 à-tot 4,200 4 ouvriers non qualifiés — 4 <i>niet-geschoolde werklieden</i> de-van 1,800 à-tot 2,400	"	450,000
11	"	Salaires, matériel et fournitures diverses du service dactyloscopique. — <i>Loonen, allerhande materieel en benodigdheden van den dactyloscopischen dienst</i> 1 agent hors cadre — 1 <i>beambte buiten kader</i> à-aan 48,600 1 planton — 1 <i>planton</i> à-aan 1,755 2 commis adjoints de 4 ^e classe — 2 <i>adjunct-klerken 4^e klasse</i> à-aan 6,000 1 ouvrier qualifié — 1 <i>geschoold werkman</i> à-aan 5,400	"	106,300
A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . fr.			"	1,047,600

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.				
5	A	Centimes additionnels à l'impôt personnel. — <i>Opcentiemen bij de personeele belasting</i>	400,000	
	B	Centimes additionnels à l'impôt indigène. — <i>Opcentiemen bij de inlandsche belasting</i>	425,000	
	C	Taxe sur les véhicules. — <i>Taks op de voertuigen</i>	330,000	1,155,000
6	»	Taxe sur surface. — <i>Taks op oppervlakte</i>		10,000
7	A	Taxe d'identification à l'impôt personnel. — <i>Identificatietaks op de personeele belasting</i>	65,000	
	B	Taxe d'identification à l'impôt indigène. — <i>Identificatietaks op de inlandsche belasting</i>	83,000	148,000
8	»	Taxe de colportage. — <i>Taks op den leurhandel</i>		5,000
9	»	Taxe sur les logeurs. — <i>Taks op de kamerverhuurders</i>		47,000
10	»	Taxe sur les femmes célibataires. — <i>Taks op de ongehuwde vrouwen.</i>		80,000
11	»	Taxe d'abatage. — <i>Taks op het slachten</i>		36,000
12	»	Taxes et droits de marché. — <i>Markttaksen en rechten</i>		132,000
13	A	Circulation Léopoldville-Brazzaville. — <i>Verkeer Leopoldstad-Brazzaville</i>	10,000	
A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . fr.			10,000	1,613,000

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overgebracht. . fr.	»	1,047,600
12	»	Redevance contractuelle pour le service de la ferme des boues. — <i>Contractuele vergelding voor den reinigingsdienst</i>	»	115,000
13	»	Subventions diverses. — <i>Allerhande tegemoetkomingen</i>	»	127,500
14	»	Dépenses diverses pour l'abattoir. — <i>Allerhande uitgaven voor het slachthuis.</i> 6 ouvriers non qualifiés — 6 <i>niet- geschoolde werklieden</i> de van 1,425 à tot 1,500 1 sentinelle — 1 <i>schildwacht</i> à aan 1,320	»	19,500
15	»	Eclairage public. — <i>Openbare verlichting</i>	»	249,000
16	»	Travaux de premier établissement et d'intérêt urbain à exécuter à l'aide du subside alloué par le budget général. — <i>Werken voor eerste instelling en stedelijk belang, uit te voeren met behulp van de door de algemeene begroeting toegekende subsidie.</i>	»	200,000
17	»	Paiement pour 1940 des annuités d'intérêts et d'amortissement des fonds d'emprunt du District urbain (titres n° 3). — <i>Betaling voor 1940 van de interest-annuïteiten en de delging der leeningsfondsen van het Stedelijk District (titels n° 3)</i>	»	589,900
18	»	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>	»	10,000
19	»	Non-valeurs. Restitution de taxes urbaines indûment perçues. — <i>Kwade posten. Teruggave van ten onrechte geïnde stedelijke taksen</i>	»	5,000
20	»	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District Urbain par le Gouvernement. — <i>Oprichting van een reservefonds voor het betalen van de interesten en delgingen van de door het Gouvernement aan het Stedelijk District toegestane leeningen</i>	»	Mémoire. Memorie.
21	»	Virement à l'exercice suivant de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1940. — <i>Overschrijving op het volgend dienstjaar van het gezamenlijk of gedeeltelijk overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1940</i>	»	Mémoire. Memorie.
		TOTAL. — TOTAAL . fr.	»	2,363,500

Artikelen. — Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.		Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overgebracht. . fr.	10,000	1,613,000
	B	Service dactyloscopique. — <i>Dactyloscopische dienst</i>	48,000	58,000
14	A	Subvention du Gouvernement Général à la ferme des boues. — <i>Tegemoetkoming van het Gouvernement-Generaal aan den reinigingsdienst</i>	29,750	
	B	Subvention de l'Administration provinciale à la ferme des boues. — <i>Tegemoetkoming van het provinciebestuur aan den reinigingsdienst.</i>	20,750	
	C	Subvention du District Urbain à la ferme des boues. — <i>Tegemoetkoming van het Stedelijk District aan den reinigingsdienst</i> . . .	8,900	59,400
15	"	Redevance pour occupation du domaine public par les vendeurs de bières indigènes. — <i>Cijns voor de bezetting van het openbaar domein door de inheemsche bierverkooopers</i>		138,000
16	"	Subside du budget général au district urbain pour travaux d'intérêt urbain. — <i>Subsidie van de algemeene begroting voor werken van stedelijk belang</i>		200,000
17	"	Intérêts sur le montant du fonds de réserve constitué par le District urbain au 31 décembre 1939 et des versements qui seront effectués au cours de 1940. — <i>Interessen op het bedrag van het reservefonds opgericht door het Stedelijk District op 31 December 1939 en van de stortingen welke in den loop van 1940 zullen worden verricht</i> . .		129,000
18	"	Recettes imprévues. — <i>Onvoorziene ontvangsten</i>		1,000
19	"	Virement éventuel du solde ou d'une partie des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1939. — <i>Gebeurlijke overschrijving van het saldo of een gedeelte der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1939</i>		Mémoire. Memorie.
30	"	Prélèvement sur le fonds de réserve pour solder éventuellement l'excédent des dépenses urbaines sur les recettes urbaines de l'exercice 1940. — <i>Voorafn. ming op het reservefonds om gebeurlijk het overschot uit te betalen van de stedelijke uitgaven op de stedelijke ontvangsten van het dienstjaar 1940</i>		165,100
		TOTAL. — TOTAAL. . fr.		2,363,500

**RECETTES ET DÉPENSES POUR ORDRE.
ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER.**

Articles. — Artikelen.	DÉSIGNATION DES SERVICES. — AANWIJZING DER DIENSTEN.	Prévision des recettes et des dépenses — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.		
COMPTES D'ORDRE. — ORDERREKENINGEN.		
1	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District urbain par le Gouvernement. — <i>Oprichting van een reservefonds voor het betalen van de interesten en delgingen van de door het Gouvernement aan het Stedelijk District toegestane leeningen.</i>	4,489,700
2	Fonds spécial pour l'aménagement des cités indigènes de Léopoldville et les dépenses d'expropriation nécessitées de ce chef. — <i>Bijzonder Fonds voor de toerusting der inlandse wijken te Leopoldstad en de uit dien hoofde veroorzaakte uitgaven voor onteigening.</i>	100,000
3	Fonds de remploi destiné à créer de nouveaux quartiers dans les cités indigènes. Avances aux indigènes pour construction de nouvelles habitations. — <i>Wederbeleggingsfonds bestemd voor het stichten van nieuwe kwartieren in de inlandse wijken. Voorschotten aan de Inlanders voor het bouwen van nieuwe woningen.</i>	1,000,000
4	Reliquat du prêt de 17,000,000 de francs accordé au District urbain de Léopoldville. — <i>Overschot der leening van 17,000,000 frank toegekend aan het stedelijk District Leopoldstad</i>	995,150
5	Fonds spécial pour l'aménagement et l'entretien du jardin zoologique de Léopoldville. — <i>Bijzonder Fonds voor toerusting en onderhoud van den dieren-tuin te Leopoldstad</i>	Mémoire. Memorie.
6	Fonds spécial pour la création et l'entretien de la musique de la police urbaine. — <i>Bijzonder Fonds voor de instelling en het onderhoud van het muziekcorsps der stadspolitie.</i>	Mémoire. Memorie.
TOTAL. — Totaal. . fr.		6,584,850

ANNEXES

1. — Prévisions budgétaires et comptes d'exploitation de l'Otraco.
2. — Loterie Coloniale. — Convention du 25 mai 1939.

BIJLAGEN

1. — Begrootingsramingen en exploitatie-rekeningen van de Otraco.
2. — Koloniale Loterij. — Overeenkomst van 25 Mei 1939.

ANNEXE I.

**Prévisions budgétaires et comptes
d'exploitation
de l'Office d'Exploitation des Transports
Coloniaux (Otraco).**

I. — Budget ordinaire de 1940.**Prévision des recettes et des dépenses
d'exploitation.****I. — VOIES FLUVIALES.**

Recettes fr.	67,900,000	
Dépenses sans dotations .	48,500,000	
		19,400,000
<i>Dotations :</i>		
Fonds de renouvellement		
fr.	11,500,000	
Fonds de pensions . . .	1,700,000	
Fonds d'assurances . . .	1,650,000	
Fonds de prévisions . . .	mémoire	
		14,850,000
Boni. . fr.	4,550,000	

II. — CHEMIN DE FER MATADI-LÉOPOLDVILLE.*Chemin de fer :*

Recettes fr.	75,100,000	
Dépenses sans dotations .	33,600,000	
		41,500,000
<i>Dotations :</i>		
Fonds de renouvellement		
fr.	9,000,000	
Fonds de pensions . . .	1,500,000	
Fonds d'assurances . . .	500,000	
Fonds de prévisions . . .	mémoire	
		11,000,000
Boni. . fr.	30,500,000	

Port de Matadi :

Recettes fr.	15,300,000	
Dépenses sans dotations .	10,400,000	
		4,900,000
<i>Dotations :</i>		
Fonds de renouvellement		
fr.	2,500,000	
Fonds de pensions . . .	150,000	
Fonds d'assurances . . .	150,000	
Fonds de prévisions . . .	mémoire	
		2,800,000
Boni. . fr.	2,100,000	

BIJLAGE I.

**Begrotingsramingen en exploitatie-
rekeningen van
den Exploitatiedienst van het Koloniaal
Verkeerswezen (Otraco).**

I. — Gewone Begrooting voor 1940.**Ramingen van de exploitatie-ontvangsten
en -uitgaven.****I. — WATERWEGEN.**

Ontvangsten. . . . fr.	67,900,000	
Uitgaven zonder dotaties .	48,500,000	
		19,400,000
<i>Dotaties :</i>		
Hernieuwingsfonds . . fr.	11,500,000	
Pensioenfond	1,700,000	
Verzekeringsfond . . .	1,650,000	
Weerstandsfonds . . .	memorie	
		14,850,000
Boni. . fr.	4,550,000	

II. — SPOORLIJN MATADI-LEOPOLSTAD.*Spoorweg :*

Ontvangsten. . . . fr.	75,100,000	
Uitgaven zonder dotaties .	33,600,000	
		41,500,000
<i>Dotaties :</i>		
Hernieuwingsfonds . fr.	9,000,000	
Pensioenfond	1,500,000	
Verzekeringsfond . . .	500,000	
Weerstandsfonds . . .	memorie	
		11,000,000
Boni. . fr.	30,500,000	

Haven van Matadi :

Ontvangsten. . . . fr.	15,300,000	
Uitgaven zonder dotaties .	10,400,000	
		4,900,000
<i>Dotaties :</i>		
Hernieuwingsfonds . fr.	2,500,000	
Pensioenfond	150,000	
Verzekeringsfond . . .	150,000	
Weerstandsfonds . . .	memorie	
		2,800,000
Boni. . fr.	2,100,000	

III. — CHEMIN DE FER DU MAYUMBE.

Chemin de fer et port de Boma :

Recettes fr.	8,700,000	
Dépenses sans dotations	6,100,000	
		2,600,000

Dotations :

Fonds de renouvellement fr.	1,800,000	
Fonds de pensions	250,000	
Fonds d'assurances	100,000	
Fonds de prévisions	mémoire	
		2,150,000
Boni. . fr.		450,000

Récapitulation.

Recettes fr.	167,000,000
Dépenses sans dotations	98,600,000
Résultats bruts inscrits au Budget du Congo belge fr.	68,400,000
Dotations prévues au Budget du Congo belge	30,800,000
Résultats nets . fr.	37,600,000

II. — Prévisions du rendement approximatif pour l'année 1939
basées sur les résultats des réseaux connus au 31 octobre 1939.

Capitaux investis par la Colonie :

Voies fluviales fr.	218,000,000
Chemin de fer Matadi-Léopoldville	1,038,000,000
Port de Matadi	47,000,000
Chemin de fer du Mayumbe	43,000,000
Fr.	1,346,000,000

Bénéfices d'exploitation :

Voies fluviales fr.	21,400,000	
A déduire : dotations	12,800,000	
		8,600,000
Chemin de fer Matadi-Léopoldville fr.	45,100,000	
A déduire : dotations	10,600,000	
		34,500,000
Port de Matadi fr.	6,400,000	
A déduire : dotations	2,500,000	
		3,900,000
Chemin de fer du Mayumbe fr.	2,000,000	
A déduire : dotations	2,400,000	
Perte :	400,000	
Bénéfice . . fr.		46,600,000

Prévisions des charges approximatives de la Colonie pour l'année 1939 :

Voies fluviales fr.	11,700,000
Chemin de fer Matadi-Léopoldville	39,300,000
Port de Matadi	1,800,000
Chemin de fer du Mayumbe	1,700,000
Fr.	54,500,000

III. — MAYUMBE-SPOORWEG.

Spoorweg en haven van Boma :

Ontvangsten fr.	8,700,000	
Uitgaven zonder dotaties	6,100,000	
		2,600,000

Dotaties :

Hernieuwingsfonds fr.	1,800,000	
Pensioenfond	250,000	
Verzekeringsfonds	100,000	
Weerstandsfonds	memorie	
		2,150,000
Boni. . fr.		450,000

Samenvatting.

Ontvangsten fr.	167,000,000
Uitgaven zonder dotaties	98,600,000
Bruto-uitslagen in de Begroting van Belgisch-Congo geboekt fr.	68,400,000
Dotaties in de Begroting van Belgisch-Congo voorzien	30,800,000
Netto-uitslagen . . fr.	37,600,000

II. — Ramingen van de benaderende opbrengst voor het jaar 1939
op grondslag der op 31 October 1939 gekende uitslagen van de netten.

Door de Kolonie belegde kapitalen :

Waterwegen fr.	218,000,000
Spoorweg Matadi-Leopoldstad	1,038,000,000
Haven van Matadi	47,000,000
Mayumbe-spoorweg	43,000,000
Fr.	1,346,000,000

Exploitatiewinsten :

Waterwegen fr.	21,400,000	
Af te rekenen : dotaties	12,800,000	
		8,600,000
Spoorweg Matadi-Leopoldstad fr.	45,100,000	
Af te rekenen : dotaties	10,600,000	
		34,500,000
Haven van Matadi fr.	6,400,000	
Af te rekenen : dotaties	2,500,000	
		3,900,000
Mayumbe-spoorweg fr.	2,000,000	
Af te rekenen : dotaties	2,400,000	
Verlies :	400,000	
Winst . . . fr.		46,600,000

Ramingen van de benaderende lasten der Kolonie voor het jaar 1939 :

Waterwegen fr.	11,700,000
Spoorlijn Matadi-Leopoldstad	39,300,000
Haven van Matadi	1,800,000
Mayumbe-spoorweg	1,700,000
Fr.	54,500,000

ANNEXE II.

BIJLAGE II.

Loterie Coloniale.

Koloniale Loterij.

Convention.

Overeenkomst.

Entre :

L'Etat belge, représenté par M. Hubert PIERLOT, Premier Ministre, M. C. GUTT, Ministre des Finances, M. G. Sap, Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, et M. A. De Vleeschauwer, Ministre des Colonies,

la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, représentée par M. VAN BILLOEN, Directeur général,

la Société de l'Exposition de Bruxelles 1935 (en liquidation) et la Loterie de l'Exposition de Bruxelles 1935, représentées par M. Adolphe MAX, Président de ces deux organismes,

et *la Société Coopérative « Grande Saison Internationale de l'Eau, Liège 1939 »*, représentée par M. Georges TRUFFAUT, Président,

il a été convenu ce qui suit :

Article premier. — Le montant du prêt consenti par la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite à la Société Coopérative « Grande Saison Internationale de l'Eau, Liège 1939 », en vertu de l'article premier de la convention du 15 juin 1938, est porté à la somme de quarante-cinq millions de francs (45,000,000 de francs).

Article 2. — Le prêt de la somme de quinze millions de francs (15,000,000 de francs) constituant la majoration du prêt visé à la convention précitée, se fait dans les mêmes conditions que celles prévues aux articles 1 et 2 de la dite convention.

Article 3. — Le total des versements à effectuer par la Loterie Coloniale à

Tusschen :

den Belgischen Staat, vertegenwoordigd door den heer Hubert PIERLOT, Eerste-Minister, den heer C. GUTT, Minister van Financiën, den heer G. SAP, Minister van Economische Zaken en Middenstand, en den heer A. De Vleeschauwer, Minister van Koloniën,

de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, vertegenwoordigd door den heer VAN BILLOEN, Directeur generaal,

de Vennootschap van de Tentoonstelling van Brussel 1935 (in liquidatie) en de Loterij van de Tentoonstelling van Brussel 1935, vertegenwoordigd door den heer ADOLPHE MAX, voorzitter van beide organismen,

en *de Samenwerkende Maatschappij « Groot Internationaal Waterseizoen, Luik 1939 »*, vertegenwoordigd door den heer GEORGES TRUFFAUT, Voorzitter,

werd overeengekomen wat volgt :

Artikel één. — Het beloop van de leening die door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, krachtens artikel een van de overeenkomst van 15 Juni 1938 werd toegestaan aan de Samenwerkende Maatschappij « Groot Internationaal Waterseizoen, Luik 1939 » wordt opgevoerd tot de som van vijf en veertig millioen frank (45,000,000 frank).

Artikel 2. — De leening der som van vijftien millioen frank (15,000,000 fr.), zegge de verhooging van de bij voormelde overeenkomst bedoelde leening, geschiedt in dezelfde voorwaarden als deze die in artikelen 1 en 2 van gezegde overeenkomst werden voorzien.

Artikel 3. — Het totaal van de stortingen die door de Koloniale Loterij

la Société Coopérative « Grande Saison Internationale de l'Eau, Liège 1939 » atteindra la somme de quarante-cinq millions de francs (45,000,000 de francs), augmentée des intérêts portés en compte à la Société Coopérative « Grande Saison Internationale de l'Eau, Liège 1939 » par la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, jusqu'au jour du remboursement total du principal et des intérêts.

Les prélèvements sur chacune des tranches de la Loterie Coloniale s'effectueront conformément à l'article 6 ci-après.

Article 4. — La Société Coopérative « Grande Saison Internationale de l'Eau, Liège 1939 » s'engage à appliquer à l'amortissement de l'emprunt visé à l'article premier du présent avenant, et des intérêts dont il est question à l'article 3, toutes les sommes qui lui seront versées par la Loterie Coloniale, et ce, au fur et à mesure de leur perception.

Article 5. — En vue d'activer le remboursement des sommes faisant l'objet du présent avenant, la Société Coopérative « Grande Saison Internationale de l'Eau, Liège 1939 » ou un groupe qui se porte fort pour elle s'engagent à concourir au placement des billets de la Loterie Coloniale, selon des modalités qui feront l'objet d'une convention à conclure entre la Colonie et la Société Coopérative « Grande Saison Internationale de l'Eau, Liège 1939 ».

Article 6. — Le bénéfice de chacune des tranches de la Loterie Coloniale sera arrêté souverainement par le Ministre des Colonies, quinze jours après la date du tirage, sur le vu des documents comptables de la Loterie Coloniale.

moeten worden gedaan aan de Samenwerkende Maatschappij « Groot Internationaal Waterseizoen, Luik 1939 », zal de som van vijf en veertig miljoen frank (45,000,000 frank) beloopt, vermeerderd met de interesten die door de « Algemeene Spaar- en Lijfrentekas » in rekening worden gebracht bij de Samenwerkende Maatschappij « Groot Internationaal Waterseizoen, Luik, 1939 », tot op den dag der totale terugbetaling van de hoofdsom en van de interesten.

De heffingen op elke snede van de Koloniale Loterij zullen worden gedaan overeenkomstig artikel 6 hierna.

Artikel 4. — De Samenwerkende Maatschappij « Groot Internationaal Waterseizoen, Luik 1939 » verbindt zich alle sommen die de Koloniale Loterij voor haar zal storten, naarmate hunner inning, te besteden aan de delging van de bij artikel een van dit aanhangsel bedoelde leening en van de interesten over dewelke in artikel 3 spraak is.

Artikel 5. — Ten einde de terugbetaling te verhaasten van de in dit aanhangsel bedoelde sommen, verbindt zich de Samenwerkende Maatschappij « Groot Internationaal Waterseizoen, Luik 1939 » of een groep die voor haar instaat, mede te werken aan het verkoopen van de biljetten der Koloniale Loterij naar modaliteiten die het voorwerp zullen uitmaken van een tusschen de Kolonie en de Samenwerkende Maatschappij « Groot Internationaal Waterseizoen, Luik 1939 » te sluiten overeenkomst.

Artikel 6. — De winst van elke der sneden van de Koloniale Loterij zal door den Minister van Koloniën, in de hoogste instantie, worden vastgelegd, vijftien dagen na den datum der trekking, op zicht van de comptabele stukken van de Koloniale Loterij.

Sur ce bénéfice, il sera versé dans la huitaine :

1^o A la Société de l'Exposition de Bruxelles 1935 (en liquidation) :

une somme forfaitaire de 1 million 875,000 francs ;

2^o A la Société Coopérative « Grande Saison Internationale de l'Eau, Liège 1939 » :

a) une somme forfaitaire de 1 million de francs ;

b) une somme forfaitaire de 150,000 francs pour chaque quantité indivisible de 20,000 billets de la Loterie Coloniale, achetés par la Société Coopérative « Grande Saison Internationale de l'Eau, Liège 1939 » ou le groupe qui se porte fort pour elle, et placés à son intervention dans un marché autre que celui actuellement utilisé par la Loterie Coloniale.

Cette clause ne sera toutefois appliquée que pour la partie du placement propre de la Société Coopérative ou du groupe qui se porte fort pour elle, constituant une majoration réelle de la vente de la tranche au delà de 16 millions.

Fait et signé en quadruple exemplaire, à Bruxelles, le 25 mai 1939.

(s.) H. PIERLOT,
C. GUTT,
G. SAP,
A. DE VLEESCHAUWER,
VAN BILLOEN,
AD. MAX,
G. TRUFFAUT.

Op deze winst zal, binnen de acht dagen, worden gestort :

1^o Aan de Vennootschap der Tentoonstelling van Brussel 1935 (in liquidatie) :

een overeengekomen som van 1 miljoen 875,000 frank ;

2^o Aan de Samenwerkende Maatschappij « Groot Internationaal Waterseizoen, Luik 1939 » :

a) een overeengekomen som van 1 miljoen frank ;

b) een overeengekomen som van 150,000 frank van elke onverdeelbare hoeveelheid van 20,000 biljetten van de Koloniale Loterij die door de Samenwerkende Maatschappij « Groot Internationaal Waterseizoen, Luik 1939 » of de groep die voor haar instaat werd gekocht en door haar bemiddeling aan den man gebracht op een andere markt dan die welke thans door de Koloniale Loterij wordt gebezigd.

Deze beschikking zal, evenwel, slechts worden toegepast op het deel van de eigen belegging van de Samenwerkende Maatschappij of van de groep die voor haar instaat, dat een werkelijke verhooging uitmaakt van den verkoop der snede boven 16 miljoen.

Te Brussel, in viervoudig exemplaar opgemaakt en ondertekend, op 25 Mei 1939.

(g.) H. PIERLOT,
C. GUTT,
G. SAP,
A. DE VLEESCHAUWER,
VAN BILLOEN,
AD. MAX,
E. TRUFFAUT.